MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 08620689 3

M
1533
S15L92
1890

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/lalyrelaharpepou00sain

A Monsieur HENRI REBER, de l'Institut.

LA LYRE & LA HARPE

Ode de VICTOR HUGO

SOLI, CHŒUR ET ORCHESTRE

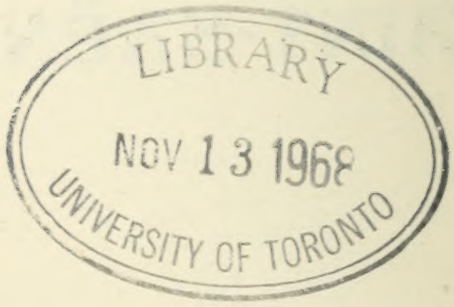
MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS (OP. 57)

Partition, Chant et Piano avec textes Français, et Anglais. . . . .
Parties de voix soli Françaises et Allemandes.
Parties de chœur S. C. T. B. Français, Anglais et Allemand. . . . .
Partition transcrite à 4 mains. . . . .
Partition d'Orchestre. . . . .
Parties d'Orchestre. . . . .
Chaque partie supplémentaire. . . . .

A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.
Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.
Imp. Delanchy Paris

M
1533
S15L92
1890



LA LYRE ET LA HARPE

THE LYRE AND THE HARP.

CATALOGUE DES MORCEAUX.
INDEX.

Pages

PRÉLUDE 1

1re PARTIE _ 1st PART.

N° 1. LA LYRE _ THE LYRE 4
Chœur _ Chorus .... *S. C. T. B.*

N° 2. LA HARPE _ THE HARP 15
Contralto Solo.

N° 3. LA LYRE _ THE LYRE 17
Chœur _ Chorus .... *S. C. T. B.*

N° 4. LA HARPE _ THE HARP 27
Contralto Solo, Basse Solo.

N° 5. LA LYRE _ THE LYRE 51
Soli et Chœur _ Soli and Chorus .... *S. C. T. B.*

N° 6. LA HARPE _ THE HARP 63
Ténor Solo et Chœur _ Tenor Solo and Chorus .... *S. C. T. B.*

2me PARTIE. _ 2d PART.

N° 7. LA LYRE, LA HARPE _ THE LYRE, THE HARP 68
Soprano Solo.

N° 8. LA LYRE _ THE LYRE 77
Soprano Solo, Contralto Solo. { Chœur de femmes / Chorus of women } *S. C.*

N° 9. LA HARPE _ THE HARP 84
Contralto Solo, Ténor Solo.

N° 10. LA LYRE _ THE LYRE 92
Baryton Solo.

N° 11. LA HARPE _ THE HARP 101
Soprano Solo, Contralto Solo Ténor Solo, Basse Solo.

N° 12. EPILOGUE 110
Chœur _ Chorus .... *S. C. T. B.*

Pour la Partition et les parties d'Orchestre s'adresser aux Editeurs propriétaires.
Chorus and Orchestral parts may be had of the publishers.

LA LYRE ET LA HARPE,

ODE.

THE LYRE AND THE HARP

Poésie de VICTOR HUGO.

Traduction anglaise
de MM. SYDNEY M. SAMUEL
et JAMES DONZEL.

Musique de
C. SAINT-SAENS.
Op. 5

PRÉLUDE.

And.te maestoso. ♩= 72

PIANO.

p

Ped.

dim

Allegro non troppo. 𝅗𝅥= 88

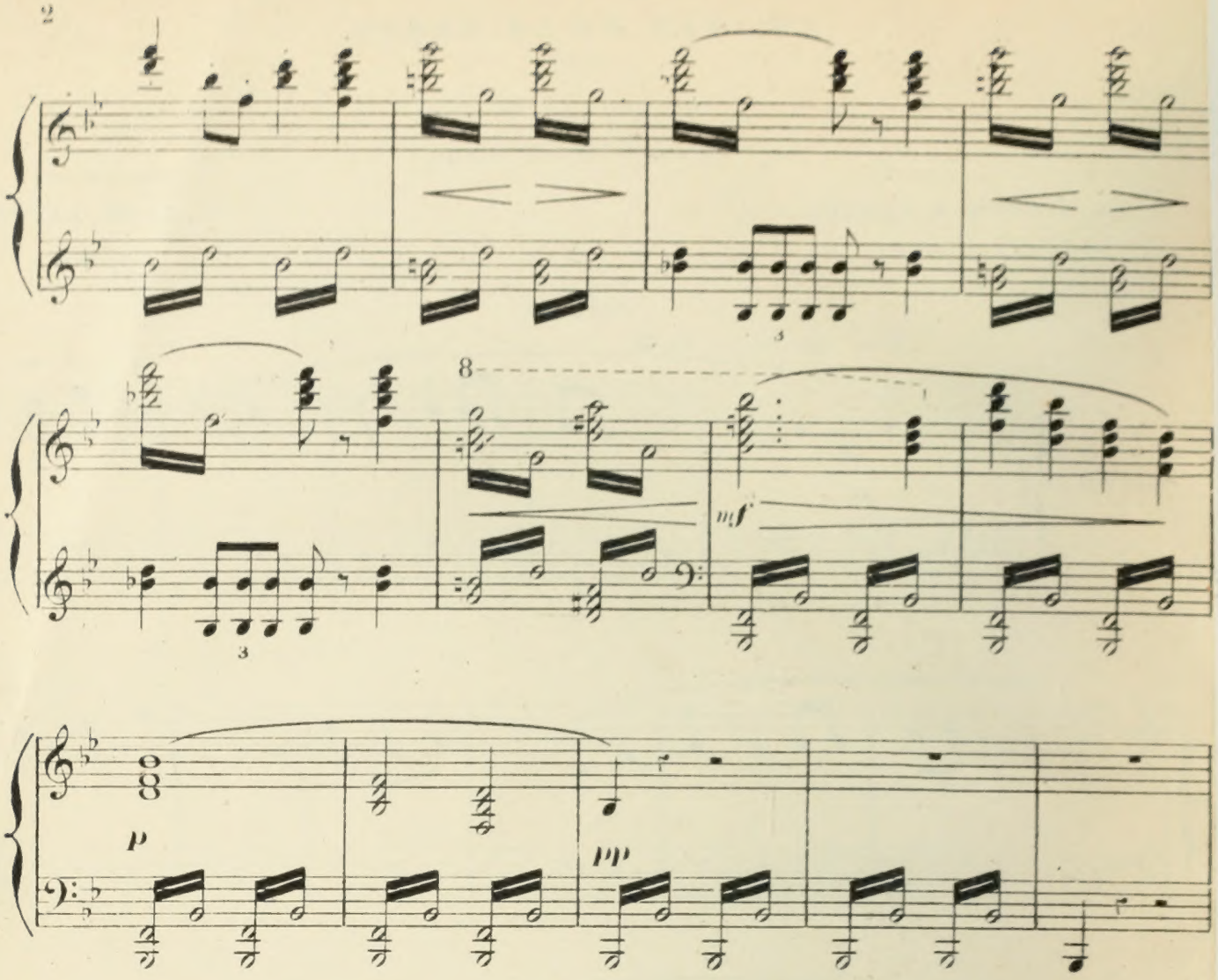
A

pp una corda.

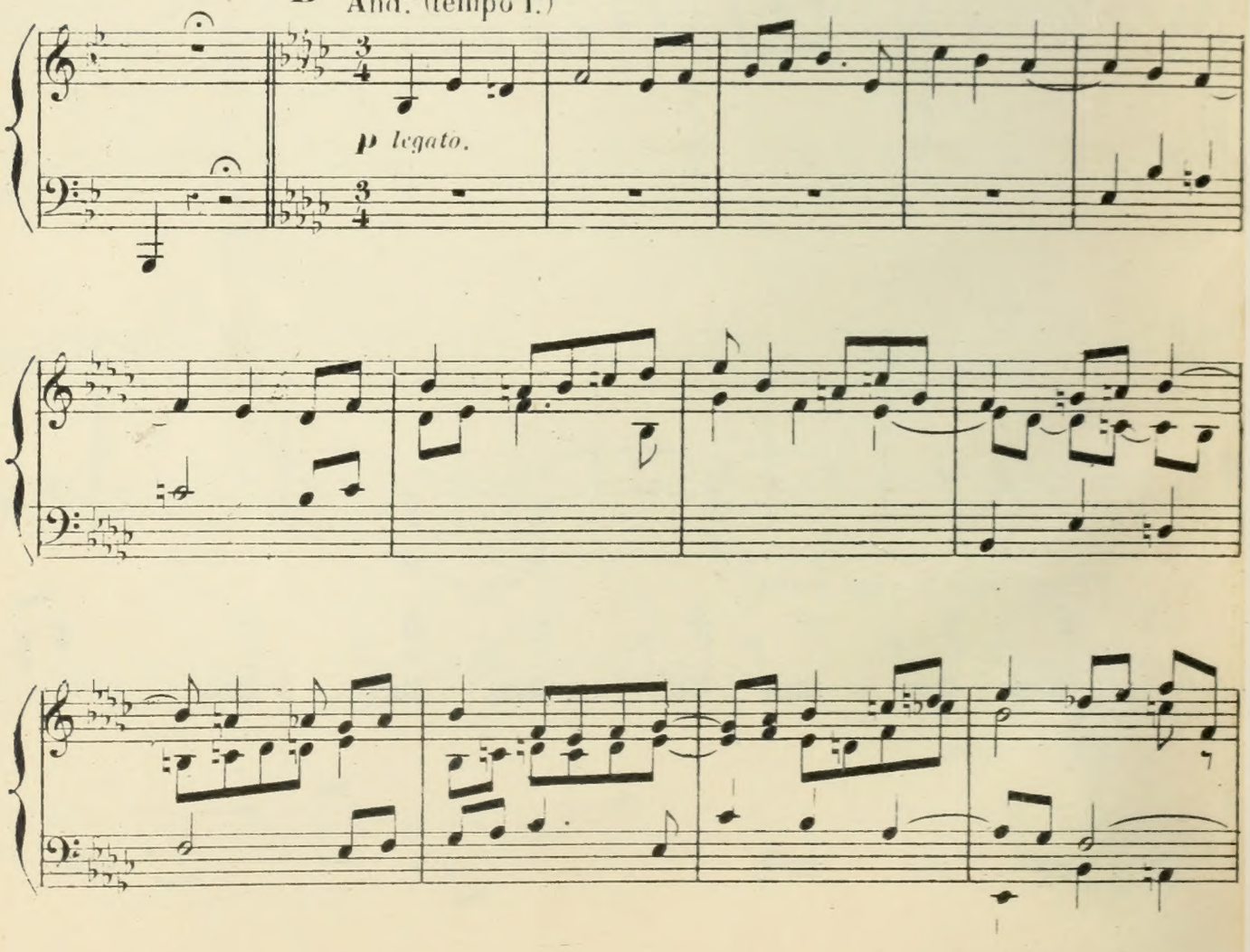
Ped.

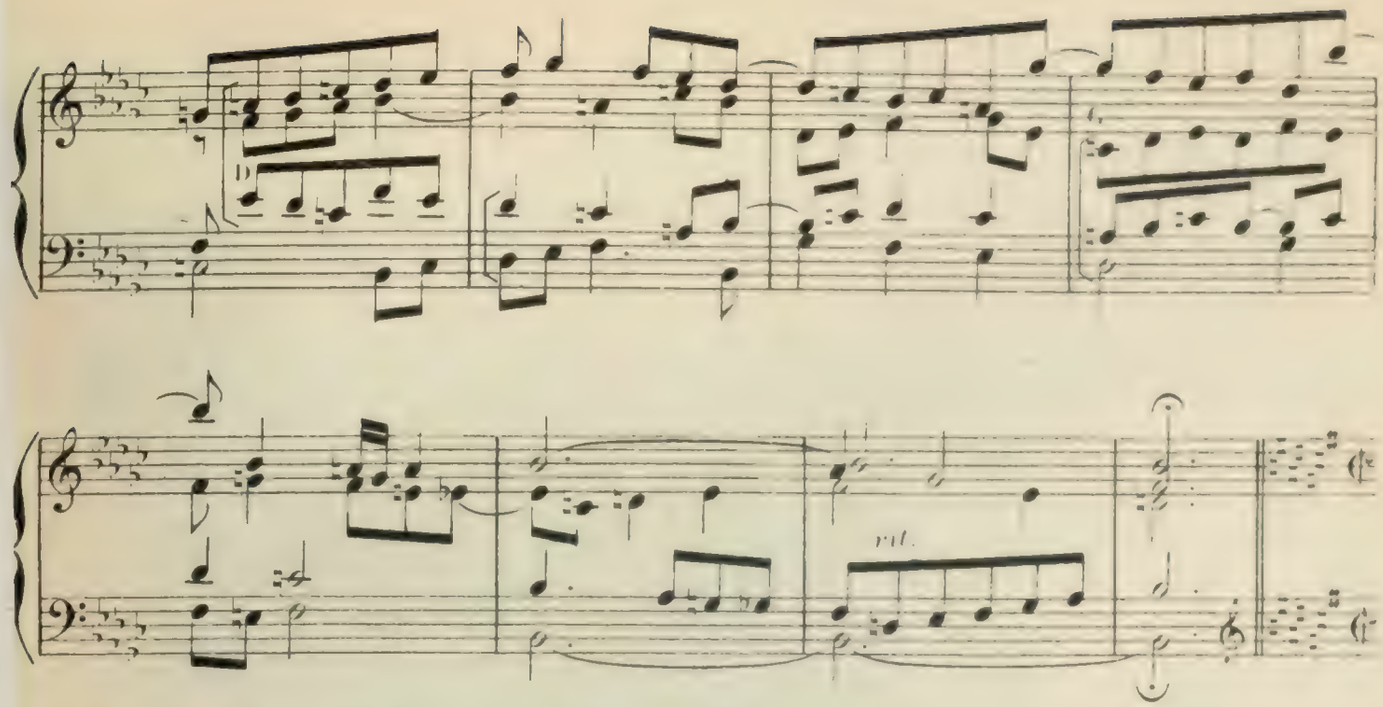
A. Durand et Fils, Editeurs,

4 Place de la Madeleine, Paris.

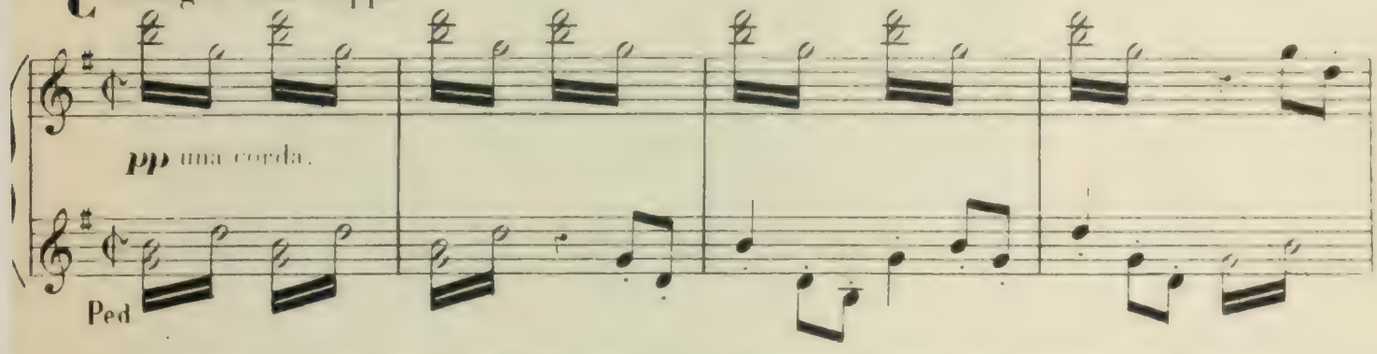


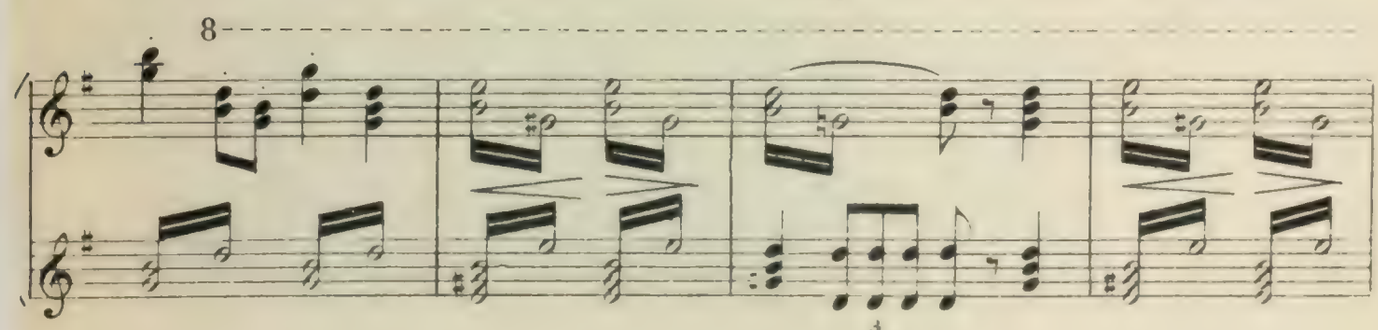
B And.te (tempo I.o)

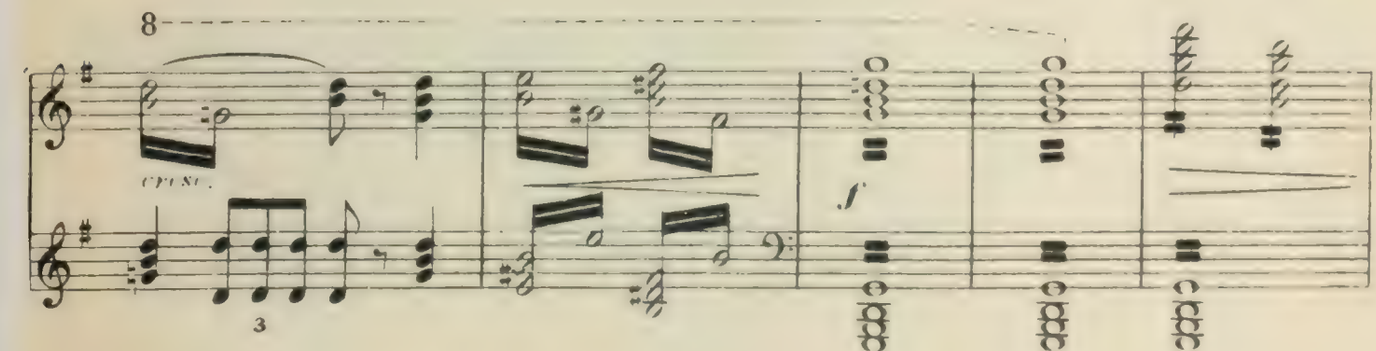


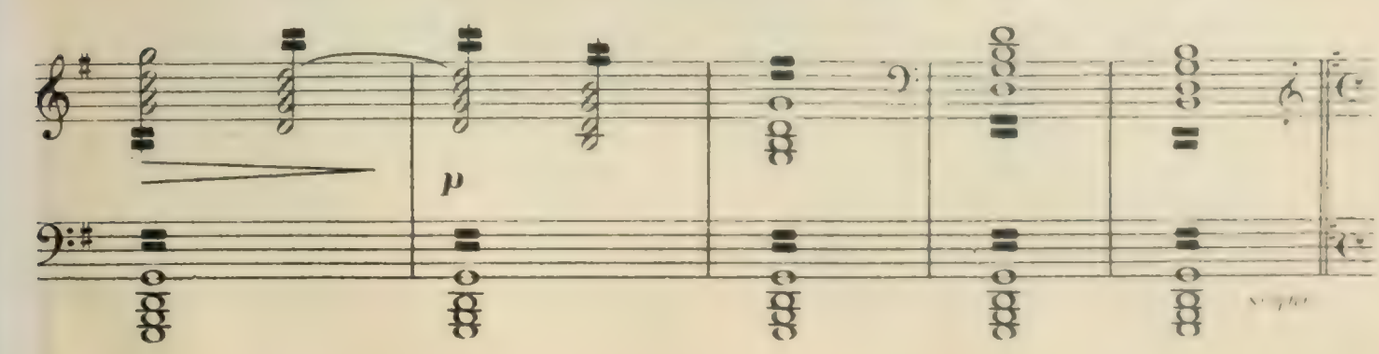


C Allegro non troppo.









N° 1 CHŒUR (CHORUS)

D

Moderato. ♩ = 88

Sopranos.

Contraltos.

Ténors.

Basses.

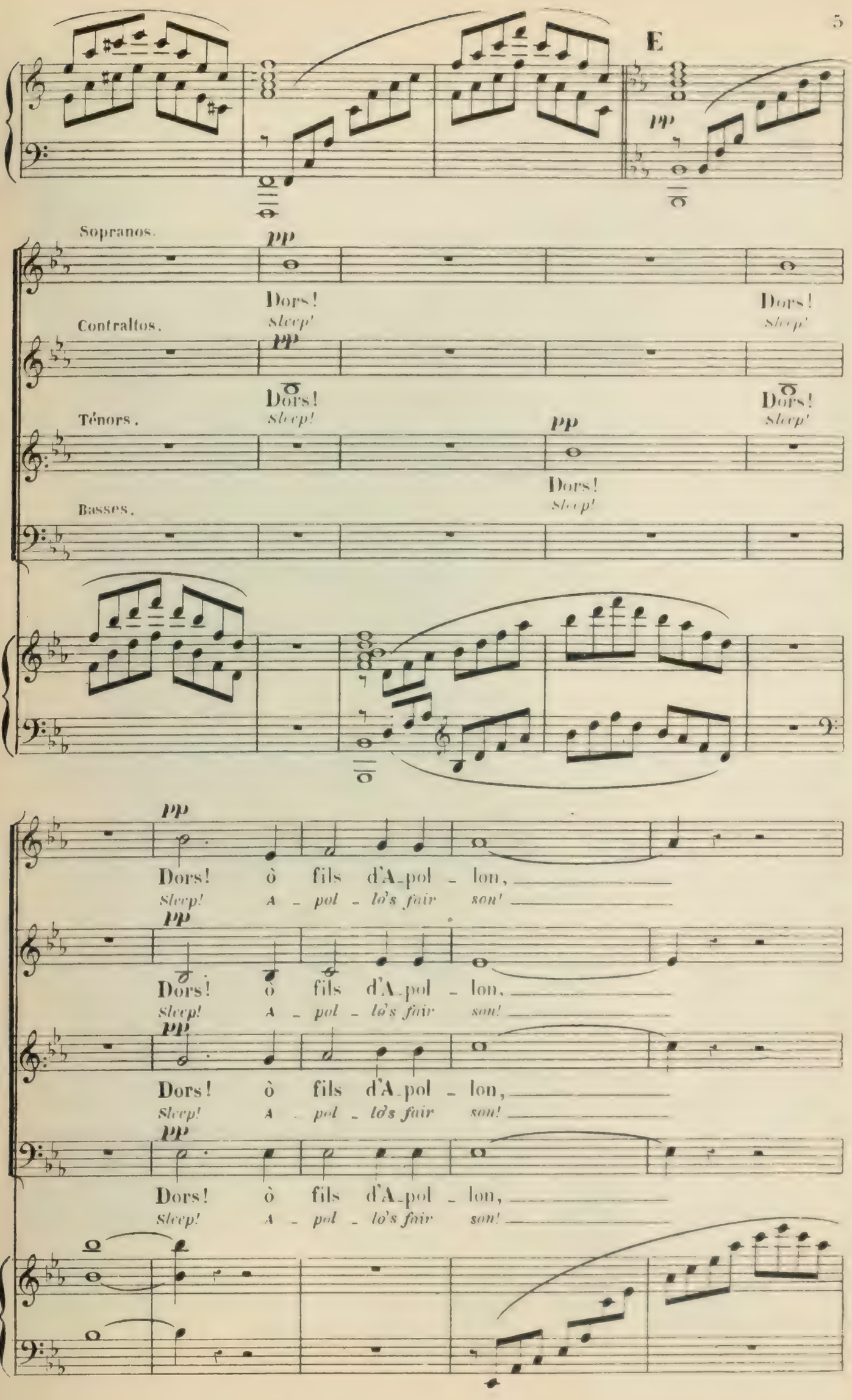
D

Moderato.

PIANO.

P tranquillo.

Ped.


E
pp
Sopranos.
Dors! Sleep!
Dors! Sleep!
Contraltos.
Dors! Sleep!
Dors! Sleep!
Ténors.
Dors! Sleep!
Basses.
Dors! Sleep!
Dors! ô fils d'A_pol _ lon,
Sleep! A _ pol _ lo's fair son!
Dors! ô fils d'A_pol _ lon,
Sleep! A _ pol _ lo's fair son!
Dors! ô fils d'A_pol _ lon,
Sleep! A _ pol _ lo's fair son!
Dors! ô fils d'A_pol _ lon,
Sleep! A _ pol _ lo's fair son!

Dors! ô fils d'A_pol _ lon! Ses lau _
Sleep! A _ pol _ lo's fair son! Lau _ rel

Dors! ô fils d'A_pol _ lon! Ses lau _
Sleep! A _ pol _ lo's fair son! Lau _ rel

Dors! ô fils d'A_pol _ lon! Ses lau _
Sleep! A _ pol _ lo's fair son! Lau _ rel

Dors! ô fils d'A_pol _ lon! Ses lau _
Sleep! A _ pol _ lo's fair son! Lau _ rel

F

_ riers te cou _ ron _ nent.
gar _ lands have crowned thee!

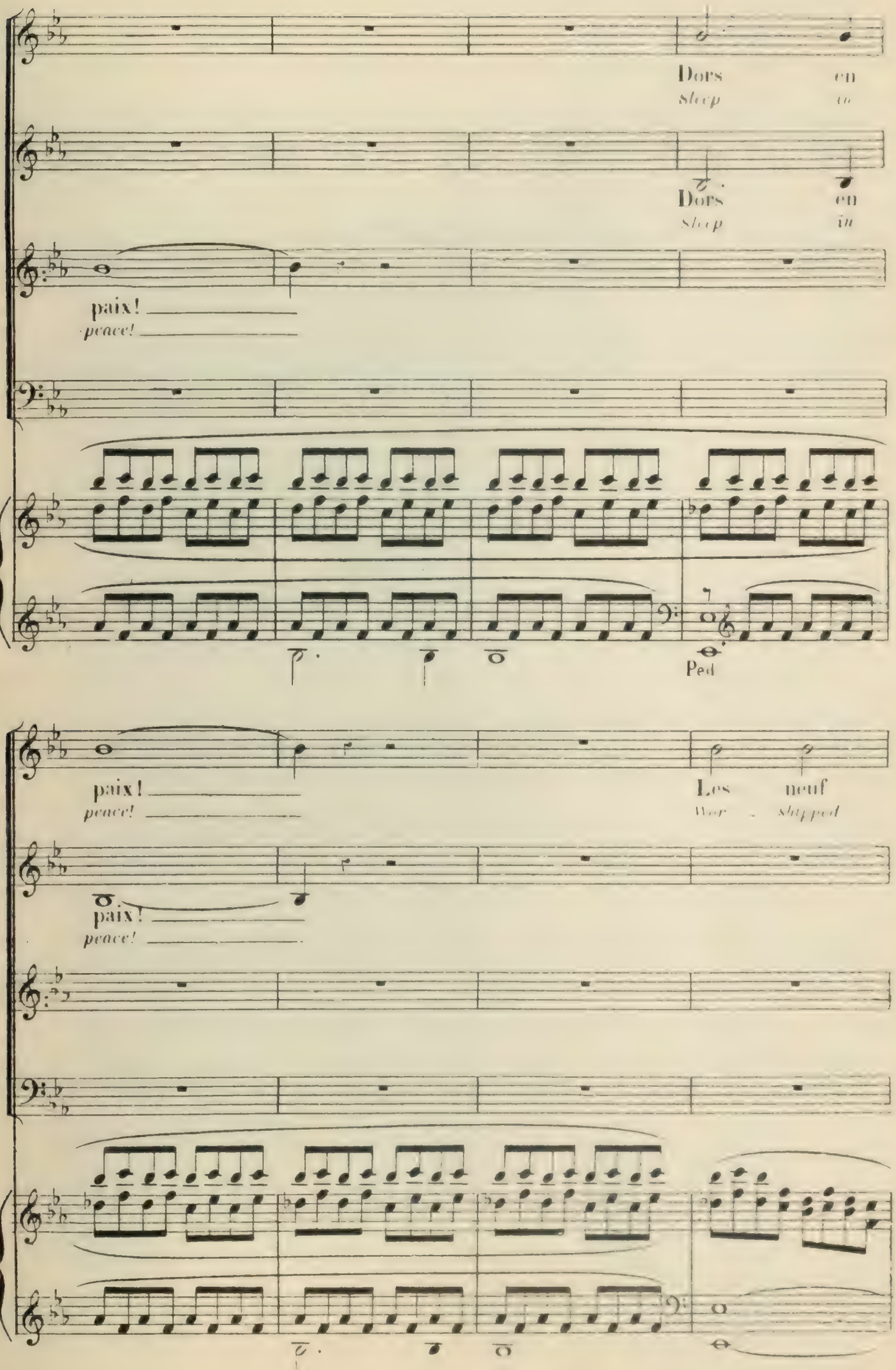
_ riers te cou _ ron _ nent.
gar _ lands have crowned thee!

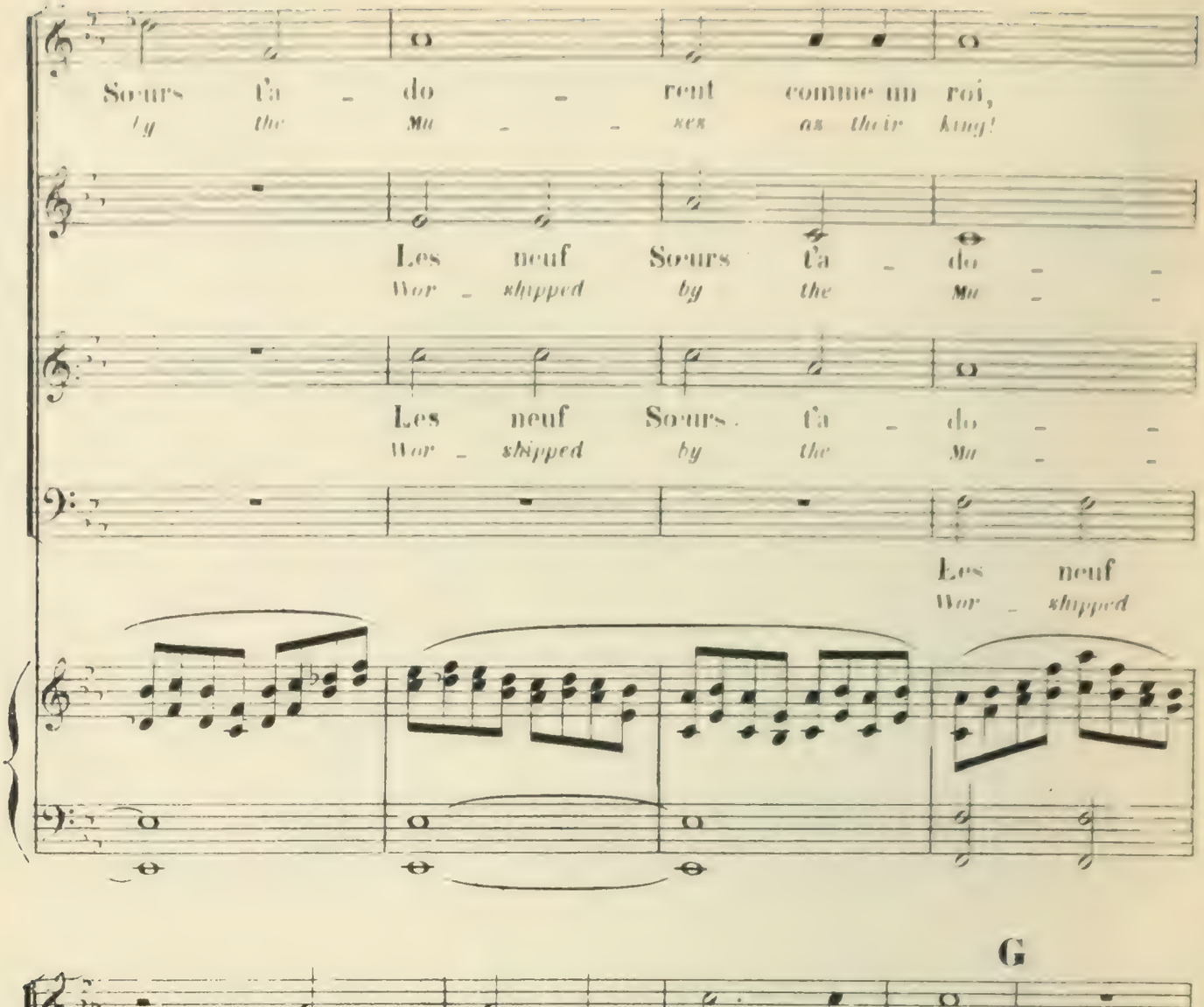
_ riers te cou _ ron _ nent. Dors en
gar _ lands have crowned thee! Sleep in

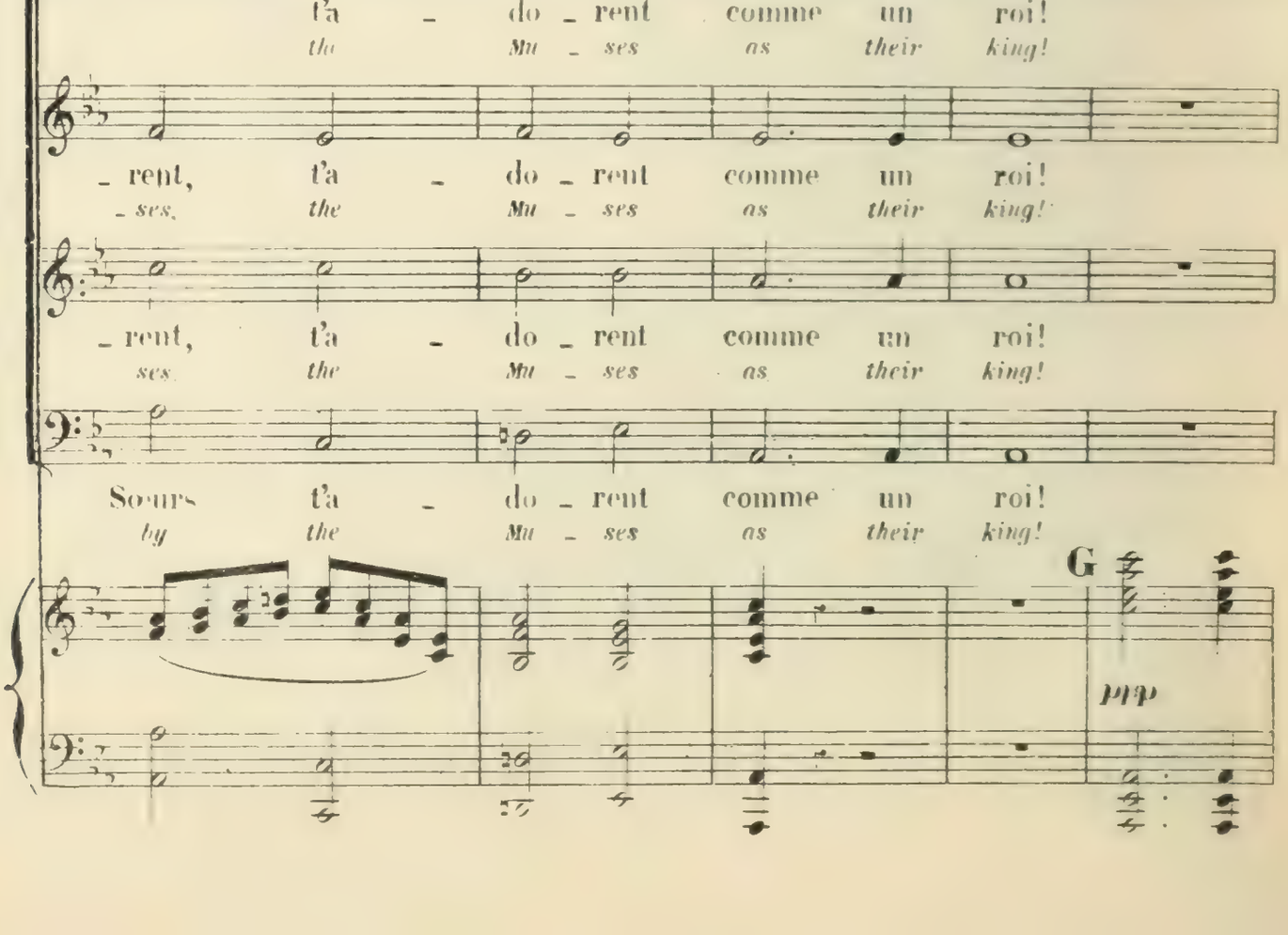
_ riers te cou _ ron _ nent.
gar _ lands have crowned thee!

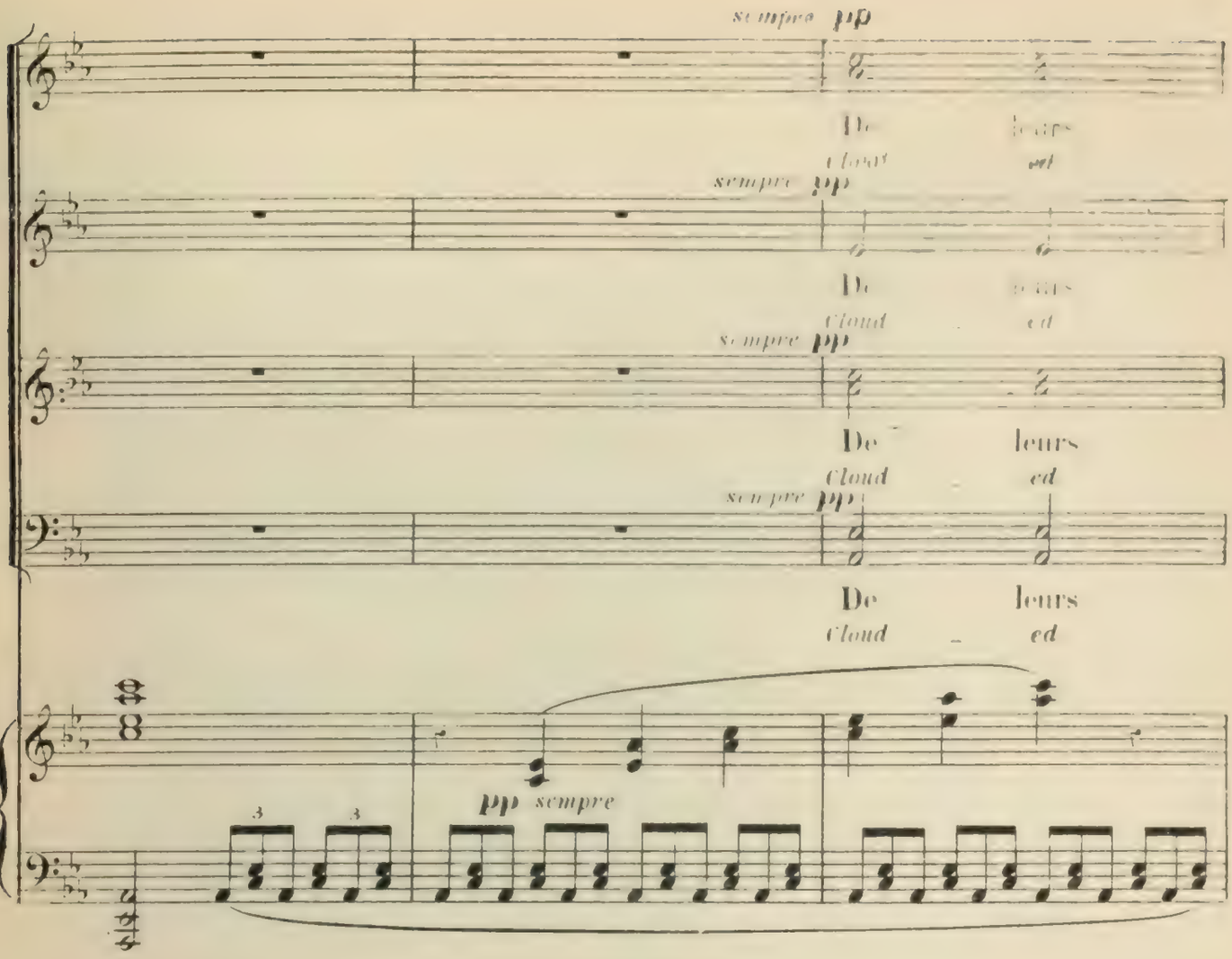
F

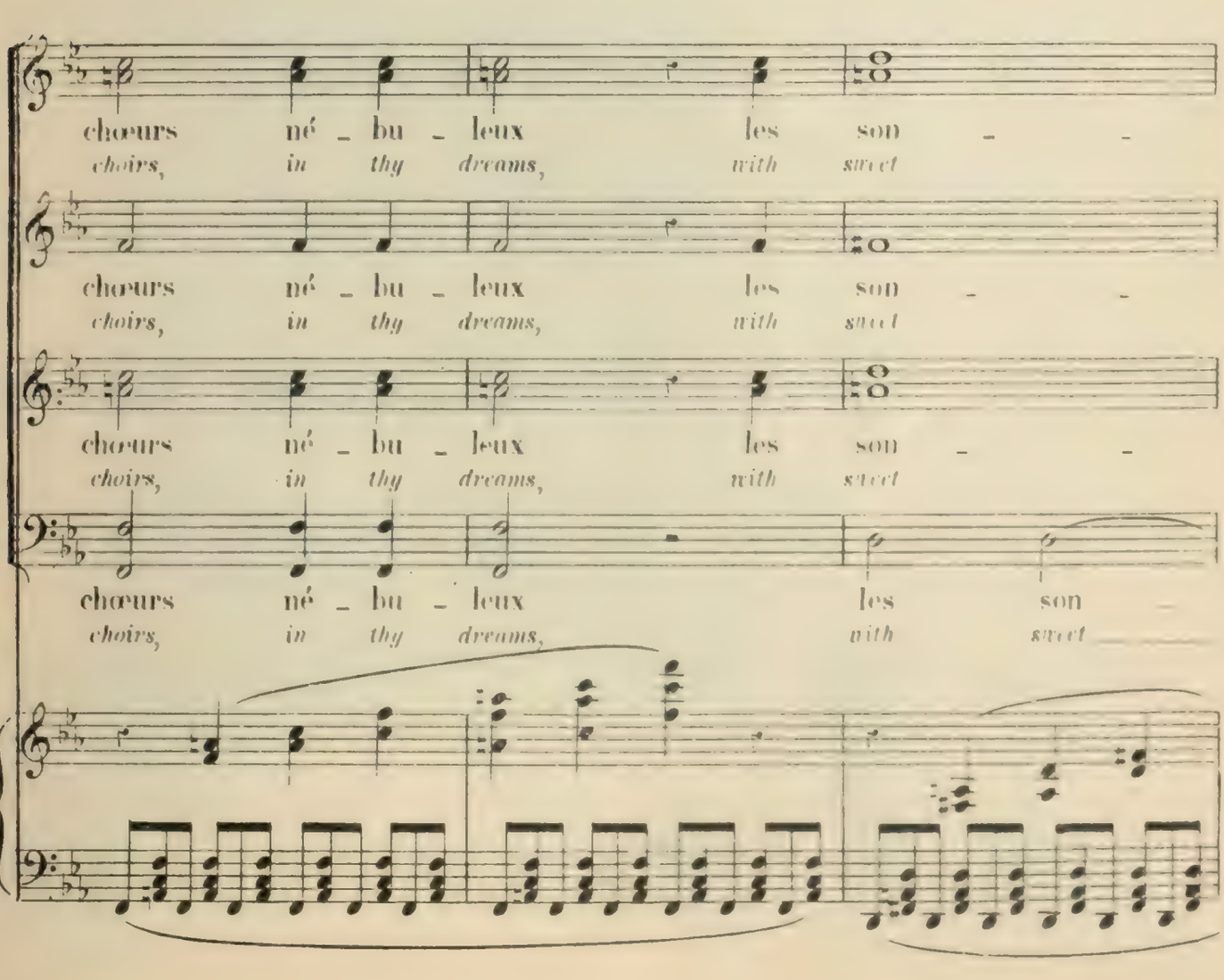
sempre **pp**

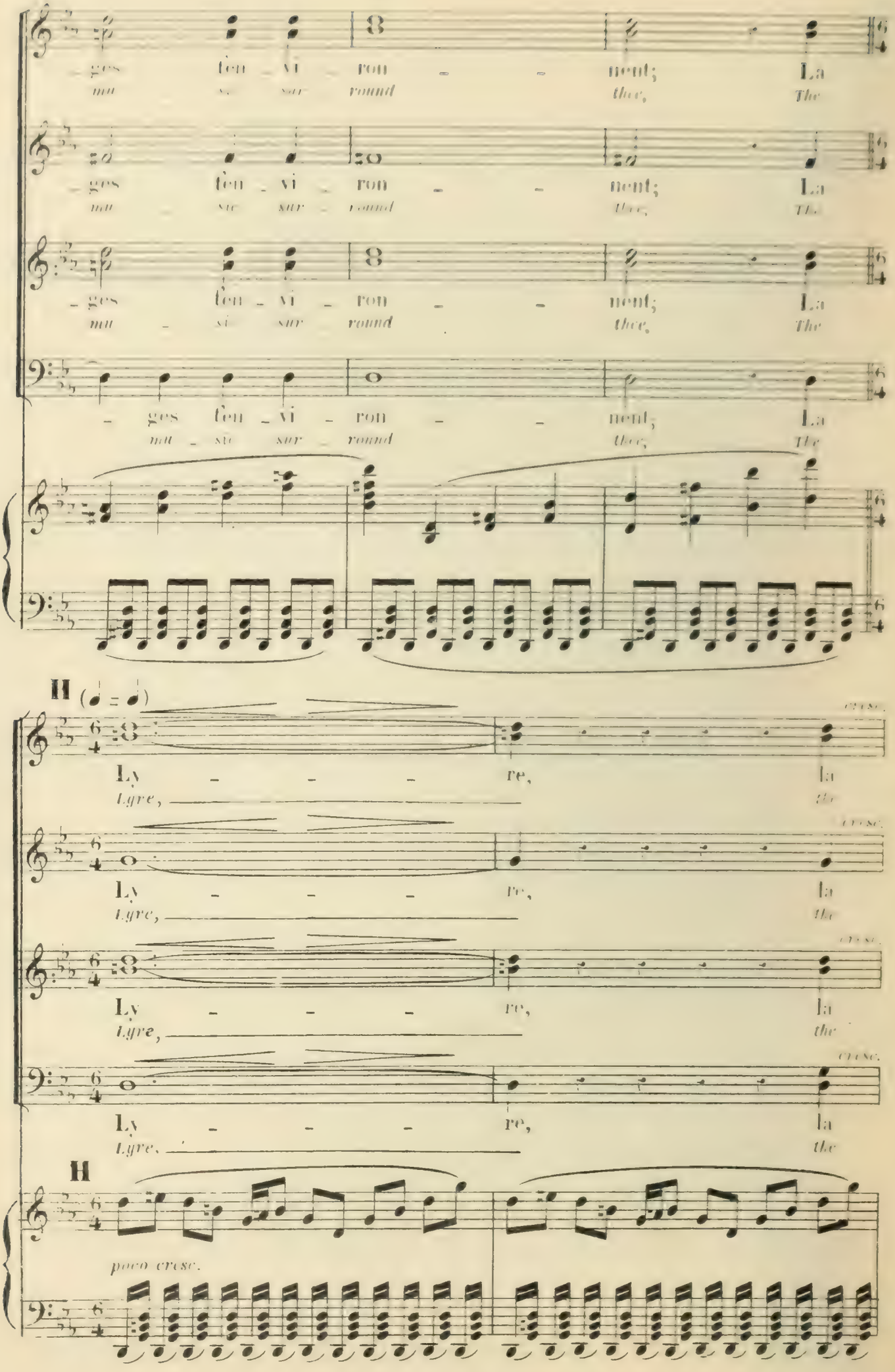

Dors
sleep
en
in
Dors
sleep
en
in
paix!
peace!
Ped
paix!
peace!
Les
Wer
neuf
shipped
paix!
peace!

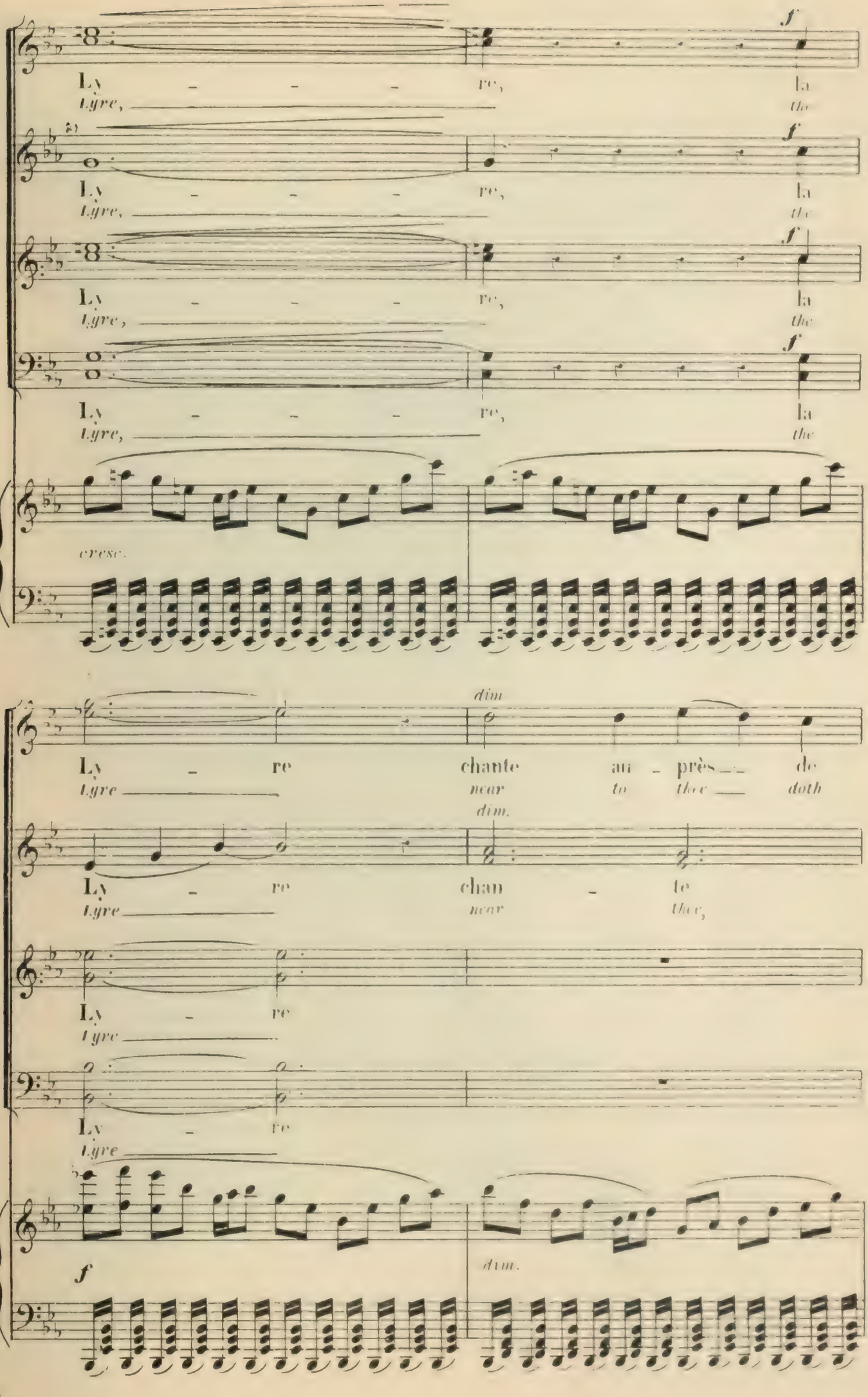

Sœurs t'a - do - rent comme un roi,
by the Mu - ses as their king!
Les neuf Sœurs t'a - do -
Wor - shipped by the Mu -
Les neuf Sœurs t'a - do -
Wor - shipped by the Mu -
Les neuf
Wor - shipped

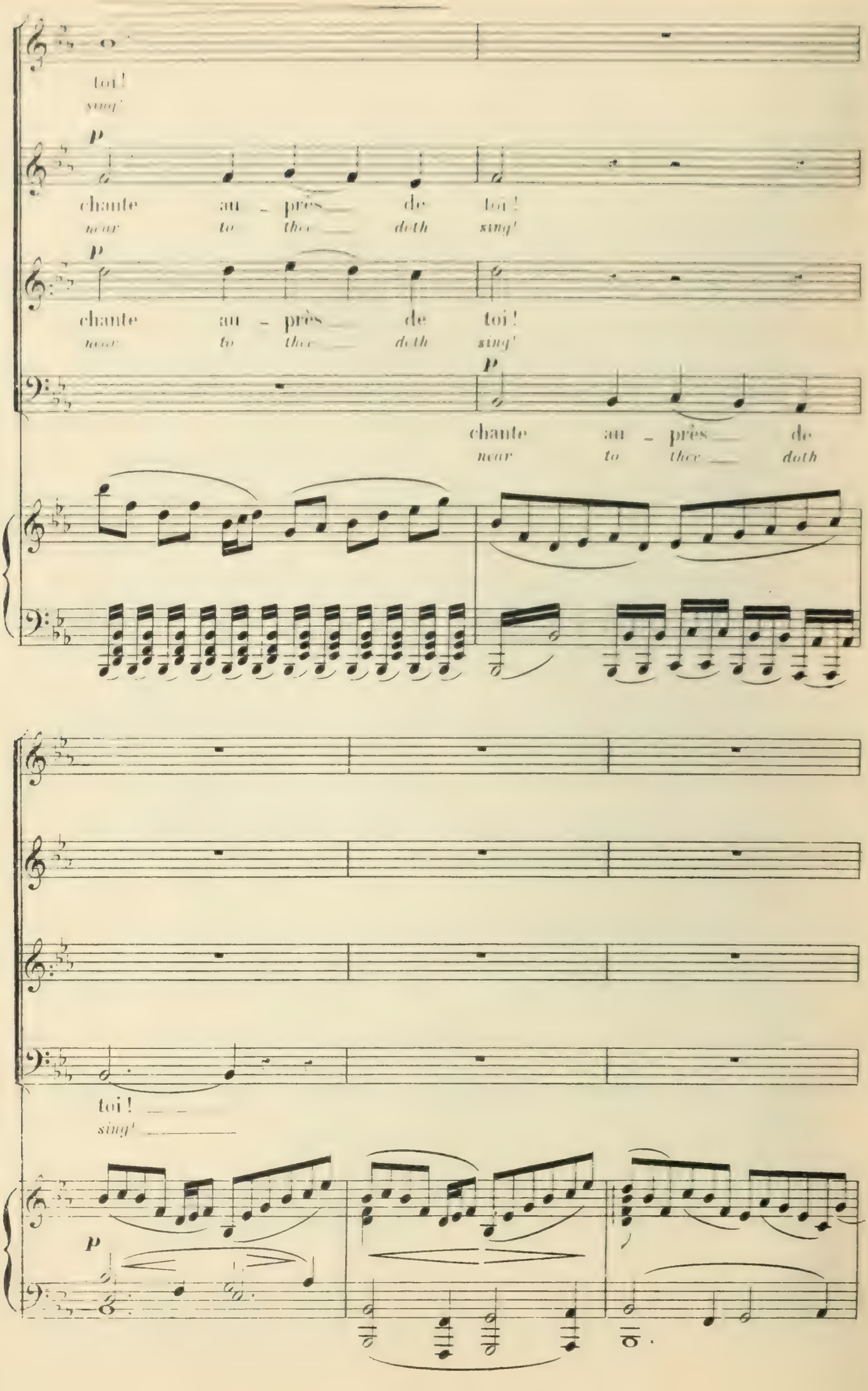

G
t'a - do - rent comme un roi!
the Mu - ses as their king!
- rent, t'a - do - rent comme un roi!
- ses, the Mu - ses as their king!
- rent, t'a - do - rent comme un roi!
ses, the Mu - ses as their king!
Sœurs t'a - do - rent comme un roi!
by the Mu - ses as their king!
G
pp


sempre pp
De leurs
Cloud ed
sempre pp
De leurs
Cloud ed
sempre pp
De leurs
Cloud ed
sempre pp
De leurs
Cloud ed
pp sempre

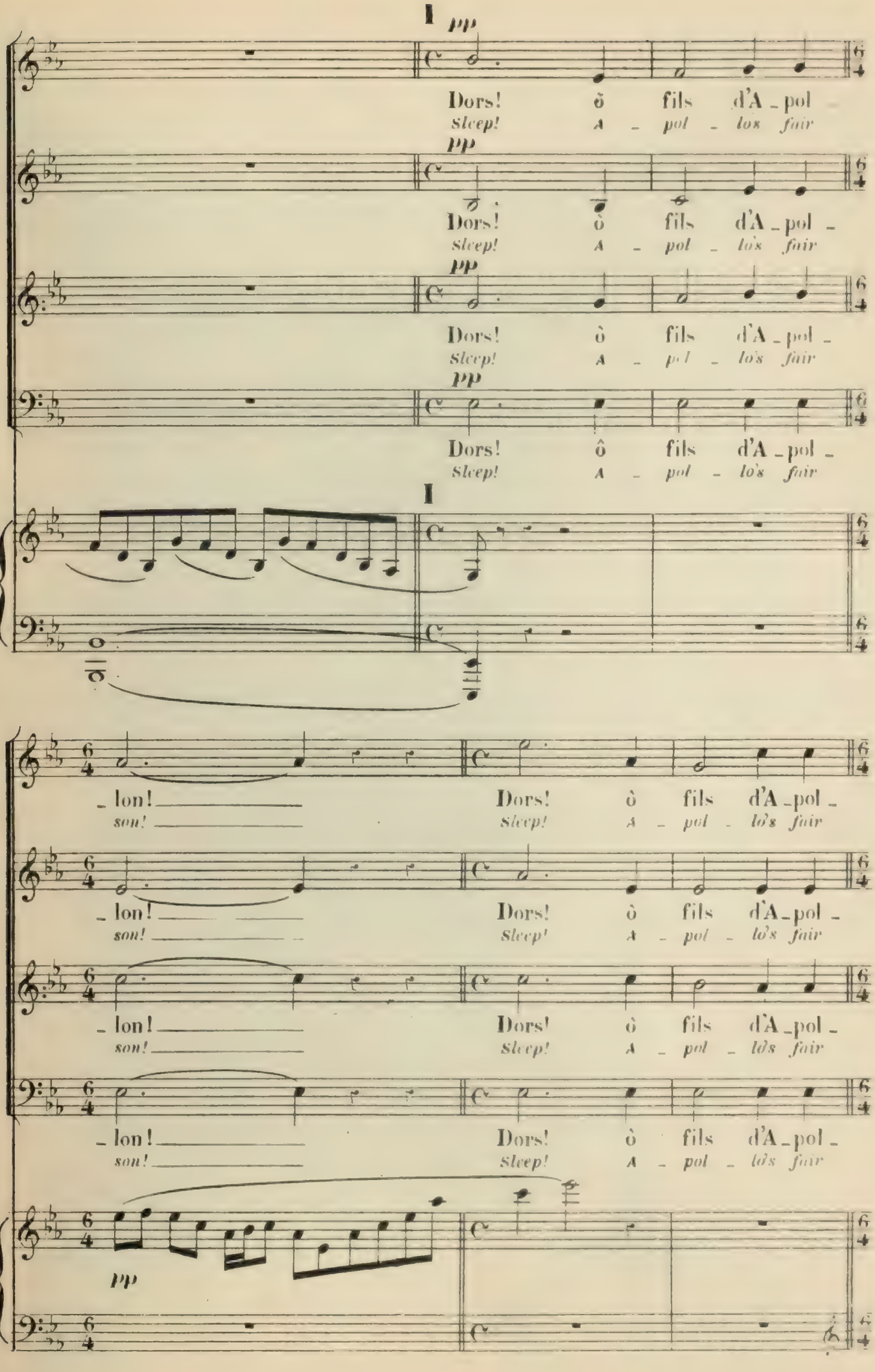

chœurs né - bu - leux les son - -
choirs, in thy dreams, with sweet
chœurs né - bu - leux les son - -
choirs, in thy dreams, with sweet
chœurs né - bu - leux les son - -
choirs, in thy dreams, with sweet
chœurs né - bu - leux les son -
choirs, in thy dreams, with sweet

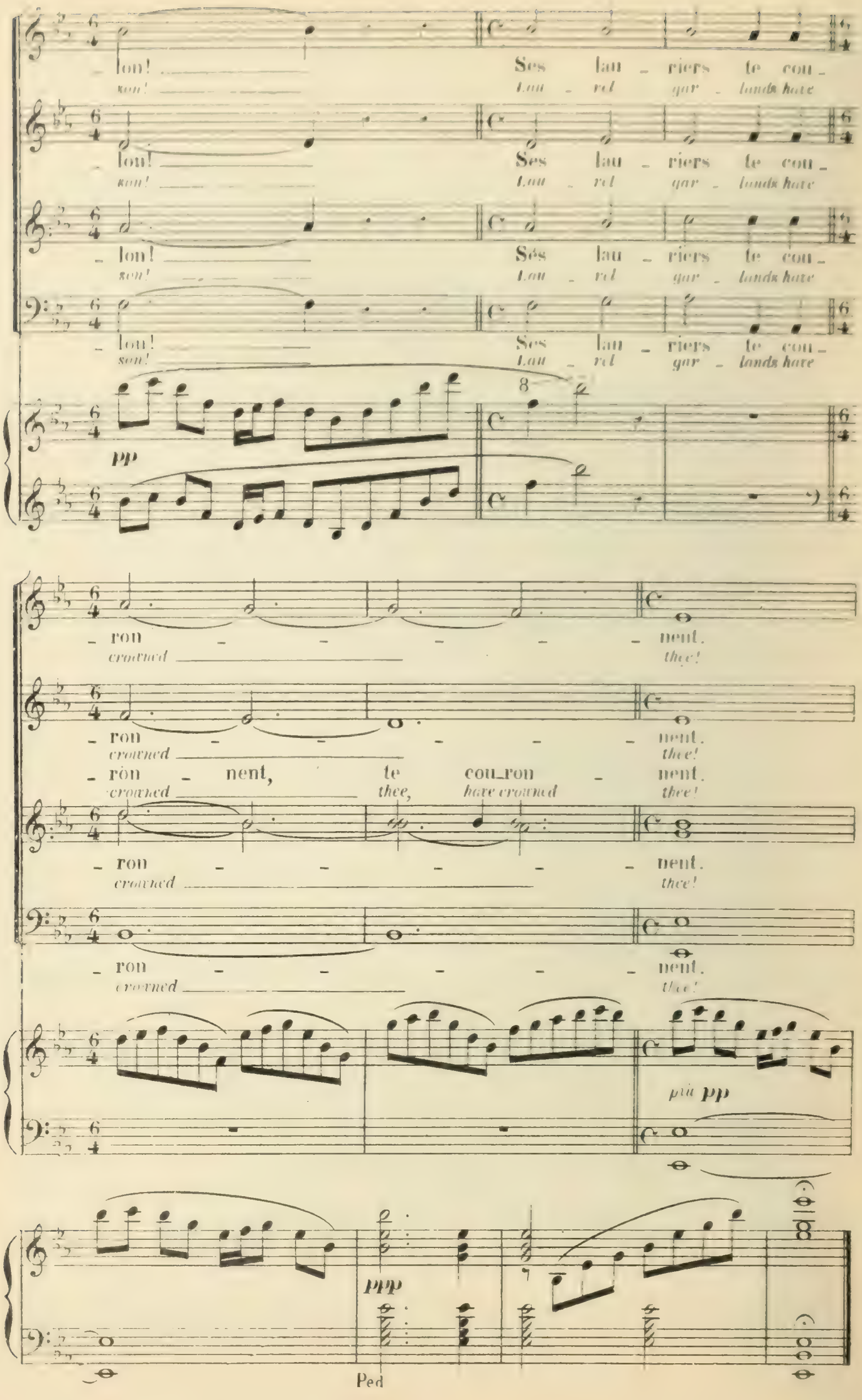

ges ten vi ron nent; La
mu sic sur round thee, The
ges ten vi ron nent; La
mu sic sur round thee, The
ges ten vi ron nent; La
mu sic sur round thee, The
ges ten vi ron nent; La
mu sic sur round thee, The
H
Ly re, la
Lyre, the
cresc.
Ly re, la
Lyre, the
cresc.
Ly re, la
Lyre, the
cresc.
Ly re, la
Lyre, the
cresc.
H
poco cresc.


Ly - - - re, la
Lyre, the
cresc.
dim
Ly - re chante au - près de
Lyre near to thee doth
dim.
Ly - re chan - te
Lyre near thee,
Ly - re
Lyre
Ly - re
Lyre
f
dim.


toi!
sing'
p
chante au - près de toi!
near to thee doth sing'
p
chante au - près de toi!
near to thee doth sing'
p
chante au - près de
near to thee doth
toi! _ _
sing' _ _
p

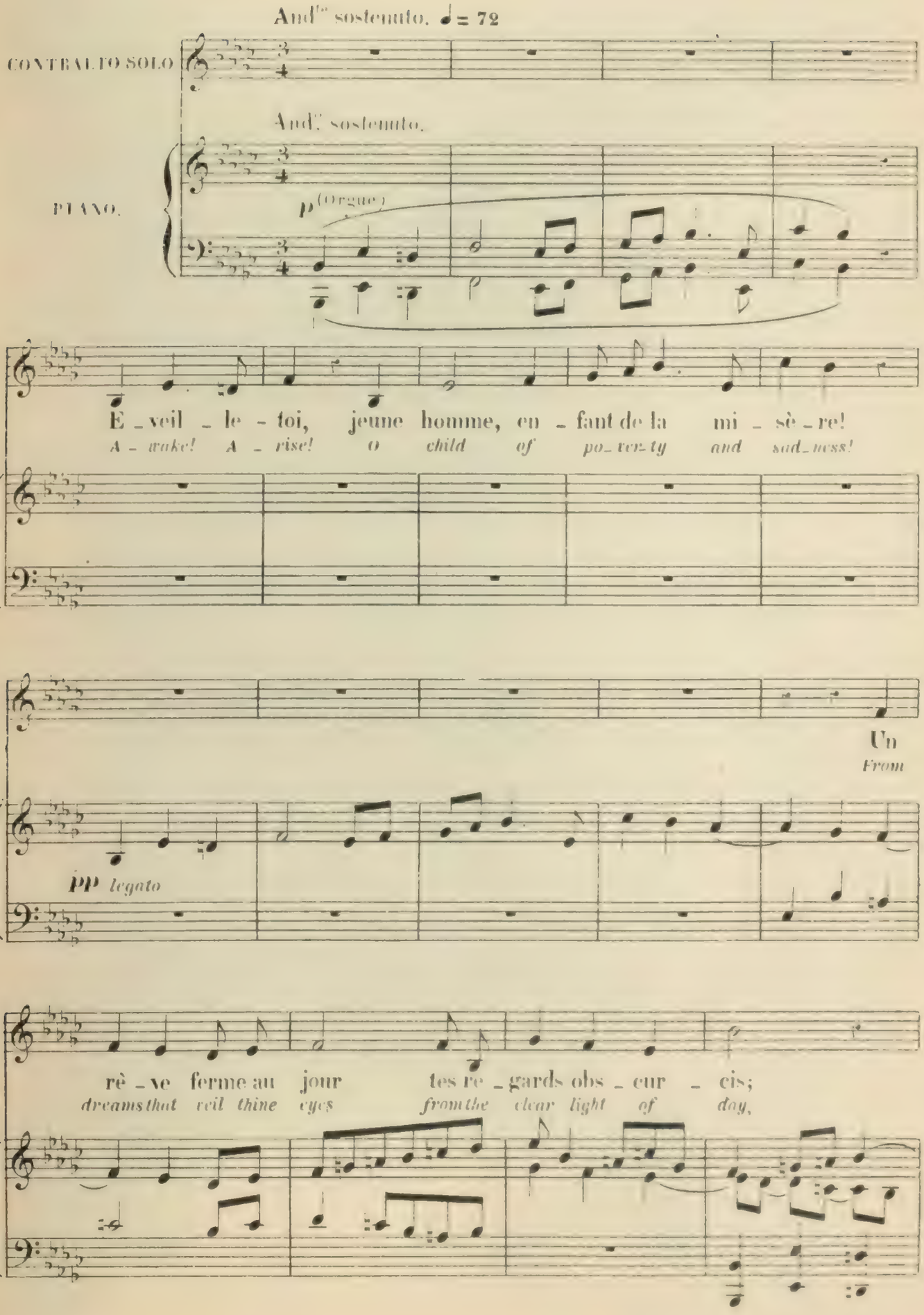
D. S.

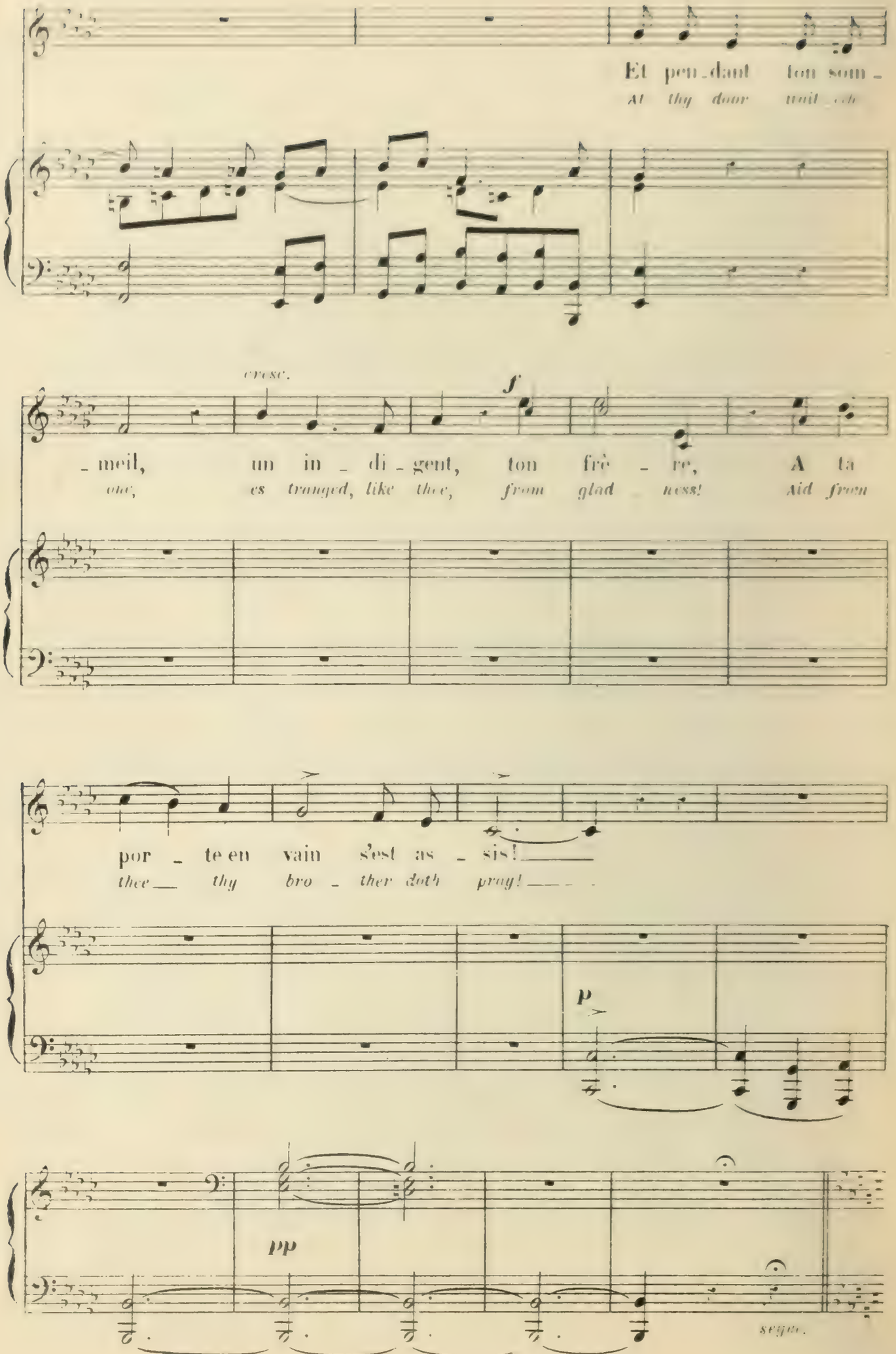

I
pp
Dors! ô fils d'A - pol -
Sleep! A - pol - lo's fair
pp
Dors! ô fils d'A - pol -
Sleep! A - pol - lo's fair
pp
Dors! ô fils d'A - pol -
Sleep! A - pol - lo's fair
pp
Dors! ô fils d'A - pol -
Sleep! A - pol - lo's fair
I
- lon!
son!
Dors! ô fils d'A - pol -
Sleep! A - pol - lo's fair
- lon!
son!
Dors! ô fils d'A - pol -
Sleep! A - pol - lo's fair
- lon!
son!
Dors! ô fils d'A - pol -
Sleep! A - pol - lo's fair
- lon!
son!
Dors! ô fils d'A - pol -
Sleep! A - pol - lo's fair
pp


lon!
son!
Ses lau - riers te cou -
Lau - rel gar - lands have
pp
ron - - - - - nent.
crowned thee!
ron - nent, te cou-ron - nent.
crowned thee, have crowned thee!
pia pp
ppp
Ped

CONTRALTO SOLO.

N.° 2.

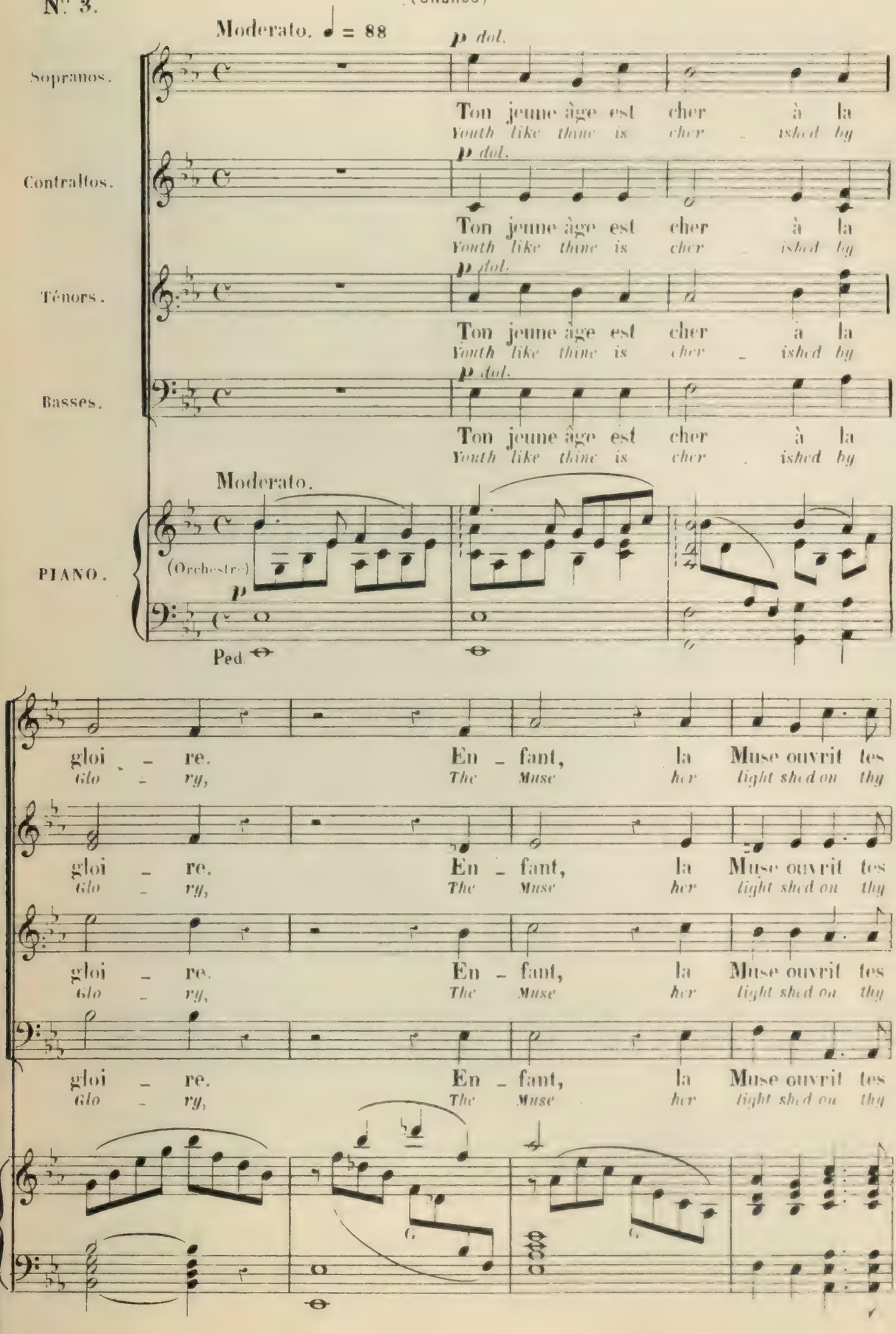


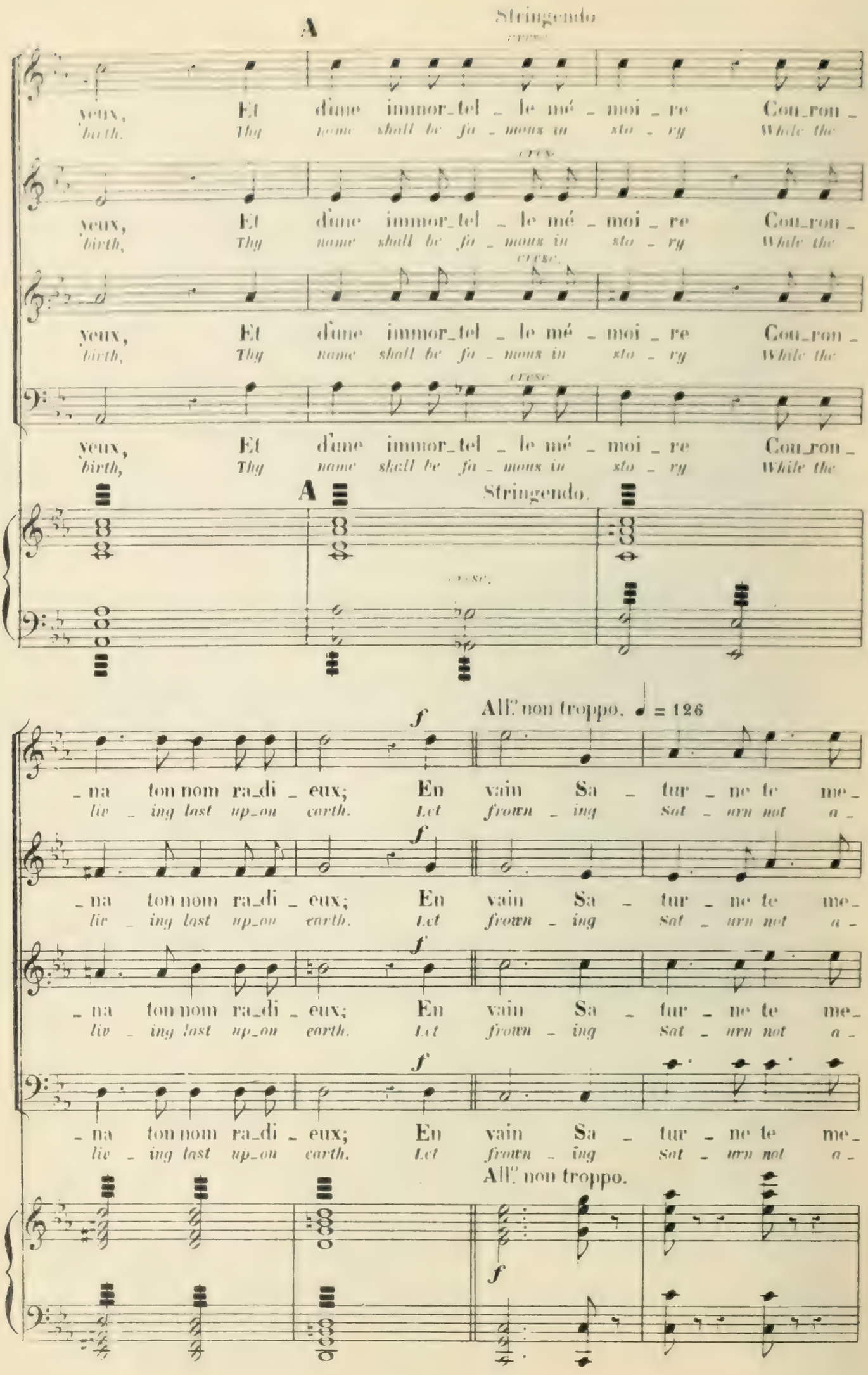

Et pen_dant ton som_
At thy door wait_eth
cresc.
f
_meil, un in_di_gent, ton frè_re, A ta
one, es tranged, like thee, from glad ness! Aid from
por_te en vain s'est as_sis!
thee thy bro_ther doth pray!
p
pp
segue.

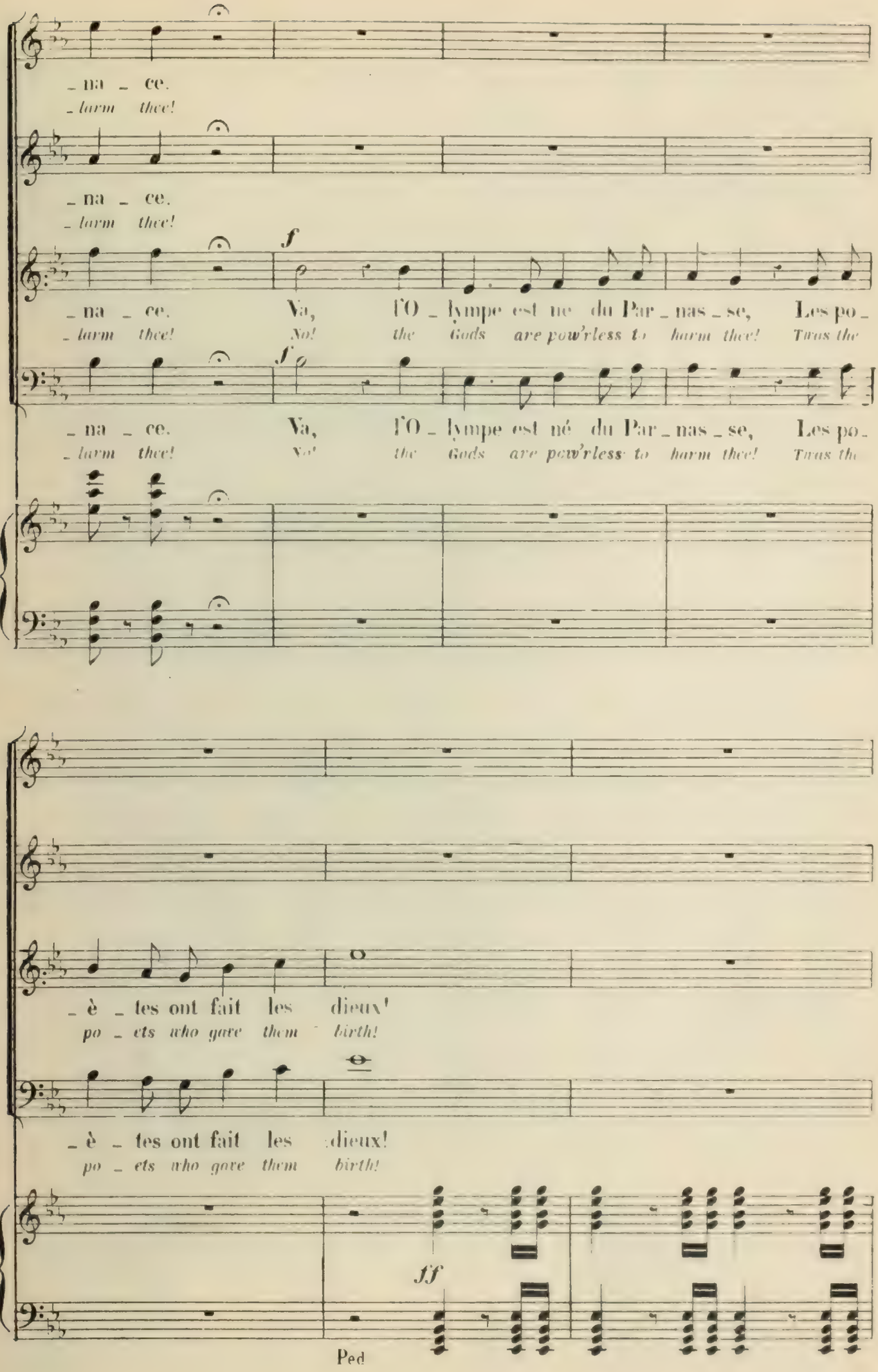
CHŒUR

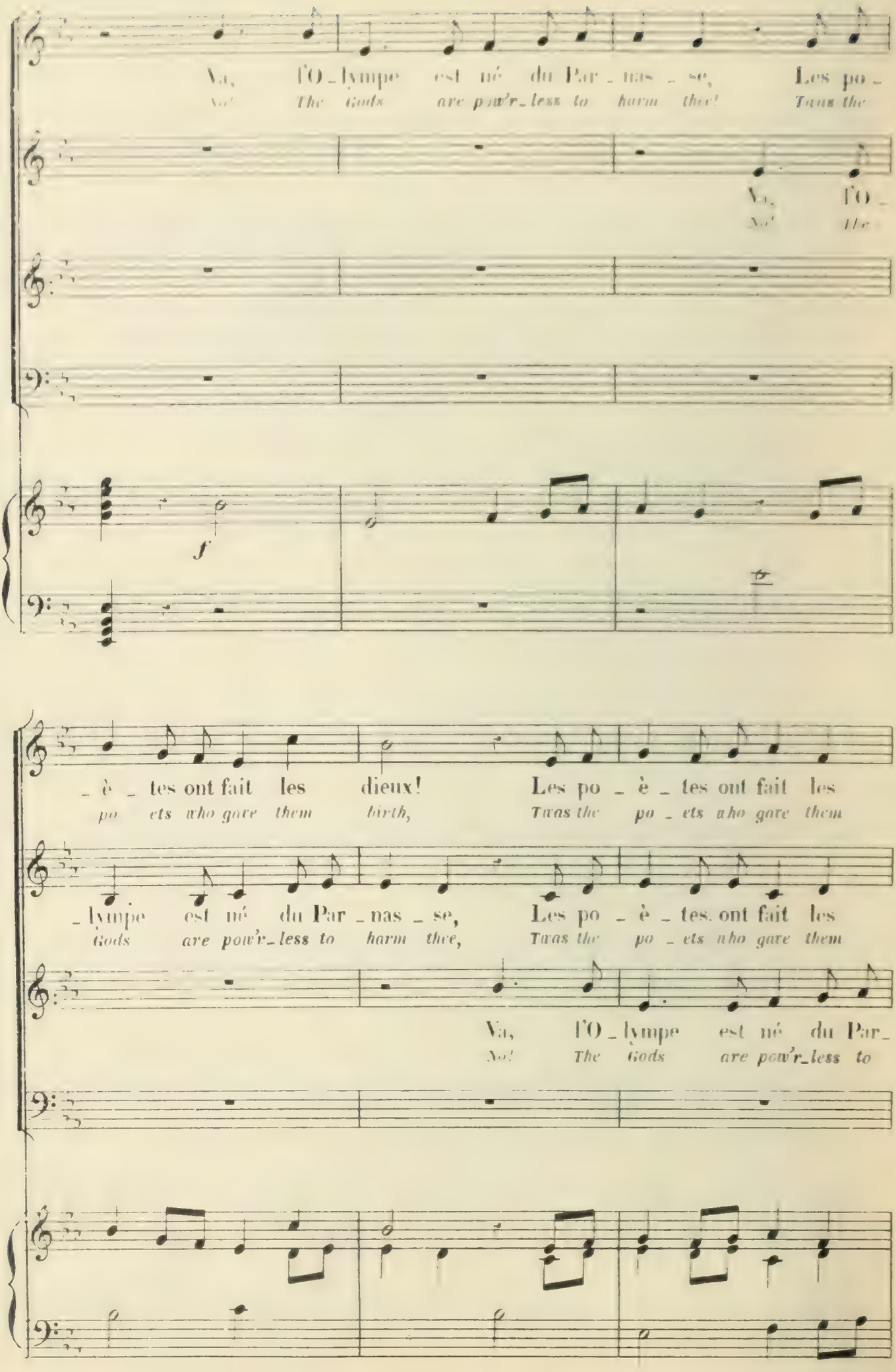
(CHORUS)

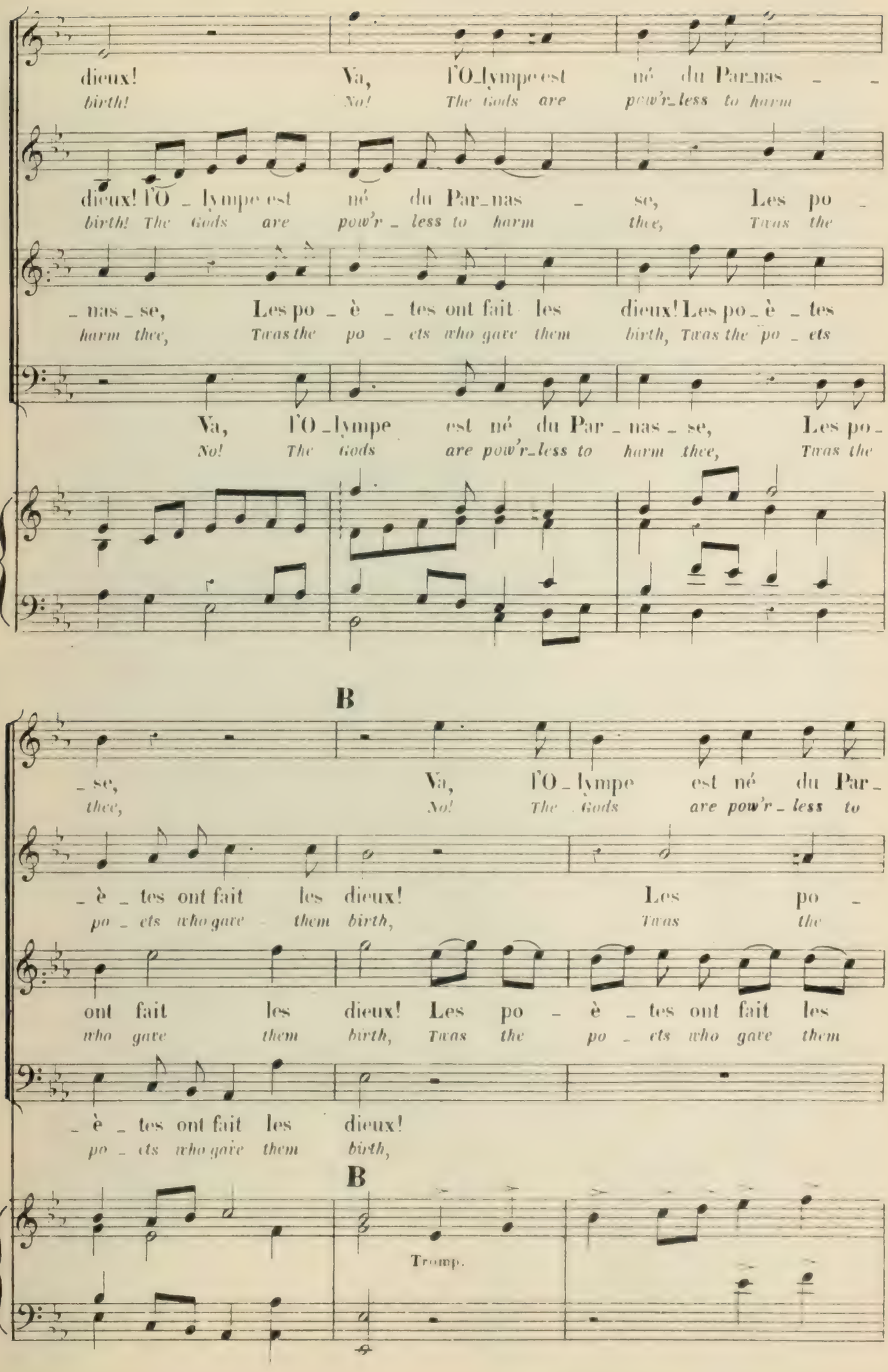
N°. 3.

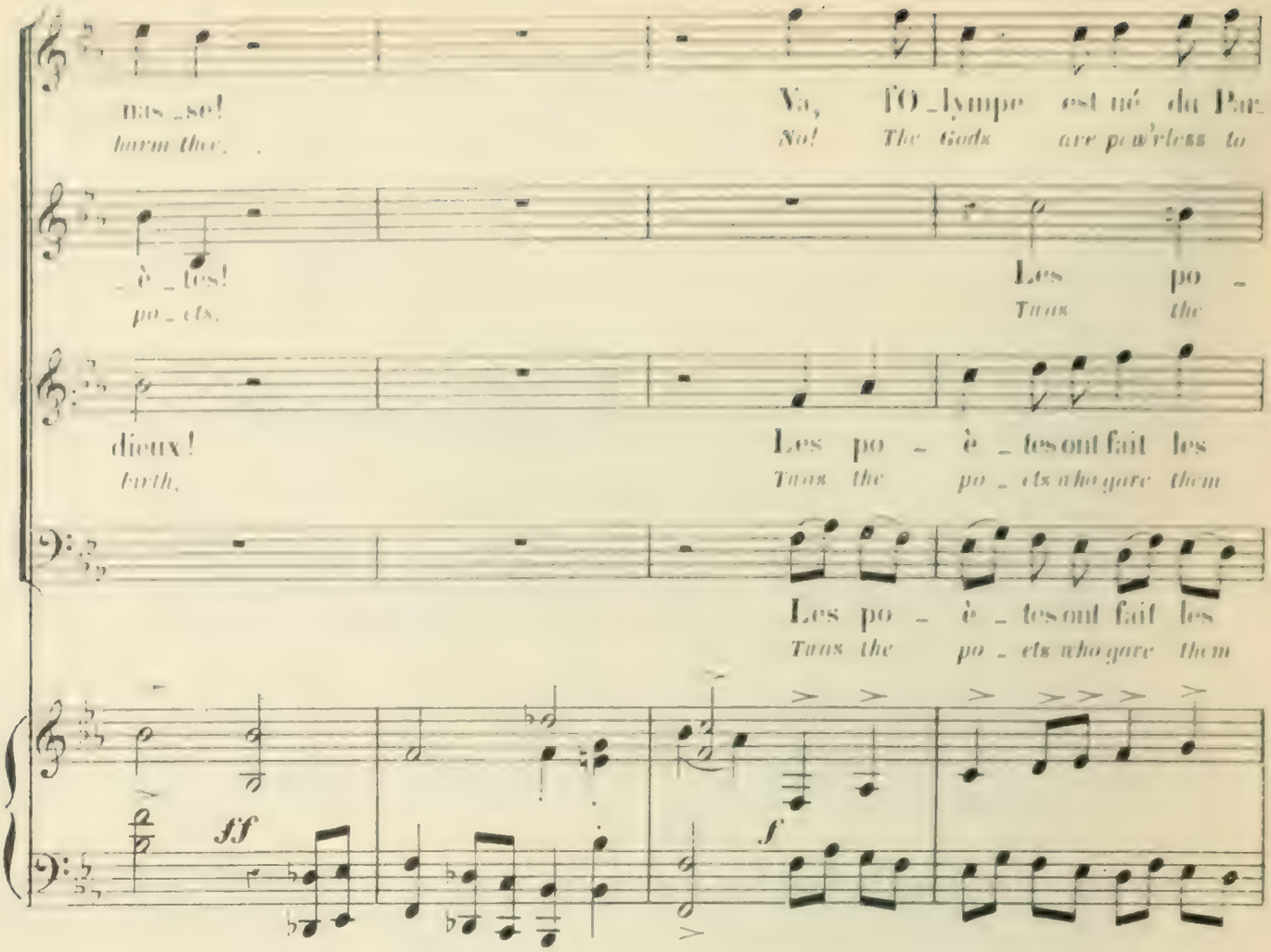


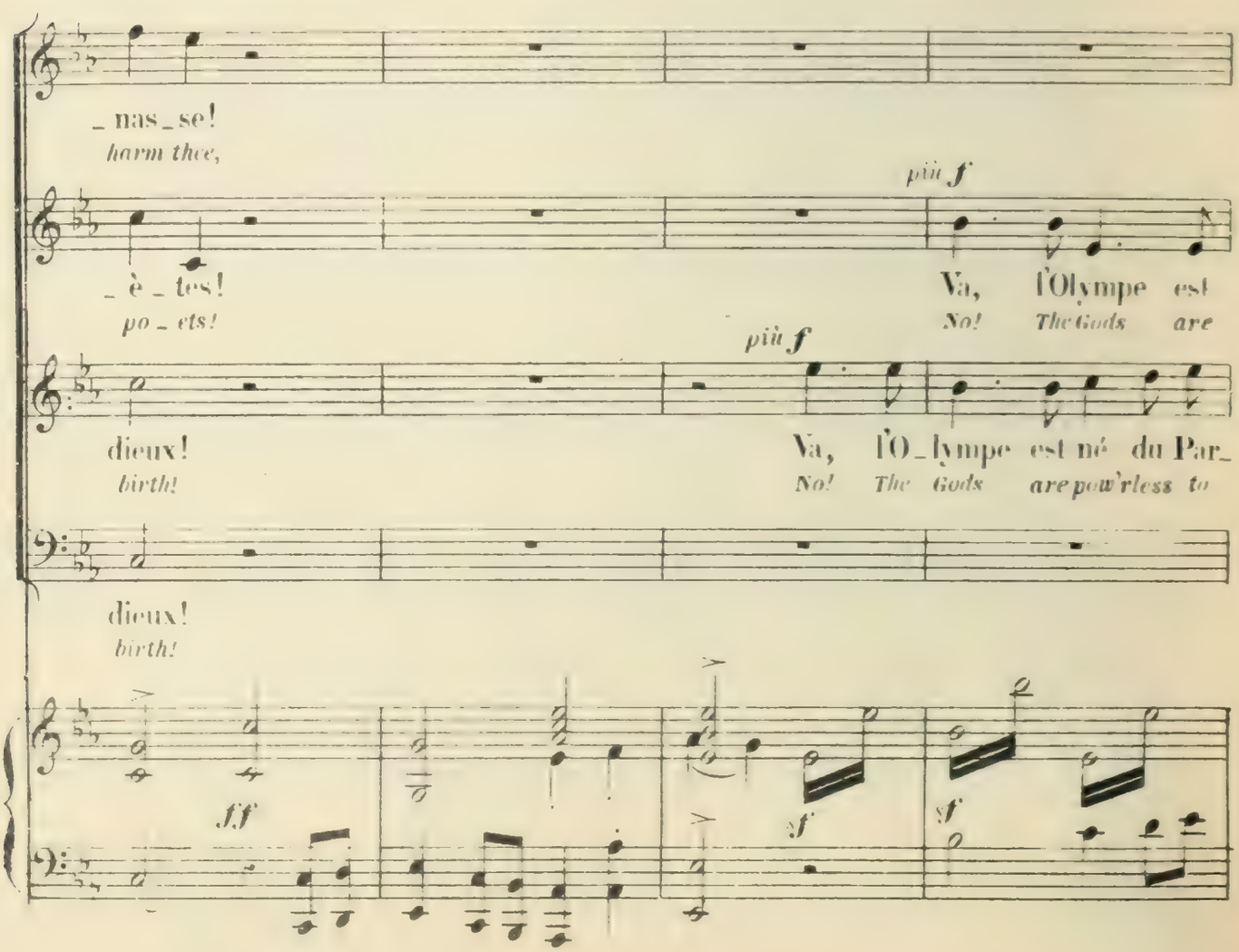

A
Stringendo
cresc.
yeux, Et d'une immor_tel _ le mé _ moi _ re Cou_ron _
birth, Thy name shall be fa _ moux in sto _ ry While the
A
Stringendo.
All.o non troppo. ♩ = 126
f
_na ton nom ra_di _ eux; En vain Sa _ tur _ ne te me_
liv _ ing last up_on earth. Let frown _ ing Sat _ urn not a _
All.o non troppo.

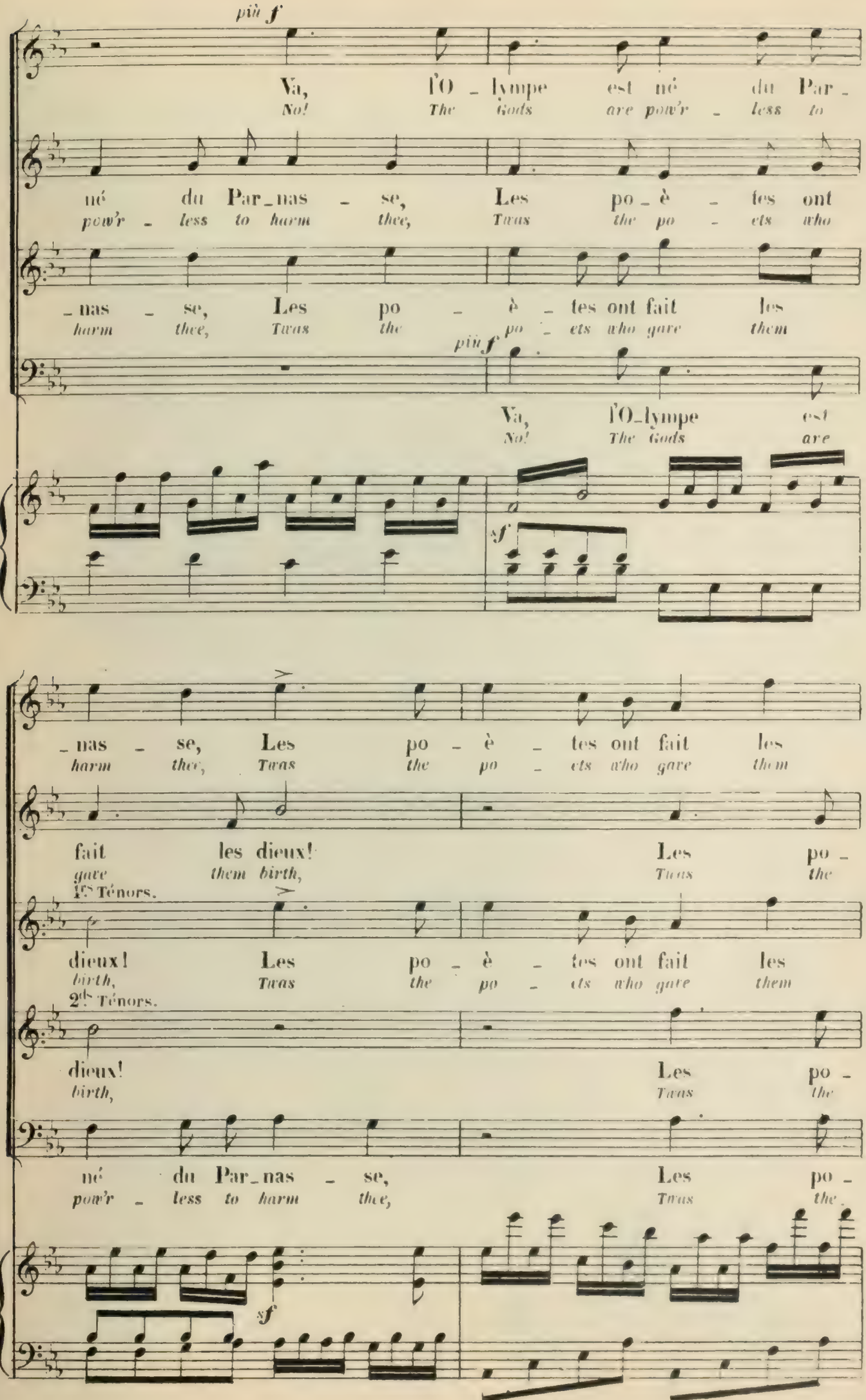

_ na _ ce.
_ larm thee!
_ na _ ce.
_ larm thee!
f
_ na _ ce. Va, l'O _ lympe est ne du Par _ nas _ se, Les po _
_ larm thee! No! the Gods are pow'rless to harm thee! 'Twas the
f
_ na _ ce. Va, l'O _ lympe est né du Par _ nas _ se, Les po _
_ larm thee! No! the Gods are pow'rless to harm thee! 'Twas the
_ è _ tes ont fait les dieux!
po _ ets who gave them birth!
_ è _ tes ont fait les dieux!
po _ ets who gave them birth!
ff
Ped

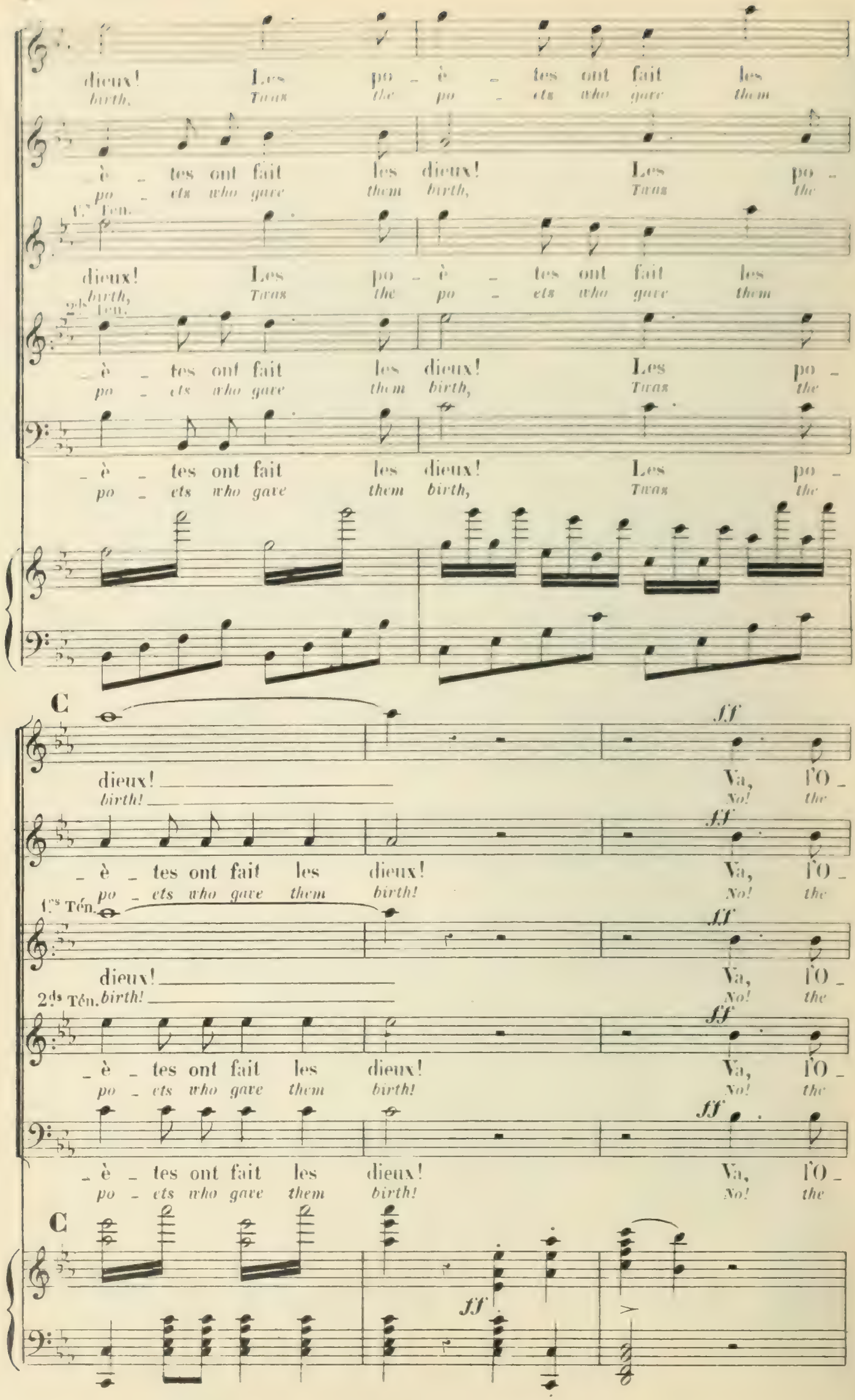

Va, l'O_lympe est né du Par_nas_se, Les po_
No! The Gods are pow'r_less to harm thee! Twas the
Va, l'O_
No! The
f
_è_tes ont fait les dieux! Les po_è_tes ont fait les
po ets who gave them birth, Twas the po_ets who gave them
_lympe est né du Par_nas_se, Les po_è_tes ont fait les
Gods are pow'r_less to harm thee, Twas the po_ets who gave them
Va, l'O_lympe est né du Par_
No! The Gods are pow'r_less to


dieux! Va, l'O_lympe est né du Par_nas _ _
birth! No! The Gods are pow'r_less to harm
dieux! l'O _ lympe est né du Par_nas _ se, Les po _
birth! The Gods are pow'r _ less to harm thee, Twas the
_ nas _ se, Les po _ è _ tes ont fait les dieux! Les po_è _ tes
harm thee, Twas the po _ ets who gave them birth, Twas the po _ ets
Va, l'O _lympe est né du Par _ nas _ se, Les po _
No! The Gods are pow'r_less to harm thee, Twas the
B
_ se, Va, l'O _ lympe est né du Par _
thee, No! The Gods are pow'r _ less to
_ è _ tes ont fait les dieux! Les po _
po _ ets who gave them birth, Twas the
ont fait les dieux! Les po _ è _ tes ont fait les
who gave them birth, Twas the po _ ets who gave them
_ è _ tes ont fait les dieux!
po _ ets who gave them birth,
B
Tromp.


nas_se!
harm thee,
Va, l'O_lympe est né du Par_
No! The Gods are pow'rless to
_è_tes!
po_ets.
Les po_
Twas the
dieux!
birth,
Les po_è_tes ont fait les
Twas the po_ets who gave them
Les po_è_tes ont fait les
Twas the po_ets who gave them
fff
f


_nas_se!
harm thee,
più f
_è_tes!
po_ets!
Va, l'Olympe est
No! The Gods are
più f
dieux!
birth!
Va, l'O_lympe est né du Par_
No! The Gods are pow'rless to
dieux!
birth!
fff
f
f


più f
Va, l'O - lympe est né du Par -
No! The Gods are pow'r - less to
né du Par - nas - se, Les po - è - tes ont
pow'r - less to harm thee, Twas the po - ets who
- nas - se, Les po - è - tes ont fait les
harm thee, Twas the po - ets who gave them
più f
Va, l'O - lympe est
No! The Gods are
sf
- nas - se, Les po - è - tes ont fait les
harm thee, Twas the po - ets who gave them
fait les dieux! Les po -
gave them birth, Twas the
1es Ténors.
dieux! Les po - è - tes ont fait les
birth, Twas the po - ets who gave them
2es Ténors.
dieux! Les po -
birth, Twas the
né du Par - nas - se, Les po -
pow'r - less to harm thee, Twas the
sf
avec 8es ad lib.


dieux! Les po - è - tes ont fait les
birth, Twas the po - ets who gave them
è - tes ont fait les dieux! Les po -
po - ets who gave them birth, Twas the
1.er Ten.
dieux! Les po - è - tes ont fait les
birth, Twas the po - ets who gave them
2.ds Ten.
è - tes ont fait les dieux! Les po -
po - ets who gave them birth, Twas the
è - tes ont fait les dieux! Les po -
po - ets who gave them birth, Twas the
C
ff
dieux! Va, l'O -
birth! No! the
è - tes ont fait les dieux! Va, l'O -
po - ets who gave them birth! No! the
1.er Tén.
dieux! Va, l'O -
2.ds Tén. birth! No! the
è - tes ont fait les dieux! Va, l'O -
po - ets who gave them birth! No! the
è - tes ont fait les dieux! Va, l'O -
po - ets who gave them birth! No! the
C
ff

_lympe est né du Par _ nas _ se, Les po _ è _ tes ont fait les
Gods are pow'r _ less to harm thee, Twas the po _ ets who gave them

_lympe est né du Par _ nas _ se, Les po _ è _ tes ont fait les
1rs Tén. *Gods are pow'r _ less to harm thee, Twas the po _ ets who gave them*

_lympe est né du Par _ nas _ se, Les po _ è _ tes ont fait les
2ds Tén. *Gods are pow'r _ less to harm thee, Twas the po _ ets who gave them*

_lympe est né du Par _ nas _ se, Les po _ è _ tes ont fait les
Gods are pow'r _ less to harm thee, Twas the po _ ets who gave them

_lympe est né du Par _ nas _ se, Les po _ è _ tes ont fait les
Gods are pow'r _ less to harm thee, Twas the po _ ets who gave them

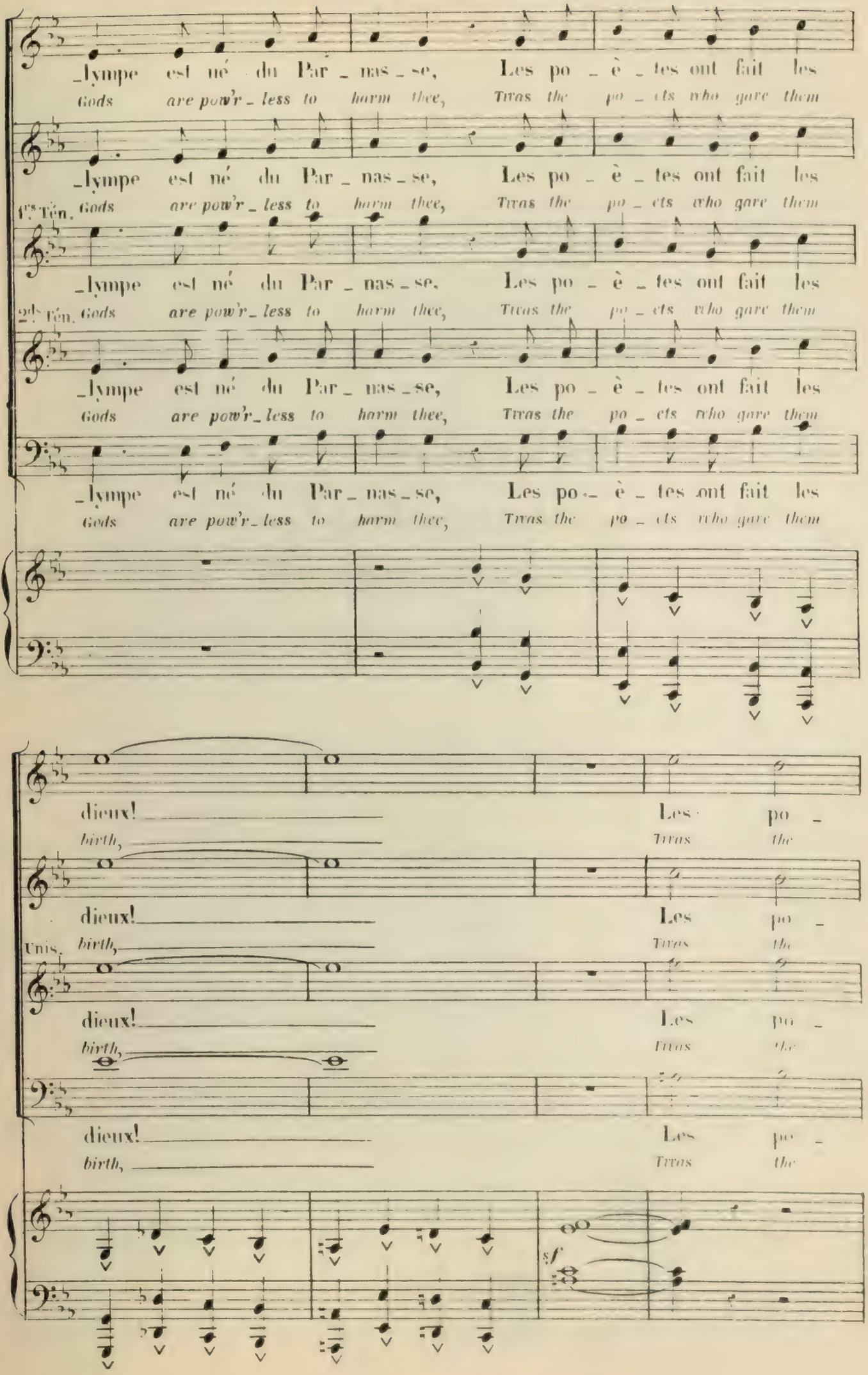
dieux! Les po _
birth, Twas the

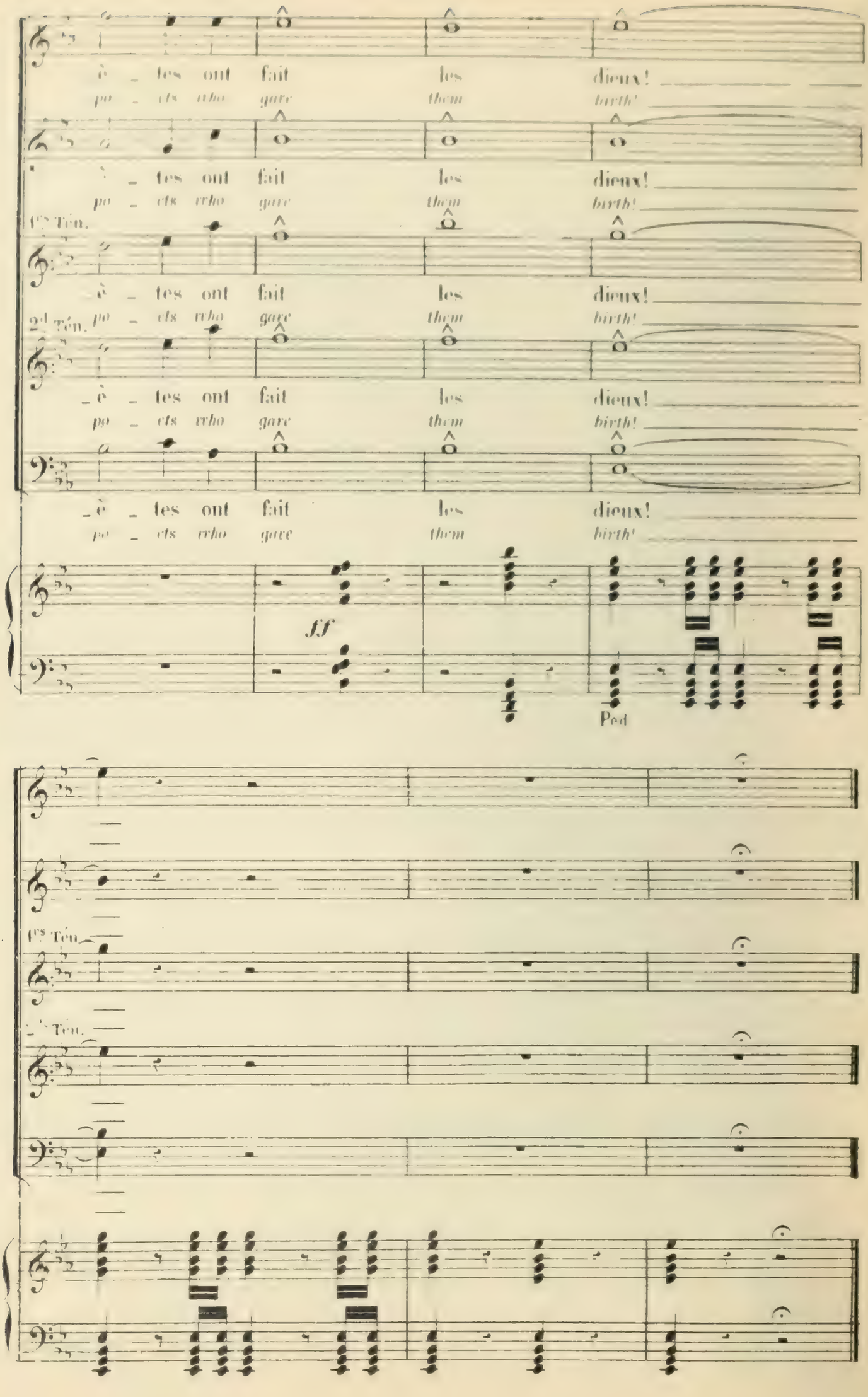
dieux! Les po _
Unis. *birth, Twas the*

dieux! Les po _
birth, Twas the

dieux! Les po _
birth, Twas the

sf

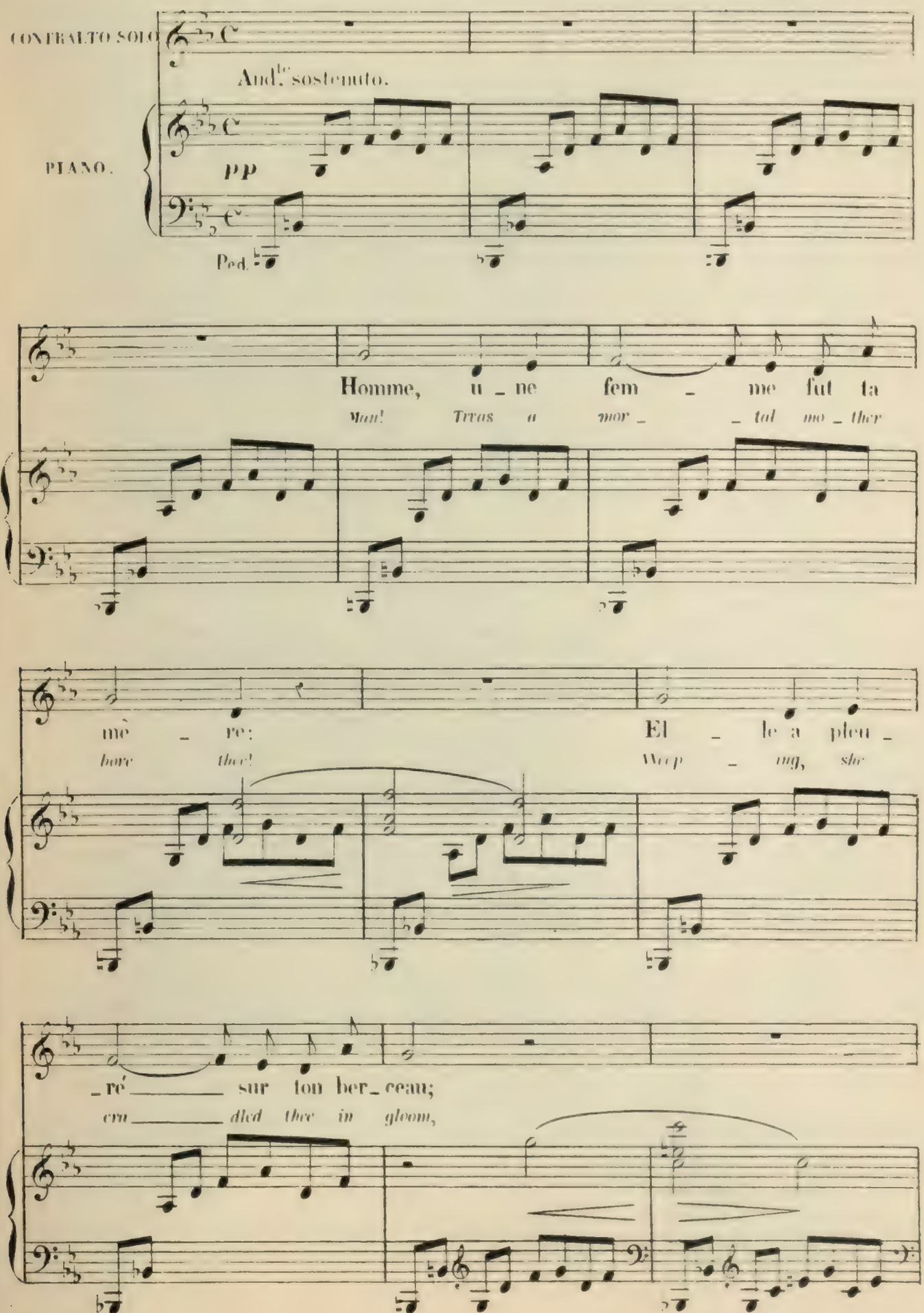


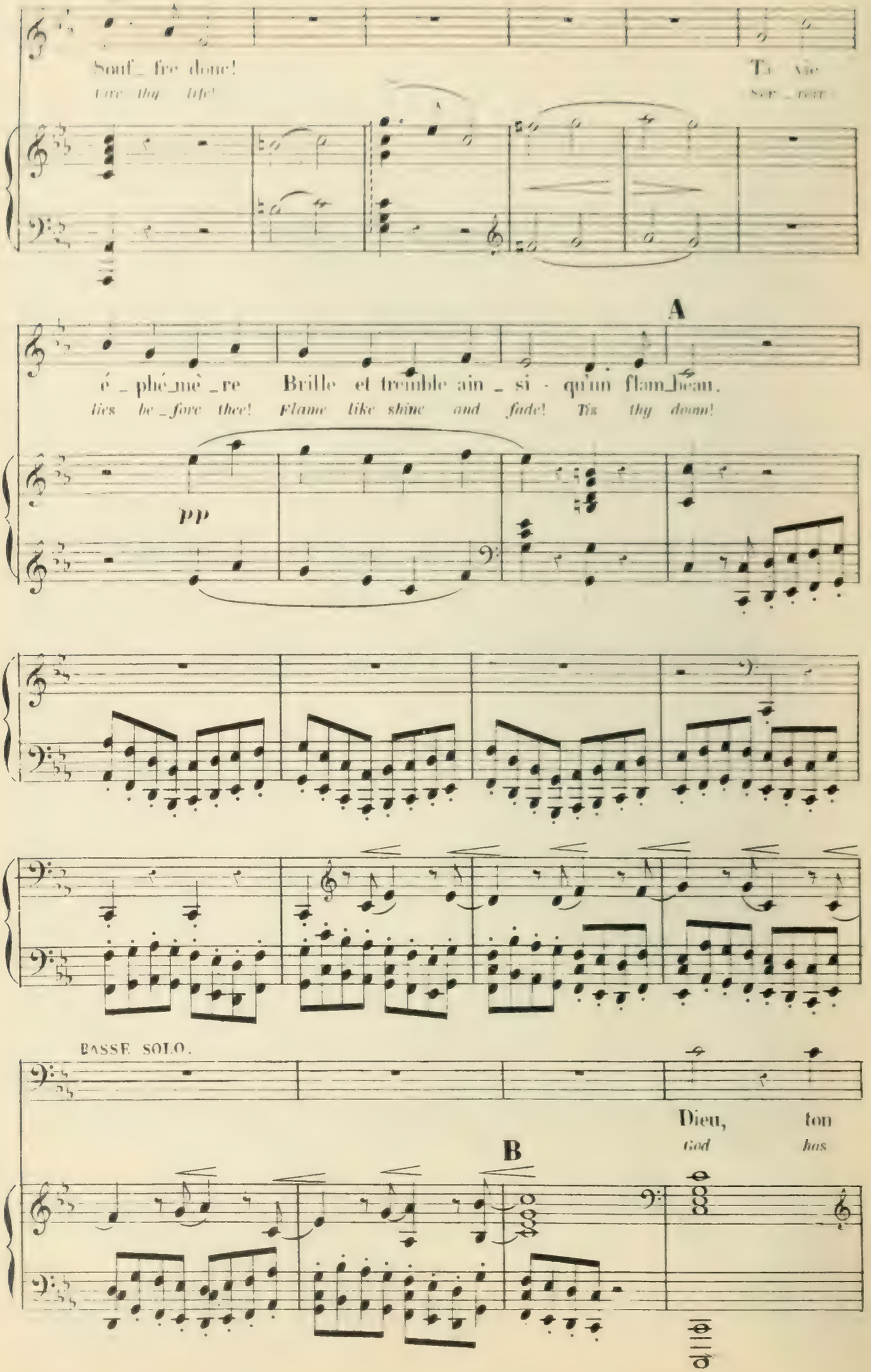

è _ tes ont fait les dieux!
po _ ets who gave them birth!
è _ tes ont fait les dieux!
po _ ets who gave them birth!
1rs Tén.
è _ tes ont fait les dieux!
po _ ets who gave them birth!
2d Tén.
_ è _ tes ont fait les dieux!
po _ ets who gave them birth!
_ è _ tes ont fait les dieux!
po _ ets who gave them birth!
ff
Ped
1rs Tén.
2d Tén.

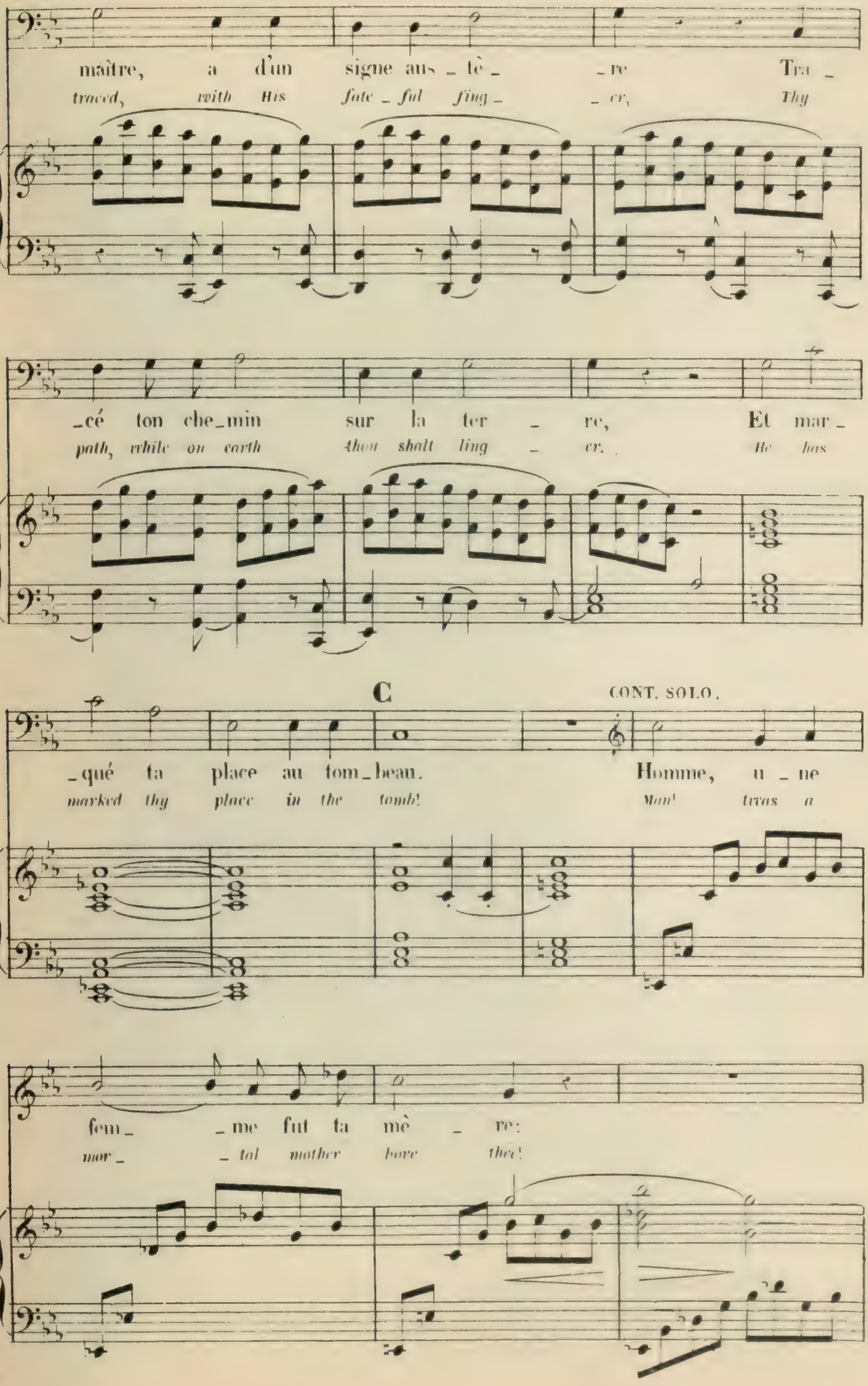
CONTRALTO SOLO, BASSE SOLO.

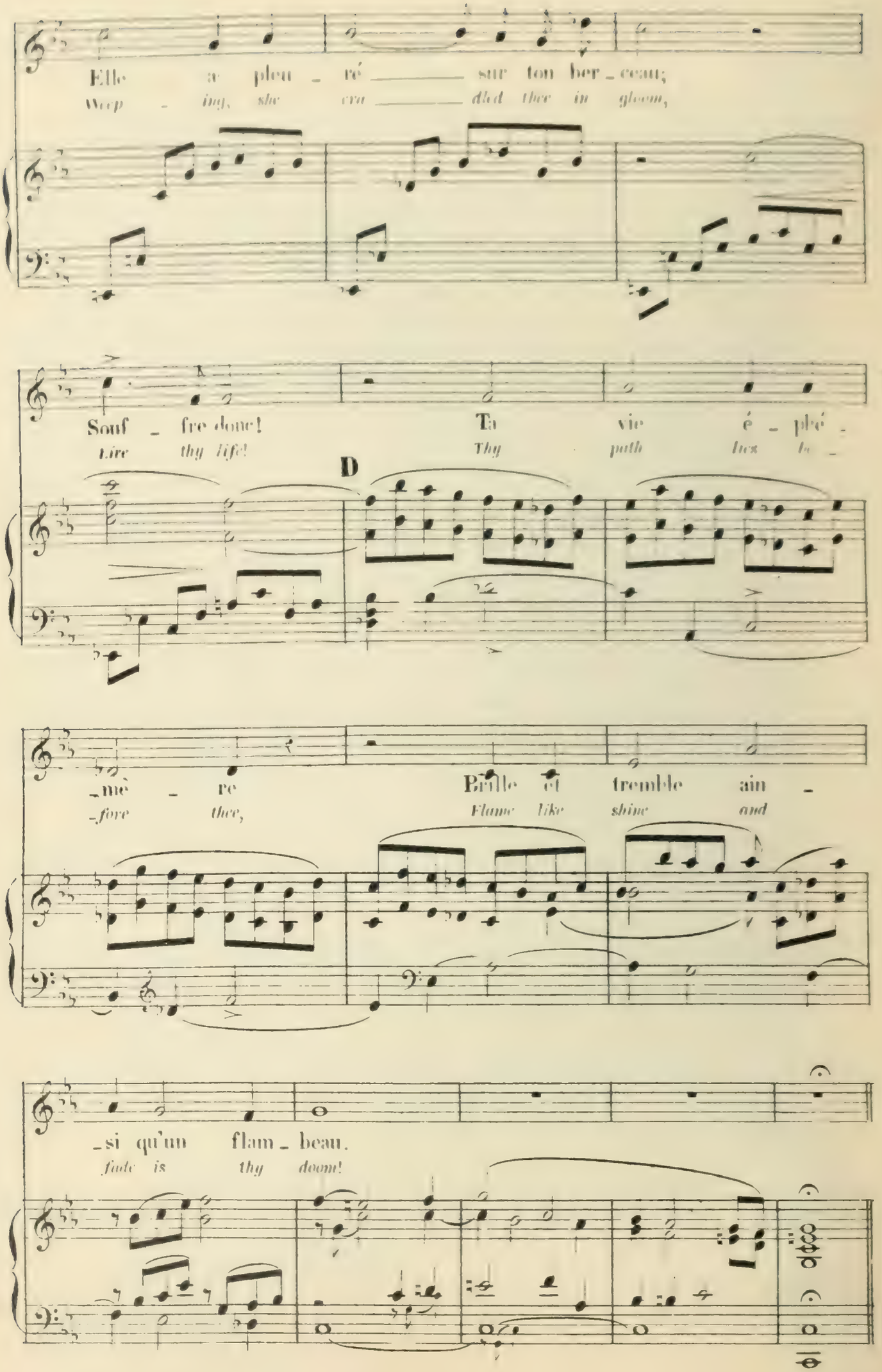
N.° 4.

And.te sostenuto. ♩ = 84



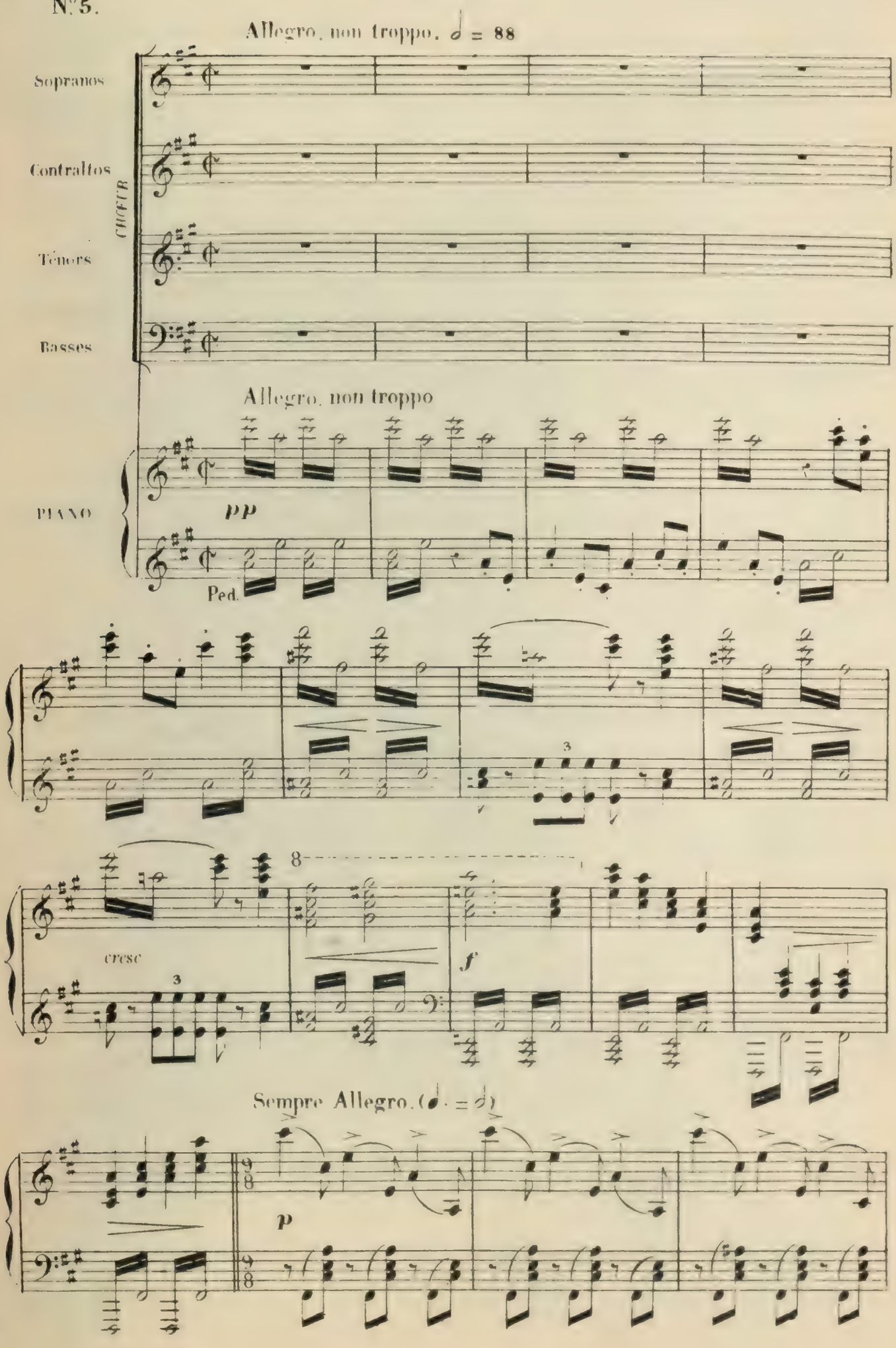

Souf_ fre donc!
Love thy life!
Ta vie
Sor_ row
A
é_phé_mè_re Brille et tremble ain_si - qu'un flam_beau.
lies be_fore thee! Flame like shine and fade! 'Tis thy doom!
pp
BASSE SOLO.
Dieu, ton
God has
B

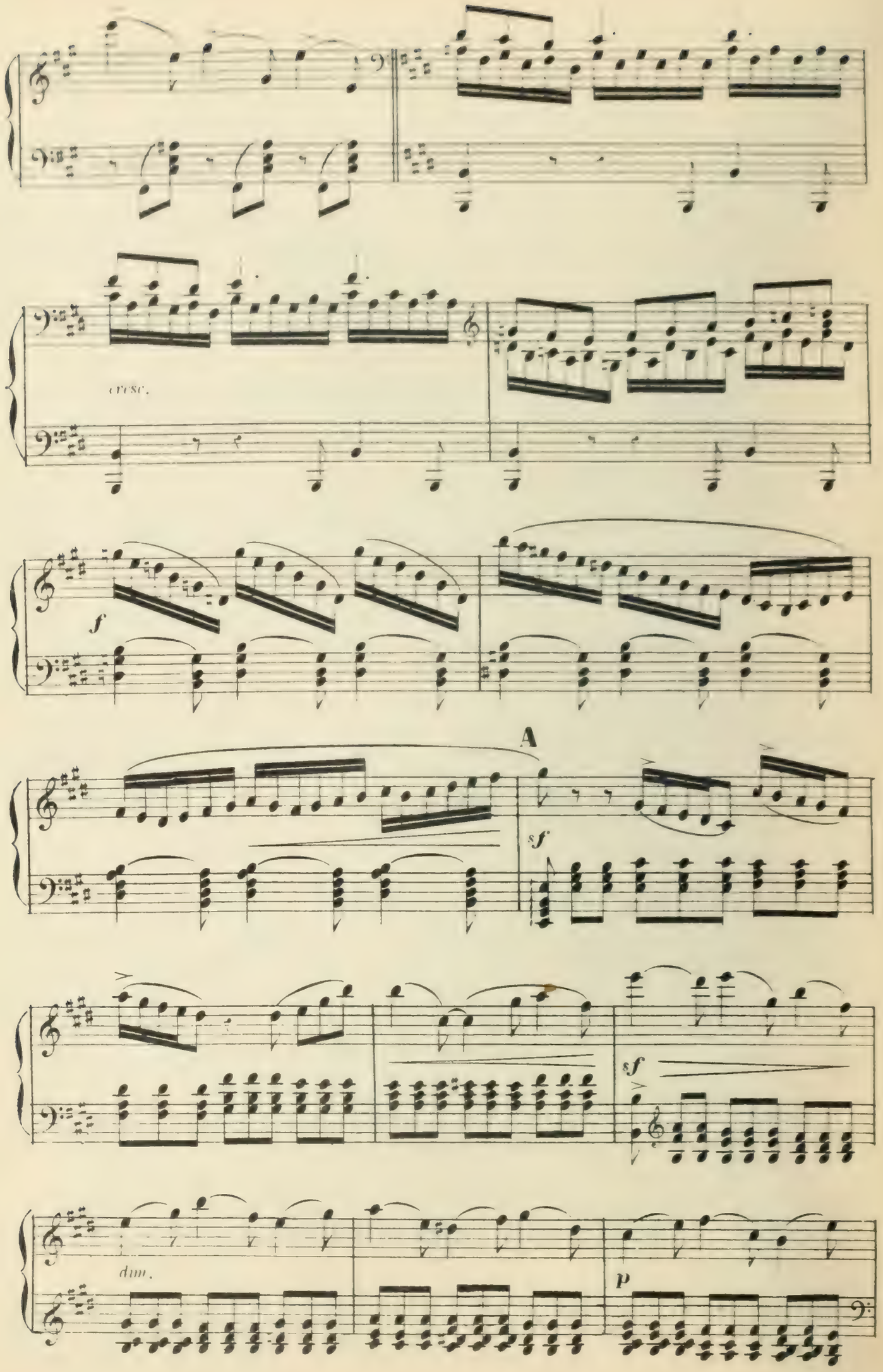

maître, a d'un signe aus_tè_re Tra_
traced, with His fate_ful fing_er, Thy
_cé ton che_min sur la ter_re, Et mar_
path, while on earth thou shalt ling_er. He has
C
CONT. SOLO.
_qué ta place au tom_beau. Homme, u_ne
marked thy place in the tomb! Man! twas a
fem_me fut ta mè_re:
mor_tal mother bore thee!

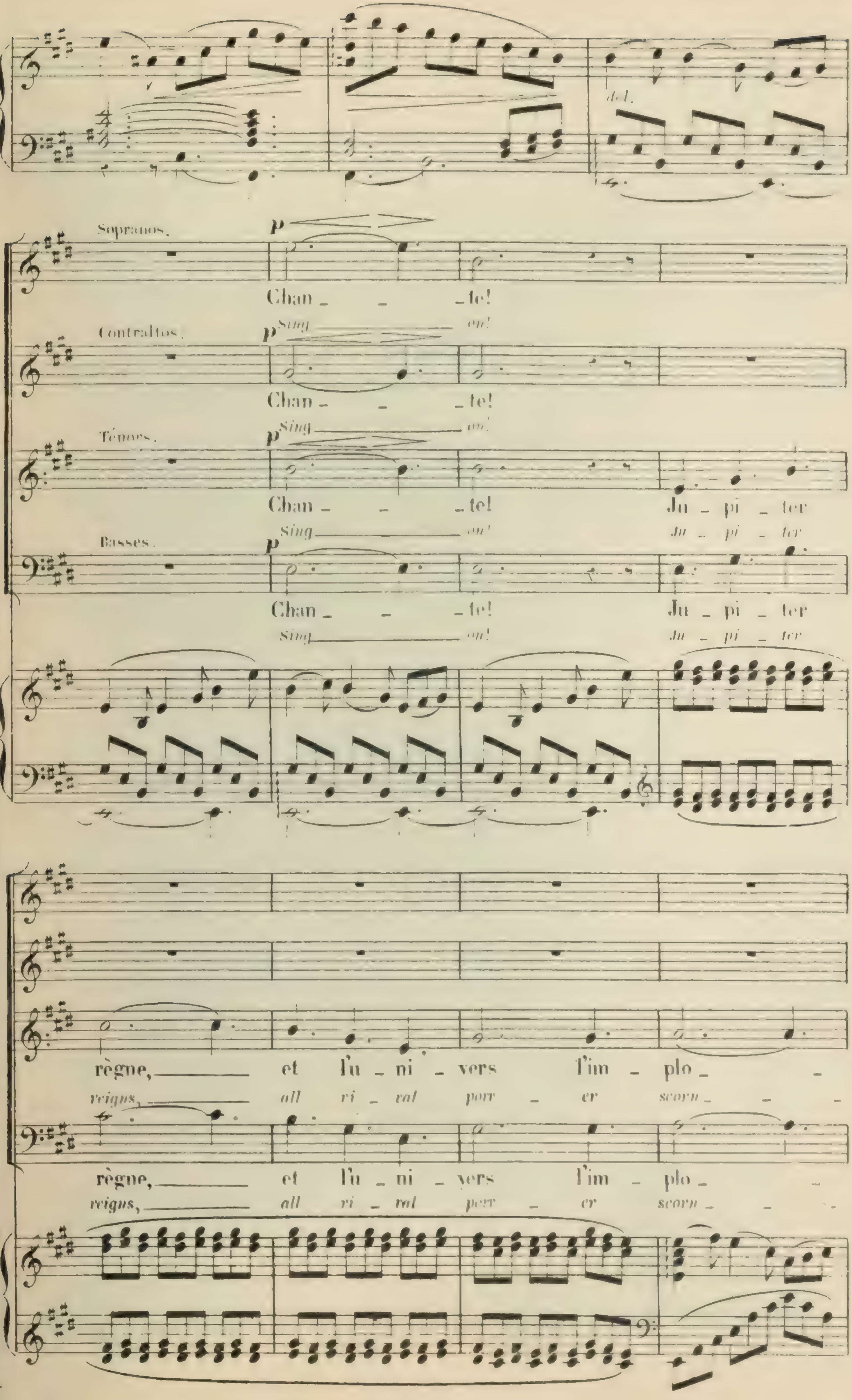

Elle a pleu _ ré _____ sur ton ber _ ceau;
Weep _ ing, she cra _____ dled thee in gloom,
Souf _ fre donc! Ta vie é _ plé _
Live thy life! Thy path lies la _
D
_mè _ re Brille et tremble ain _
_fore thee, Flame like shine and
_si qu'un flam _ beau.
fade is thy doom!

SOLI ET CHŒUR
(SOLI AND CHORUS)

N.º 5.




cresc.
f
A
sf
sf
dim.
p


dol.
Sopranos.
Chan _ _ te!
Sing _ on!
Contraltos.
Chan _ _ te!
Sing _ on!
Ténors.
Chan _ _ te!
Sing _ on!
Ju _ pi _ ter
Ju _ pi _ ter
Basses.
Chan _ _ te!
Sing _ on!
Ju _ pi _ ter
Ju _ pi _ ter
CHŒUR
règne, et l'u _ ni _ vers l'im _ plo _
reigns, all ri _ val pow _ er scorn _
règne, et l'u _ ni _ vers l'im _ plo _
reigns, all ri _ val pow _ er scorn _

Vé _ nus
On Mars

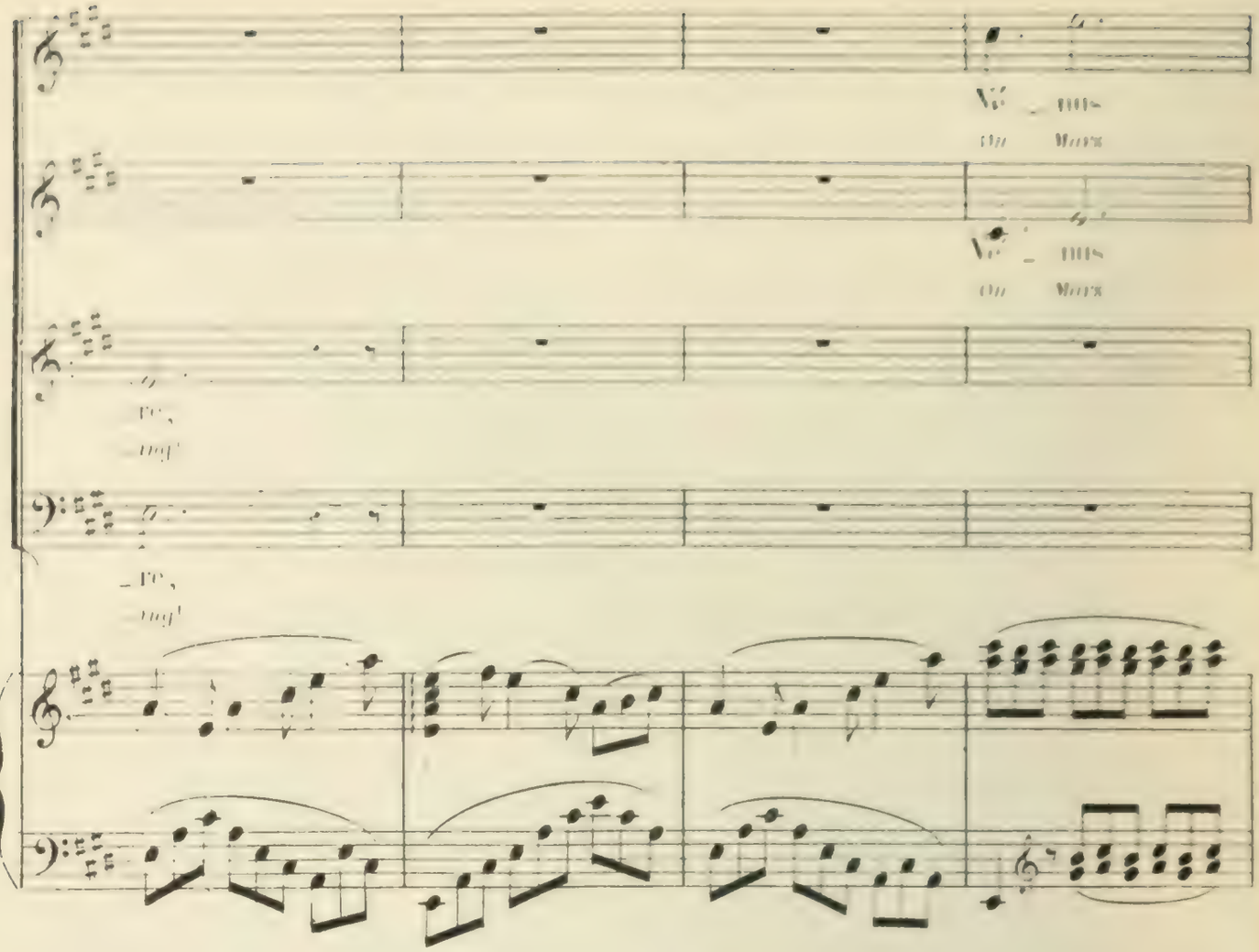
Vé _ nus
On Mars

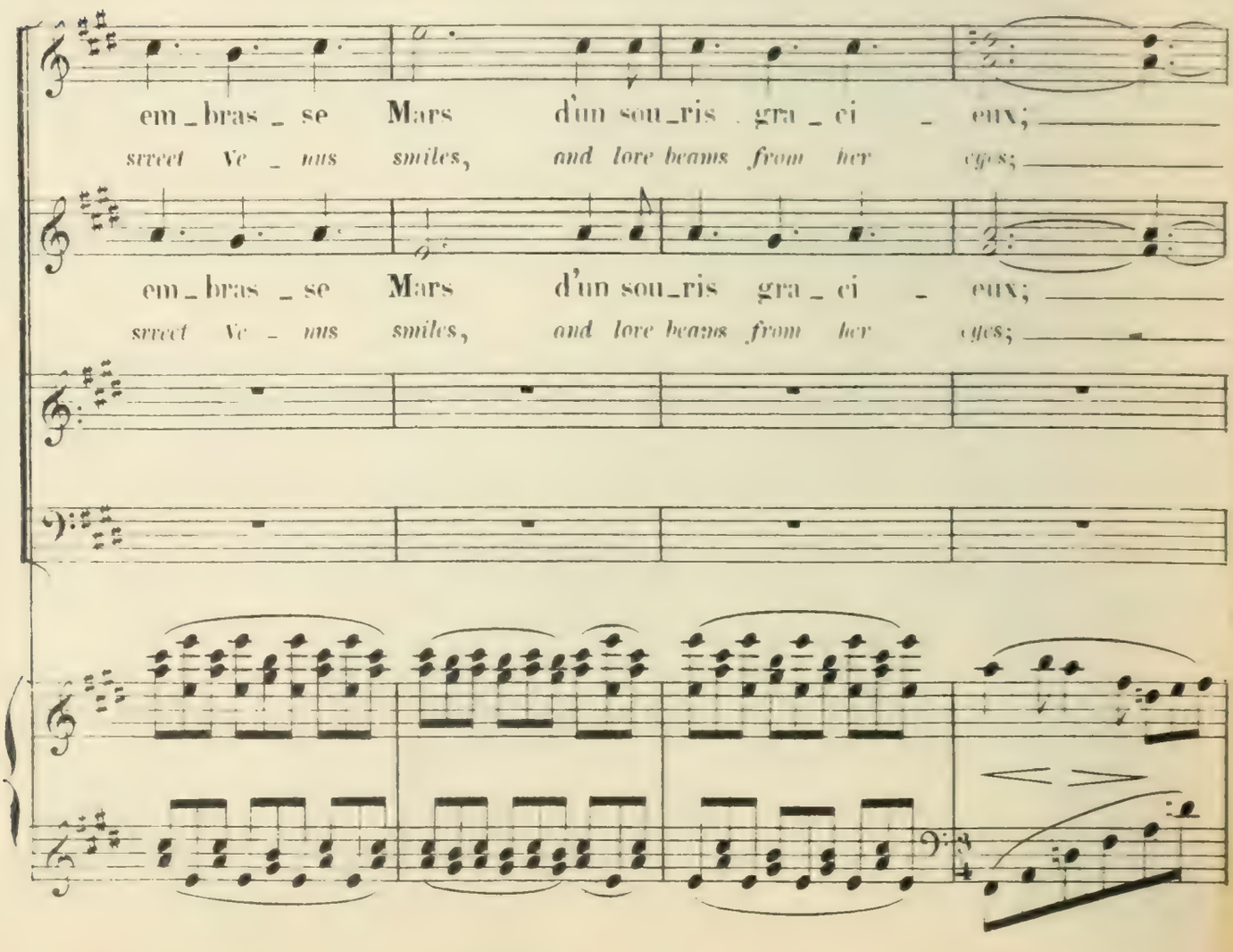
_re,
_ing!

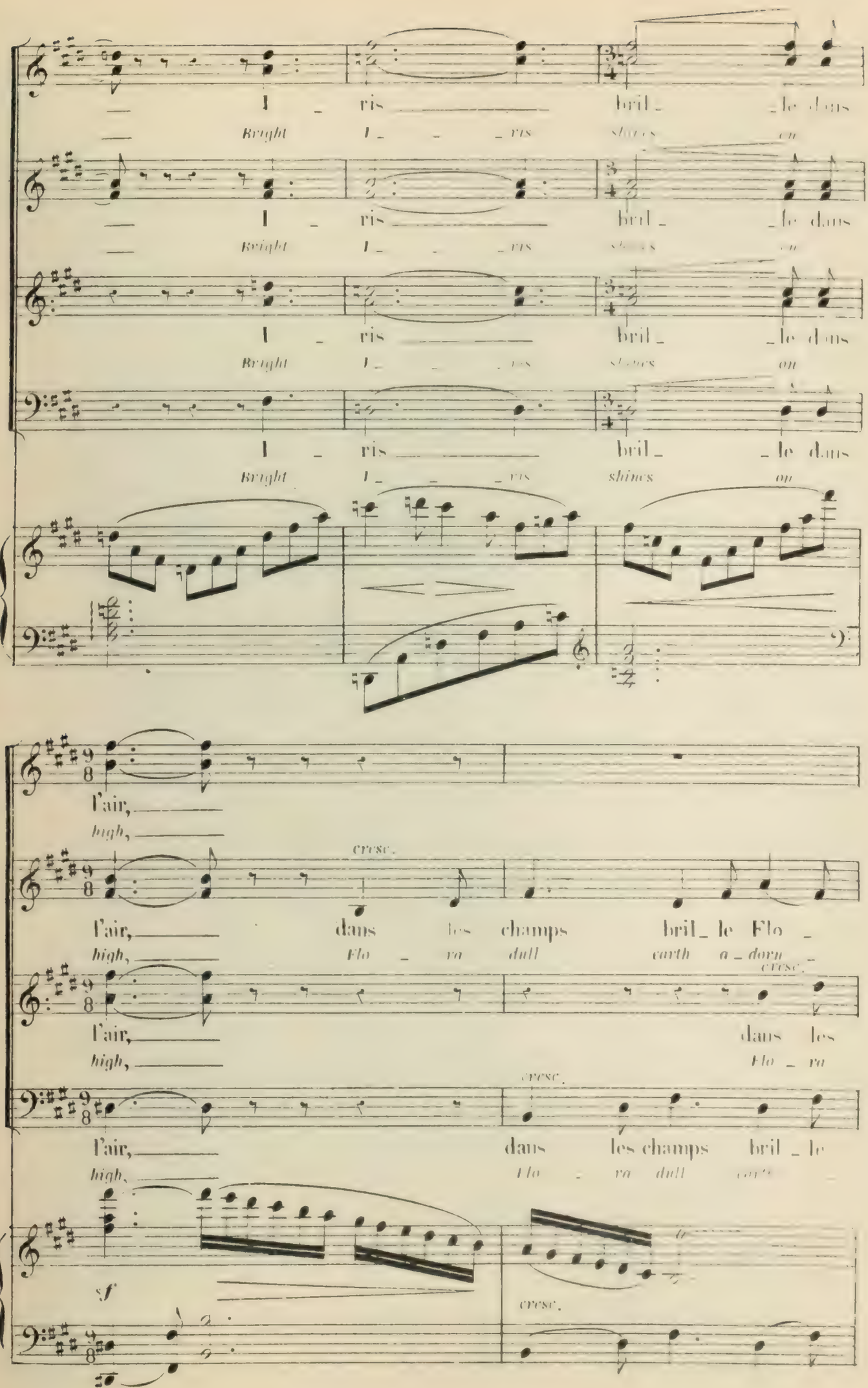
_re,
_ing!

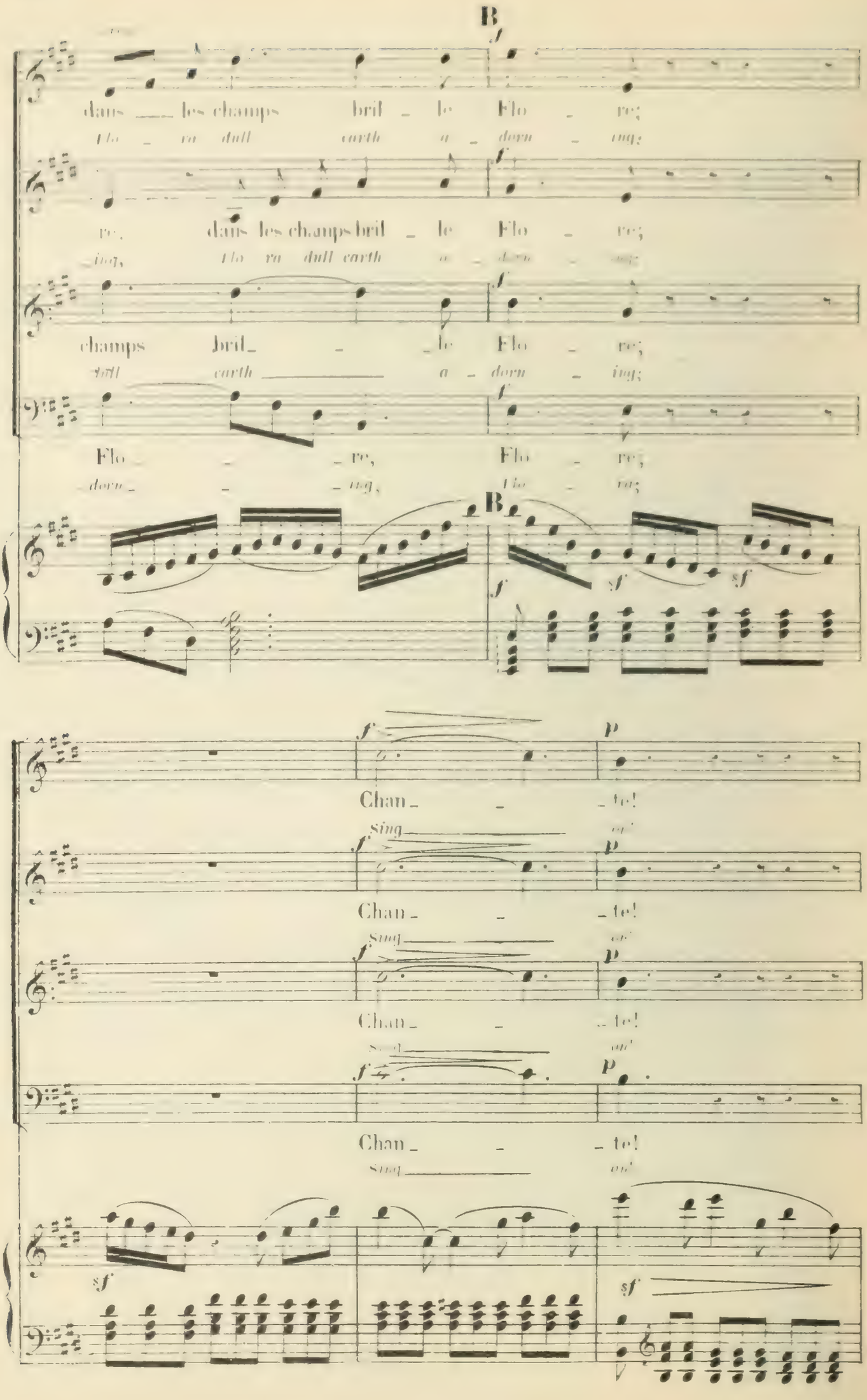
em _ bras _ se Mars d'un sou _ ris gra _ ci _ eux;
sweet Ve _ nus smiles, and love beams from her eyes;

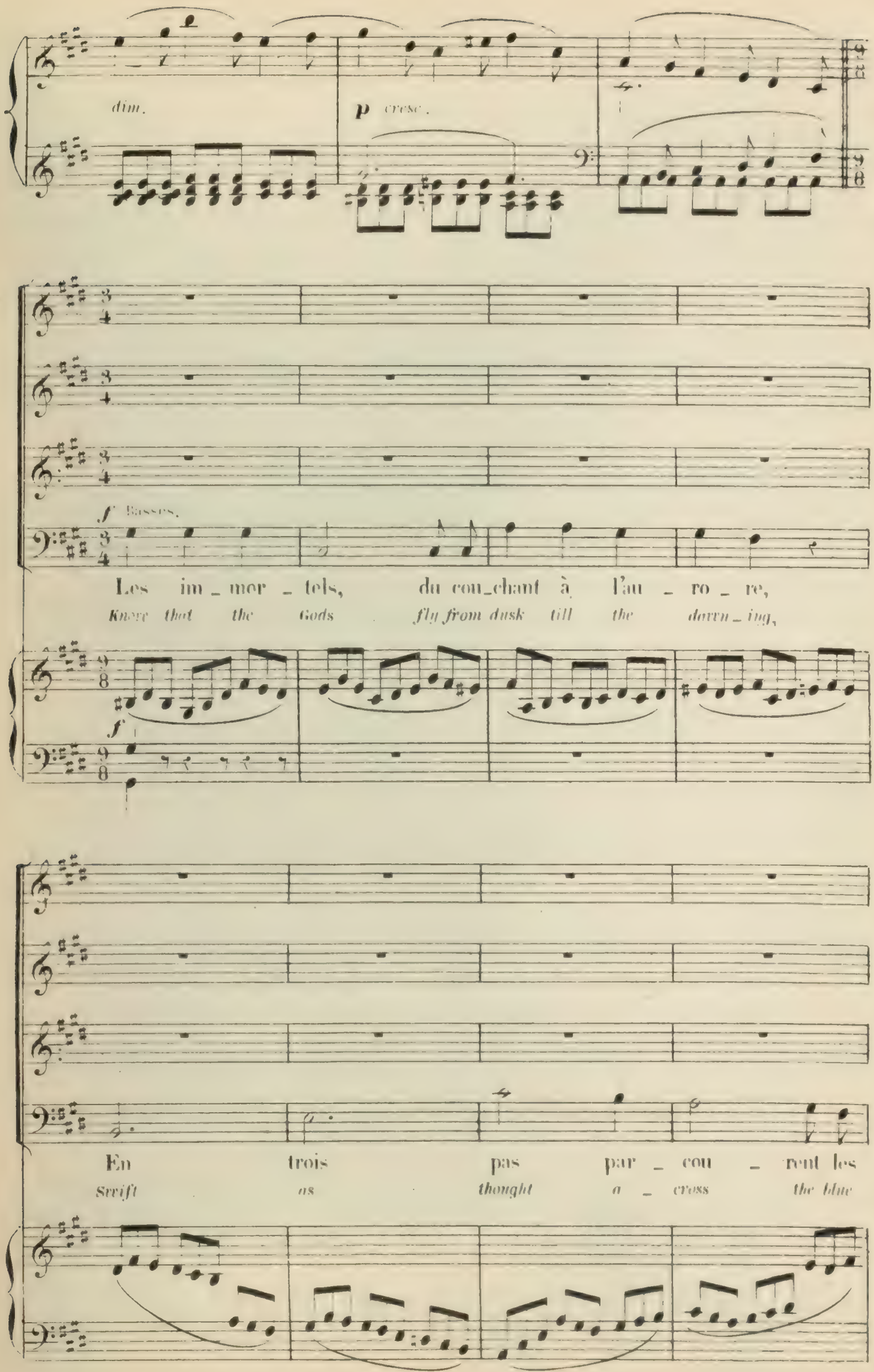
em _ bras _ se Mars d'un sou _ ris gra _ ci _ eux;
sweet Ve _ nus smiles, and love beams from her eyes;

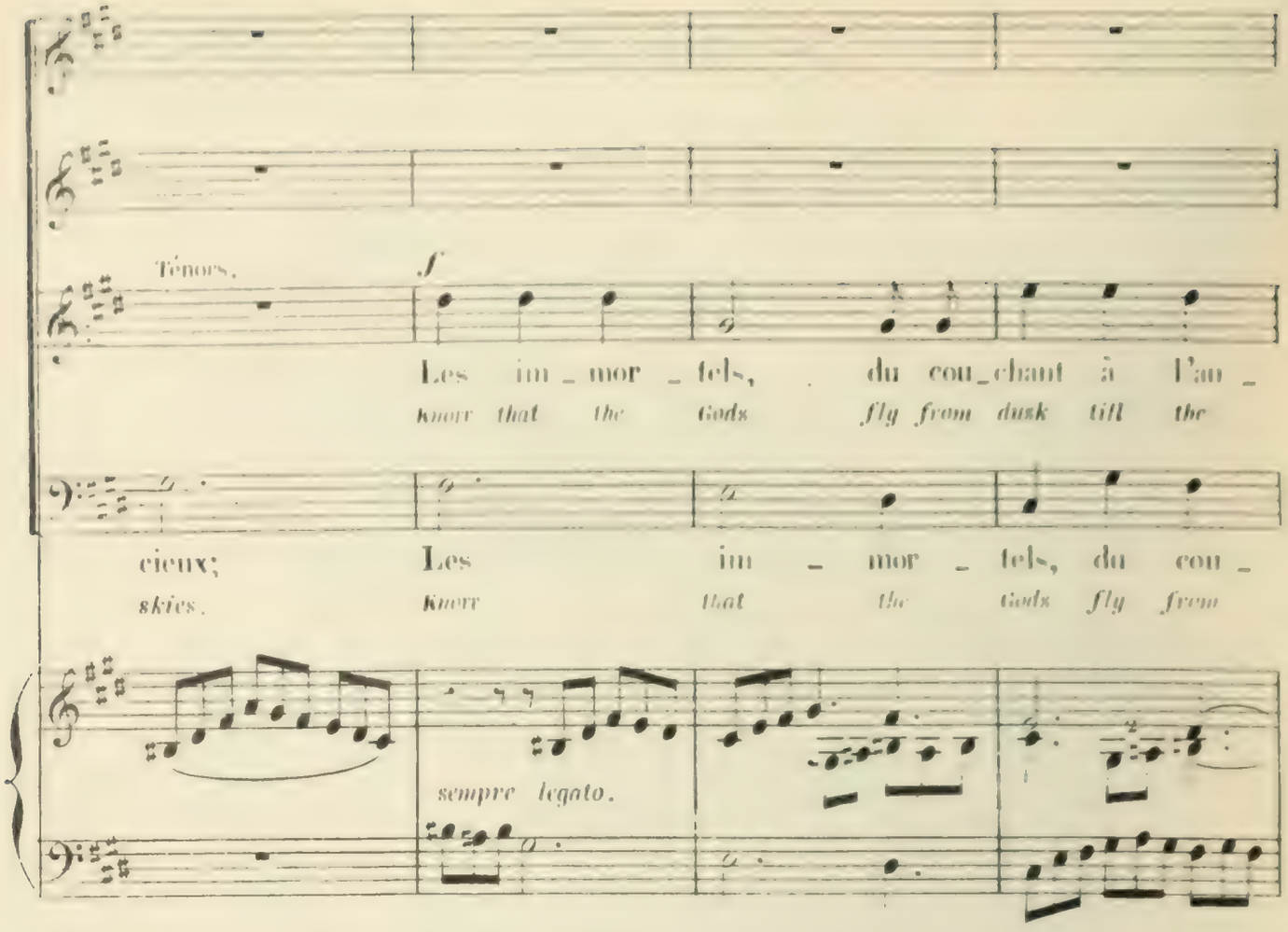


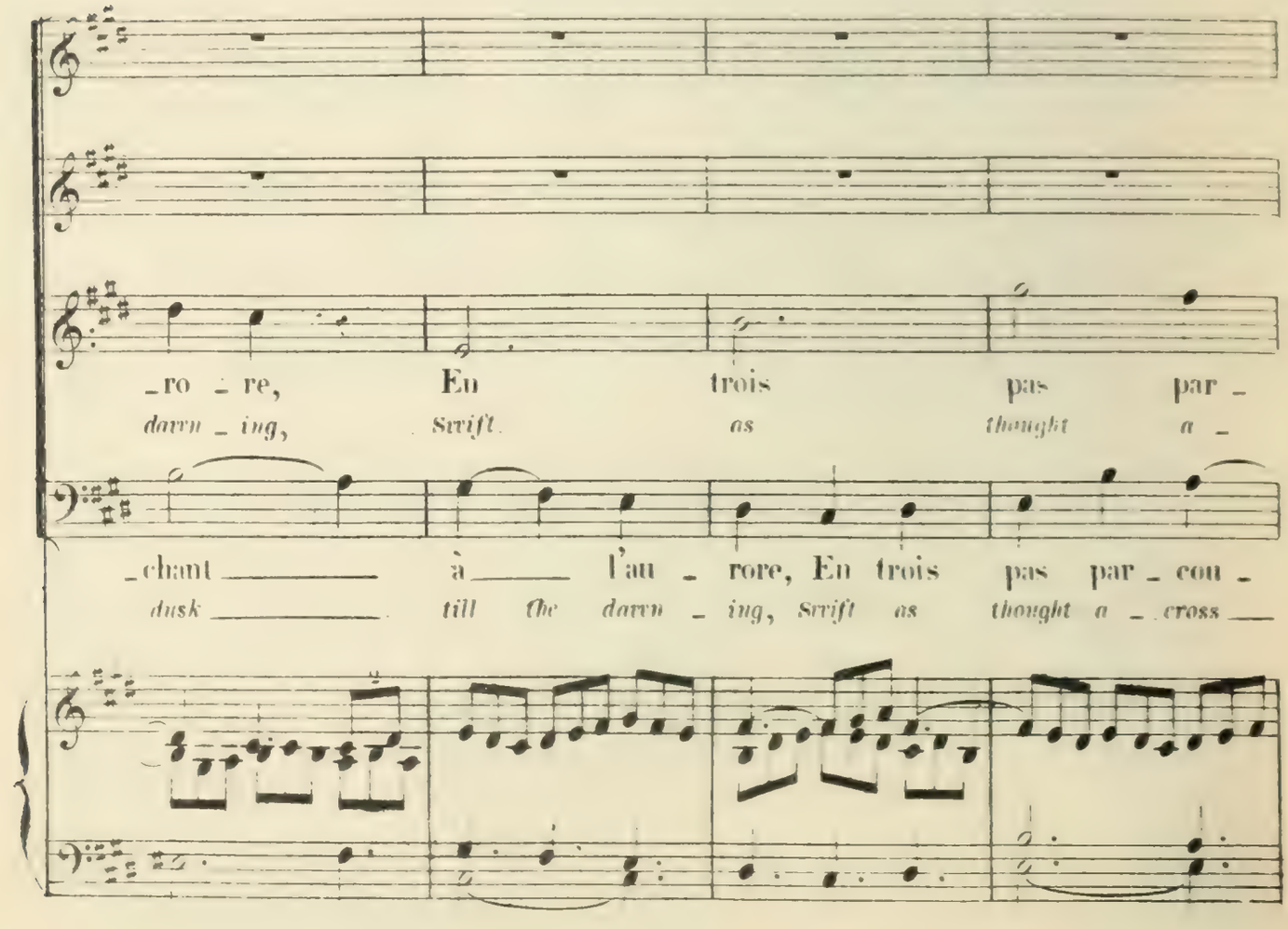


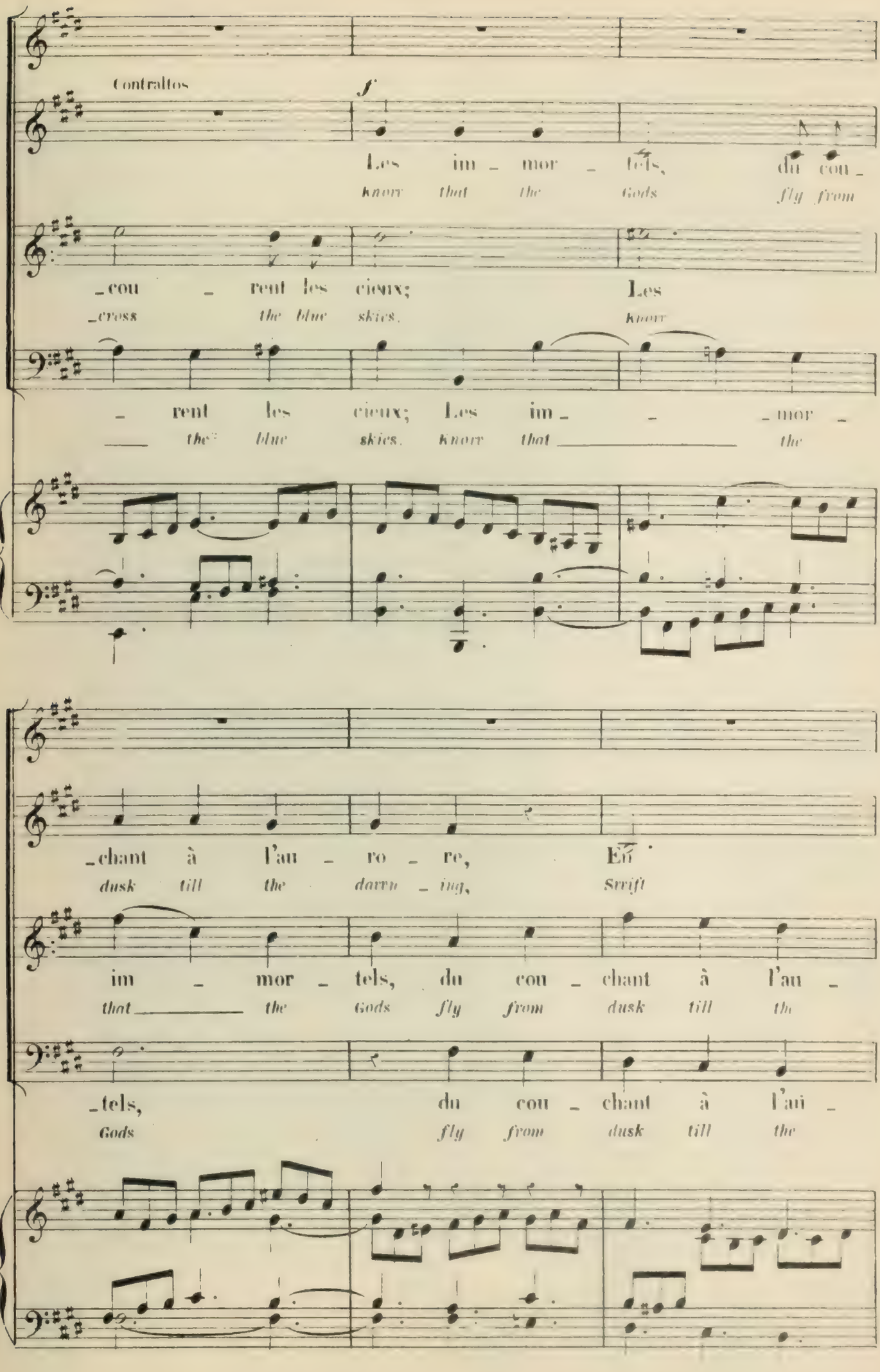

I ris bril le dans
Bright I ris shines on
I ris bril le dans
Bright I ris shines on
I ris bril le dans
Bright I ris shines on
I ris bril le dans
Bright I ris shines on
l'air,
high,
cresc.
l'air, dans les champs bril le Flo
high, Flo ra dull earth a dorn
cresc.
l'air, dans les
high, Flo ra
cresc.
l'air, dans les champs bril le
high, Flo ra dull
sf
cresc.

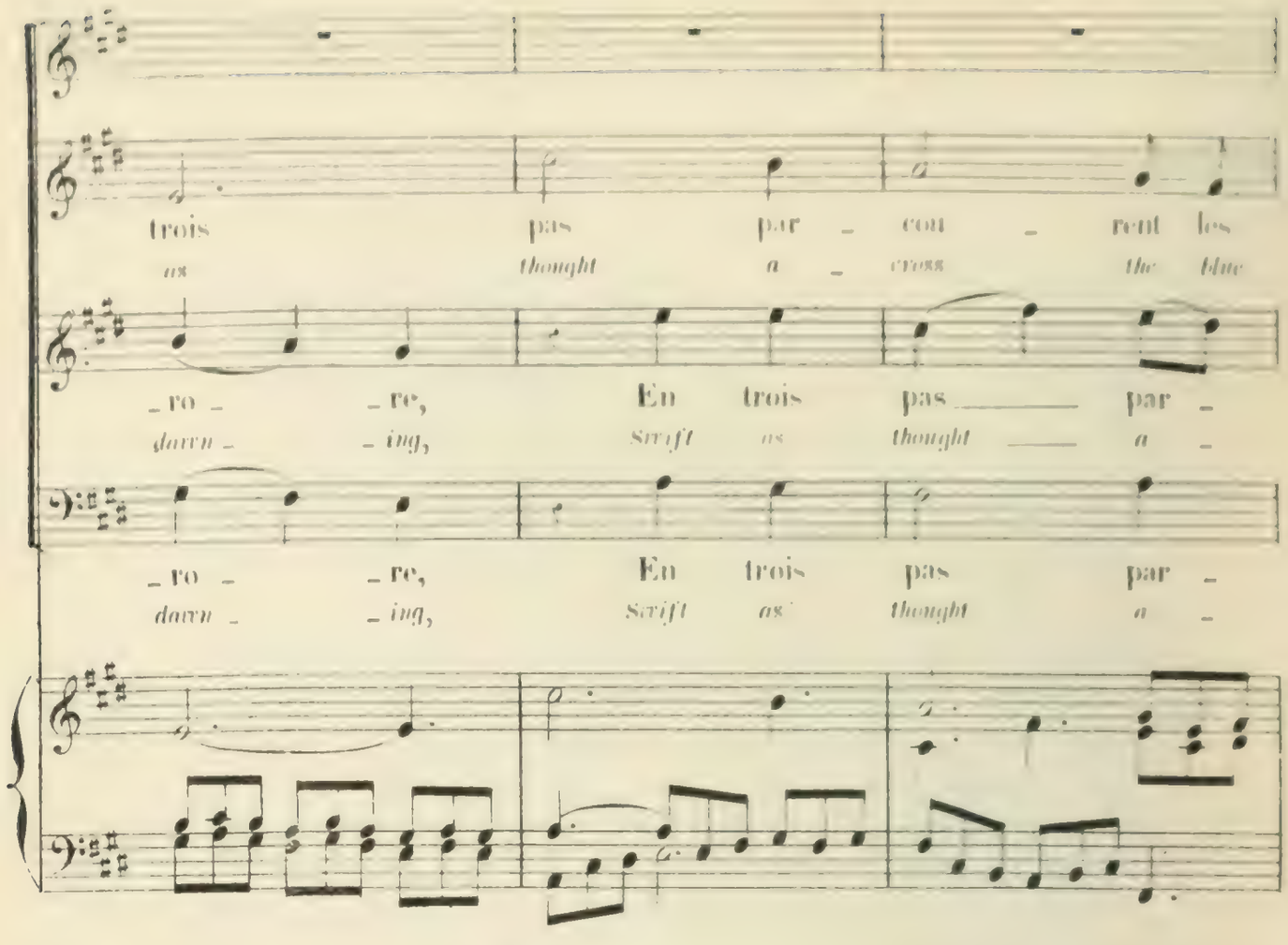

B
dans les champs bril - le Flo - re;
Flo ra dull earth a - dorn - ing;
re, dans les champs bril - le Flo - re;
ing, Flo ra dull earth a - dorn - ing;
champs bril - le Flo - re;
dull earth a - dorn - ing;
Flo - re, Flo - re;
dorn - ing, Flo - ra;
B
Chan - te!
sing on!
Chan - te!
sing on!
Chan - te!
sing on!
Chan - te!
sing on!

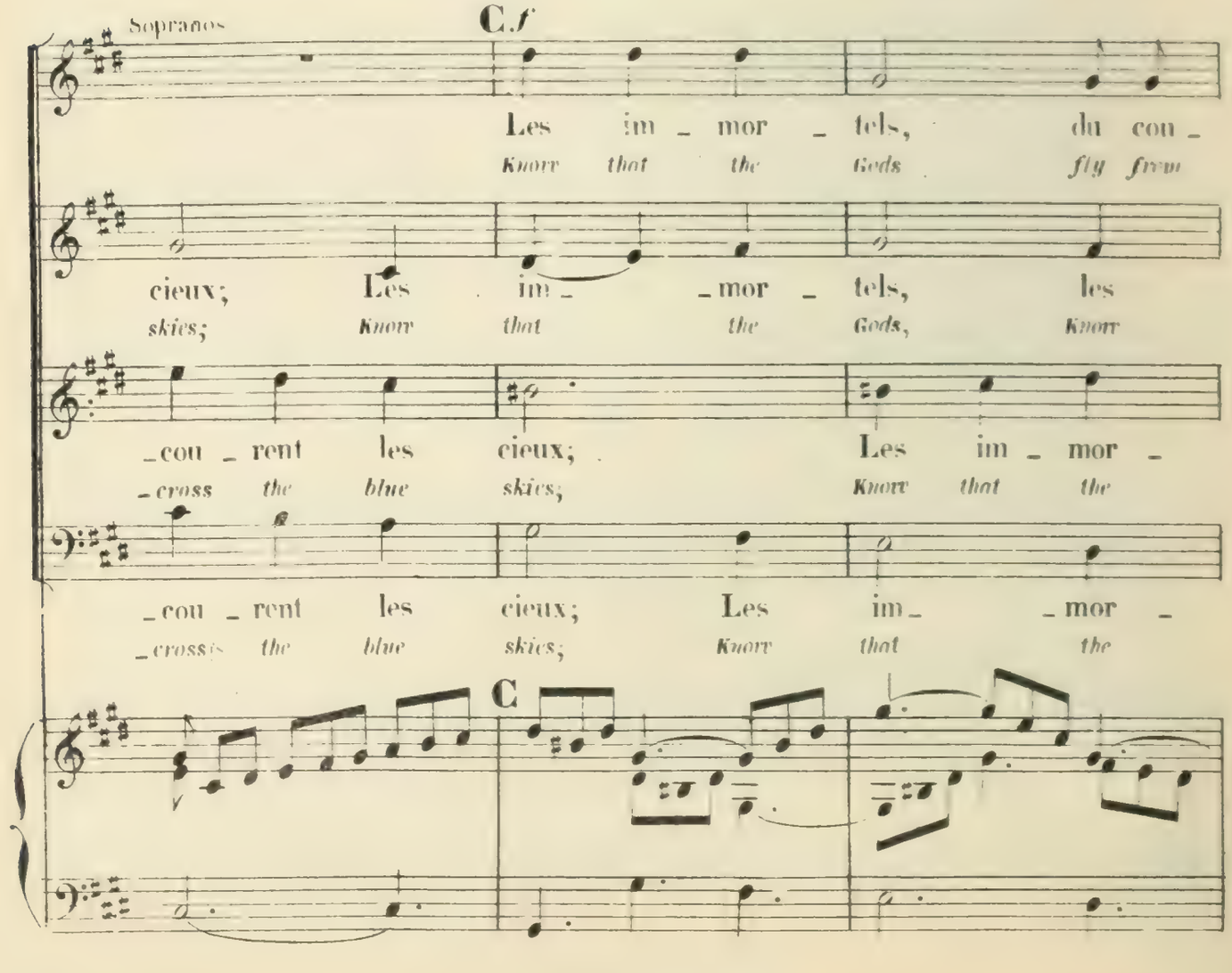

dim.
p cresc.
f Basses.
Les im_mor_tels, du couchant à l'au_ro_re,
Knew that the Gods fly from dusk till the dawn_ing,
f
En trois pas par_cou_rent les
Swift as thought a_cross the blue

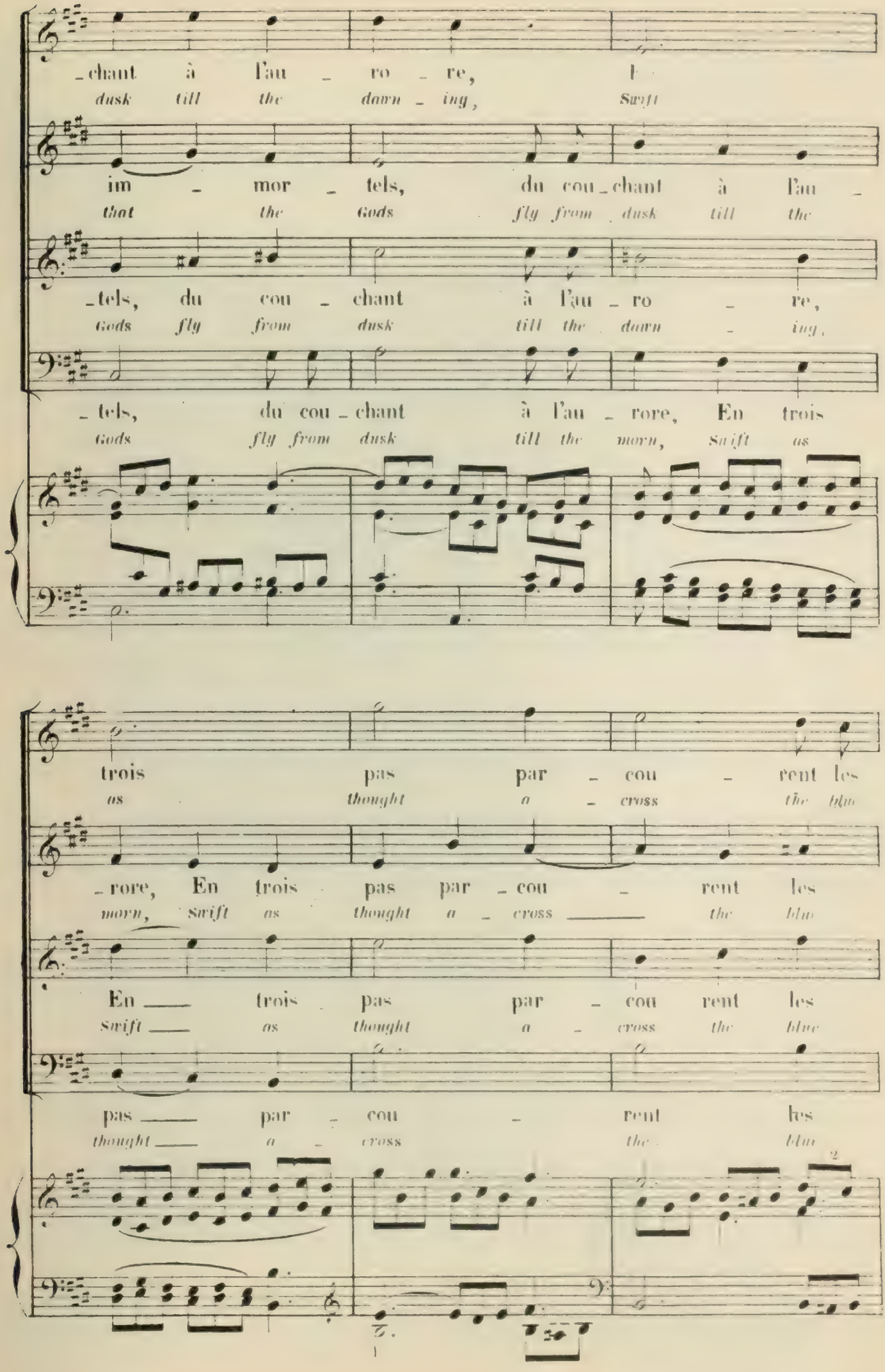

Ténors.
f
Les im _ mor _ tels, du cou _ chant à l'au _
Knorr that the Gods fly from dusk till the
cieux; Les im _ mor _ tels, du cou _
skies. Knorr that the Gods fly from
sempre legato.

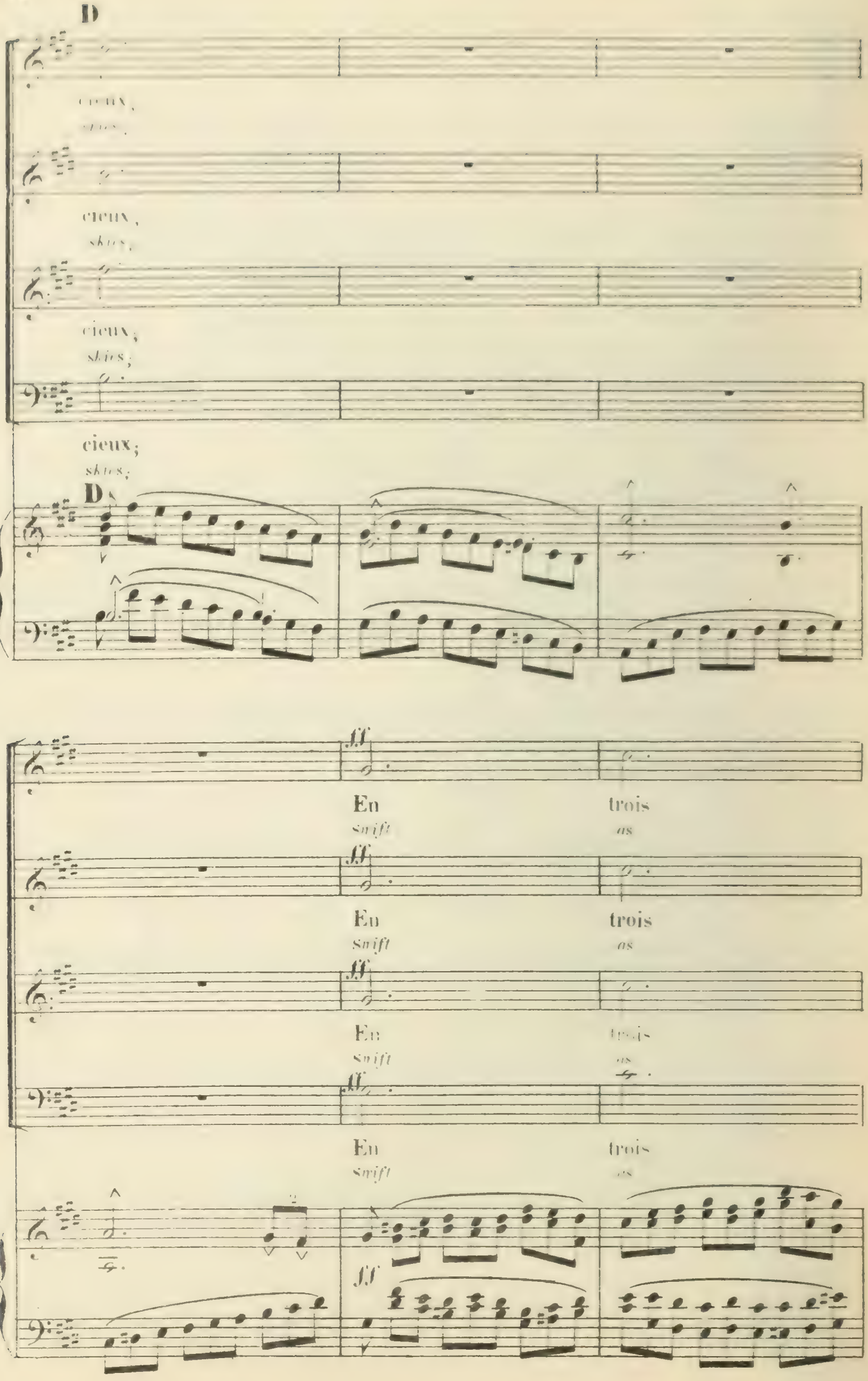

_ro _ re, En trois pas par _
dawn _ ing, Swift as thought a _
_chant à l'au _ rore, En trois pas par _ cou _
dusk till the dawn _ ing, Swift as thought a _ cross

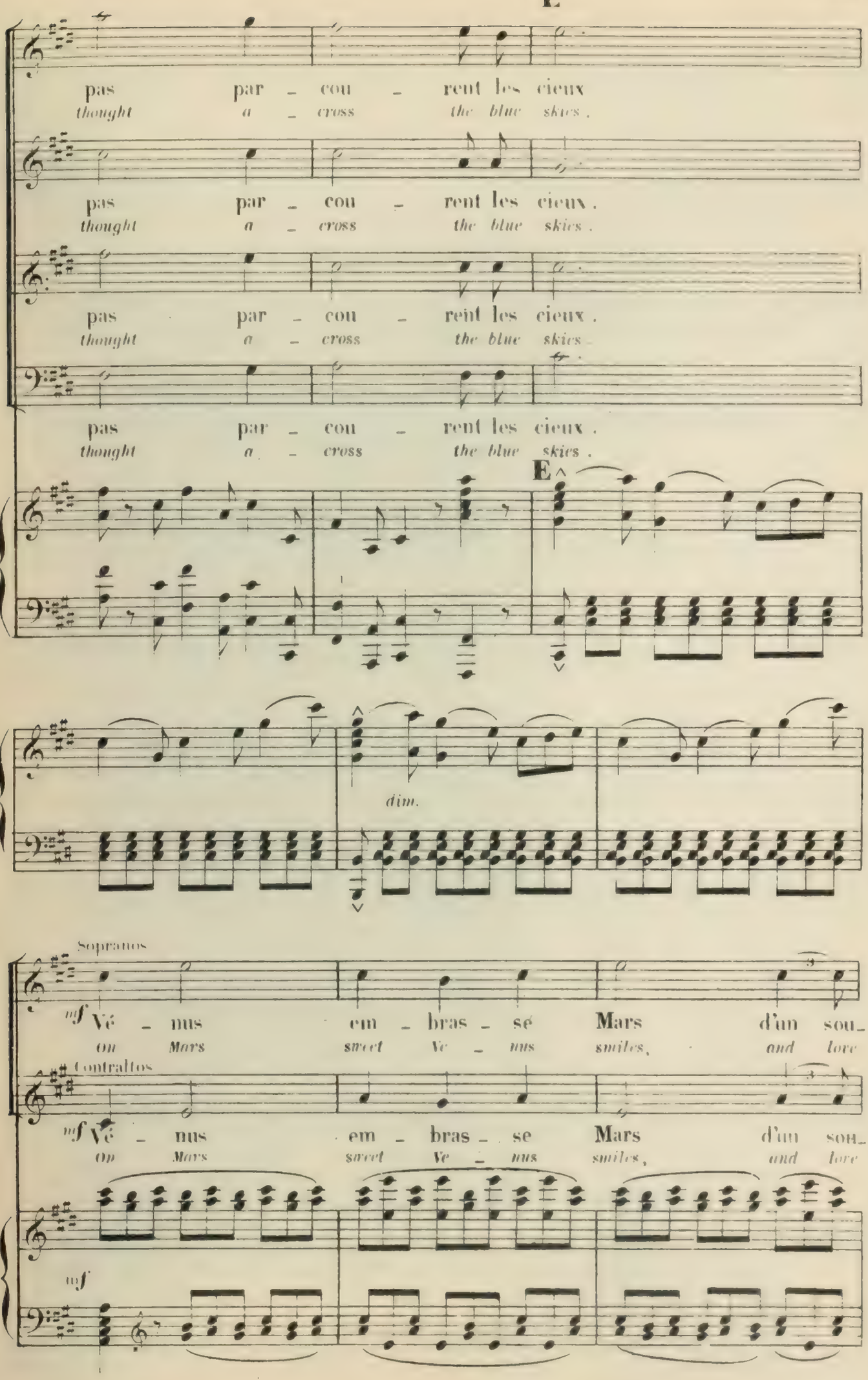

Contraltos
f
Les im - mor - tels, du cou -
know that the Gods fly from
- cou - rent les cieux; Les
- cross the blue skies. know
- rent les cieux; Les im - - - mor -
the blue skies. know that the
- chant à l'au - ro - re, En
dusk till the dawn - ing, Swift
im - mor - tels, du cou - chant à l'au -
that the Gods fly from dusk till the
- tels, du cou - chant à l'au -
Gods fly from dusk till the

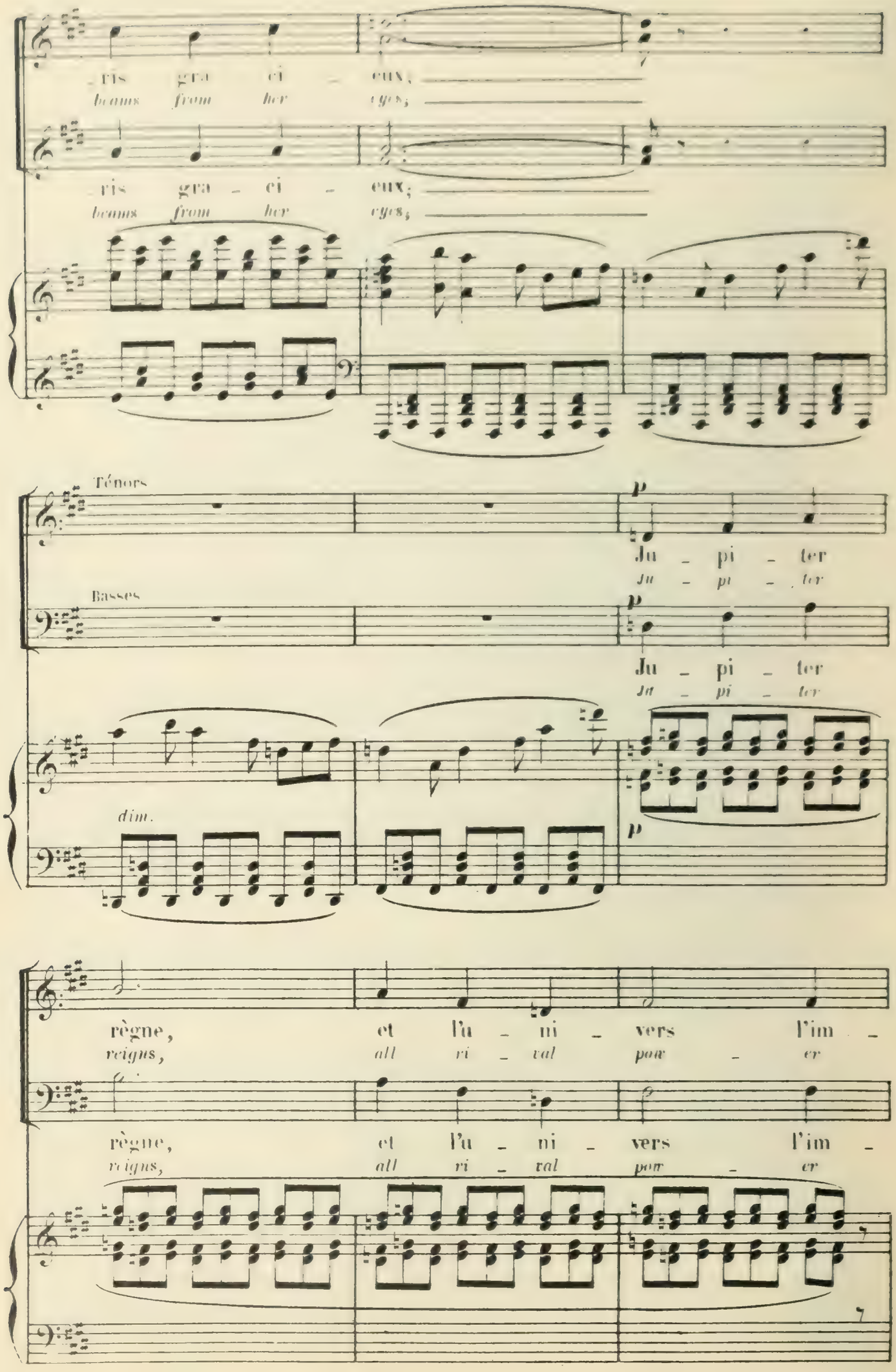

trois pas par - cou - rent les
as thought a - cross the blue
- ro - - re, En trois pas ____ par -
dawn - - ing, Swift as thought ____ a -
- ro - - re, En trois pas par -
dawn - - ing, Swift as thought a -

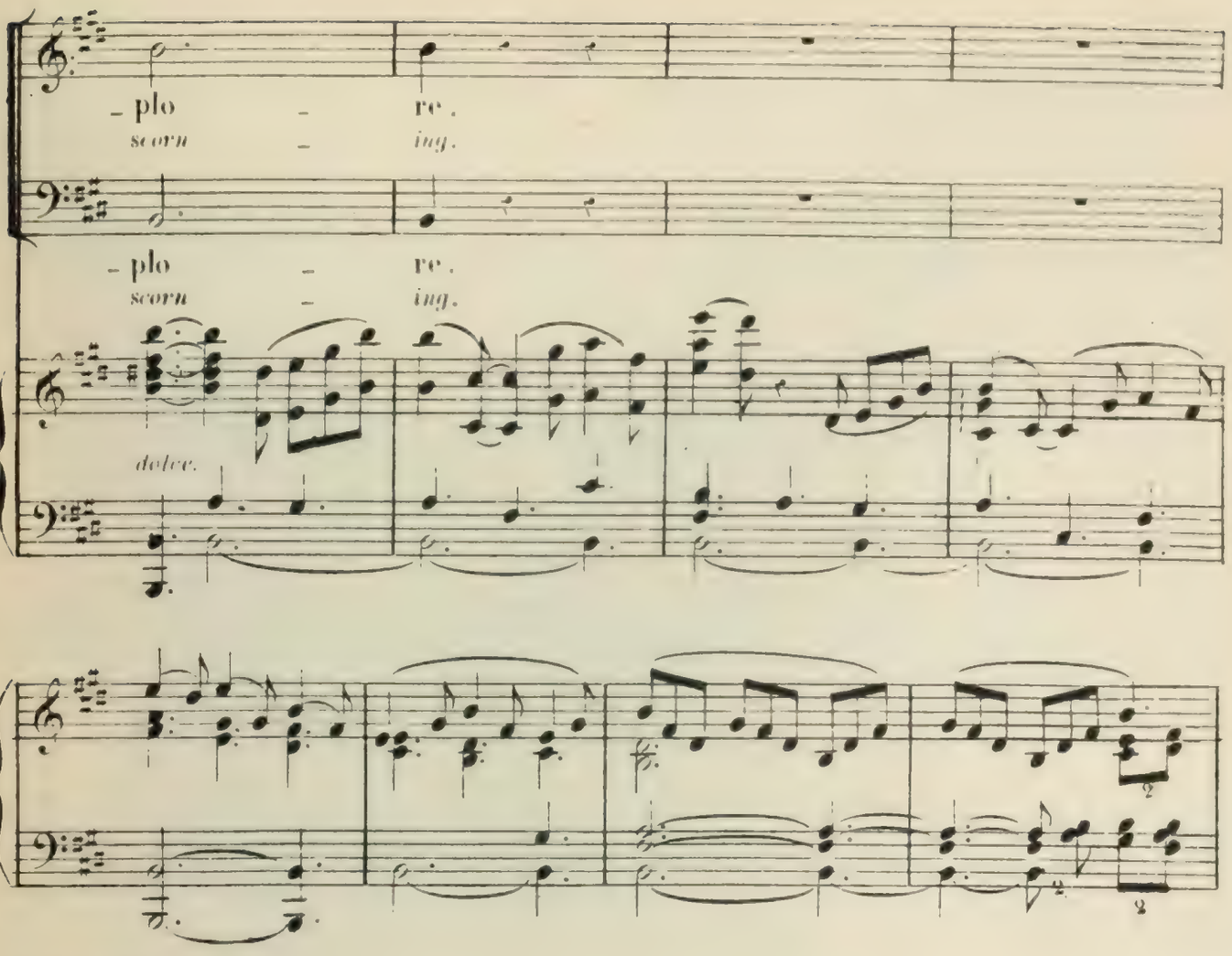

Sopranos
C. f
Les im - mor - tels, du cou -
Know that the Gods fly from
cieux; Les im - - mor - tels, les
skies; Know that the Gods, Know
- cou - rent les cieux; Les im - mor -
- cross the blue skies; Know that the
- cou - rent les cieux; Les im - - mor -
- cross the blue skies; Know that the
C

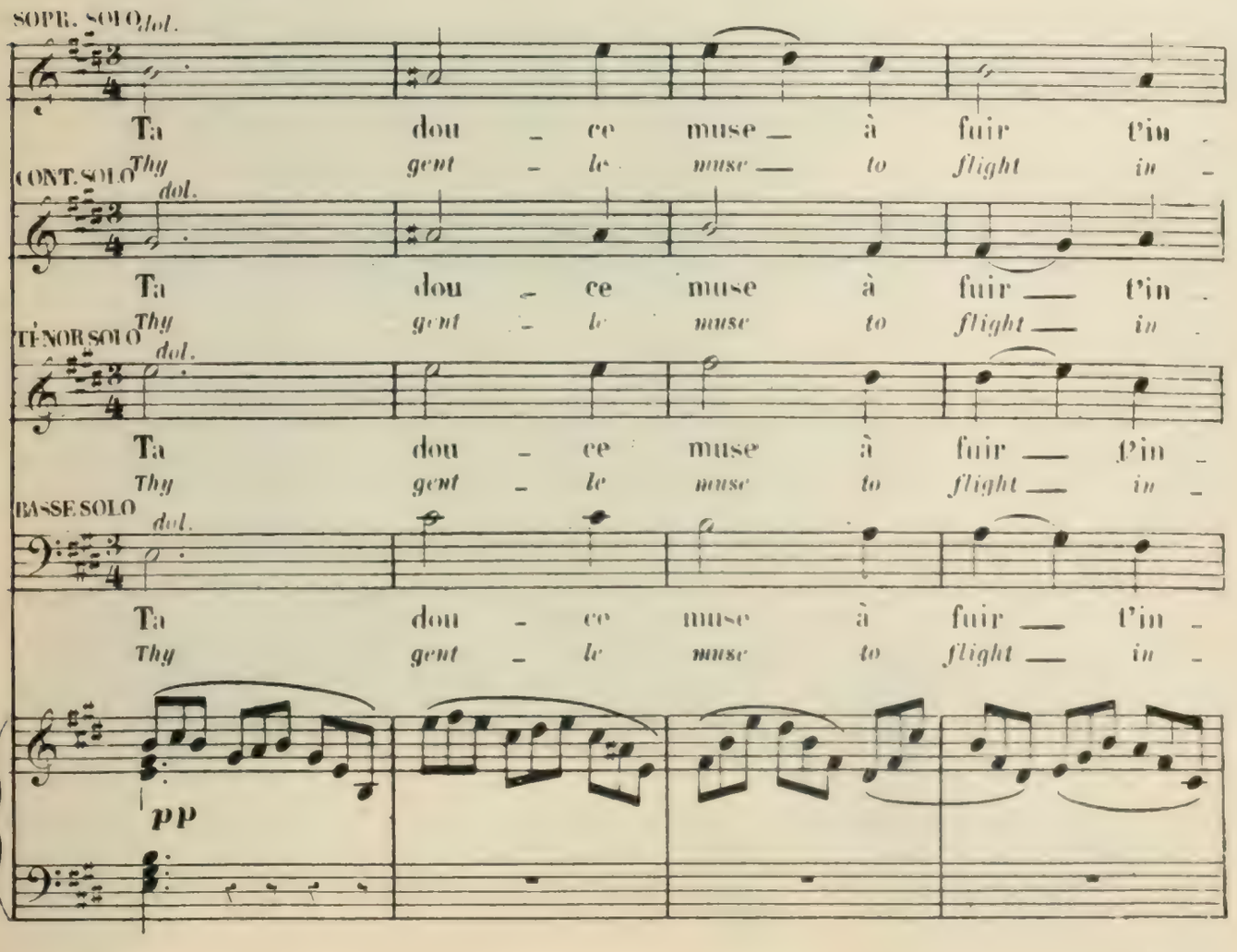

_chant à l'au _ ro _ re, I
dusk till the dawn _ ing, Swift
im _ mor _ tels, du cou _ chant à l'au _
that the Gods fly from dusk till the
_tels, du cou _ chant à l'au _ ro _ re,
Gods fly from dusk till the dawn _ ing,
_ tels, du cou _ chant à l'au _ rore, En trois
Gods fly from dusk till the morn, Swift as
trois pas par _ cou _ rent les
as thought a _ cross the blue
_ rore, En trois pas par _ cou _ rent les
morn, Swift as thought a _ cross the blue
En trois pas par _ cou rent les
Swift as thought a _ cross the blue
pas par _ cou _ rent les
thought a _ cross the blue

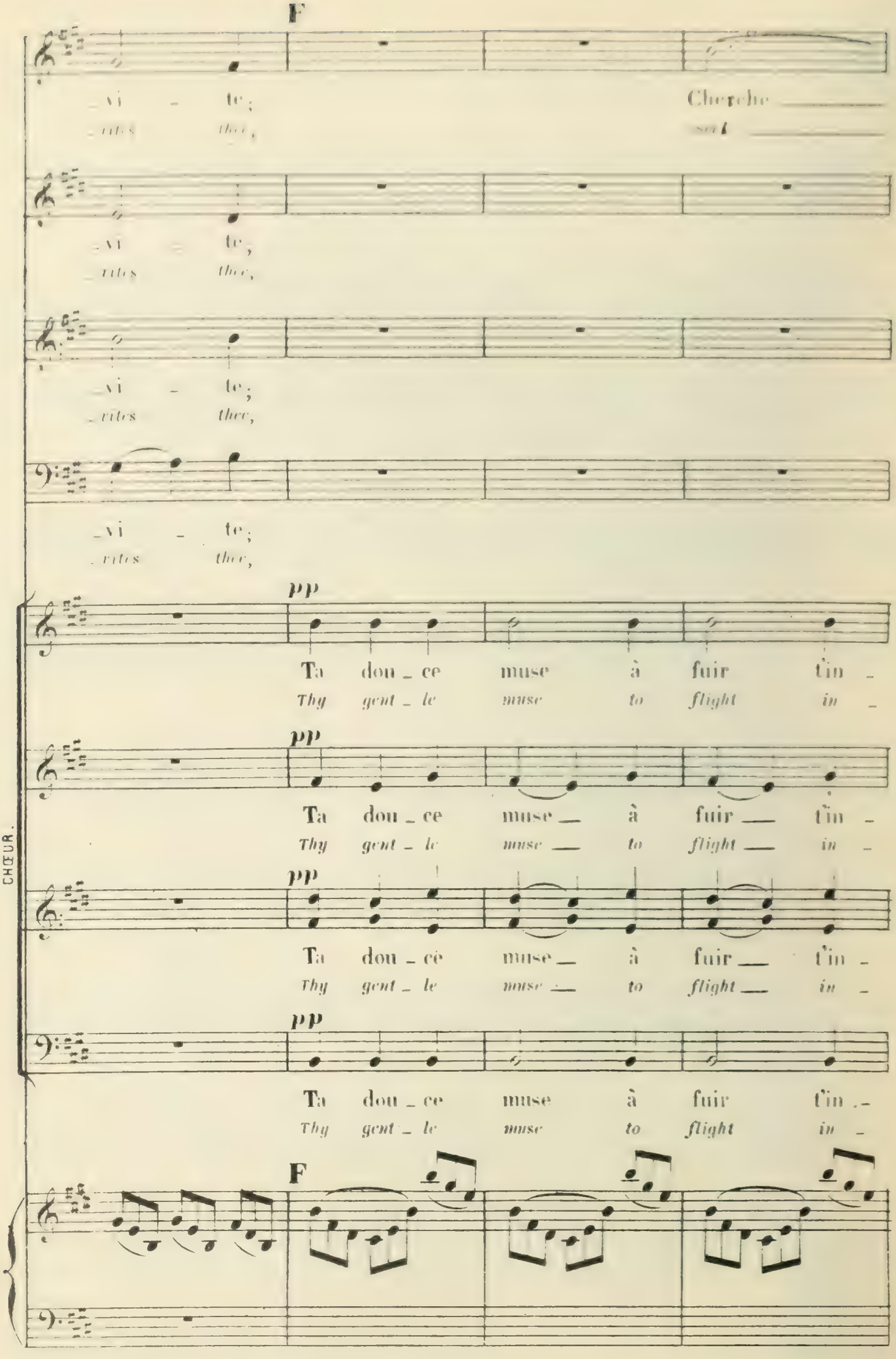

D
cieux,
skies,
cieux,
skies,
cieux;
skies;
cieux;
skies;
D
ff
En
swift
trois
as
ff
En
swift
trois
as
ff
En
swift
trois
as
ff
En
swift
trois
as
ff

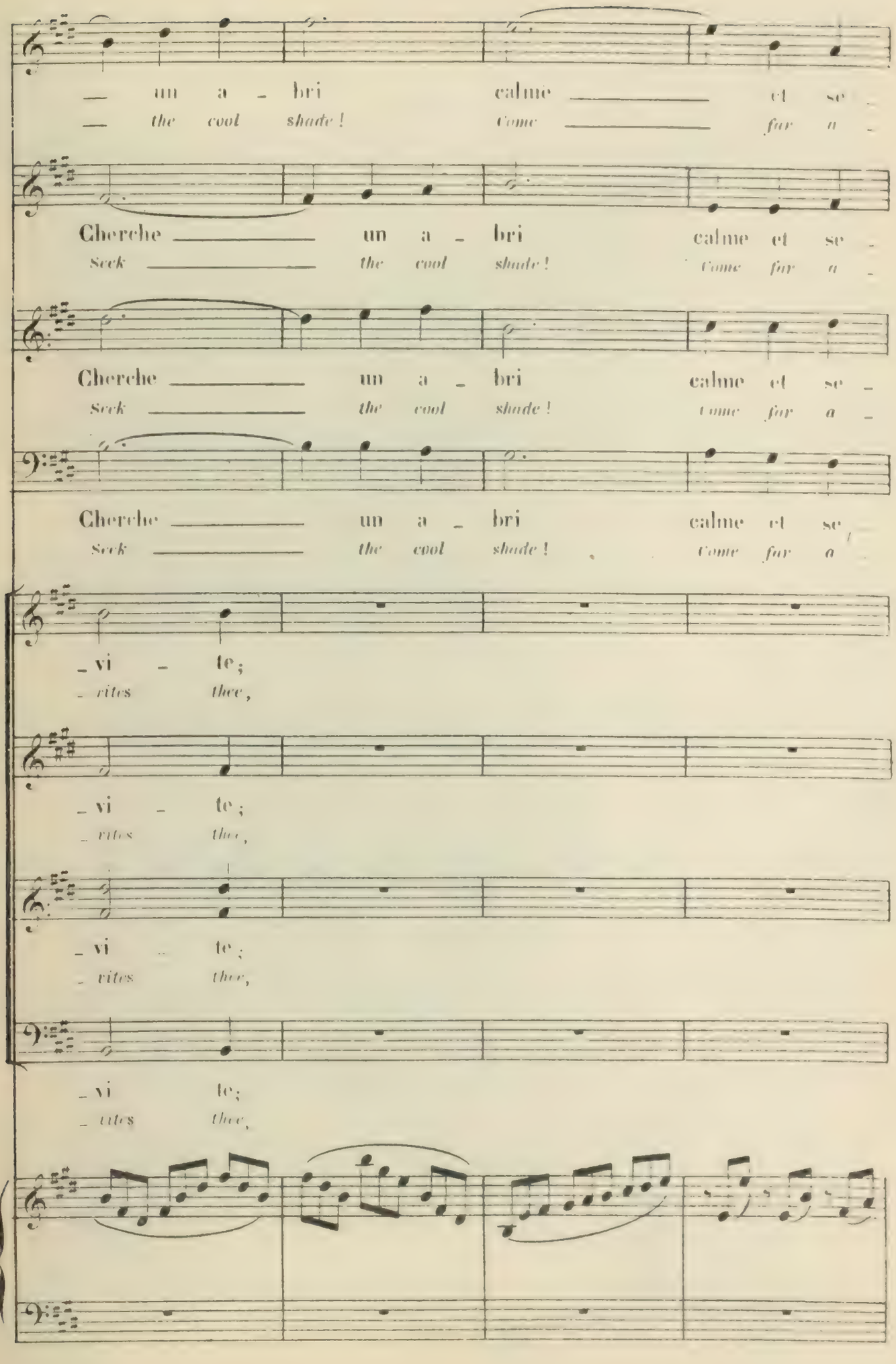

E
pas par - cou - rent les cieux
thought a - cross the blue skies.
pas par - cou - rent les cieux.
thought a - cross the blue skies.
pas par - cou - rent les cieux.
thought a - cross the blue skies.
pas par - cou - rent les cieux.
thought a - cross the blue skies.
E
dim.
Sopranos
mf Vé - nus em - bras - sé Mars d'un sou-
on Mars sweet Ve - nus smiles, and love
Contraltos
mf Vé - nus em - bras - se Mars d'un sou-
on Mars sweet Ve - nus smiles, and love
mf

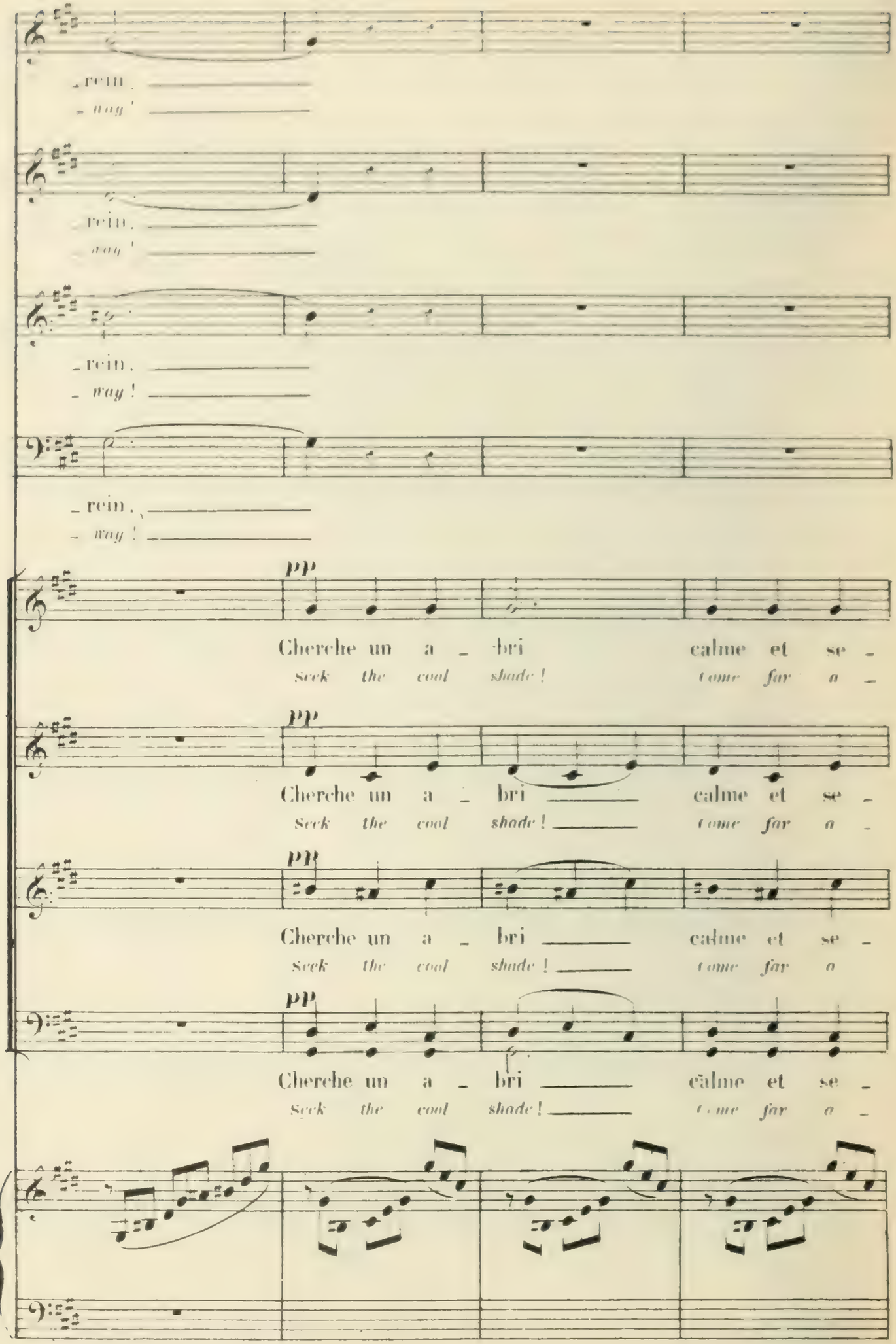

ris gra ci eux;
beams from her eyes;
ris gra ci eux;
beams from her eyes;
Ténors
Basses
Ju pi ter
Ju pi ter
dim.
règne, et l'u ni vers l'im
reigns, all ri val pow er
règne, et l'u ni vers l'im
reigns, all ri val pow er

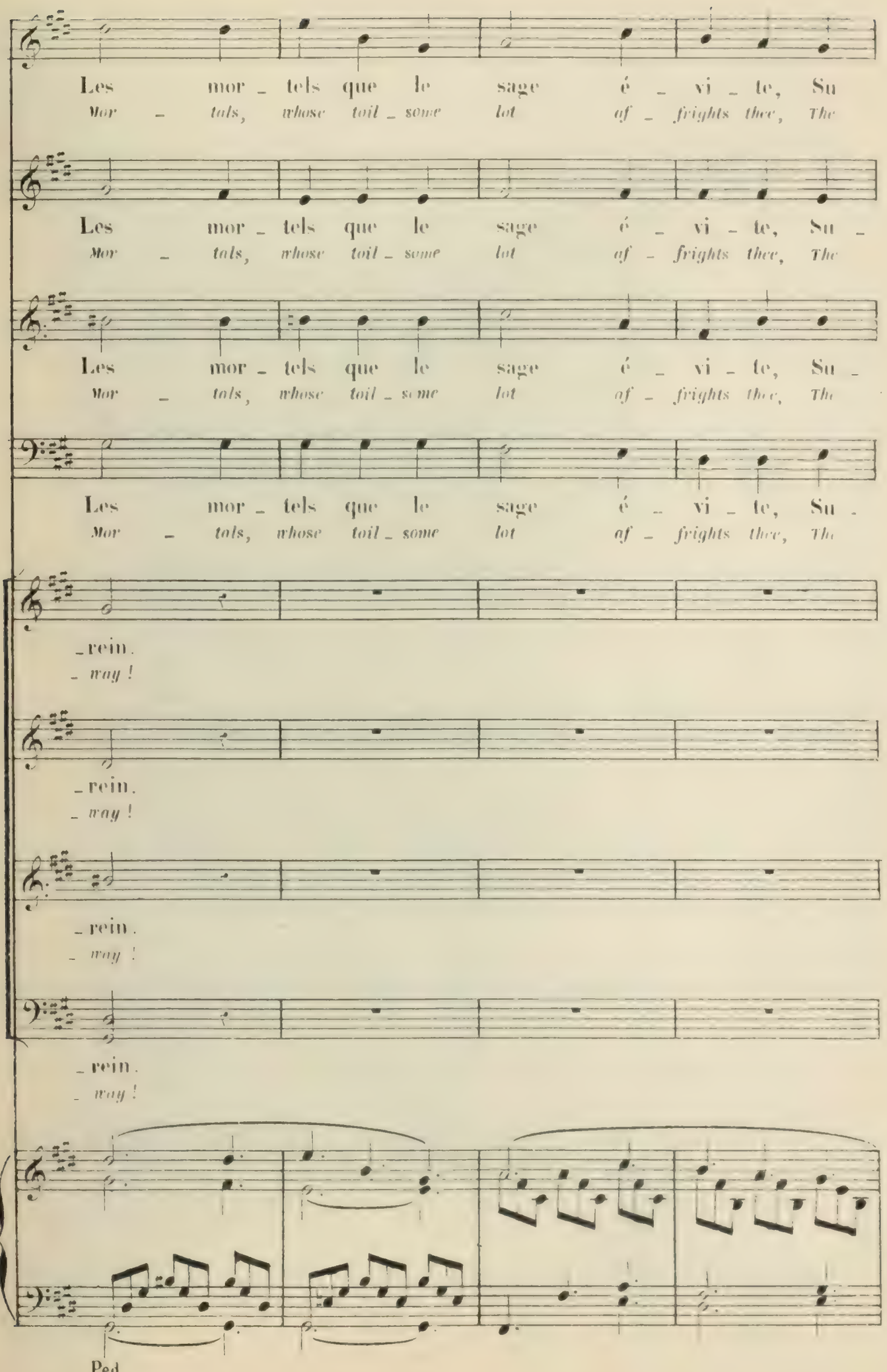

- plo - re.
scorn - ing.
- plo - re.
scorn - ing.
dolce.

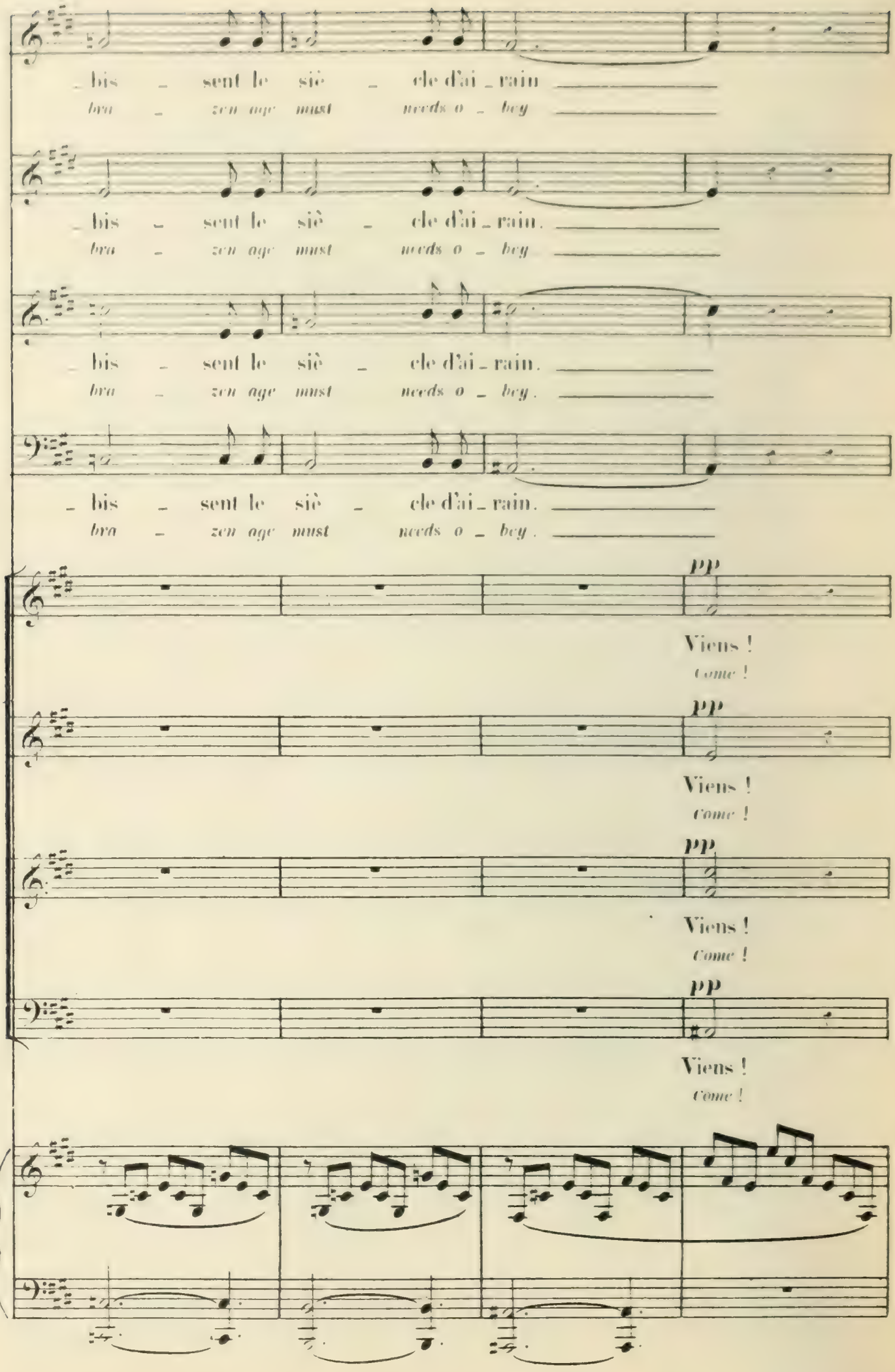

SOPR. SOLO dol.
Ta dou - ce muse à fuir t'in -
Thy gent - le muse to flight in -
CONT. SOLO dol.
Ta dou - ce muse à fuir t'in -
Thy gent - le muse to flight in -
TENOR SOLO dol.
Ta dou - ce muse à fuir t'in -
Thy gent - le muse to flight in -
BASSE SOLO dol.
Ta dou - ce muse à fuir t'in -
Thy gent - le muse to flight in -
pp

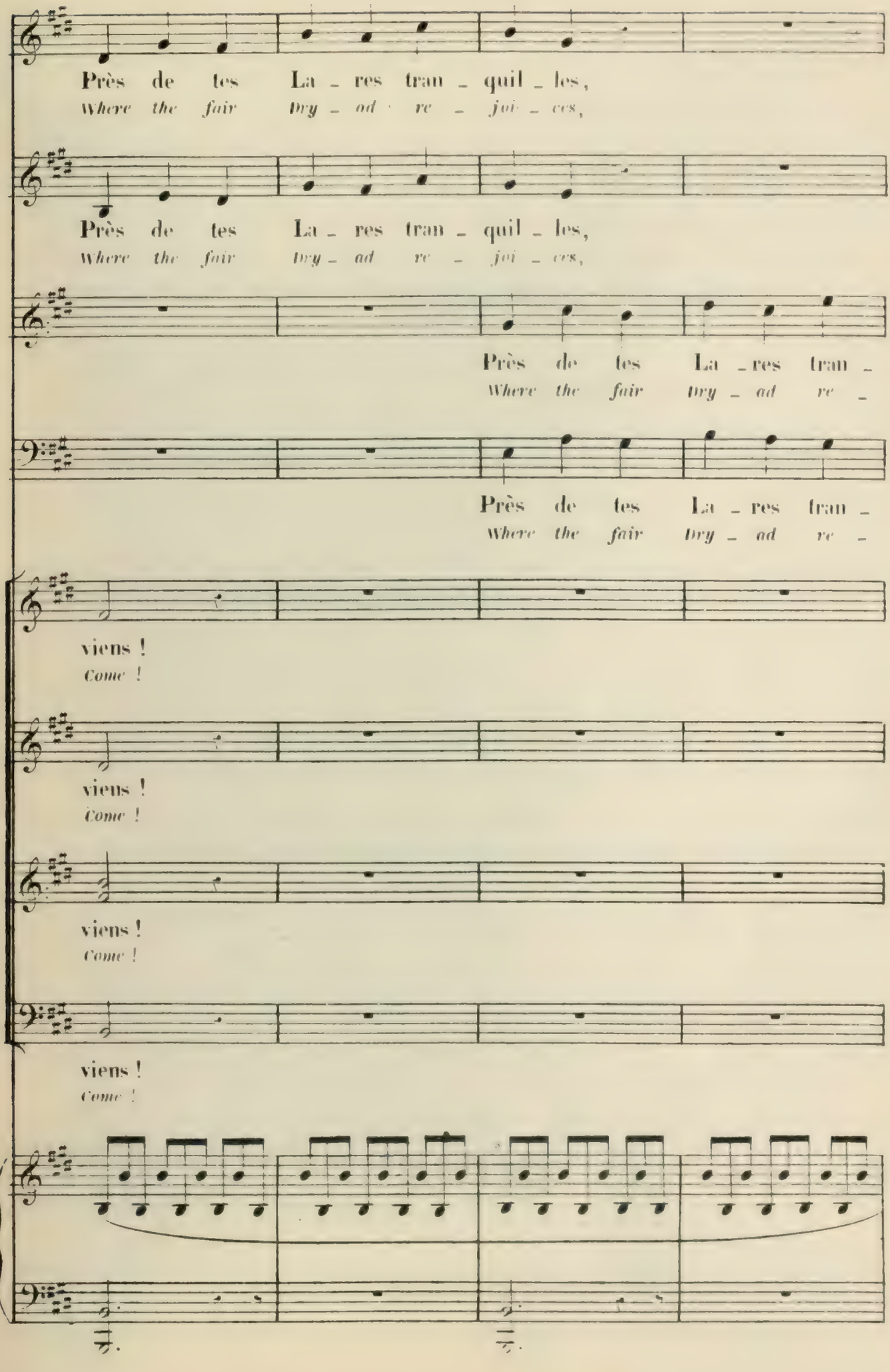

F
_vi - te;
_rites thee,
Cherche
seul
_vi - te;
_rites thee,
_vi - te;
_rites thee,
_vi - te;
_rites thee,
pp
Ta dou_ce muse à fuir t'in_
Thy gent_le muse to flight in_
pp
Ta dou_ce muse à fuir t'in_
Thy gent_le muse to flight in_
pp
Ta dou_ce muse à fuir t'in_
Thy gent_le muse to flight in_
pp
Ta dou_ce muse à fuir t'in_
Thy gent_le muse to flight in_
CHŒUR.
F

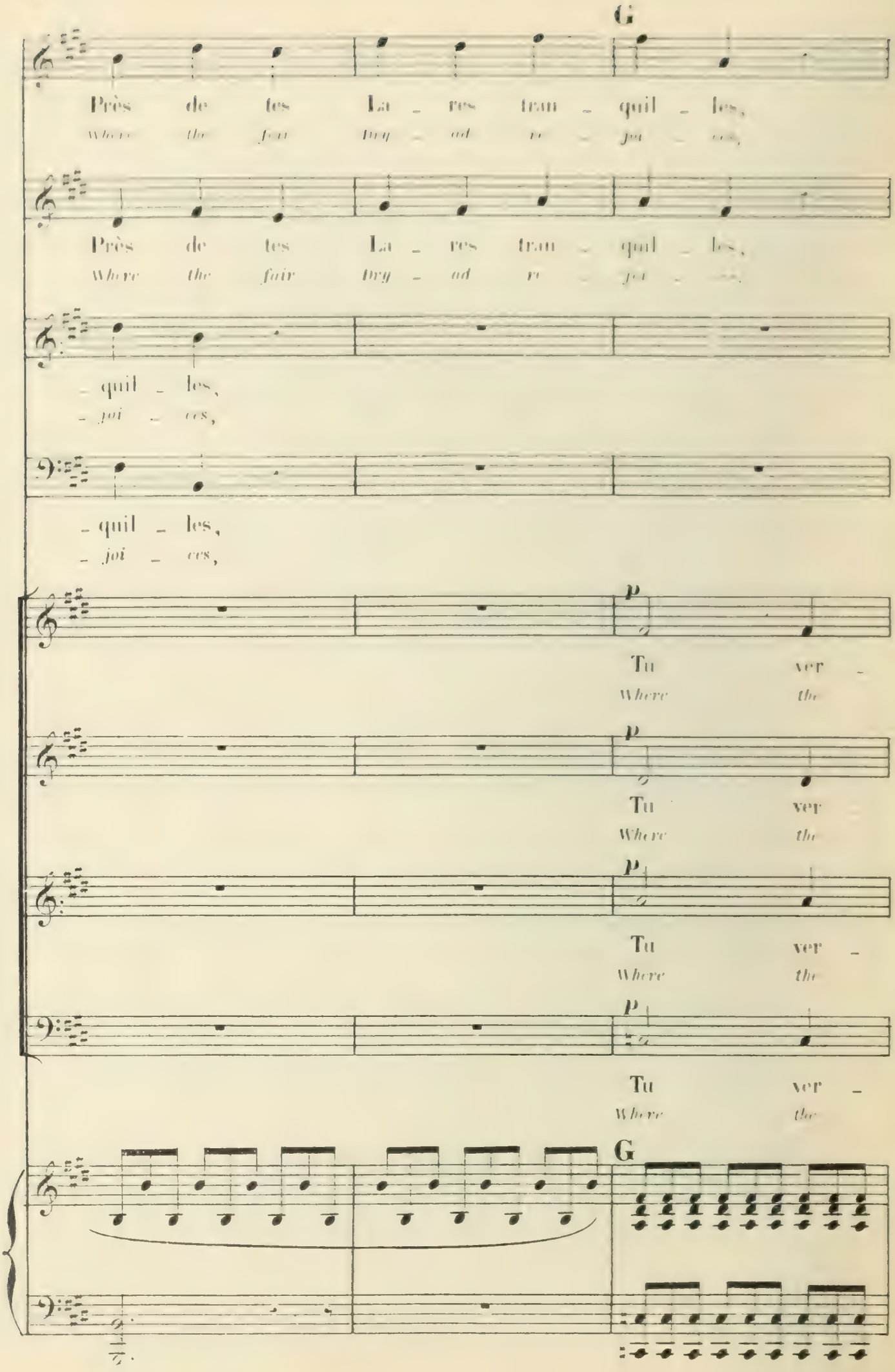

— un a - bri calme — et se -
— the cool shade! Come — far a -
Cherche — un a - bri calme et se -
Seek — the cool shade! Come far a -
Cherche — un a - bri calme et se -
Seek — the cool shade! Come far a -
Cherche — un a - bri calme et se -
Seek — the cool shade! Come far a -
- vi - te;
- vites thee,
- vi - te;
- vites thee,
- vi - te;
- vites thee,
- vi - te;
- vites thee,

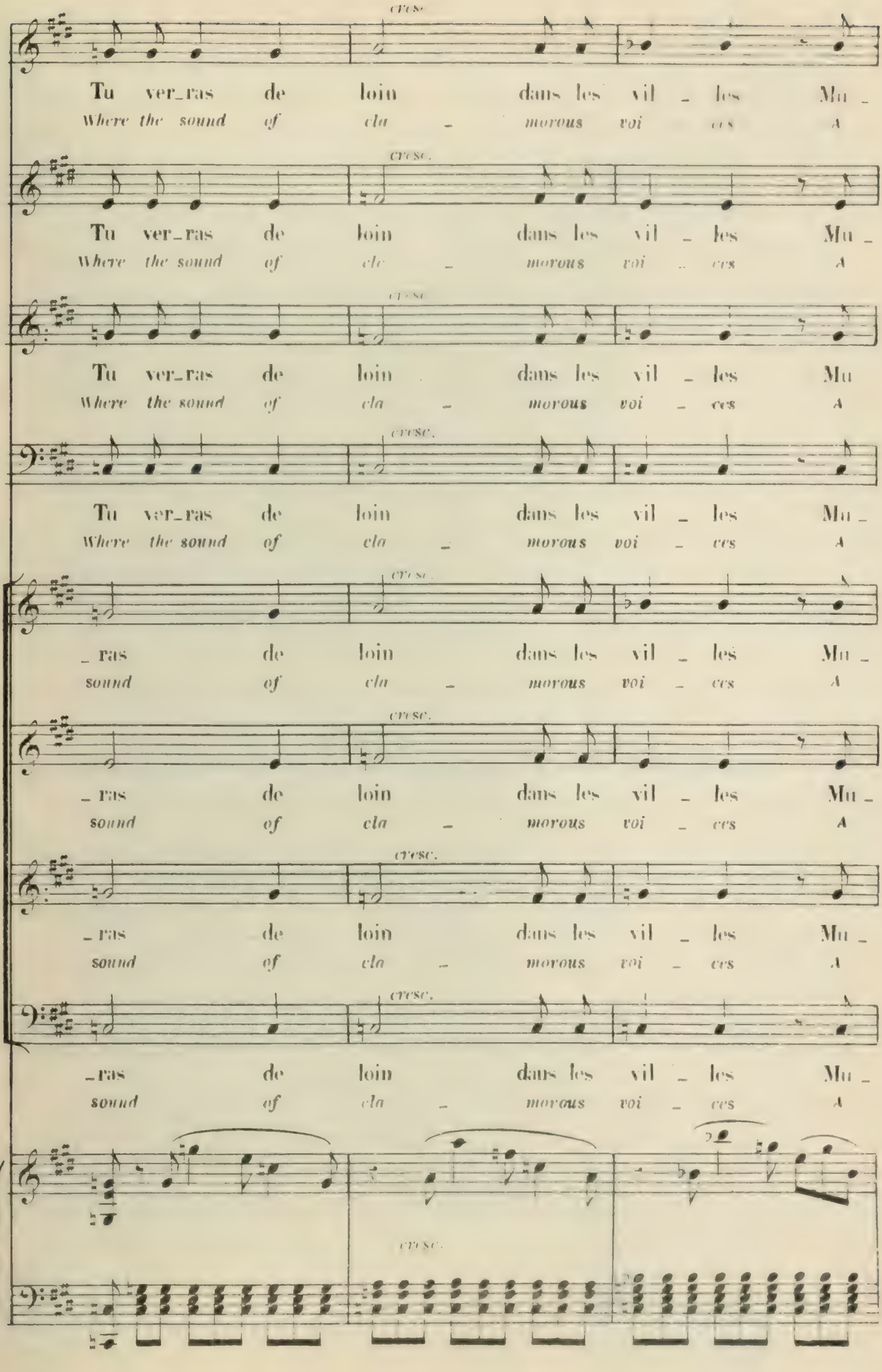

rein.
way!
rein.
way!
rein.
way!
rein.
way!
pp
Cherche un a - bri calme et se -
Seek the cool shade! Come far a -
pp
Cherche un a - bri calme et se -
Seek the cool shade! Come far a -
pp
Cherche un a - bri calme et se -
Seek the cool shade! Come far a
pp
Cherche un a - bri calme et se -
Seek the cool shade! Come far a -

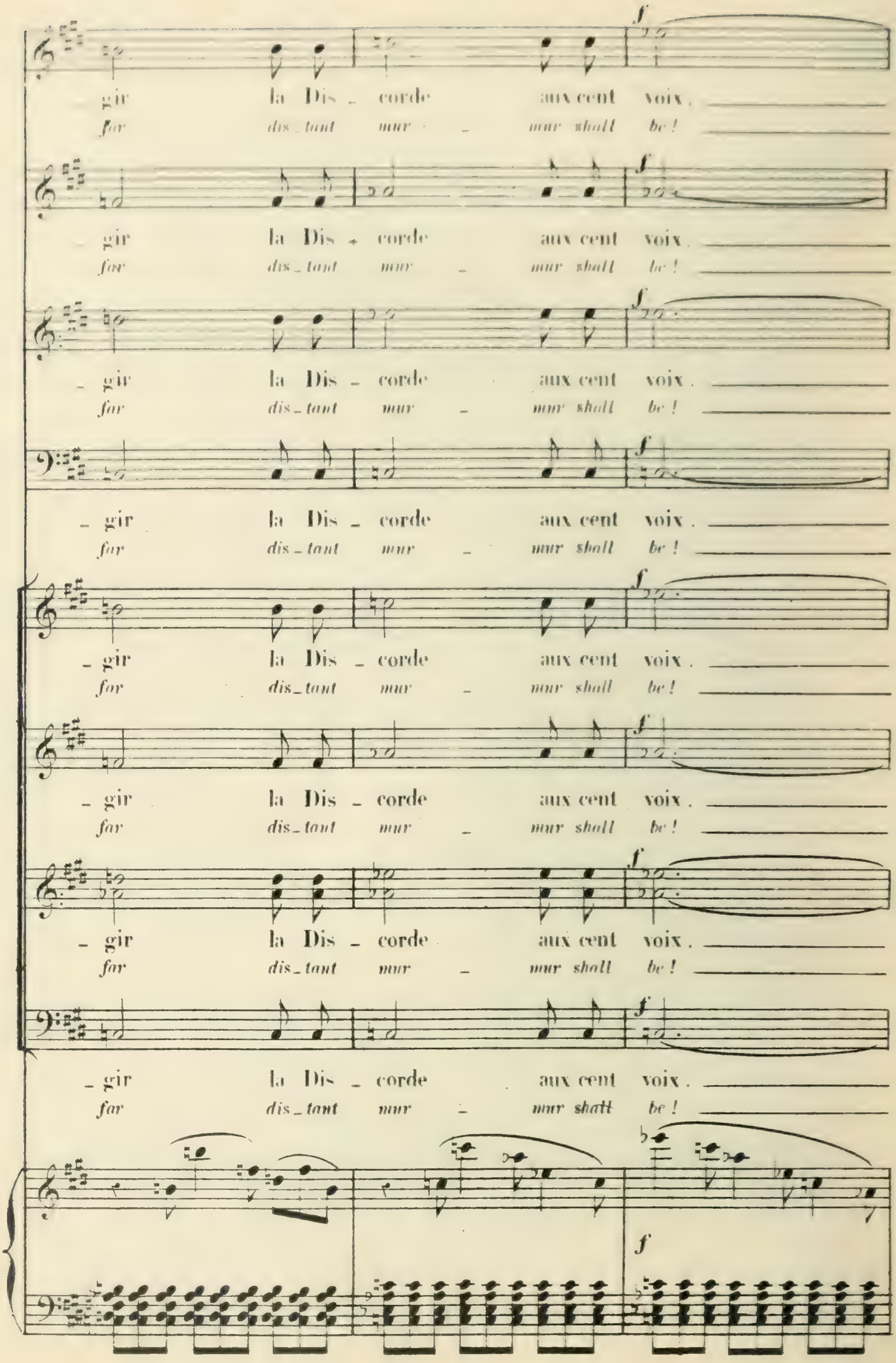

Les mor _ tels que le sage é _ vi _ te, Su
Mor _ tals, whose toil _ some lot af _ frights thee, The
Les mor _ tels que le sage é _ vi _ te, Su _
Mor _ tals, whose toil _ some lot af _ frights thee, The
Les mor _ tels que le sage é _ vi _ te, Su _
Mor _ tals, whose toil _ some lot af _ frights thee, The
Les mor _ tels que le sage é _ vi _ te, Su _
Mor _ tals, whose toil _ some lot af _ frights thee, The
_ rein.
_ way!
_ rein.
_ way!
_ rein.
_ way!
_ rein.
_ way!
Ped

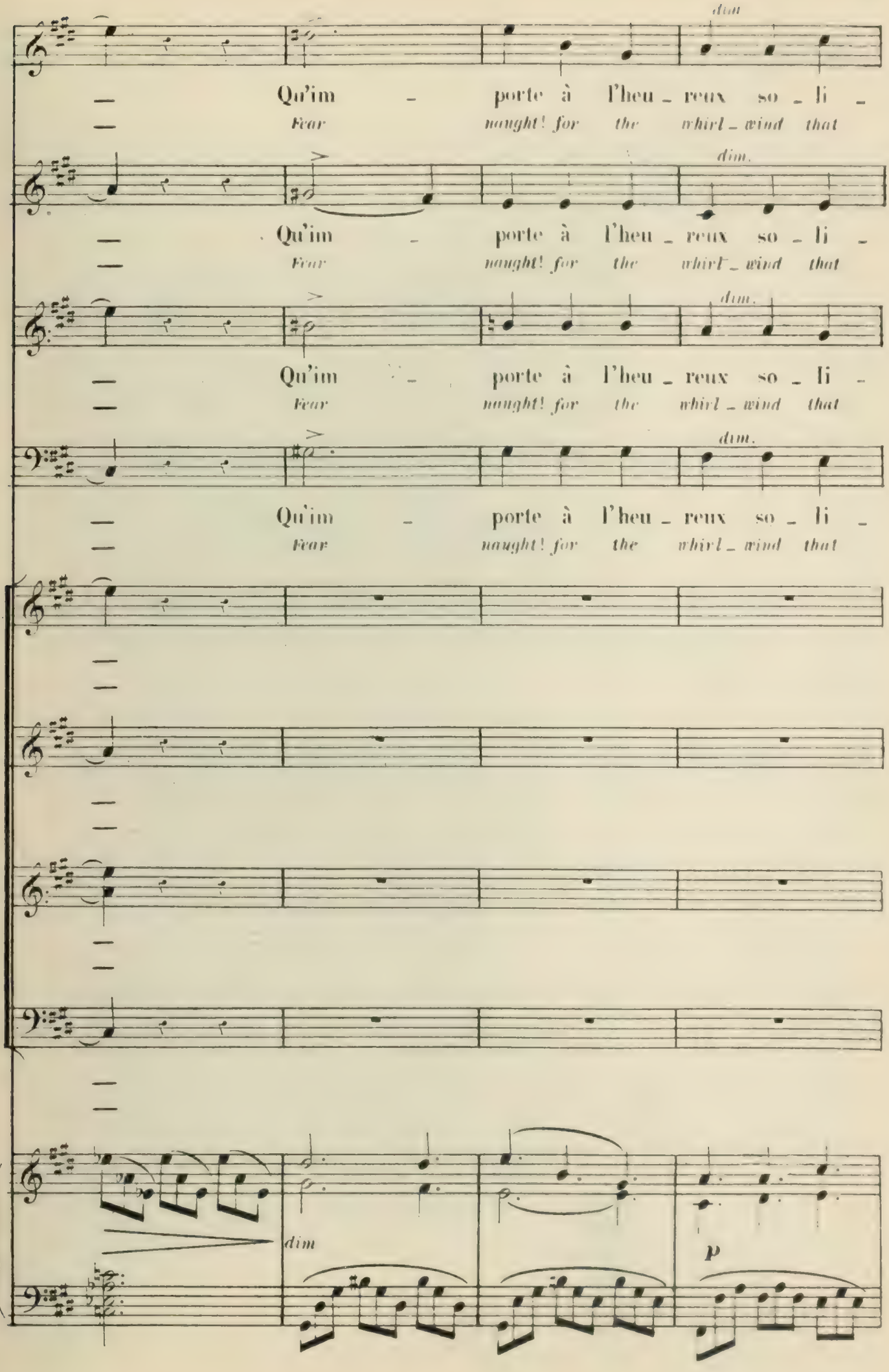

_ bis _ sent le siè _ cle d'ai _ rain
bra _ zen age must needs o _ bey
_ bis _ sent le siè _ cle d'ai _ rain.
bra _ zen age must needs o _ bey
_ bis _ sent le siè _ cle d'ai _ rain.
bra _ zen age must needs o _ bey.
_ bis _ sent le siè _ cle d'ai _ rain.
bra _ zen age must needs o _ bey.
pp
Viens !
Come !
pp
Viens !
Come !
pp
Viens !
Come !
pp
Viens !
Come !

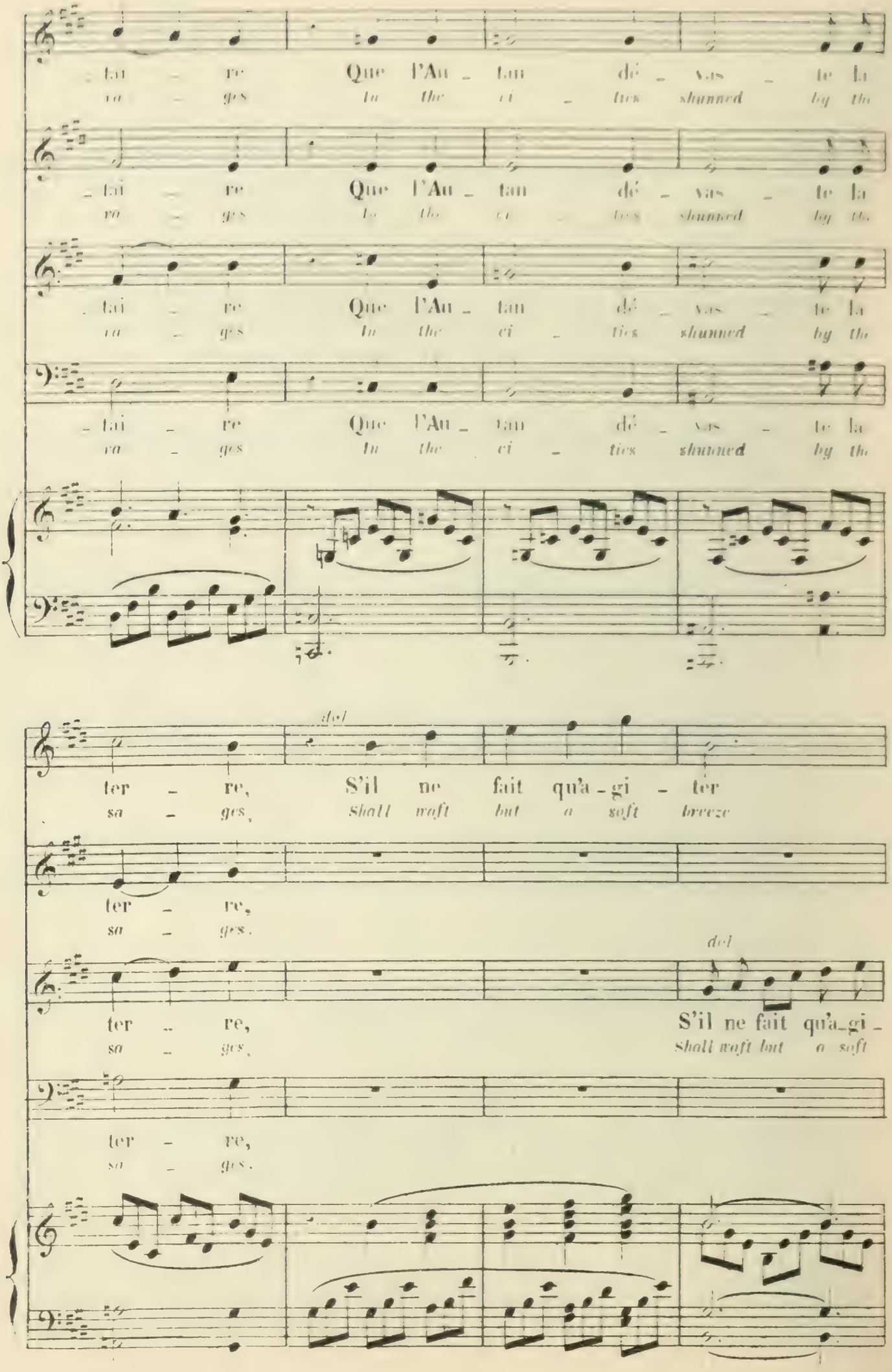

Près de tes La - res tran - quil - les,
Where the fair Dry - ad re - joi - ces,
Près de tes La - res tran - quil - les,
Where the fair Dry - ad re - joi - ces,
Près de tes La - res tran -
Where the fair Dry - ad re -
Près de tes La - res tran -
Where the fair Dry - ad re -
viens !
Come !
viens !
Come !
viens !
Come !
viens !
Come !

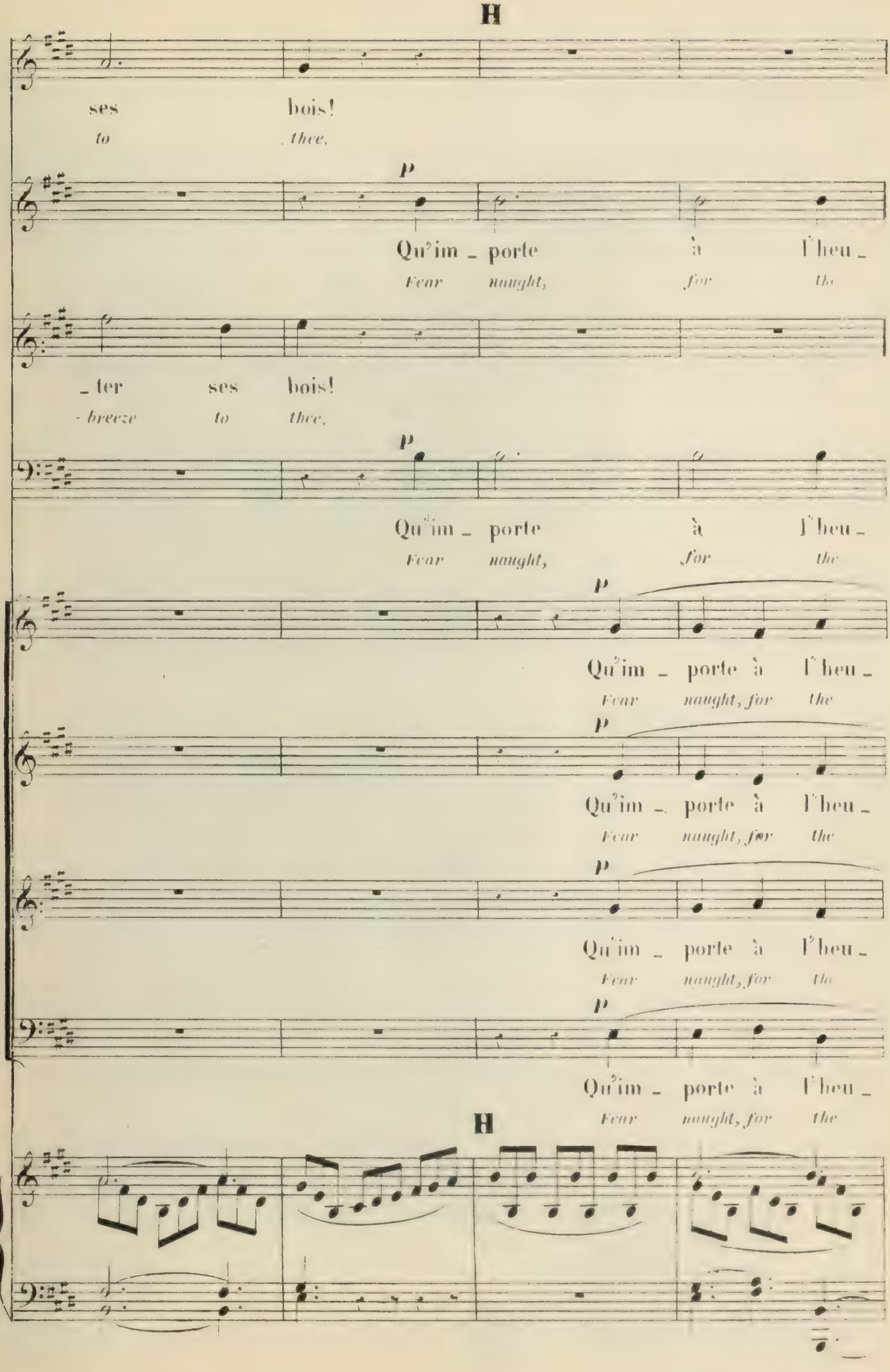

G
Près de tes La - res tran - quil - les,
Where the fair bry - ad re - joi - ces,
Près de tes La - res tran - quil - les,
Where the fair bry - ad re - joi - ces,
- quil - les,
- joi - ces,
- quil - les,
- joi - ces,
p
Tu ver -
Where the
p
Tu ver
Where the
p
Tu ver -
Where the
p
Tu ver -
Where the
G

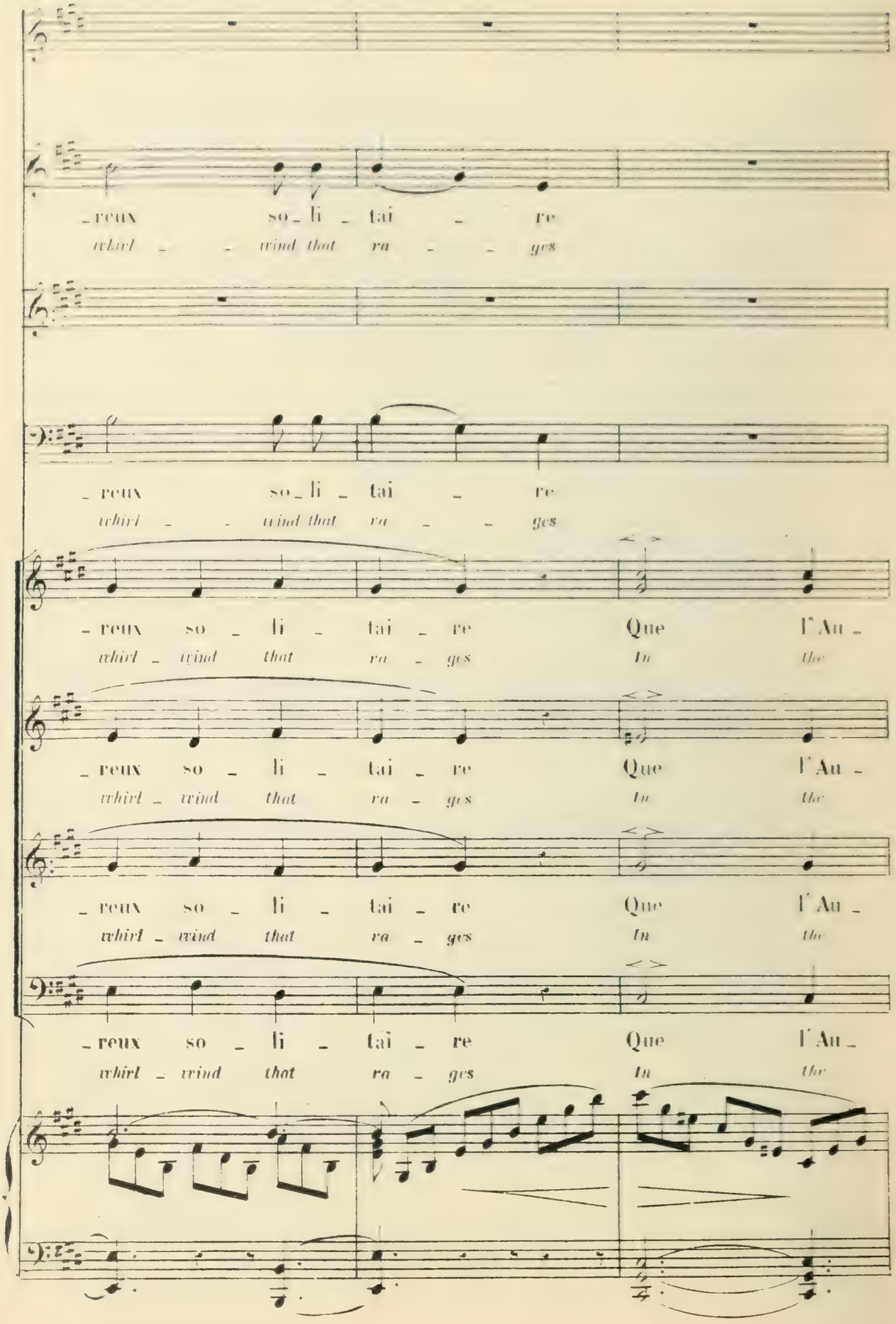

cresc.
Tu ver_ras de loin dans les vil _ les Mu _
Where the sound of cla _ morous voi _ ces A
cresc.
Tu ver_ras de loin dans les vil _ les Mu _
Where the sound of cla _ morous voi _ ces A
cresc.
Tu ver_ras de loin dans les vil _ les Mu
Where the sound of cla _ morous voi _ ces A
cresc.
Tu ver_ras de loin dans les vil _ les Mu _
Where the sound of cla _ morous voi _ ces A
cresc.
_ ras de loin dans les vil _ les Mu _
sound of cla _ morous voi _ ces A
cresc.
_ ras de loin dans les vil _ les Mu _
sound of cla _ morous voi _ ces A
cresc.
_ras de loin dans les vil _ les Mu _
sound of cla _ morous voi _ ces A
cresc.

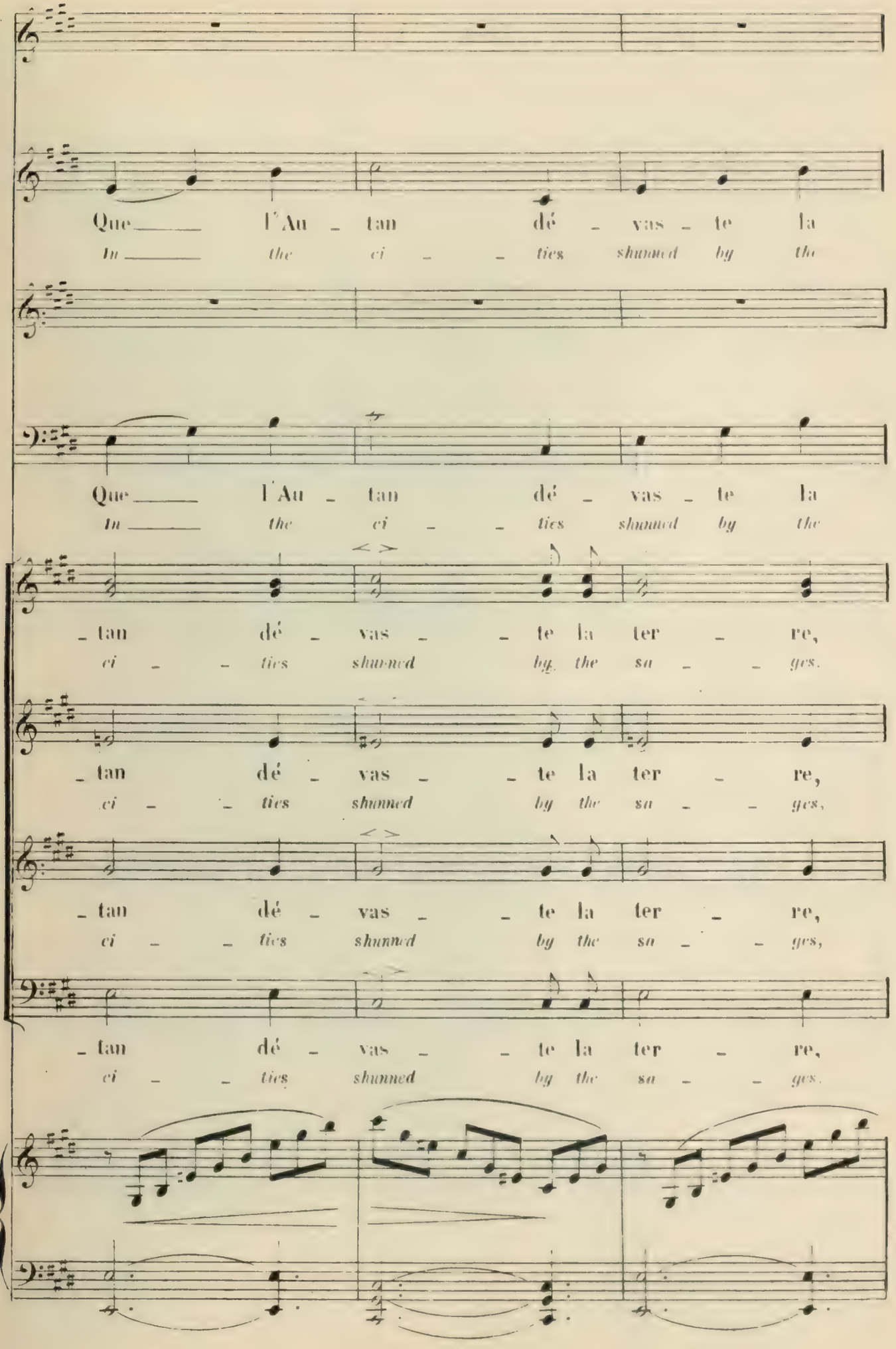

f
gir la Dis - corde aux cent voix.
far dis - tant mur - mur shall be!
f
gir la Dis - corde aux cent voix.
far dis - tant mur - mur shall be!
f
gir la Dis - corde aux cent voix.
far dis - tant mur - mur shall be!
f
gir la Dis - corde aux cent voix.
far dis - tant mur - mur shall be!
f
gir la Dis - corde aux cent voix.
far dis - tant mur - mur shall be!
f
gir la Dis - corde aux cent voix.
far dis - tant mur - mur shall be!
f
gir la Dis - corde aux cent voix.
far dis - tant mur - mur shall be!
f

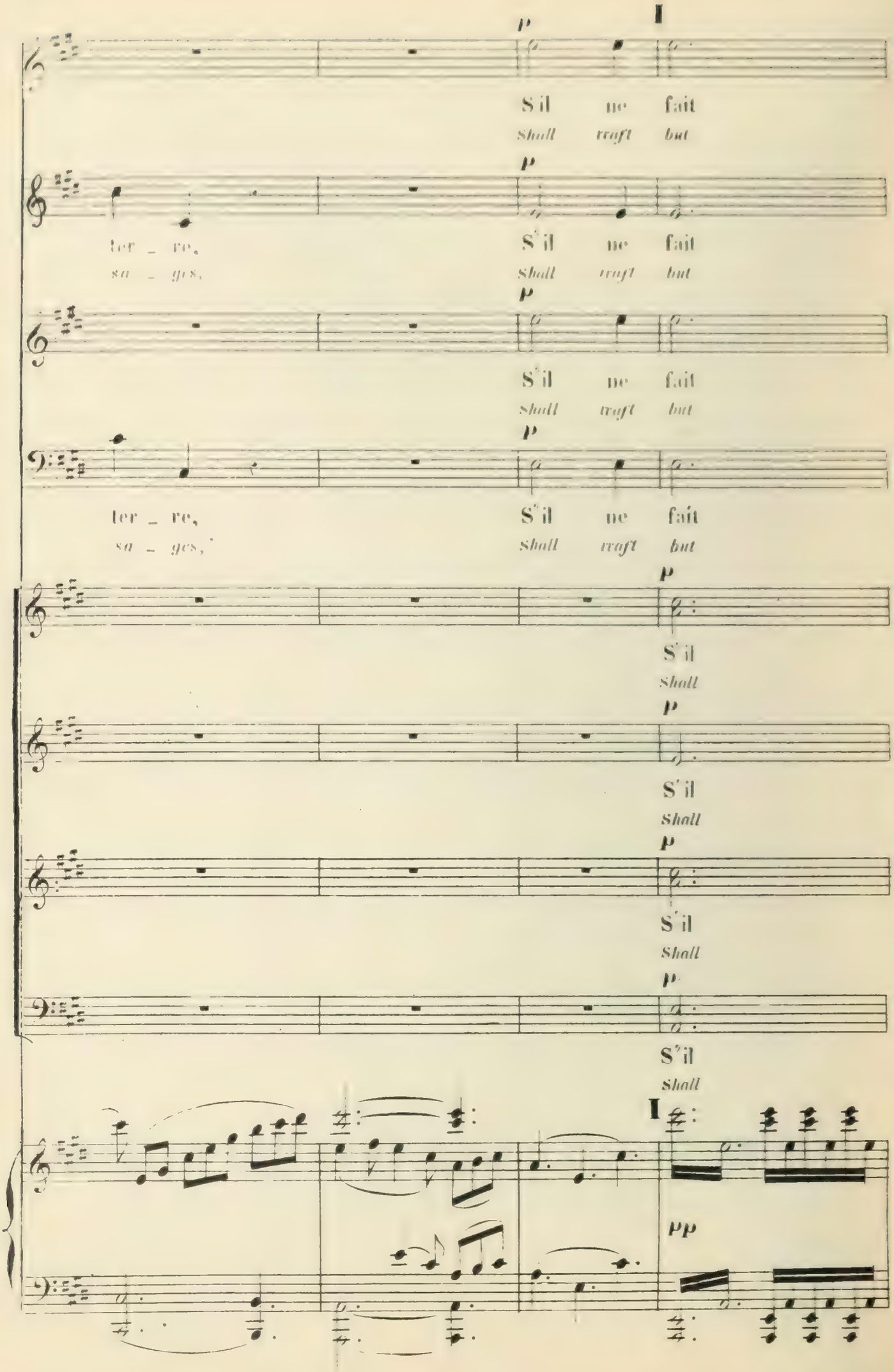

dim
Qu'im - porte à l'heu - reux so - li -
Fear naught! for the whirl - wind that
dim.
Qu'im - porte à l'heu - reux so - li -
Fear naught! for the whirl - wind that
dim.
Qu'im - porte à l'heu - reux so - li -
Fear naught! for the whirl - wind that
dim.
Qu'im - porte à l'heu - reux so - li -
Fear naught! for the whirl - wind that
dim
p

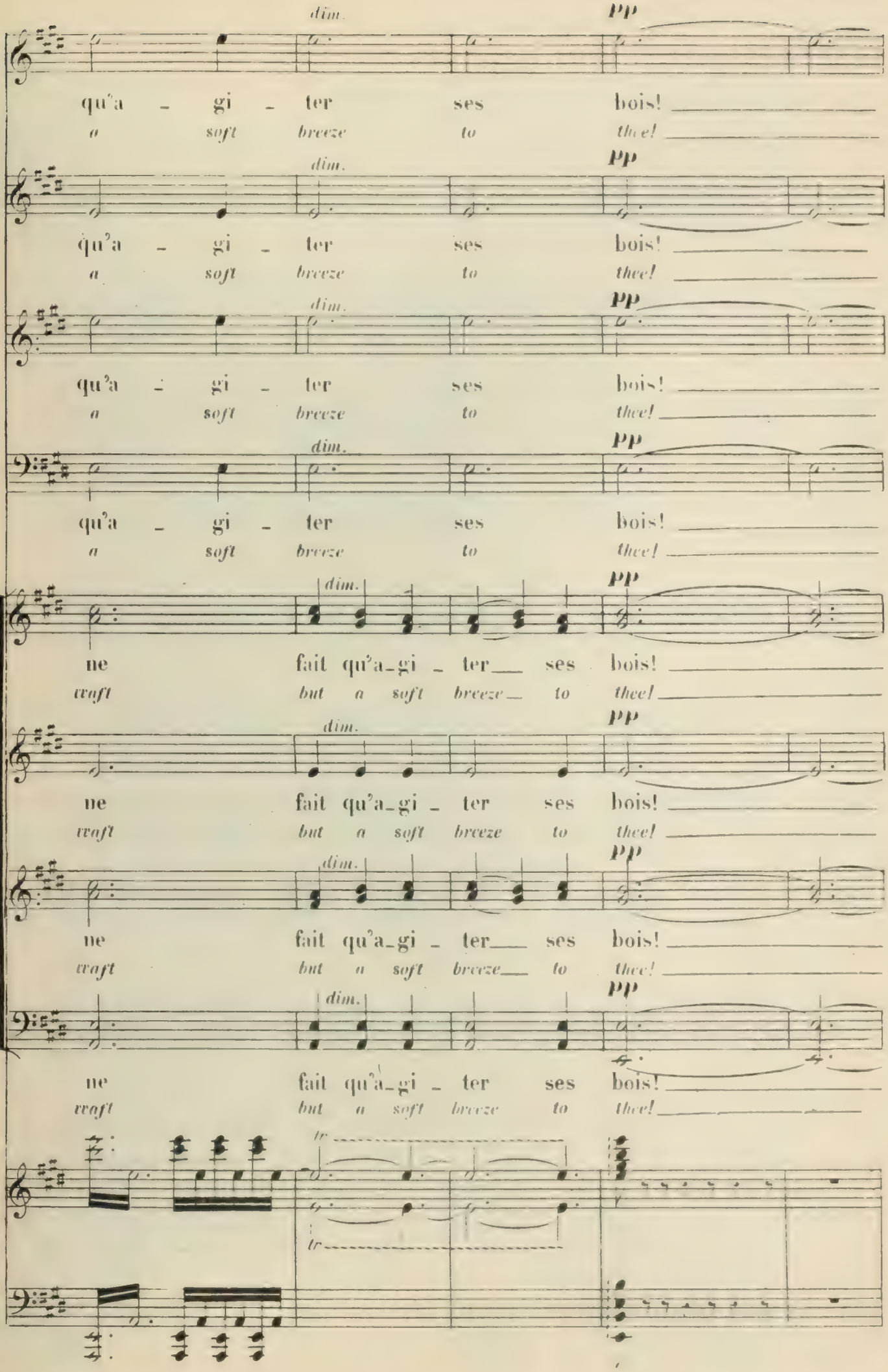

tai re Que l'Au tan dé vas te la
ra ges In the ci ties shunned by the
tai re Que l'Au tan dé vas te la
ra ges In the ci ties shunned by the
tai re Que l'Au tan dé vas te la
ra ges In the ci ties shunned by the
tai re Que l'Au tan dé vas te la
ra ges In the ci ties shunned by the
del
ter re, S'il ne fait qu'a gi ter
sa ges, Shall waft but a soft breeze
ter re,
sa ges.
del
ter re, S'il ne fait qu'a gi
sa ges, Shall waft but a soft
ter re,
sa ges.

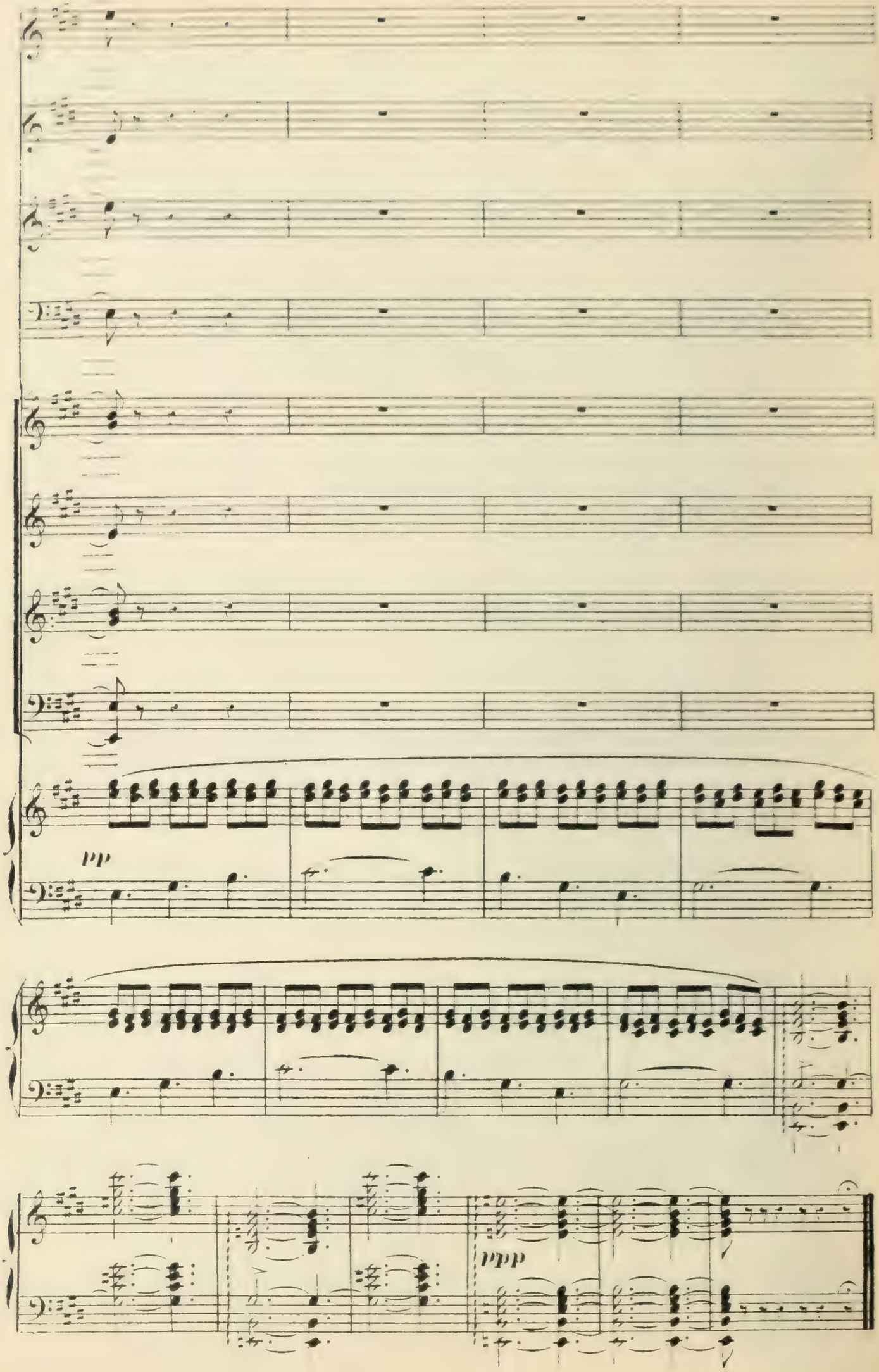

H
ses bois!
to thee.
p
Qu'im - porte à l'heu -
Fear naught, for the
- ter ses bois!
- breeze to thee.
p
Qu'im - porte à l'heu -
Fear naught, for the
p
Qu'im - porte à l'heu -
Fear naught, for the
p
Qu'im - porte à l'heu -
Fear naught, for the
p
Qu'im - porte à l'heu -
Fear naught, for the
p
Qu'im - porte à l'heu -
Fear naught, for the
H


-reux so-li-tai-re
whirl--wind that ra--ges
-reux so-li-tai-re
whirl--wind that ra--ges
-reux so-li-tai-re Que l'Au-
whirl-wind that ra-ges In the
-reux so-li-tai-re Que l'Au-
whirl-wind that ra-ges In the
-reux so-li-tai-re Que l'Au-
whirl-wind that ra-ges In the
-reux so-li-tai-re Que l'Au-
whirl-wind that ra-ges In the


Que l'Au - tan dé - vas - te la
In the ci - - ties shunned by the
Que l'Au - tan dé - vas - te la
In the ci - - ties shunned by the
- tan dé - vas - - te la ter - re,
ci - - ties shunned by the sa - - ges.
- tan dé - vas - - te la ter - re,
ci - - ties shunned by the sa - - ges,
- tan dé - vas - - te la ter - re,
ci - - ties shunned by the sa - - ges,
- tan dé - vas - - te la ter - re,
ci - - ties shunned by the sa - - ges.

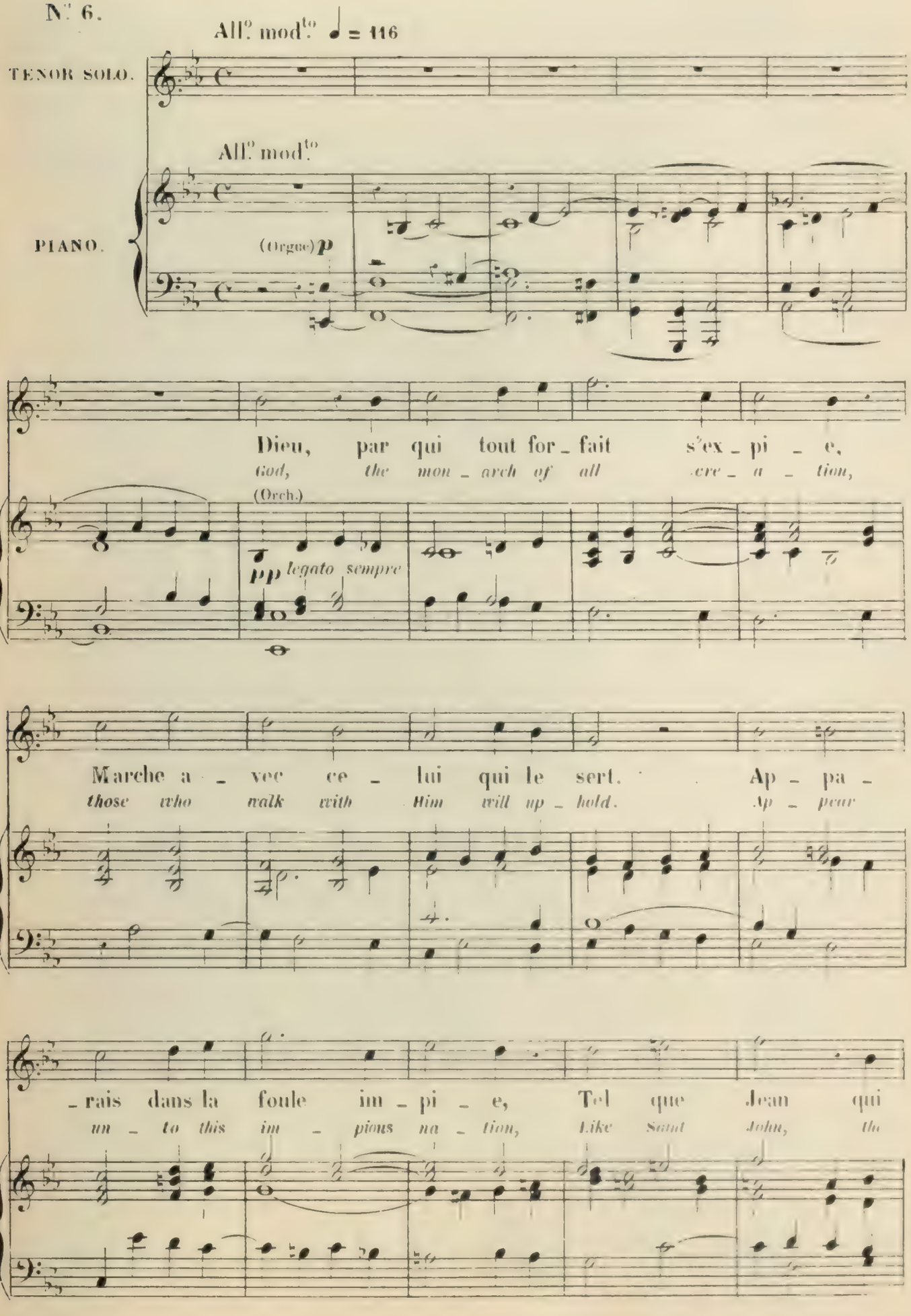

I
p
S'il ne fait
Shall traft but
ter re,
sa ges,
S'il ne fait
Shall traft but
S'il ne fait
Shall traft but
ter re,
sa ges,
S'il ne fait
Shall traft but
S'il
Shall
S'il
Shall
S'il
Shall
I
pp

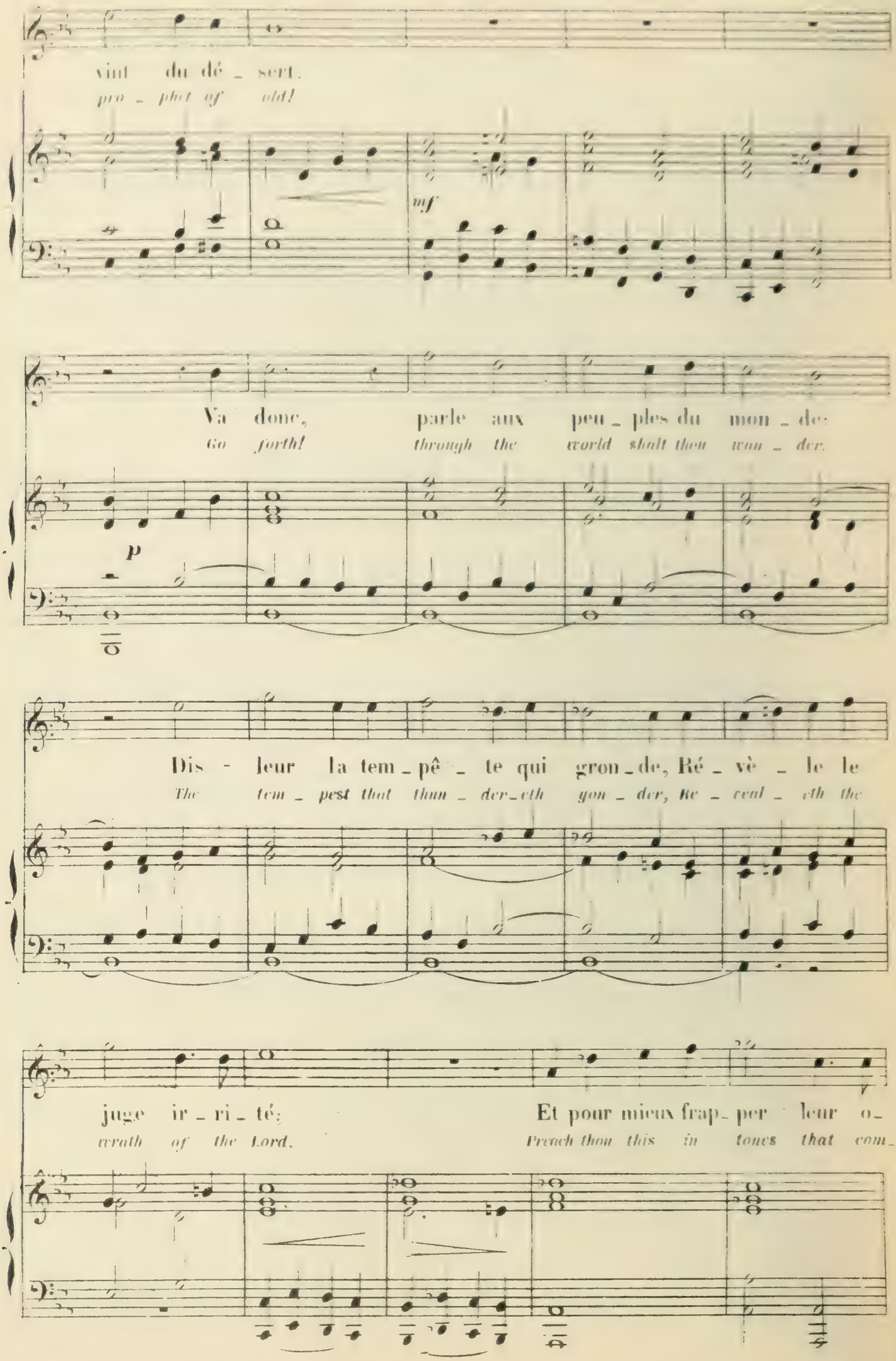

dim.
pp
qu'a - gi - ter ses bois!
a soft breeze to thee!
ne fait qu'a-gi - ter ses bois!
waft but a soft breeze to thee!
tr

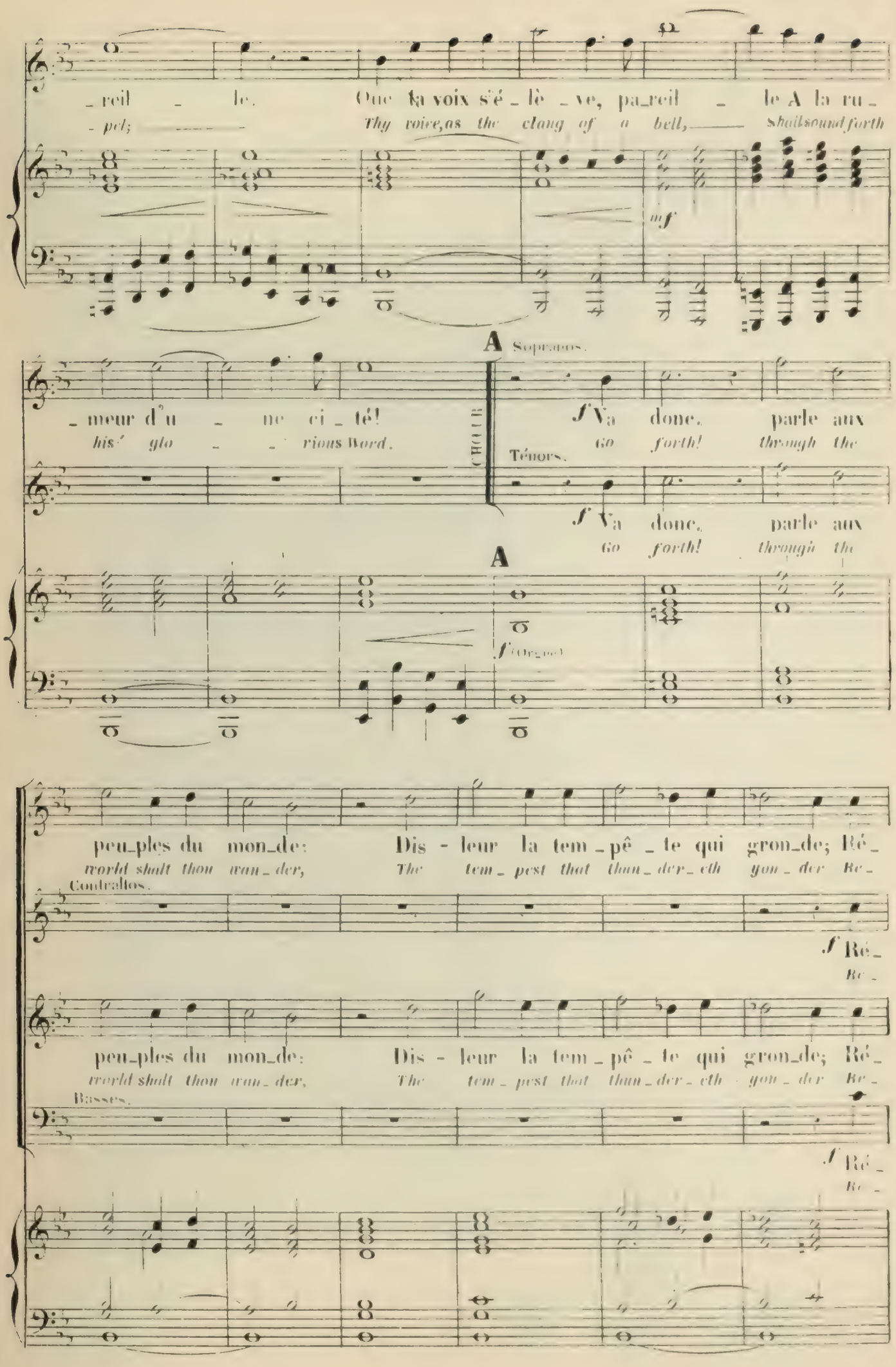

pp
ppp

TÉNOR SOLO ET CHŒUR.
(TENOR SOLO AND CHORUS)

N.° 6.




vint du dé _ sert.
pro _ phet of old!
mf
Va donc, parle aux peu _ ples du mon _ de:
Go forth! through the world shalt thou wan _ der.
p
Dis - leur la tem _ pê _ te qui gron _ de, Ré _ vè _ le le
The tem _ pest that thun _ der _ eth yon _ der, Re _ veal _ eth the
juge ir _ ri _ té;
wrath of the Lord.
Et pour mieux frap _ per leur o _
Preach thou this in tones that com _


_reil _ le. Que ta voix s'é _ lè _ ve, pa_reil _ le A la ru _
pel; Thy voice, as the clang of a bell, shall sound forth
mf
A Sopranos.
_meur d'u _ ne ci _ té!
his glo _ _ rious Word.
CHŒUR
f Va donc, parle aux
Go forth! through the
Ténors.
f Va donc, parle aux
Go forth! through the
A
f (Orgue)
peu_ples du mon_de: Dis - leur la tem _ pê _ te qui gron_de; Ré _
world shalt thou wan _ der, The tem _ pest that thun _ der _ eth yon _ der Re _
Contraltos.
f Ré _
Re _
peu_ples du mon_de: Dis - leur la tem _ pê _ te qui gron_de; Ré _
world shalt thou wan _ der, The tem _ pest that thun _ der _ eth yon _ der Re _
Basses.
f Ré _
Re _

TENOR SOLO.

_vè _ le le juge ir _ ri _ té. Et pour mieux frap_

_veal _ eth the wrath of the Lord. Preach thou this in

_vè _ le le juge ir _ ri _ té.

_veal _ eth the wrath of the Lord

_vè _ le le juge ir _ ri _ té.

_veal _ eth the wrath of the Lord.

_vè _ le le juge ir _ ri _ té.

_veal _ eth the wrath of the Lord.

fp (Orchestre)

_per son n _ rèil _ le, Que ta voix s'é _ lè _ ve, pa_

tones that com _ pel; Thy voice, as the clang of a

Sopranos et Contraltos

Que ta voix s'é _ lè _ ve, pa_

Thy voice, as the clang of a

Que ta voix s'é _ lè _ ve, pa_

Thy voice, as the clang of a

Que ta voix s'é _ lè _ ve, pa _ reil _ le, pa _

Thy voice, as the clang of a bell, _ of a

cresc.

f

Rit. B a tempo

_reil _ le A la ru _ meur d'u _ ne ci _ té!
bell, Shall sound forth his glo _ _ rious Word

_reil _ le A la ru _ meur d'u _ ne ci _ té!
bell, Shall sound forth his glo _ _ rious Word.

_reil _ le A la ru _ meur d'u _ ne ci _ té!
bell, Shall sound forth his glo _ _ rious Word.

_reil _ le A la ru _ meur d'u _ ne ci _ té!
bell, Shall sound forth his glo _ _ rious Word

Uns

ff Rit. B a tempo

Ped

fff

2ᵉ PARTIE
(2ᵈ PART.)

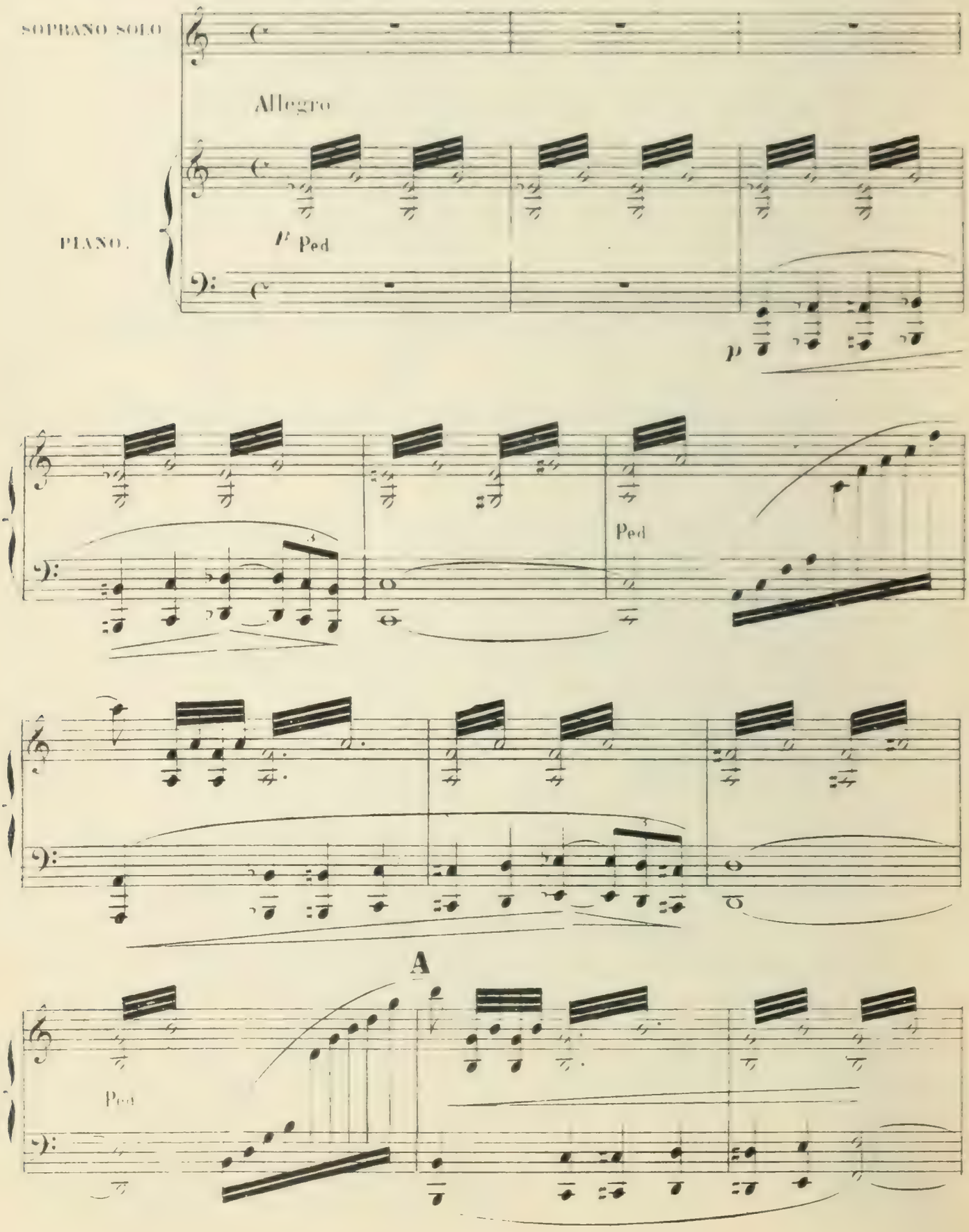
LA LYRE _ LA HARPE.

THE LYRE. _ THE HARP.

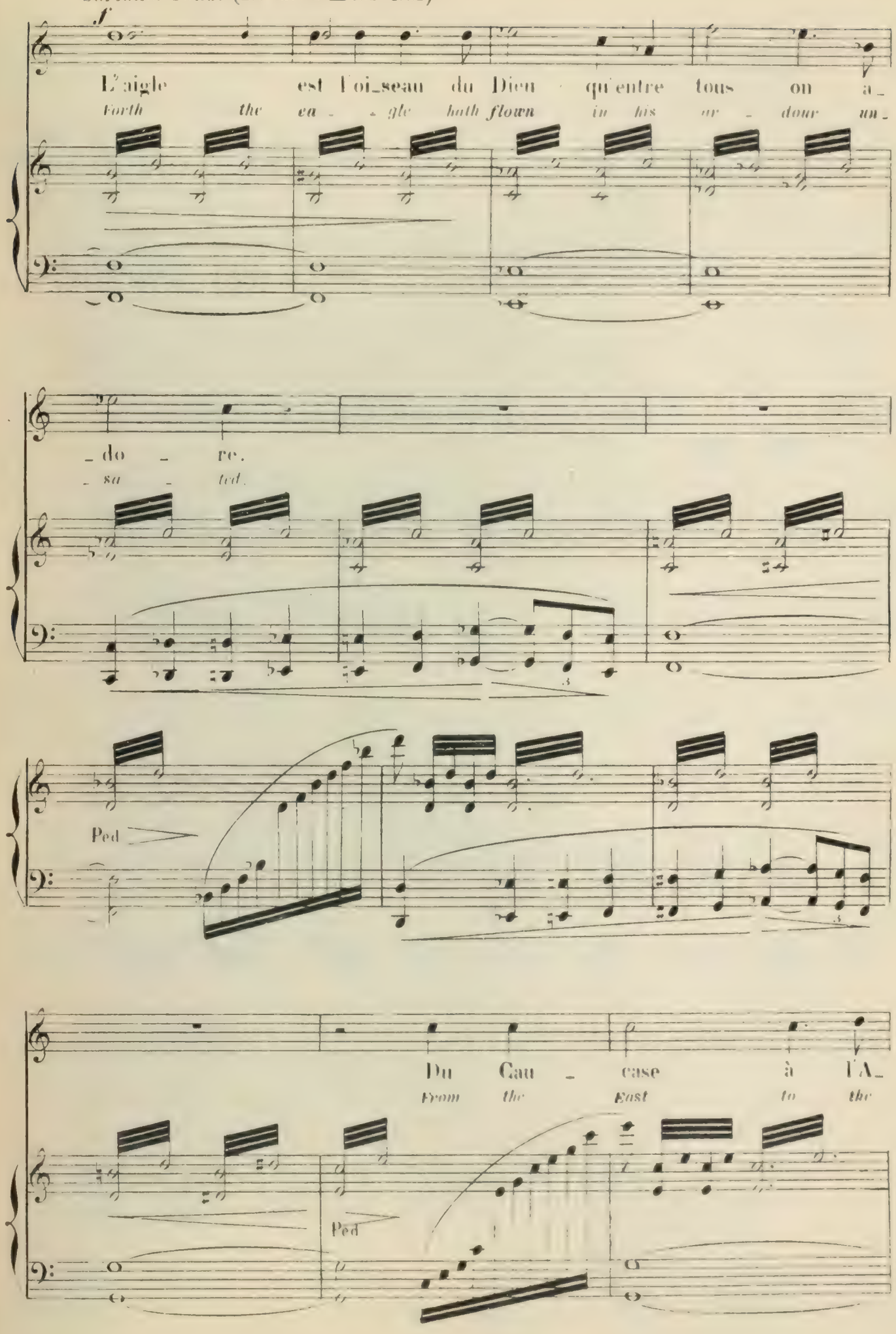
SOPRANO SOLO

N° 7

Allegro. ♩ = 144



SOPRANO SOLO. (LA LYRE — THE LYRE)



_thos l'ai _ gle pla_nant dans l'air

Roi du feu qui fé_
*Lord of fire that des_*

cresc

fp

Ped

_conde et du feu qui dé_vo _ re,
_troys and of fire that cre_a _ _ ted.

B

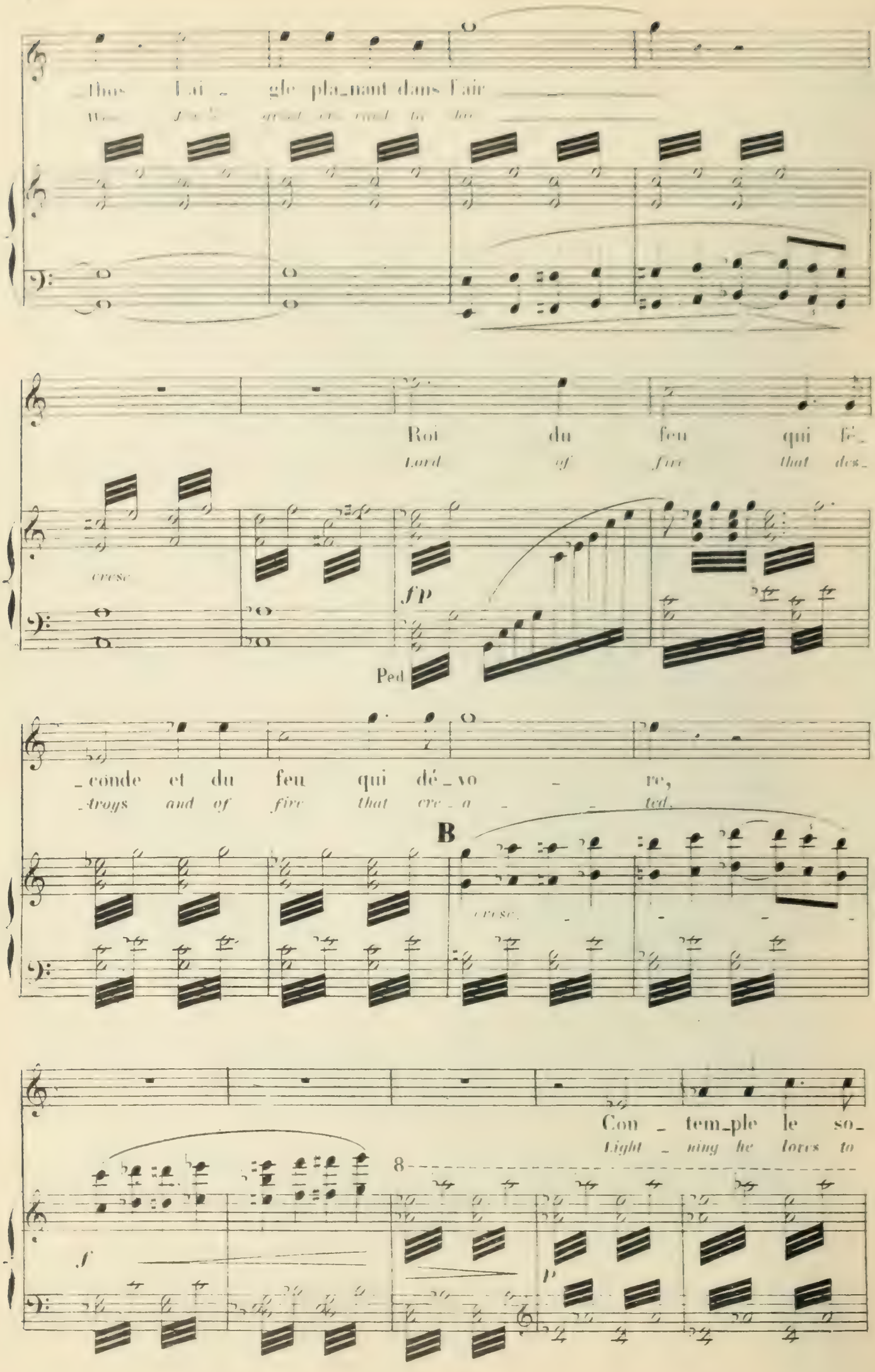
cresc.

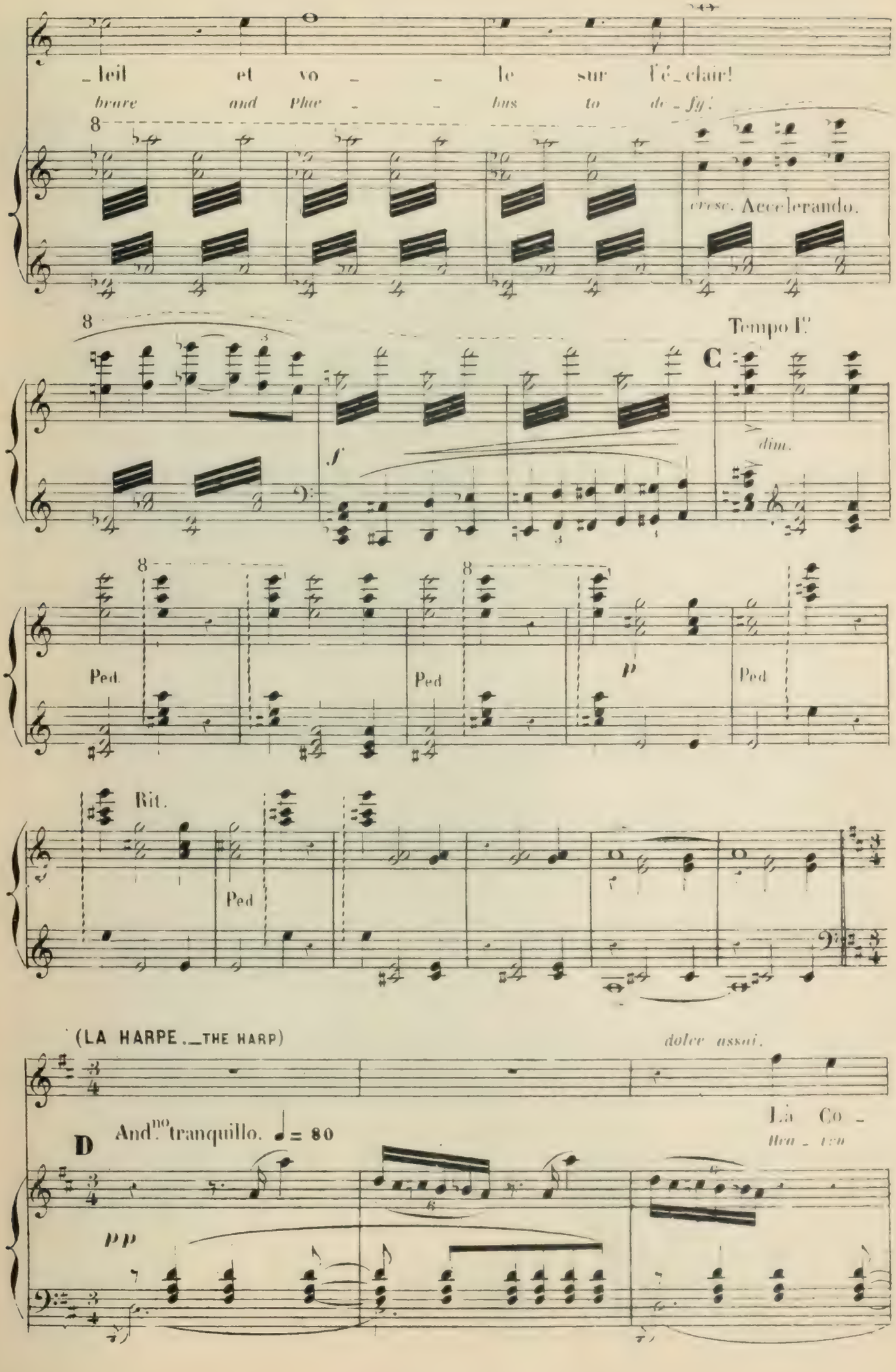
Con _ tem_ple le so_
Light _ ning he loves to

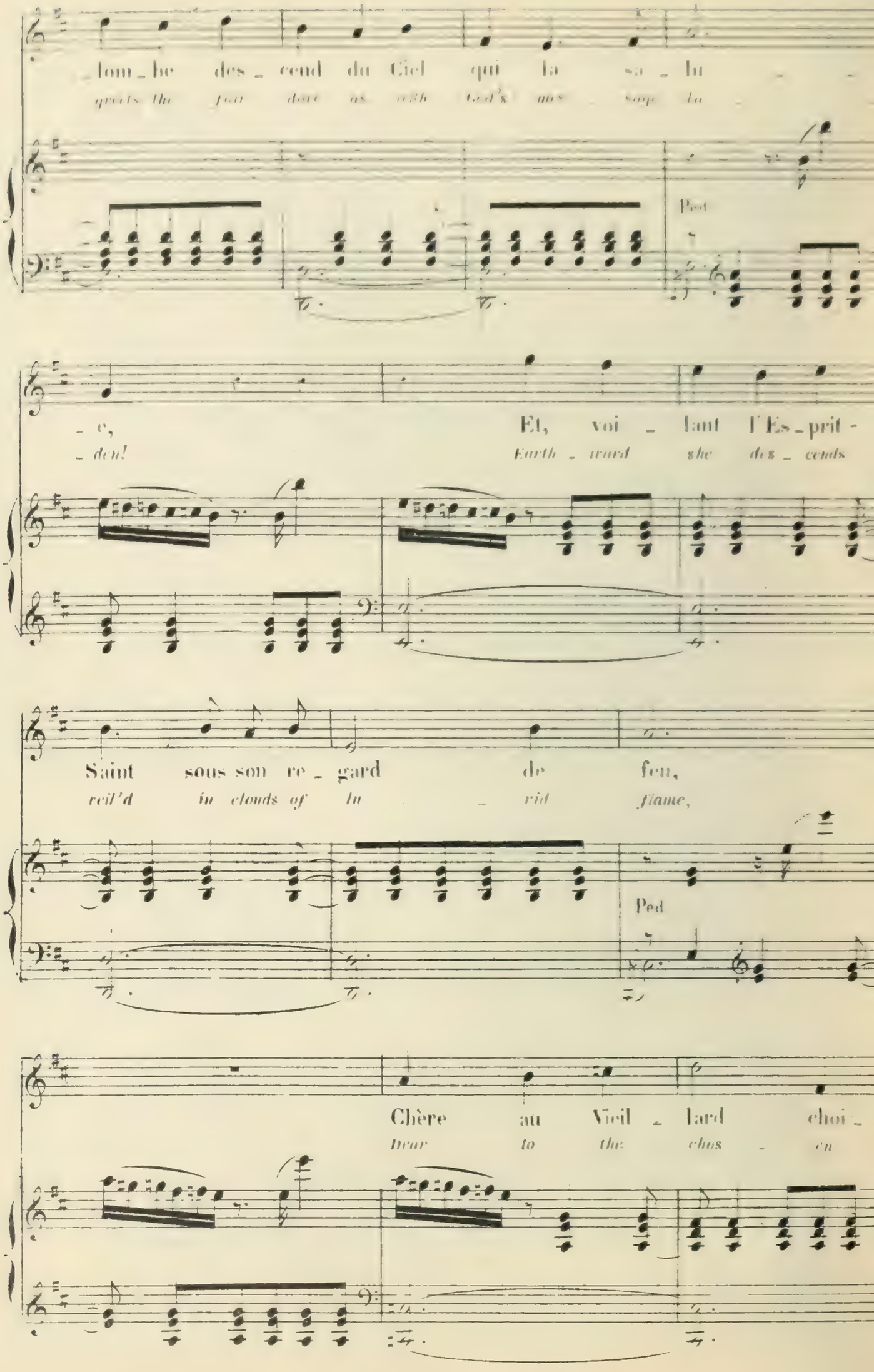
8

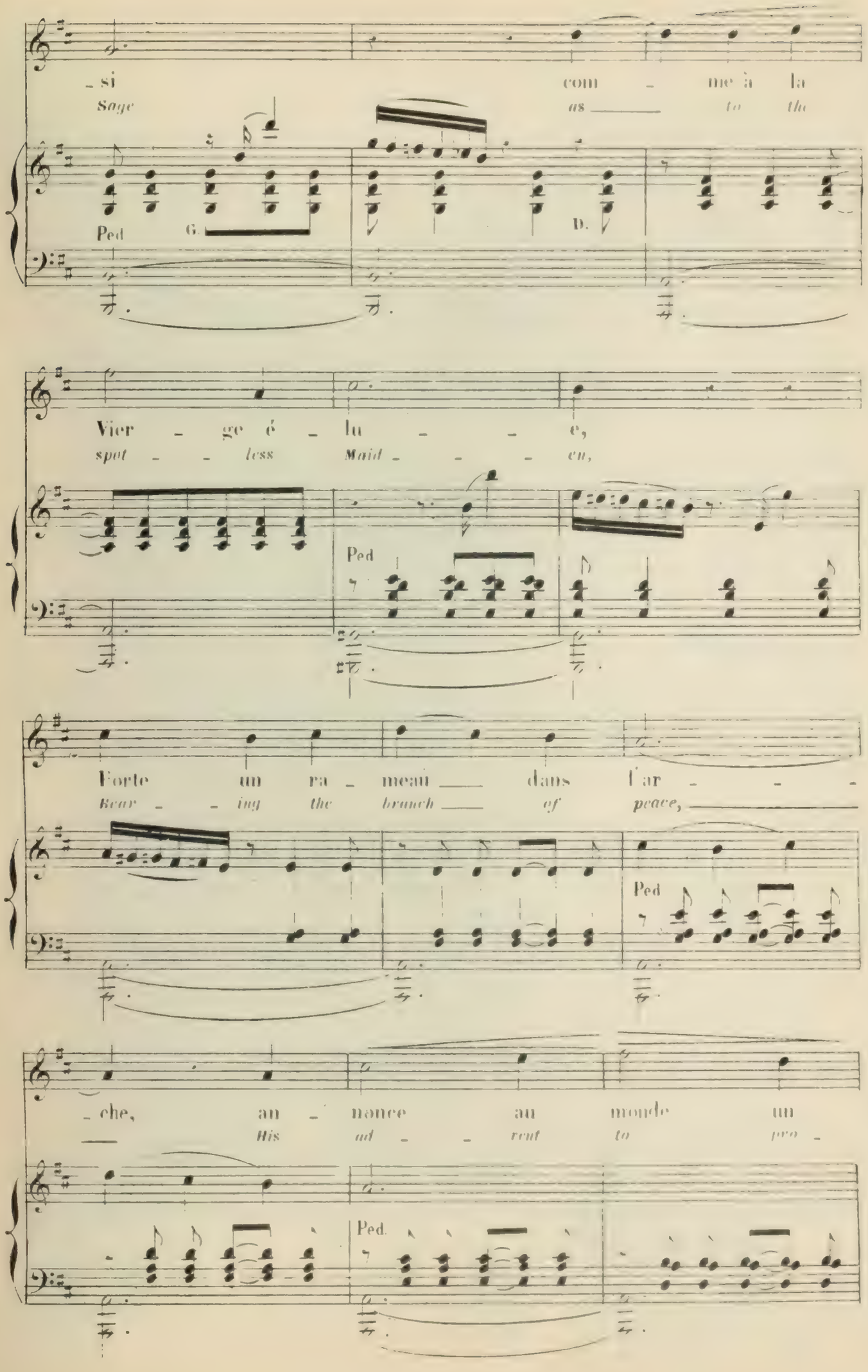
f

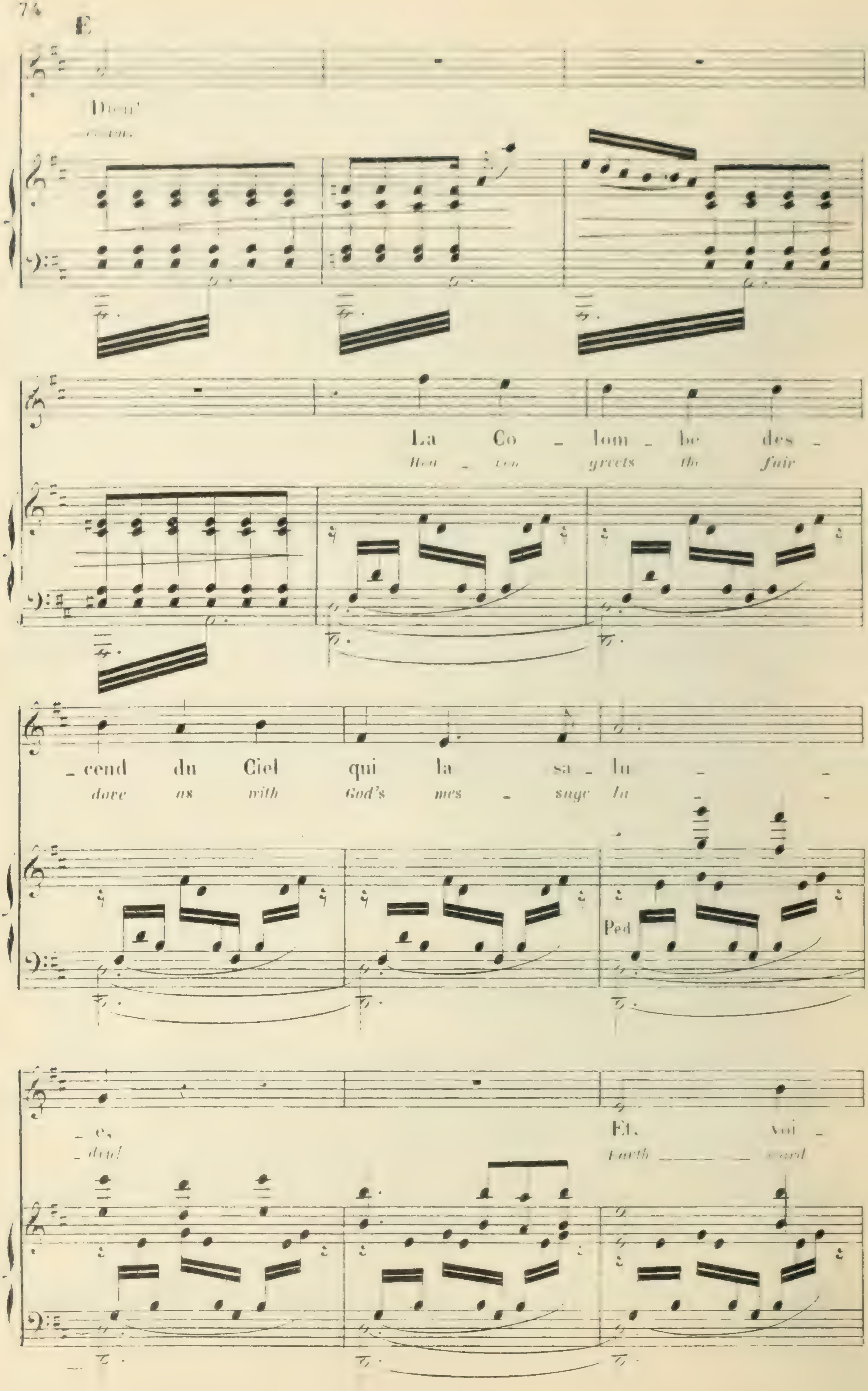
p

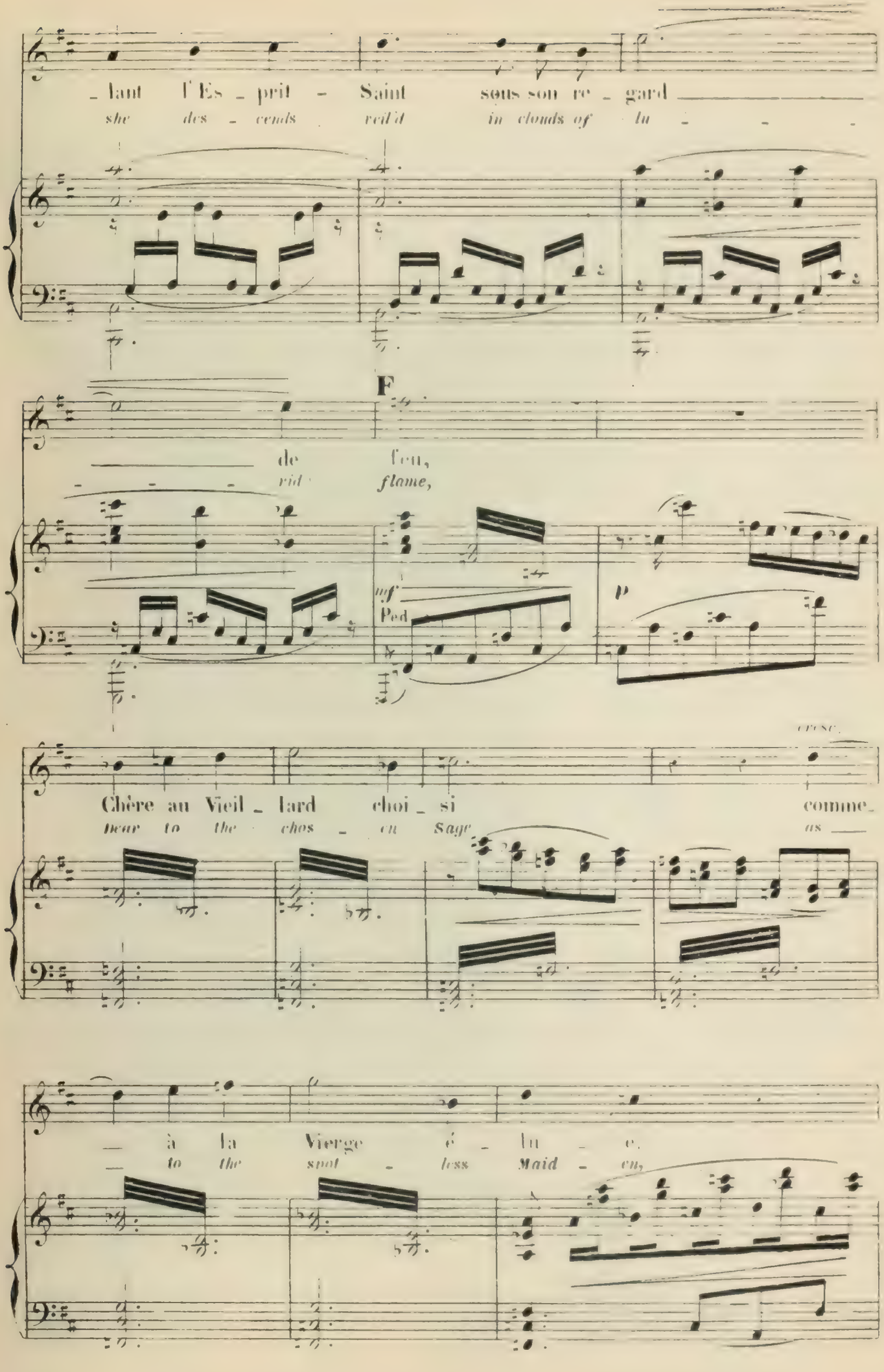


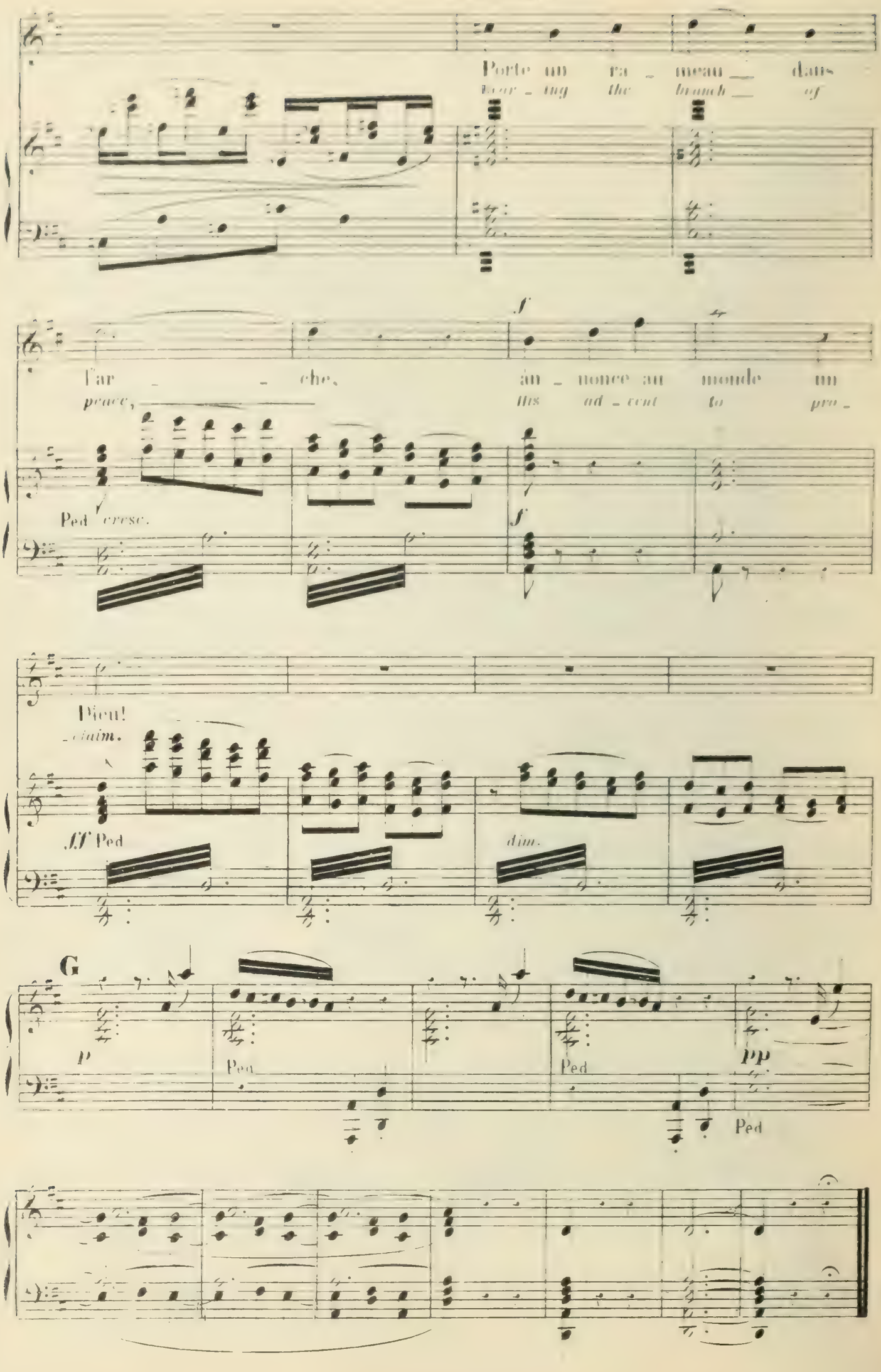

_leil et vo _ _ le sur l'é_clair!
brave and Phœ _ _ bus to de_fy!
cresc. Accelerando.
Tempo I°
C
dim.
Ped.
Ped
Ped
Rit.
Ped
(LA HARPE._THE HARP)
dolce assai.
D
And.no tranquillo. ♩= 80
pp


_lom_be des_cend du Ciel qui la sa_lu _ _
greets the fair dove as with God's mes_sage la _
Ped
_e, Et, voi_lant l'Es_prit-
_den! Earth_ward she des_cends
Saint sous son re_gard de feu,
veil'd in clouds of lu_rid flame,
Ped
Chère au Vieil_lard choi_
Dear to the chos_en


si com me à la
Sage as to the
Ped G. D.
Vier ge é lu e,
spot less Maid en,
Ped
Porte un ra meau dans l'ar
Bear ing the branch of peace,
Ped
che, an nonce au monde un
His ad vent to pro
Ped.

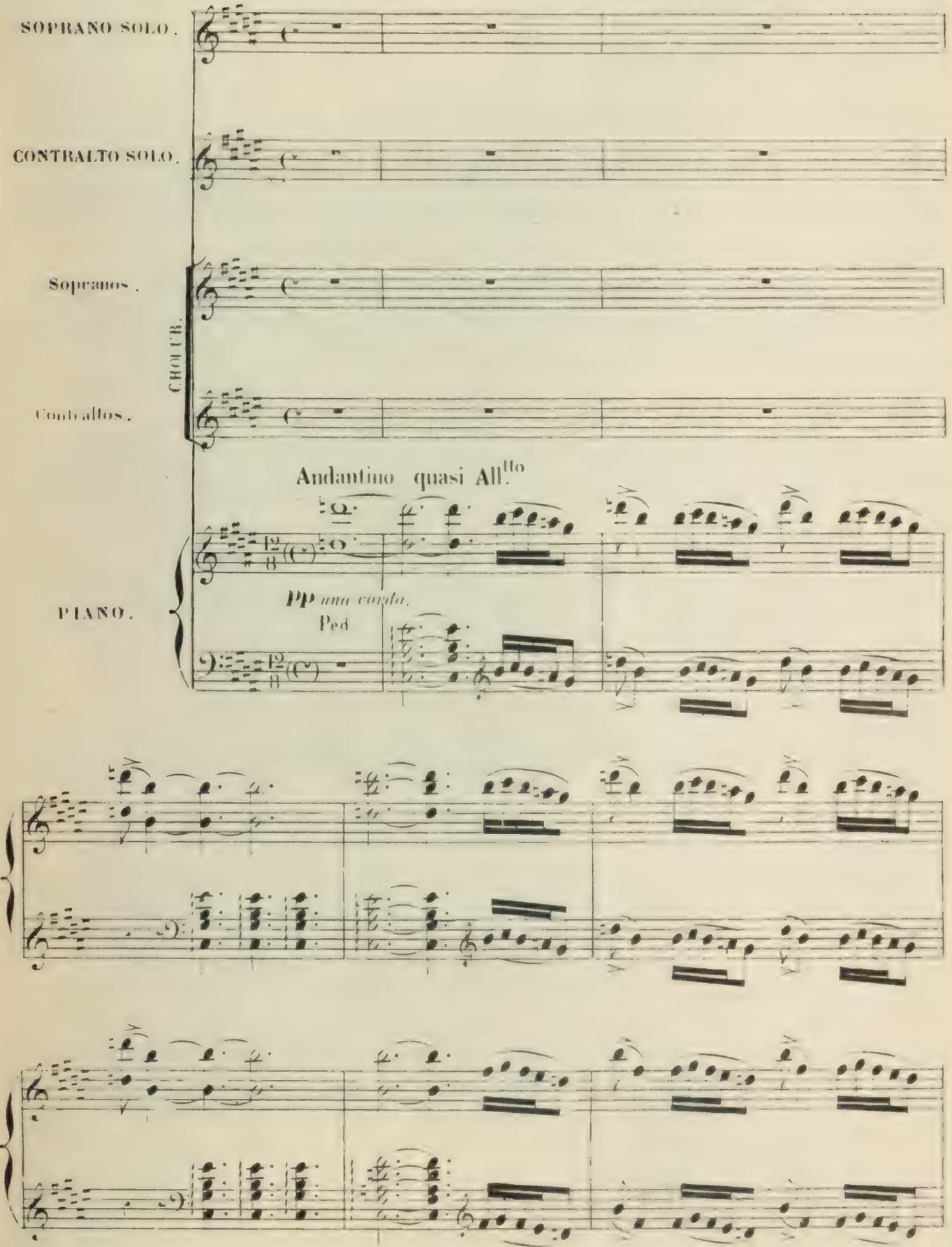

E
Dieu!
La Co - lom - be des -
greets the fair
- cend du Ciel qui la sa - lu - -
dove as with God's mes - sage la -
- e,
Et, voi -
Earth

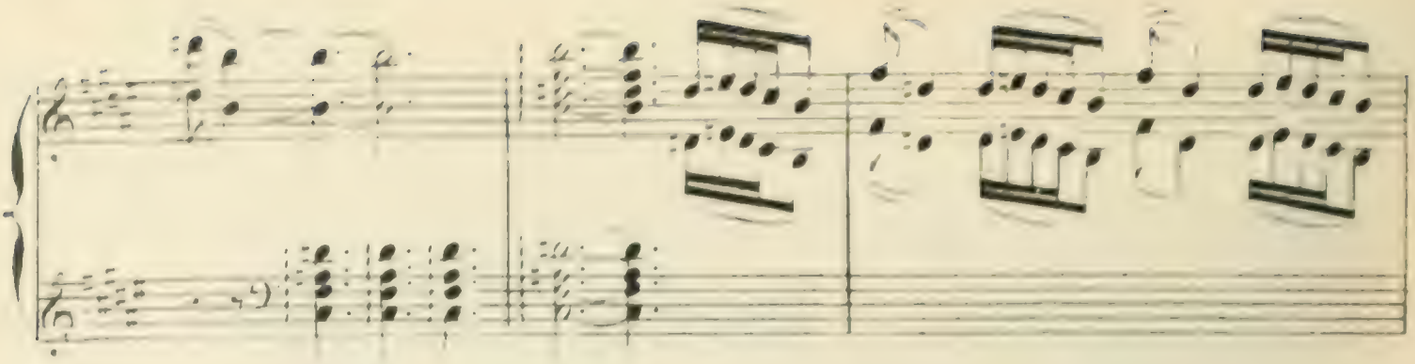

lant l'Es - prit - Saint sous son re - gard
she des - cends veil'd in clouds of lu - - -
F
de feu,
vid flame,
mf
Ped
p
cresc.
Chère au Vieil - lard choi - si comme
dear to the chos - en Sage as
à la Vierge é - lu - e,
to the spot - less Maid - en,


Porte un ra - meau dans
bear - ing the branch of
f
l'ar - - che, an - nonce au monde un
peace, his ad - vent to pro -
Ped cresc.
f
Dieu!
claim.
ff Ped
dim.
G
p
Ped
Ped
pp
Ped

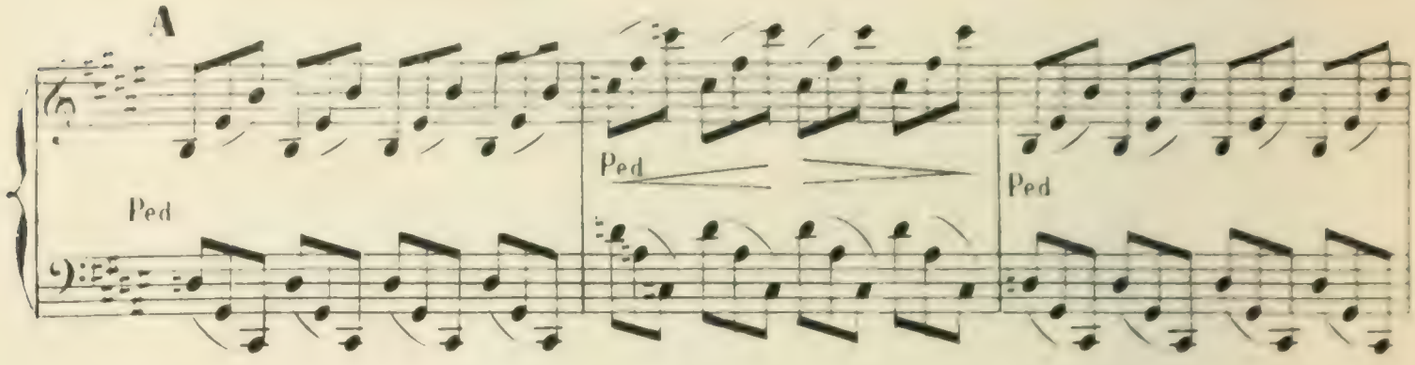
SOPRANO SOLO, CONTRALTO SOLO
ET CHŒUR DE FEMMES
(AND CHORUS OF WOMEN.)

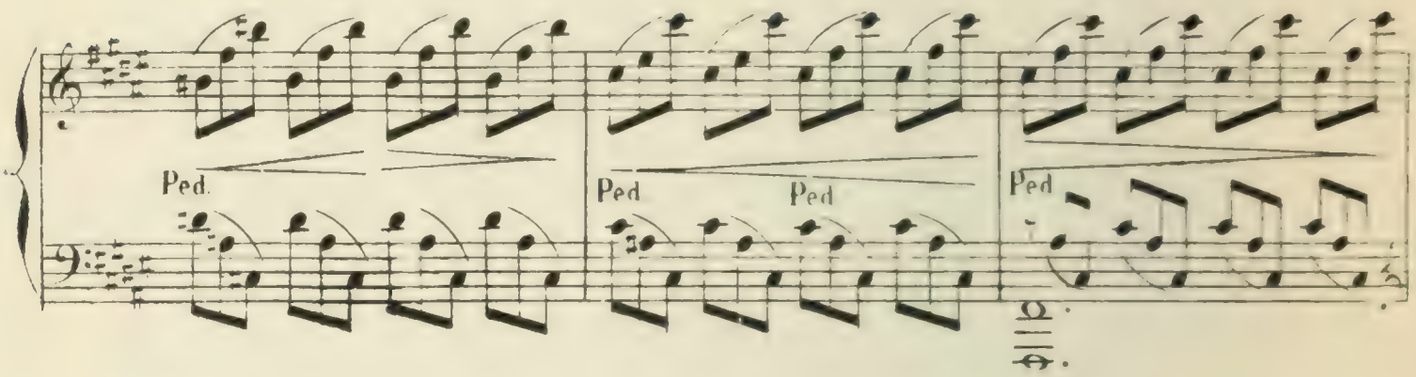
N.° 3. Andantino quasi All.tto ♩ = 76





A





B

SOPR: SOLO.

dol

Ai - - me! E - ros règne à Gnide, à l'O - lympe, au Tartà - -

Love! Love's god from O - lym - pus to Ha - des is reign -

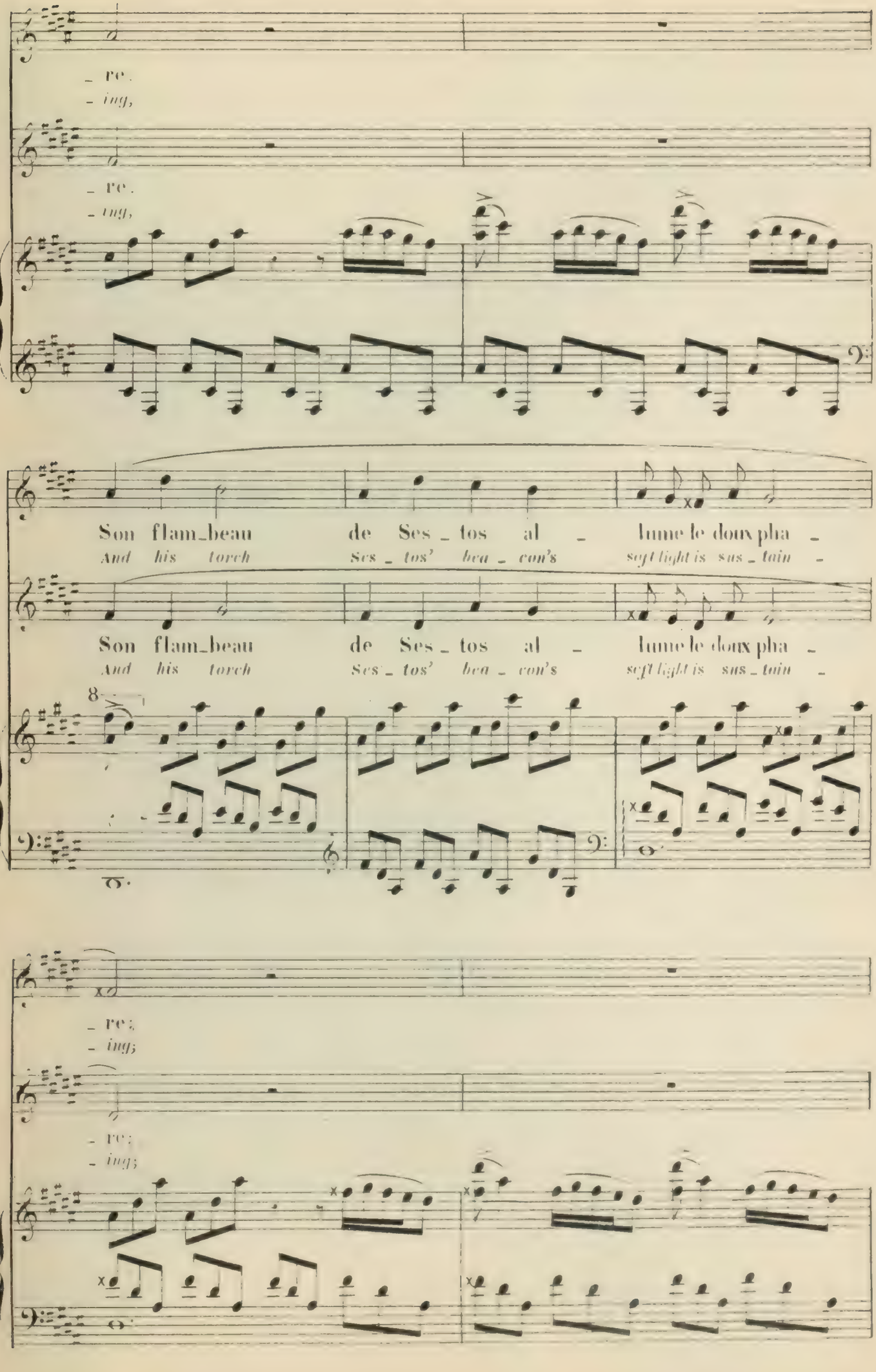
CONTR: SOLO.

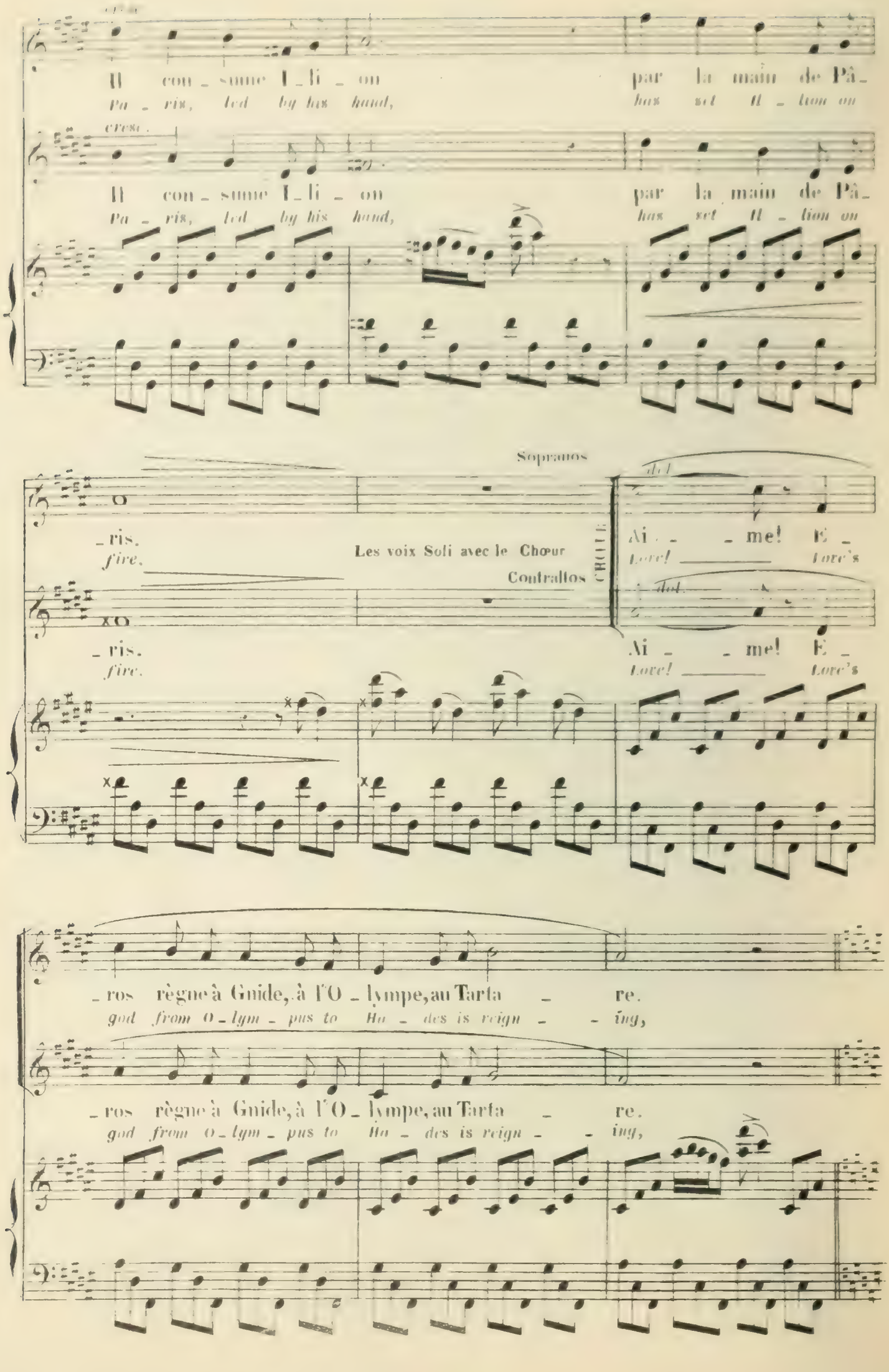
dol

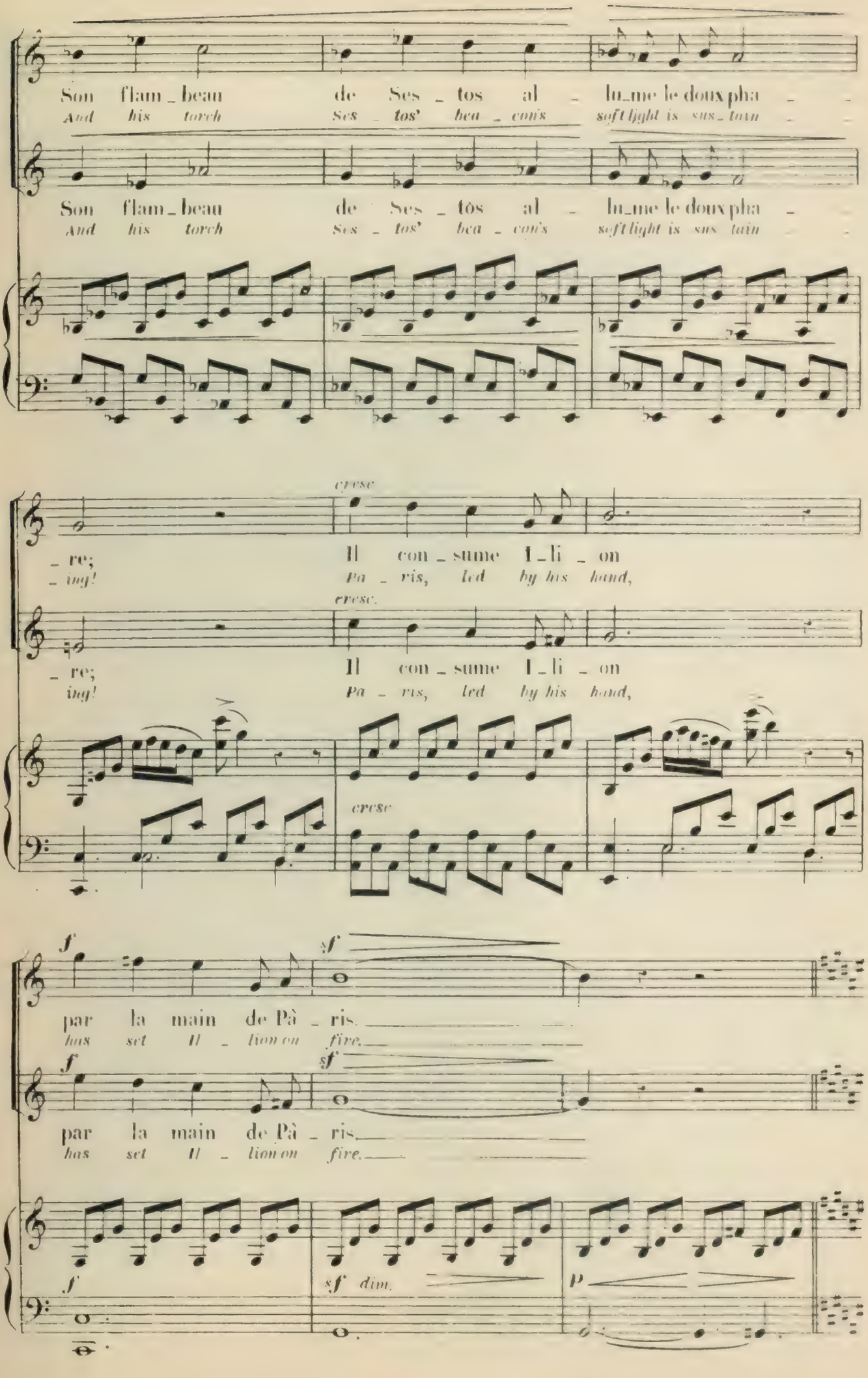
Ai - - me! E - ros règne à Gnide, à l'O - lympe, au Tarta - -

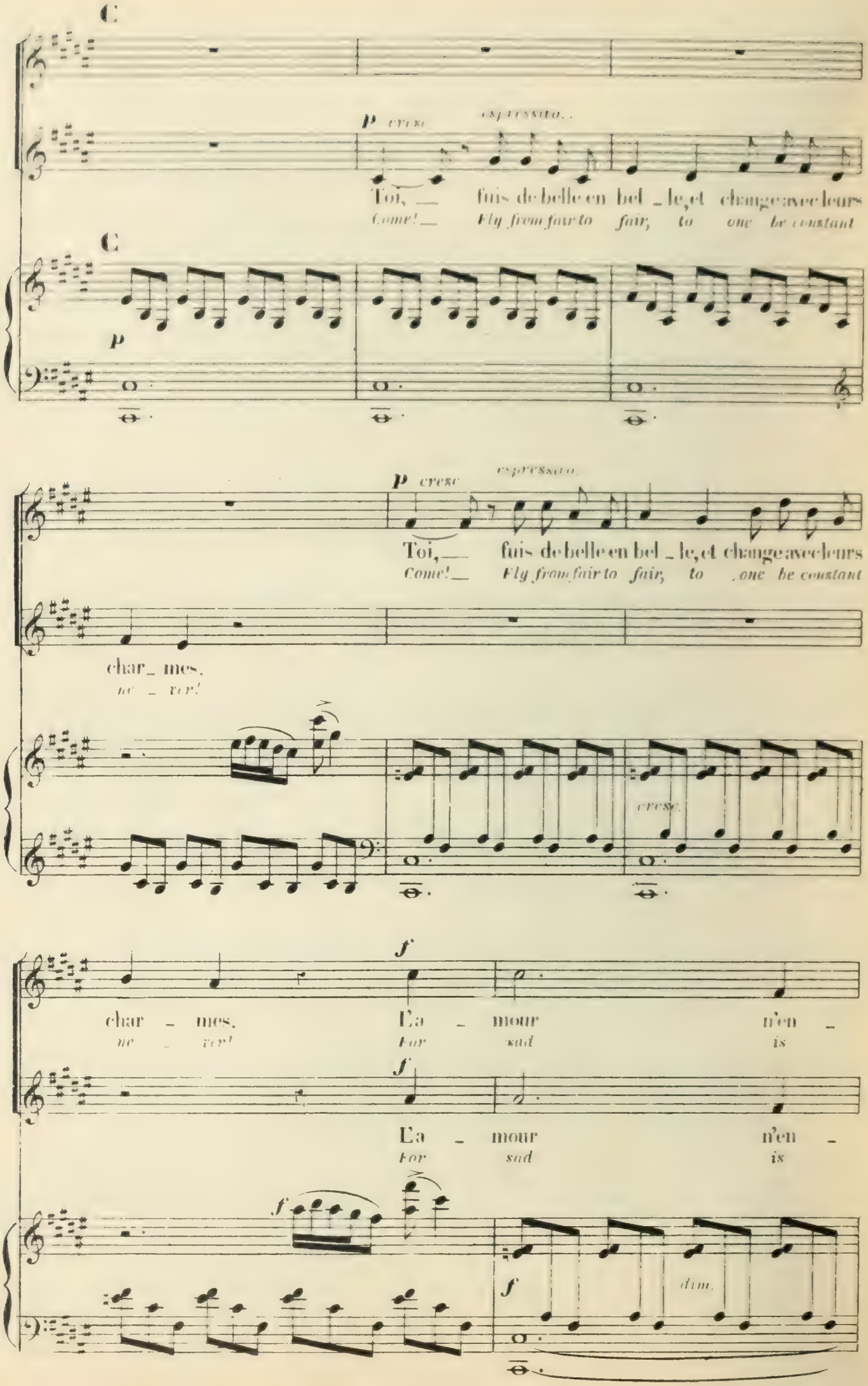
Love! Love's god from O - lym - pus to Ha - des is reign -

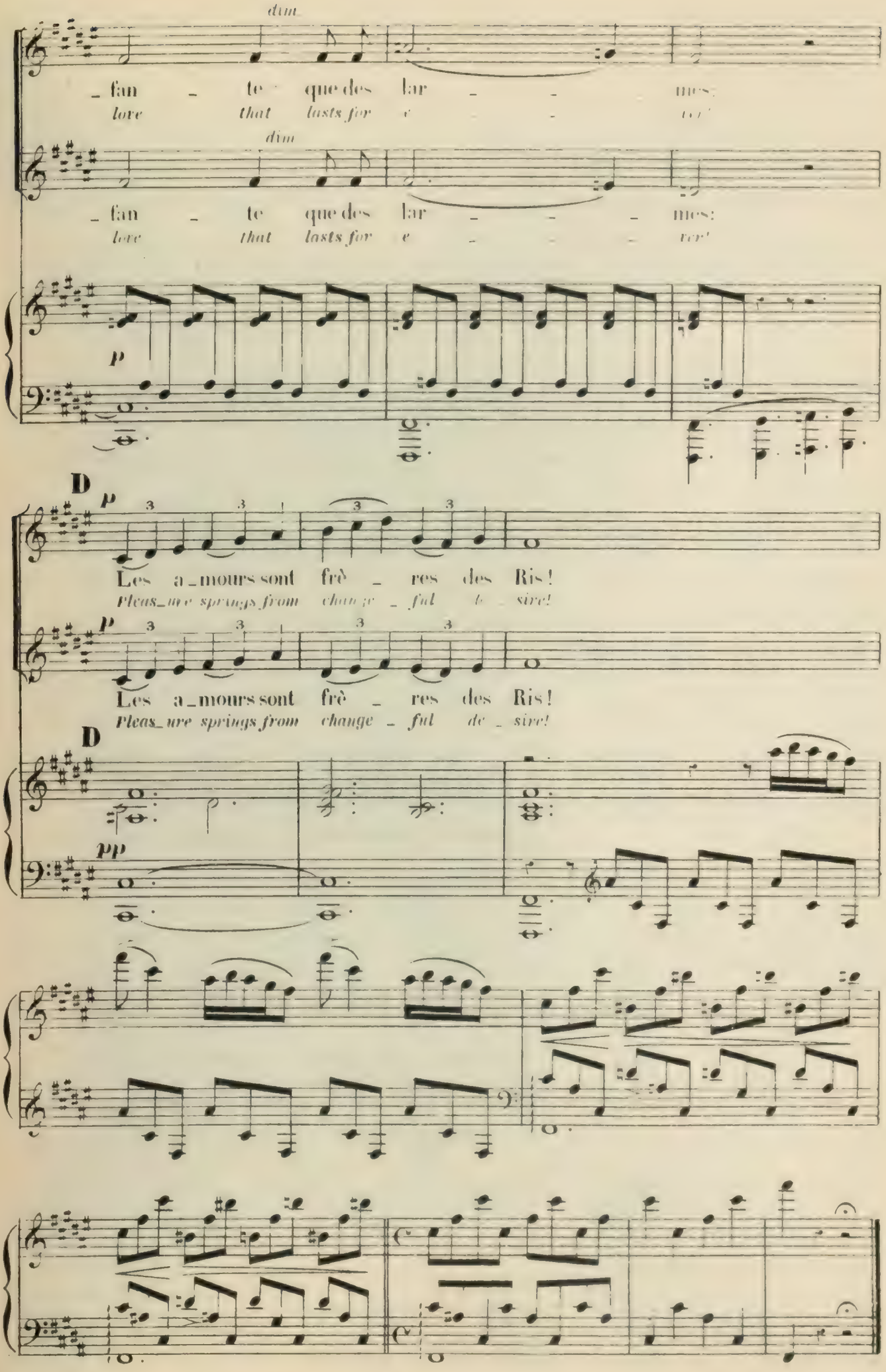
sempre legato.


- re.
- ing,
- re.
- ing,
Son flam_beau de Ses _ tos al - lume le doux pha -
And his torch Ses _ tos' bea _ con's soft light is sus _ tain -
Son flam_beau de Ses _ tos al - lume le doux pha -
And his torch Ses _ tos' bea _ con's soft light is sus _ tain -
8
- re;
- ing;
- re;
- ing;


Il con_sume Li_on par la main de Pâ_
Pa_ris, led by his hand, has set Il_lion on
cresc.
Il con_sume Li_on par la main de Pâ_
Pa_ris, led by his hand, has set Il_lion on
Sopranos
_ris.
fire.
Les voix Soli avec le Chœur
Contraltos
CHŒUR
Ai_ _me! E_
Love! Love's
_ris.
fire.
Ai_ _me! E_
Love! Love's
_ros règne à Gnide, à l'O_lympe, au Tarta_re.
god from O_lym_pus to Ha_des is reign_ing,
_ros règne à Gnide, à l'O_lympe, au Tarta_re.
god from O_lym_pus to Ha_des is reign_ing,


Son flam_beau de Ses_tos al_lu_me le doux pha_
And his torch Ses_tos' bea_con's soft light is sus_tain_
Son flam_beau de Ses_tos al_lu_me le doux pha_
And his torch Ses_tos' bea_con's soft light is sus_tain_
cresc
_re;
_ing!
Il con_sume l_li_on
Pa_ris, led by his hand,
cresc.
_re;
_ing!
Il con_sume l_li_on
Pa_ris, led by his hand,
cresc
f
sf
par la main de Pâ_ris.
has set Il_lion on fire.
f
sf
par la main de Pâ_ris.
has set Il_lion on fire.
f
sf dim.
p


C
p cresc
espressivo
Toi, — fuis de belle en bel _ le, et change avec leurs
Come! — Fly from fair to fair, to one be constant
C
p
p cresc
espressivo
Toi, — fuis de belle en bel _ le, et change avec leurs
Come! — Fly from fair to fair, to one be constant
char _ mes,
ne _ ver!
cresc.
f
char _ mes,
ne _ ver!
L'a _ mour n'en _
For sad is
f
L'a _ mour n'en _
For sad is
f
f
dim.

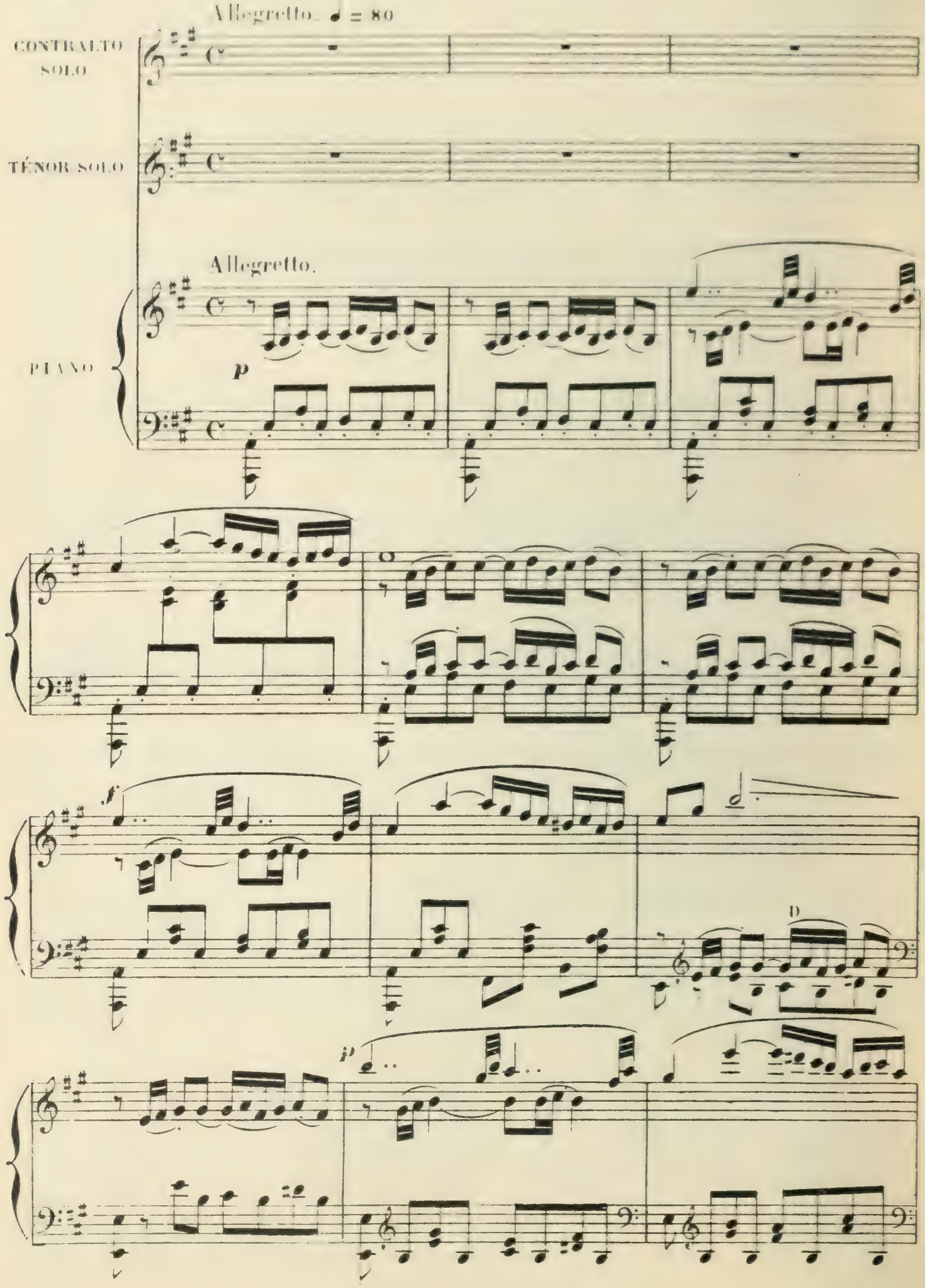

dim
_ fan _ te que des lar _ _ mes:
love that lasts for e _ _ ver!
dim
_ fan _ te que des lar _ _ _ mes:
love that lasts for e _ _ _ ver!
p
D
p
Les a_mours sont frè _ res des Ris!
Pleas_ure springs from change _ ful de _ sire!
p
Les a_mours sont frè _ res des Ris!
Pleas_ure springs from change _ ful de _ sire!
D
pp

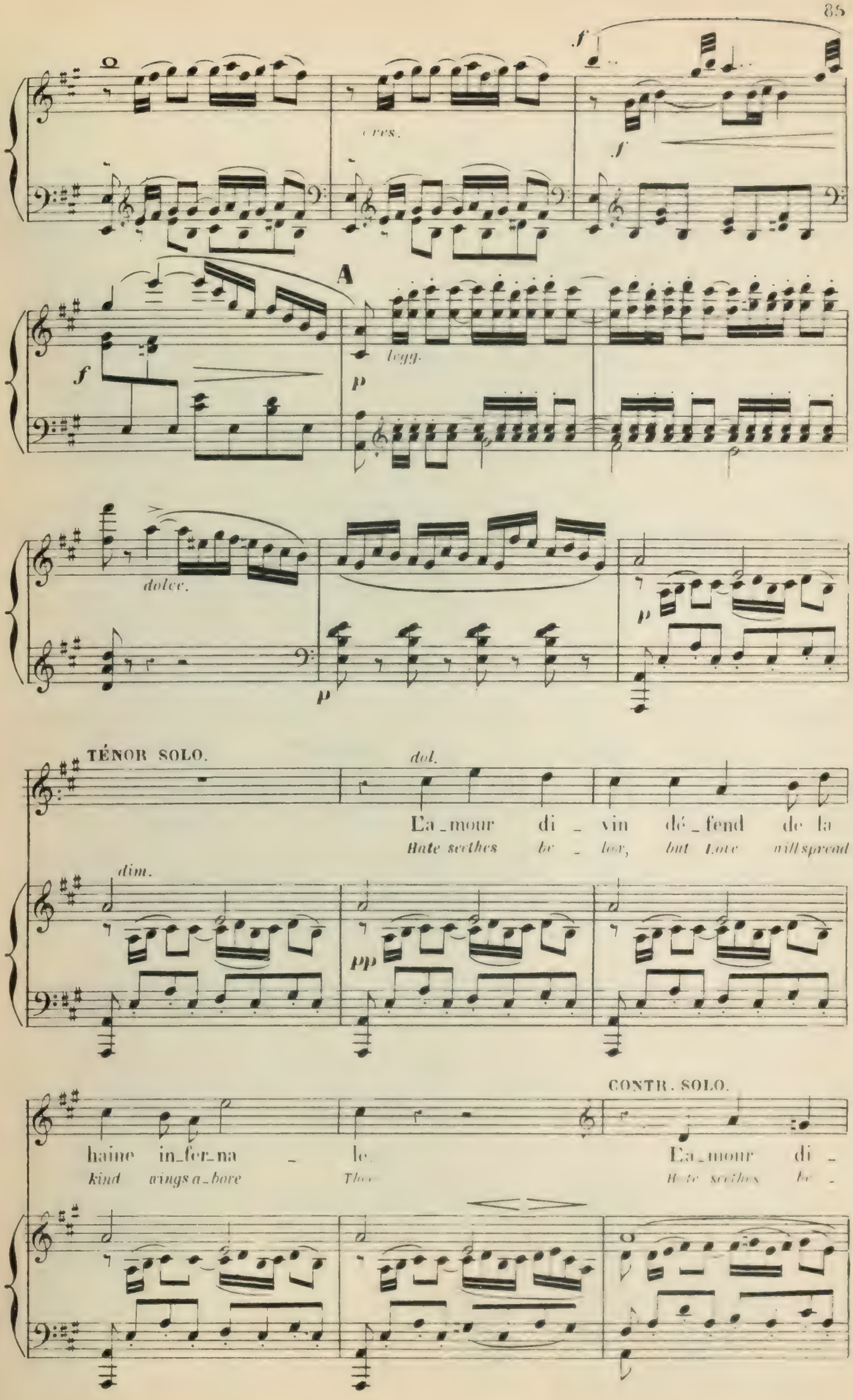
LA HARPE

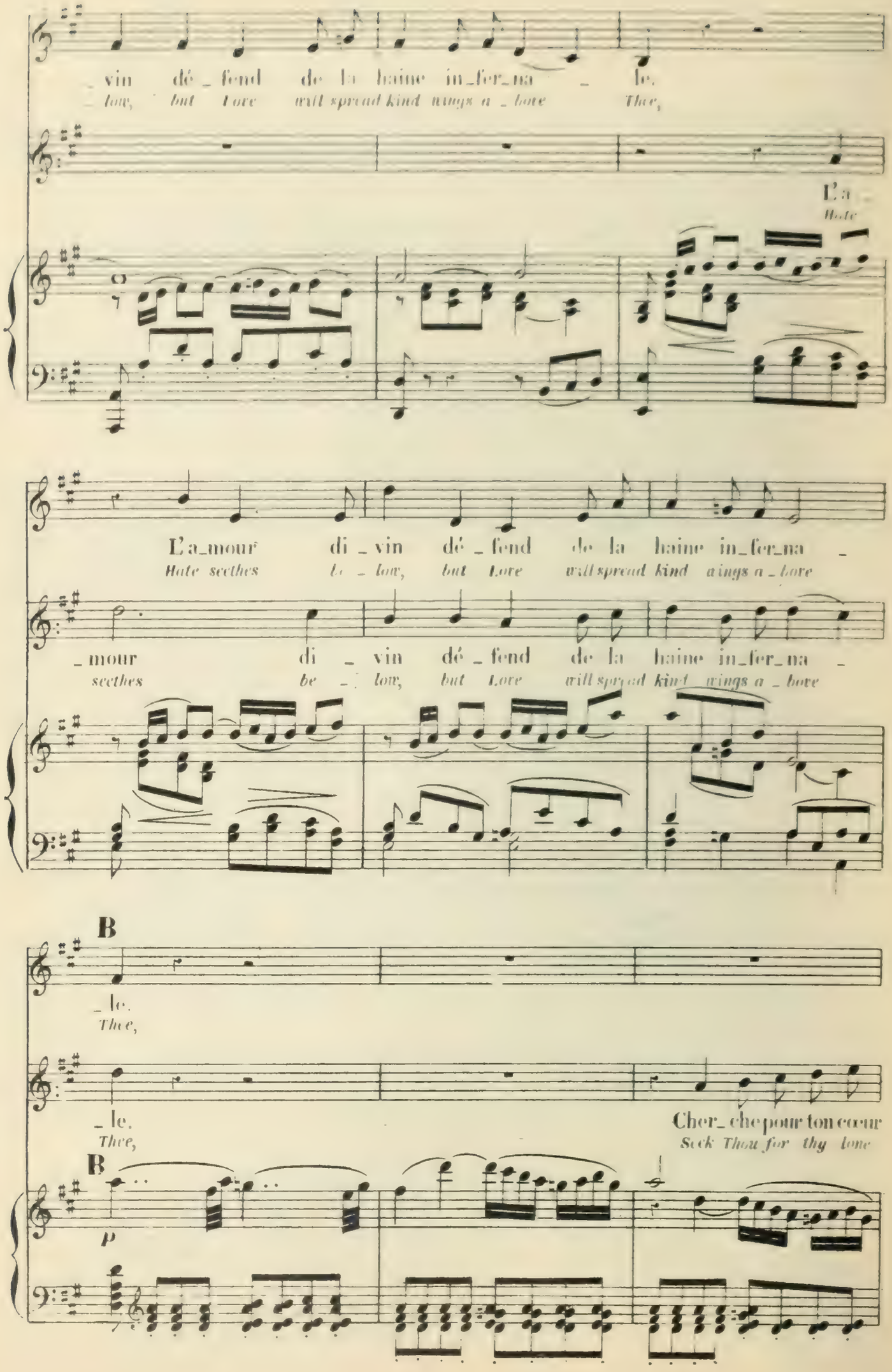
THE HARP

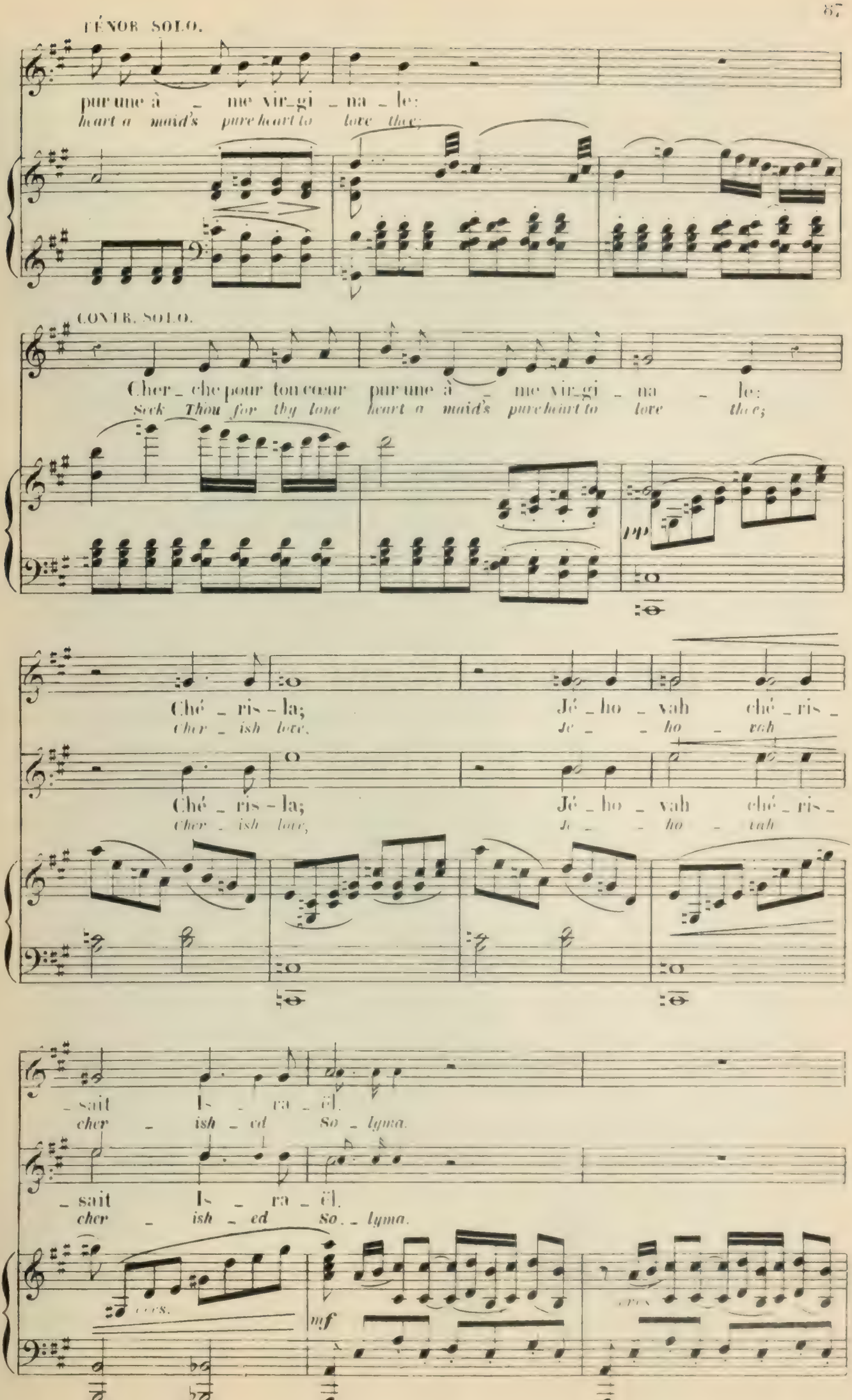
CONTRALTO SOLO — TÉNOR SOLO

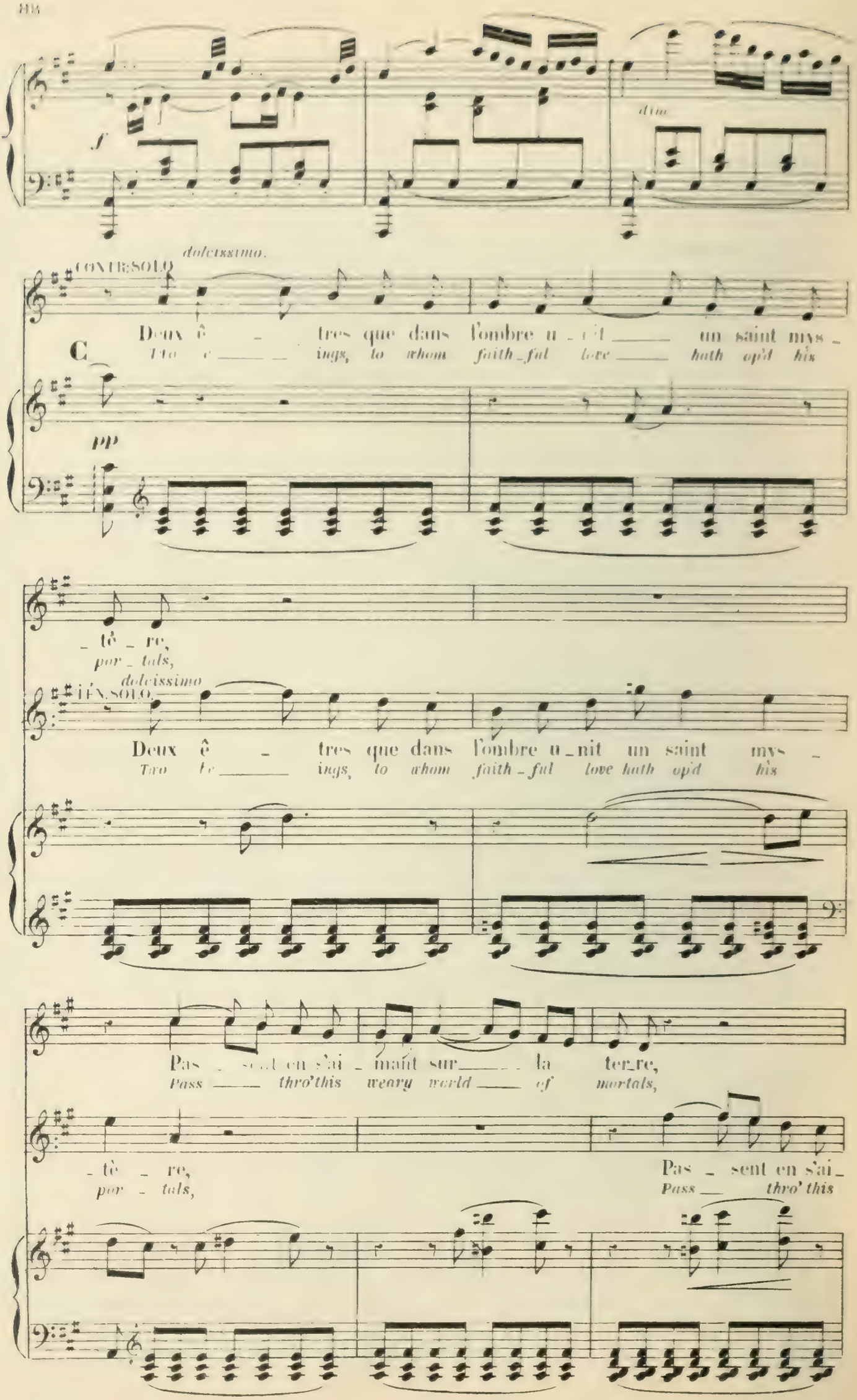
N° 9

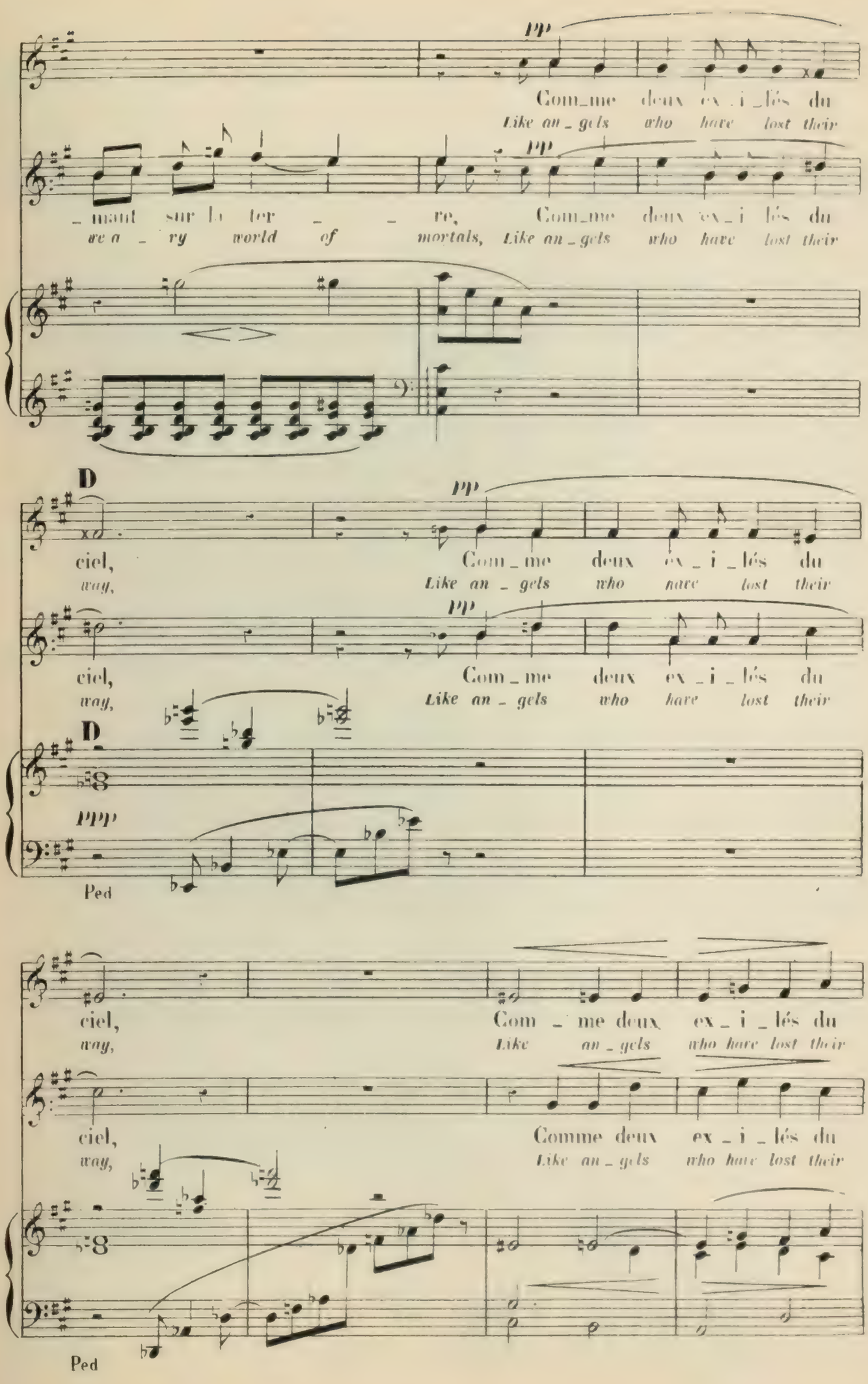


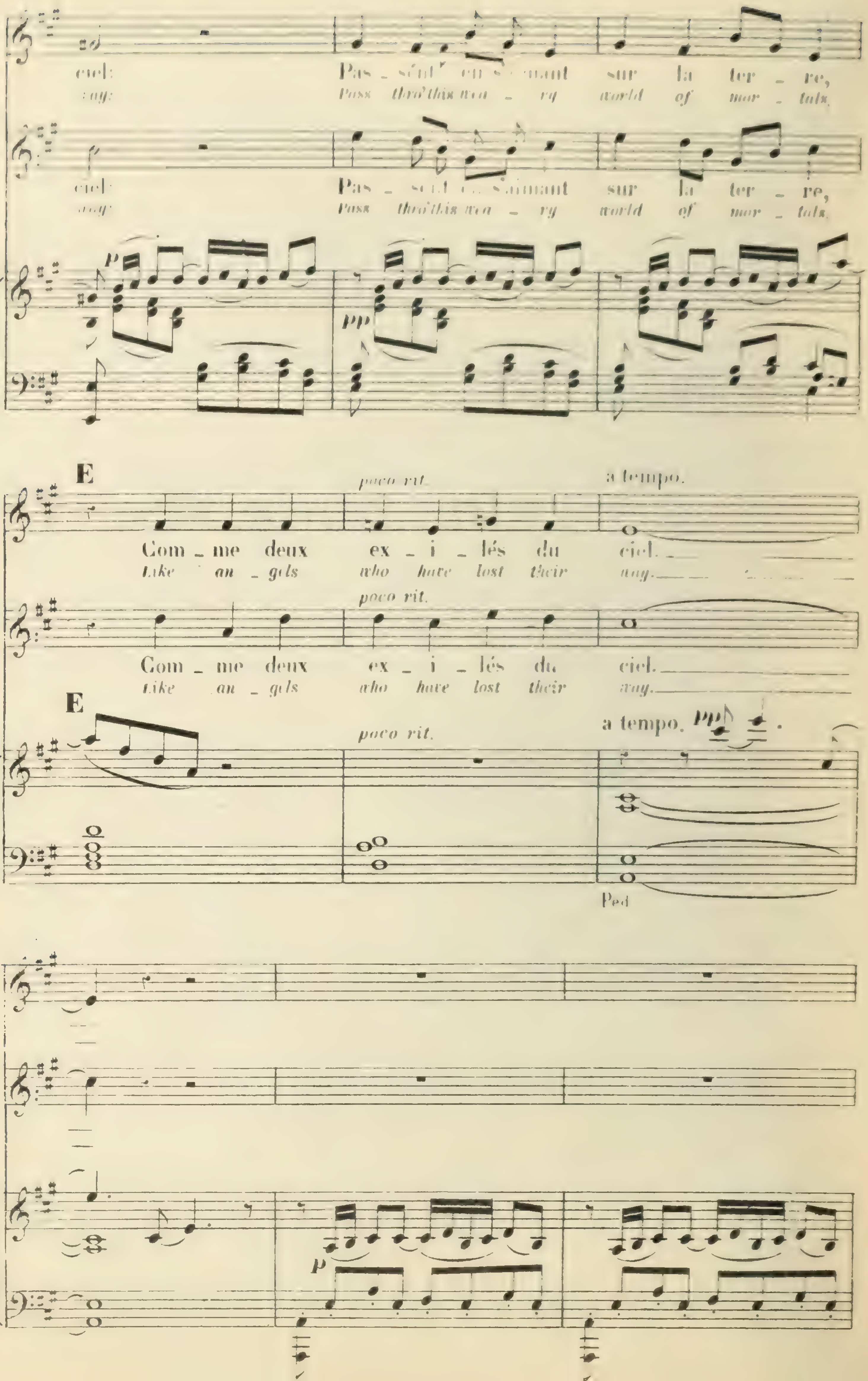

cres.
A
legg.
dolce.
TÉNOR SOLO.
dol.
L'a_mour di_vin dé_fend de la
Hate seethes be_low, but Love will spread
dim.
CONTR. SOLO.
haine in_fer_na_le.
kind wings a_bove
L'a_mour di_
Hate seethes be_

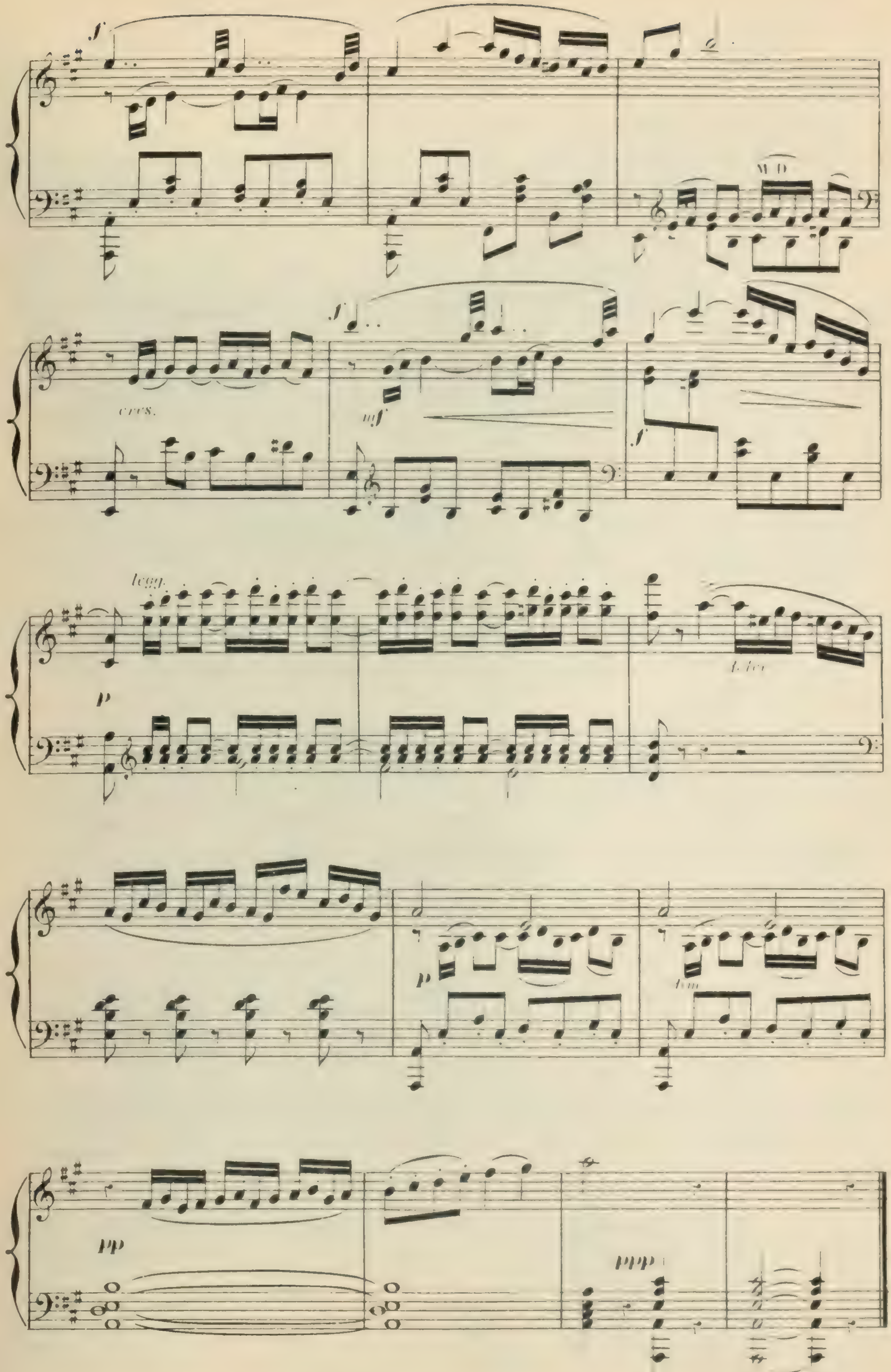

_ vin dé _ fend de la haine in_fer_na _ le.
_ low, but Love will spread kind wings a _ bove Thee,
L'a
Hate
L'a_mour di _ vin dé _ fend de la haine in_fer_na _
Hate seethes be _ low, but Love will spread kind wings a _ bove
_ mour di _ vin dé _ fend de la haine in_fer_na _
seethes be _ low, but Love will spread kind wings a _ bove
B
_ le.
Thee,
_ le.
Thee,
Cher_che pour ton cœur
Seek Thou for thy love
B
p


TENOR SOLO.
pur une à _ me vir_gi _ na _ le:
heart a maid's pure heart to love thee;
CONTR. SOLO.
Cher _ che pour ton cœur pur une à _ me vir_gi _ na _ le:
Seek Thou for thy love heart a maid's pure heart to love thee;
pp
Ché _ ris _ la; Jé _ ho _ vah ché _ ris _
Cher _ ish love, Je _ _ ho _ vah
Ché _ ris _ la; Jé _ ho _ vah ché _ ris _
Cher _ ish love, Je _ _ ho _ vah
_ sait Is _ ra _ ël.
cher _ ish _ ed So _ lyma.
_ sait Is _ ra _ ël.
cher _ ish _ ed so _ lyma.
cres.
mf
cres.


f
dim.
dolcissimo.
CONTRESOLO
Deux ê _ tres que dans l'ombre u _ nit un saint mys _
Two e _ ings, to whom faith _ ful love hath op'd his
C
pp
_ tè _ re,
por _ tals,
dolcissimo
TÉNSOLO
Deux ê _ tres que dans l'ombre u _ nit un saint mys _
Two le _ ings, to whom faith _ ful love hath op'd his
Pas _ sent en s'ai _ mant sur _ la ter _ re,
Pass _ thro'this weary world _ of mortals,
_ tè _ re,
por _ tals,
Pas _ sent en s'ai _
Pass _ thro' this

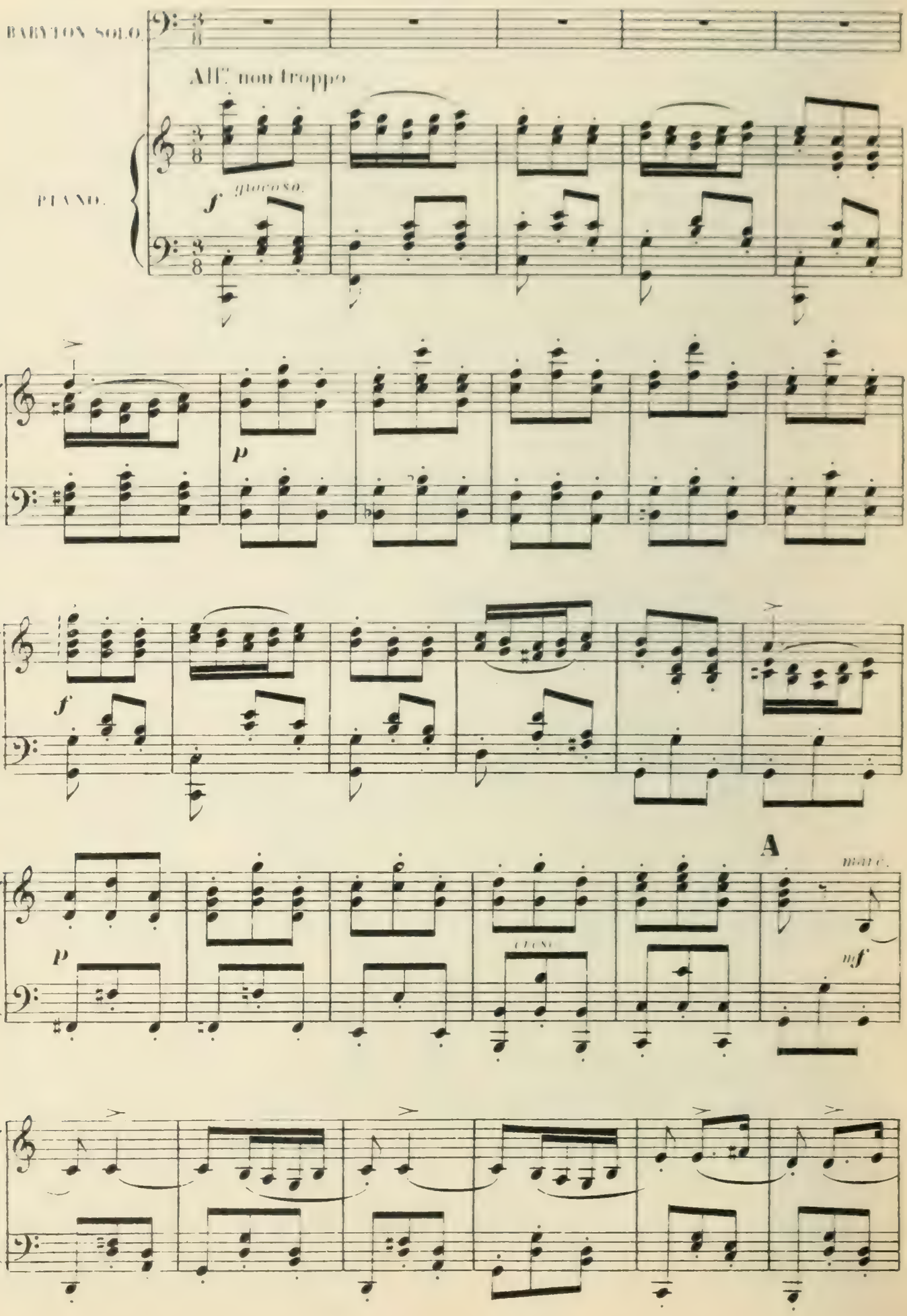

pp
Com_me deux ex_i_lés du
Like an_gels who have lost their
_mant sur la ter _ _ re, Com_me deux ex_i lés du
we a _ ry world of mortals, Like an_gels who have lost their
D
ciel, Com_me deux ex_i_lés du
way, Like an_gels who have lost their
ciel, Com_me deux ex_i_lés du
way, Like an_gels who have lost their
D
ppp
Ped
ciel, Com _ me deux ex_i_lés du
way, Like an_gels who have lost their
ciel, Comme deux ex_i_lés du
way, Like an_gels who have lost their
Ped

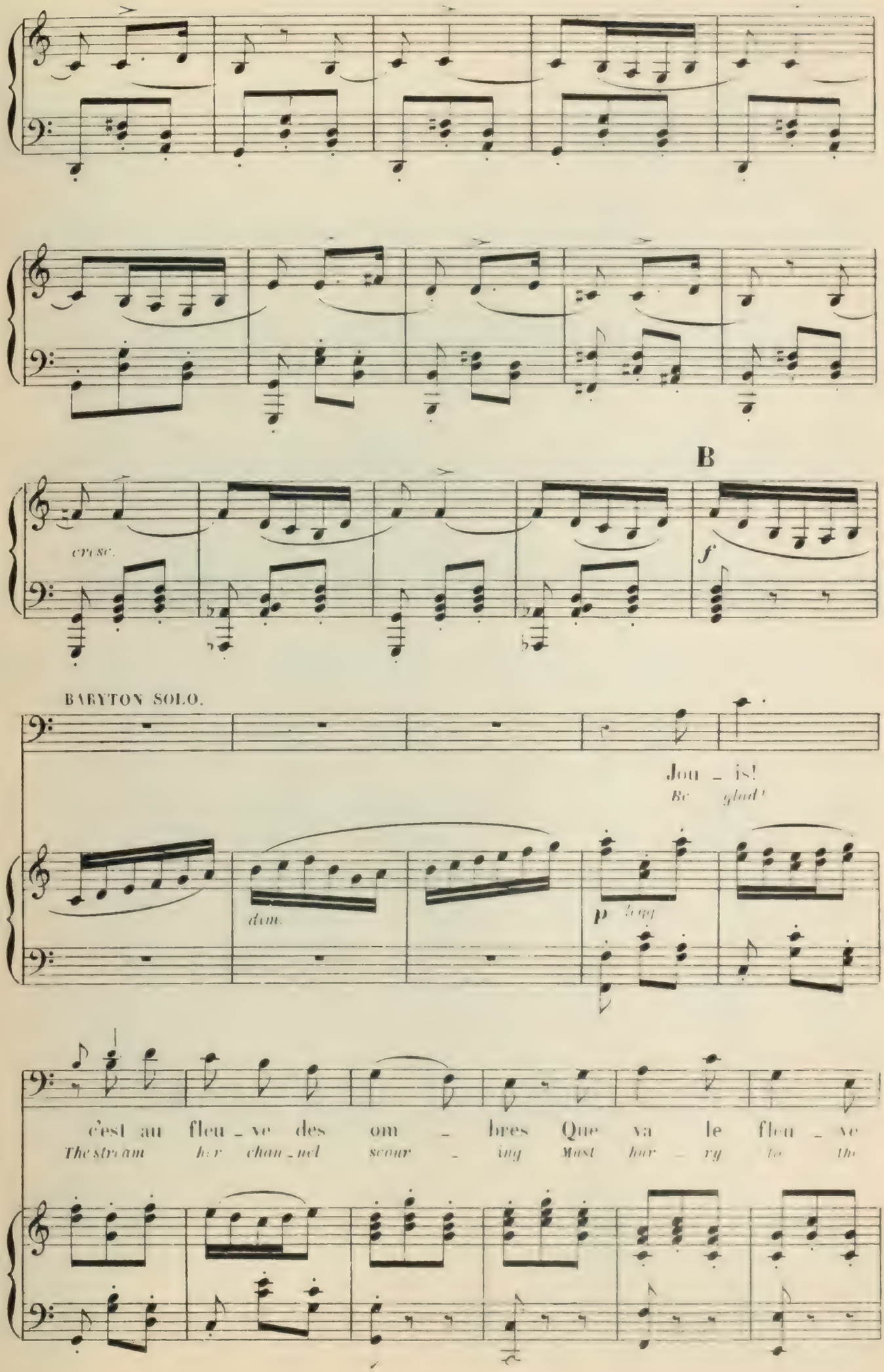

ciel: Pas _ sent en s'aimant sur la ter _ re,
way: Pass thro' this wea _ ry world of mor _ tals,
ciel: Pas _ sent en s'aimant sur la ter _ re,
way: Pass thro' this wea _ ry world of mor _ tals,
p
pp
E
poco rit.
a tempo.
Com _ me deux ex _ i _ lés du ciel.
Like an _ gels who have lost their way.
poco rit.
Com _ me deux ex _ i _ lés du ciel.
Like an _ gels who have lost their way.
E
poco rit.
a tempo. pp
Ped
p

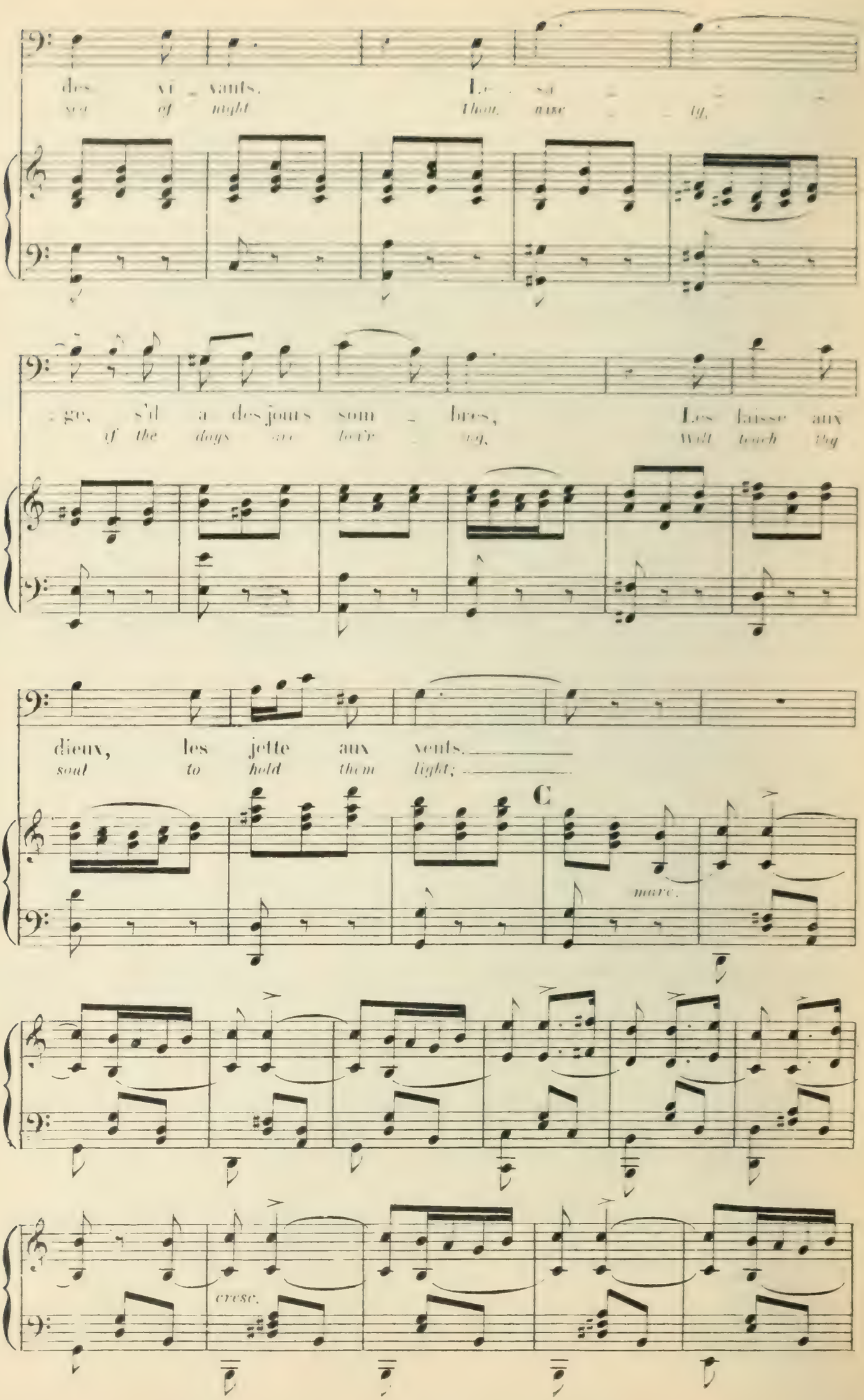

f
M.D
f
cres.
mf
f
legg.
p
p
dim
pp
ppp

N° 10 BARYTON SOLO.

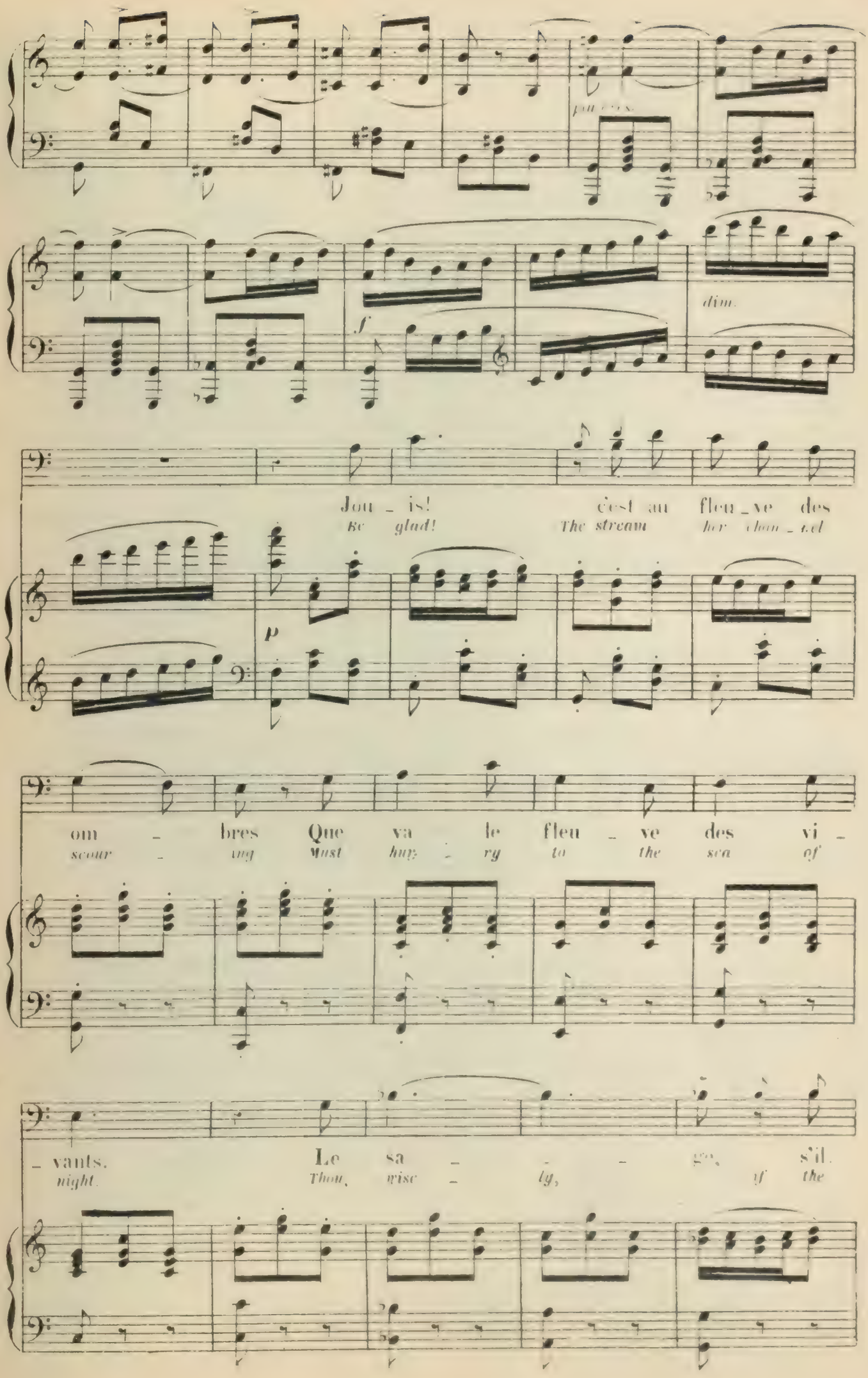
All° non troppo. ♩. = 72

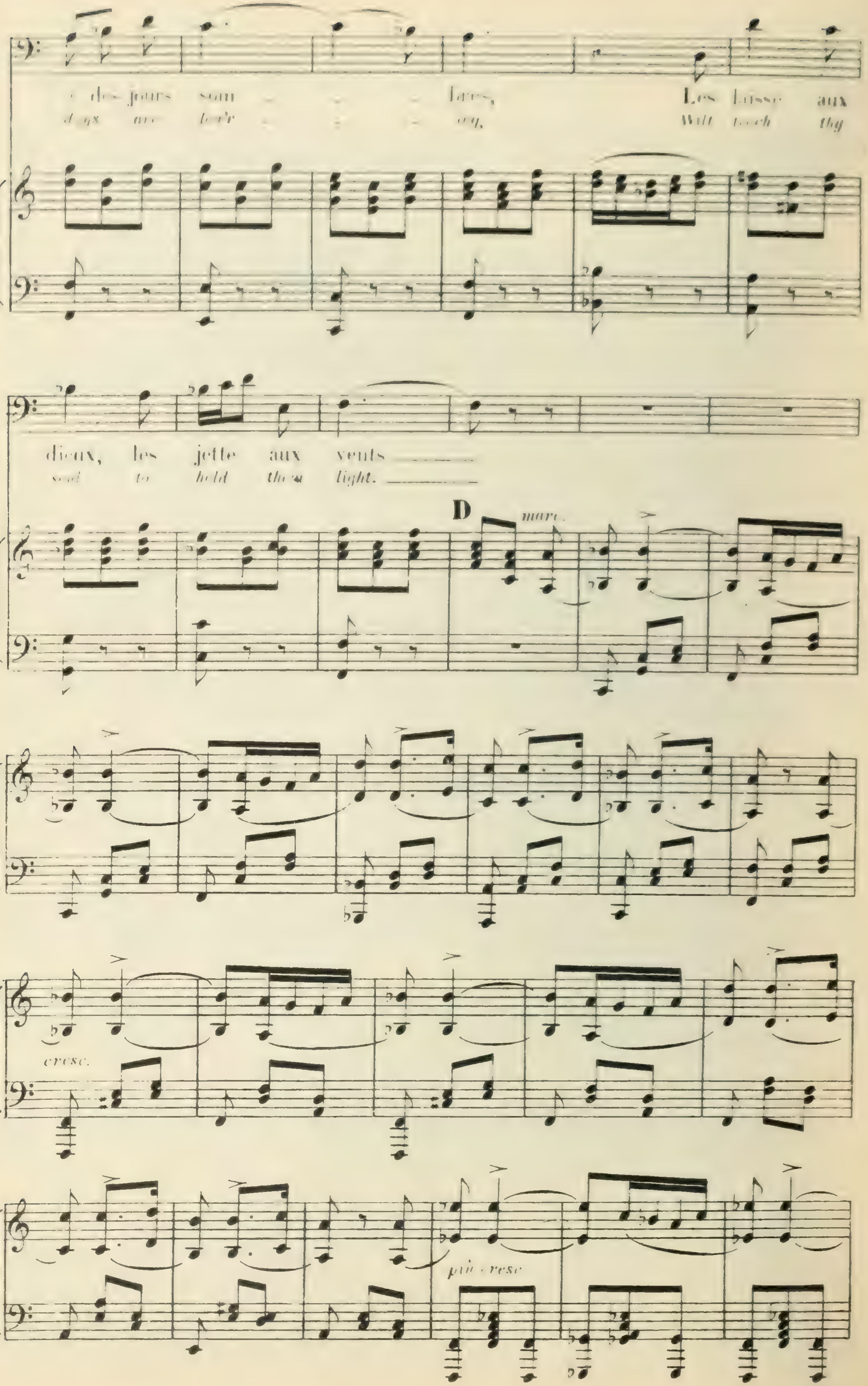


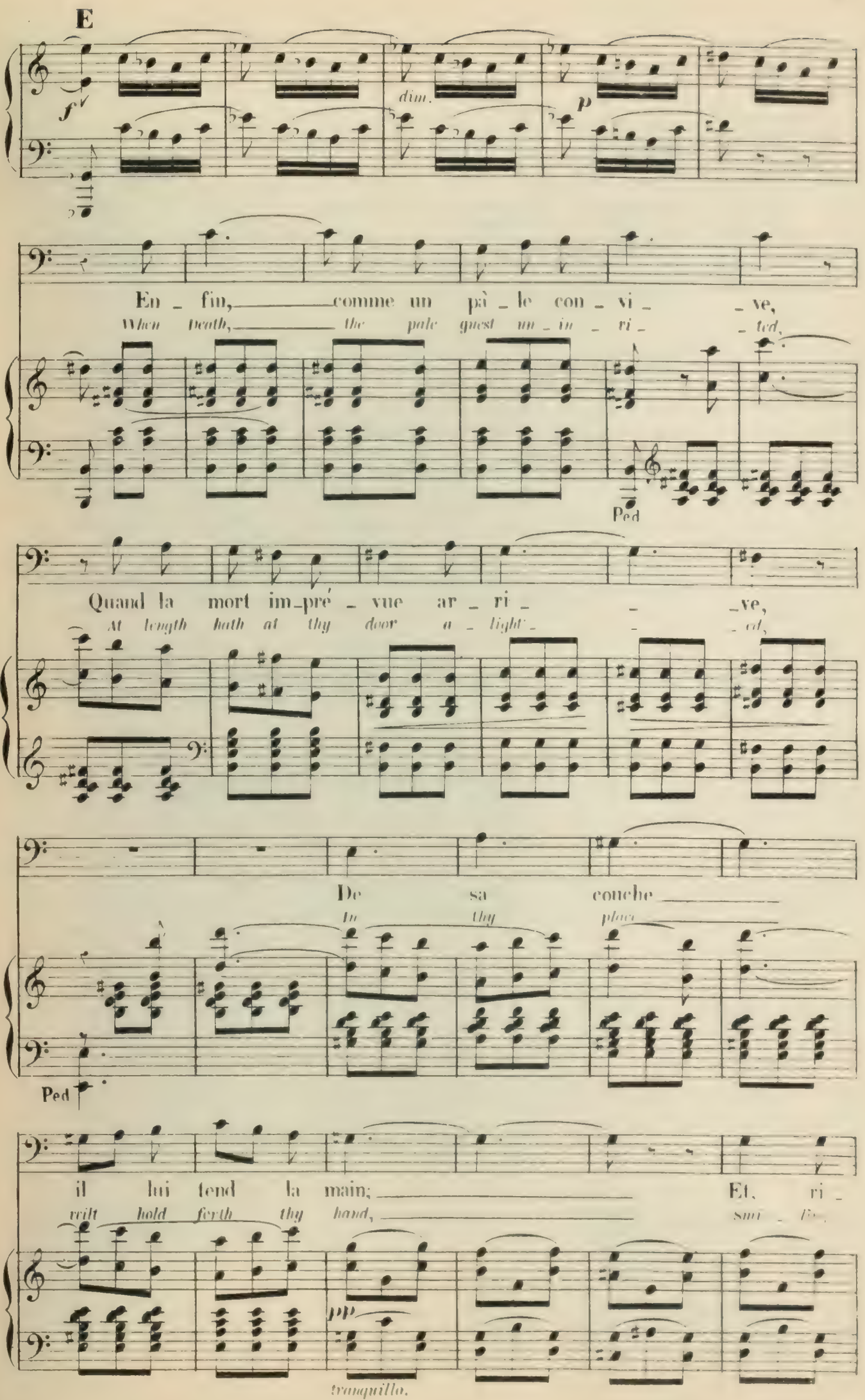

B
cresc.
f
BARYTON SOLO.
Jou - is!
Be glad!
dim.
p legg.
c'est au fleu - ve des om - bres Que va le fleu - ve
The stream her chan - nel scour - ing Must hur - ry to the

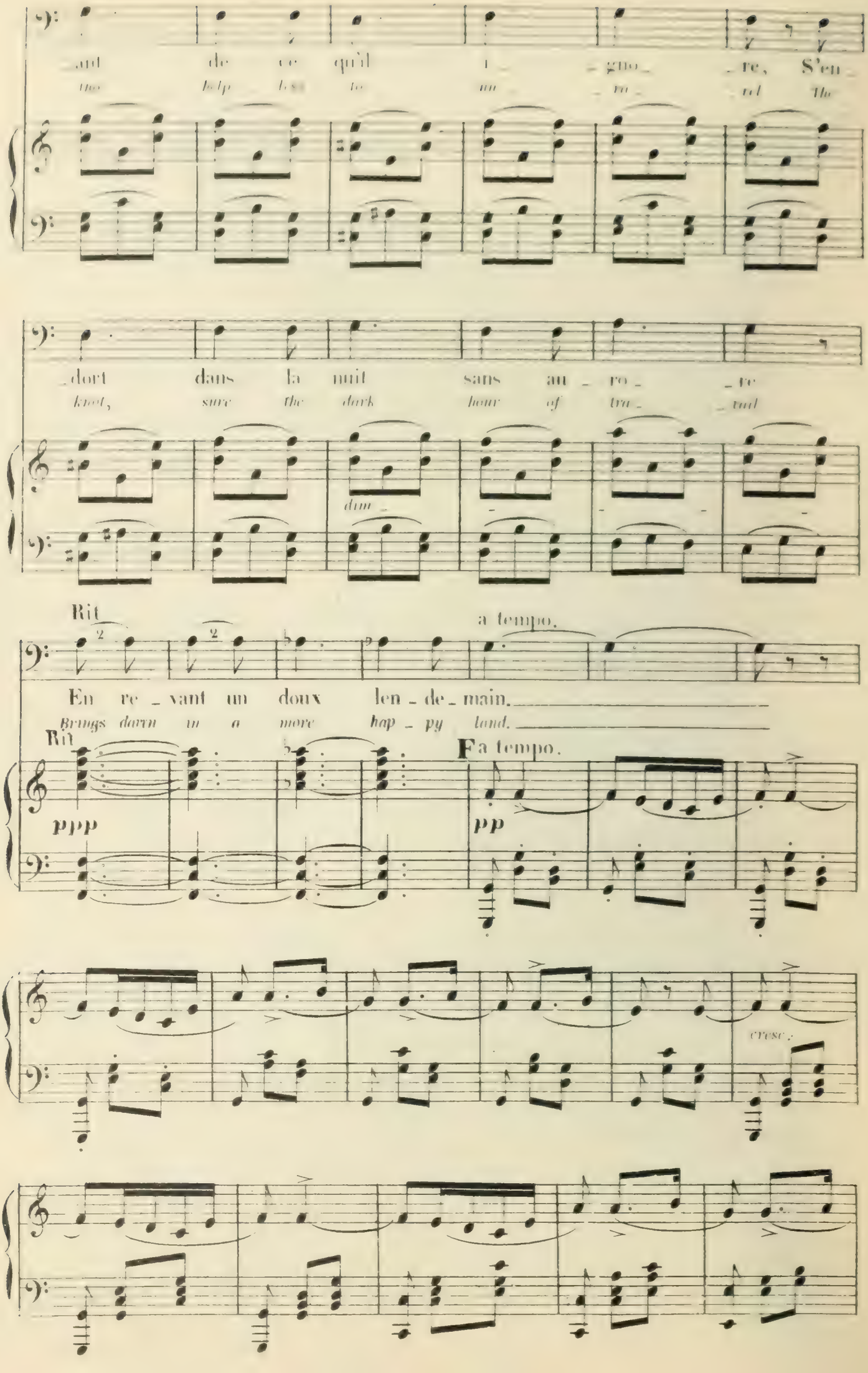

des vi - vants. Le - sa - - - -
sea of night Thou, wise - - ly,
- ge, s'il a des jours som - bres, Les laisse aux
if the days are lo'r - ing, Will teach thy
dieux, les jette aux vents.
soul to hold them light;

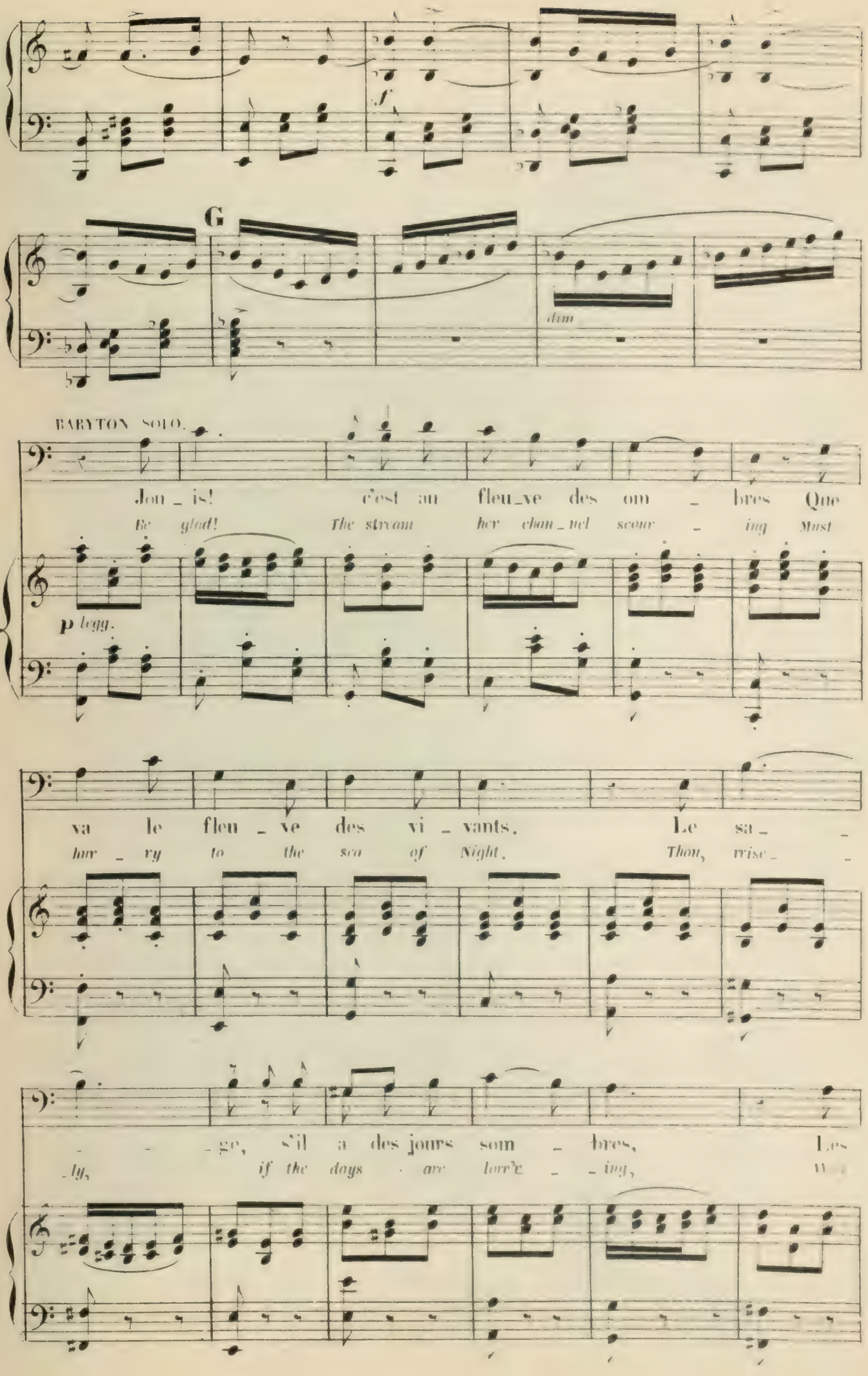
marc.
cresc.

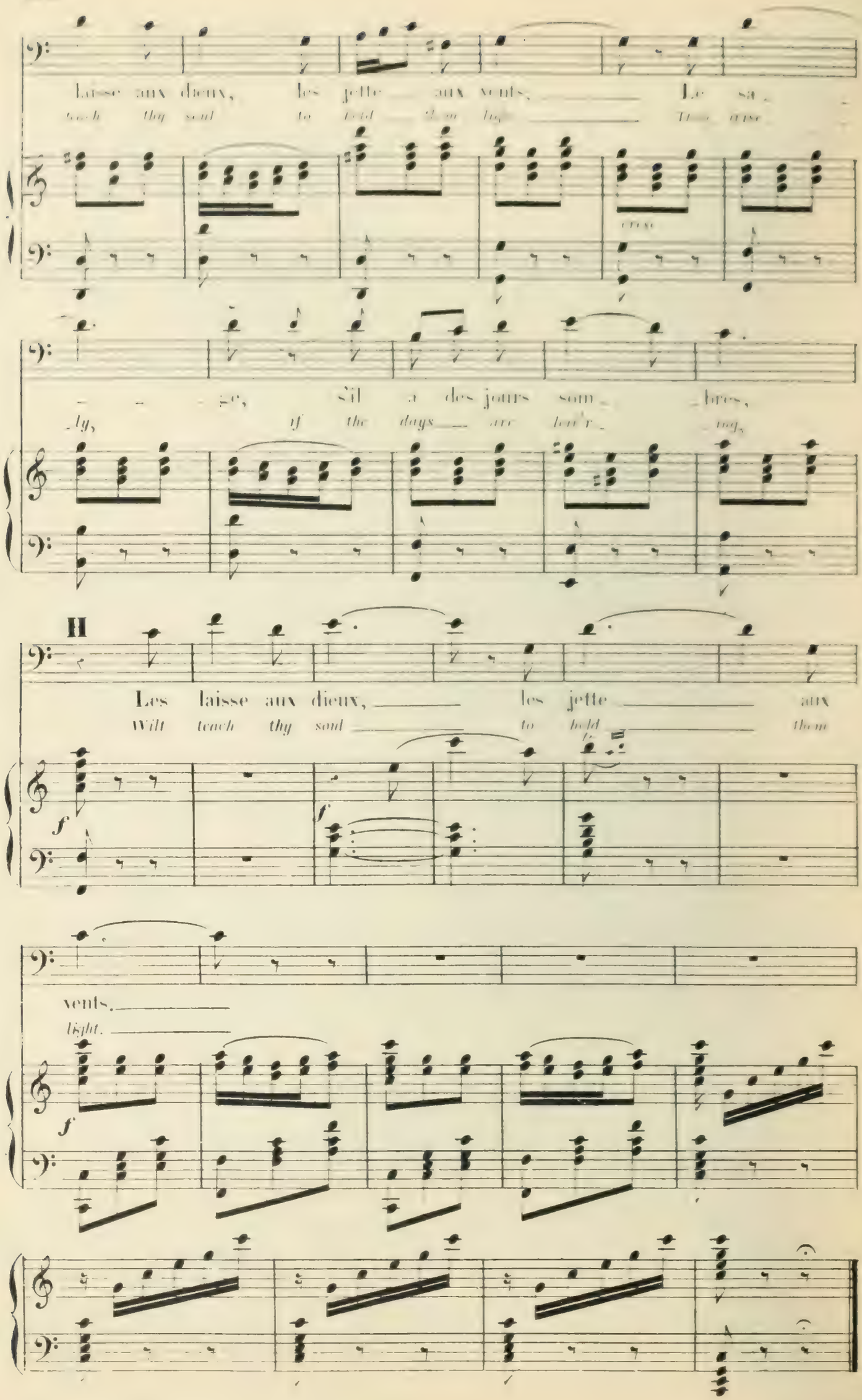

dim.
f
Jou _ is! C'est au fleu _ ve des
Be glad! The stream her chan _ nel
p
om _ bres Que va le fleu _ ve des vi _
scour _ ing Must hur _ ry to the sea of
_ vants. Le sa _ _ _ ge, s'il
night. Thou, wise _ ly, if the


des jours
Les laisse aux
days are
Will teach thy
dieux, les jette aux vents
soul to hold them light.
D
marc.
cresc.
più cresc.


E
f
dim.
p
En _ fin, comme un pà _ le con _ vi _ ve,
When death, the pale guest in _ vi _ ted,
Ped
Quand la mort im_pré _ vue ar _ ri _ ve,
At length hath at thy door a _ rri _ ved,
De sa couche
To thy place
Ped
il lui tend la main; Et, ri _
will hold forth thy hand, smi _ ling,
pp
tranquillo.


ant de ce qu'il i _gno_ _re, S'en_
the help less to un_ _ra_ _rel The
_dort dans la nuit sans au_ro_ _re
knot, sure the dark hour of tra_ _vail
dim_
Rit
a tempo.
En re_vant un doux len_de_main.
Brings darin in a more hap_py land.
Rit
ppp
F a tempo.
pp
cresc.


f
G
dim
BARYTON SOLO.
Jou_is! c'est au fleu_ve des om_bres Que
Be glad! The stream her chan_nel scour_ing Must
p legg.
va le fleu_ve des vi_vants, Le sa_
hur_ry to the sea of Night, Thou, wise_
_ge, s'il a des jours som_bres, Les
_ly, if the days are lowr'_ing,

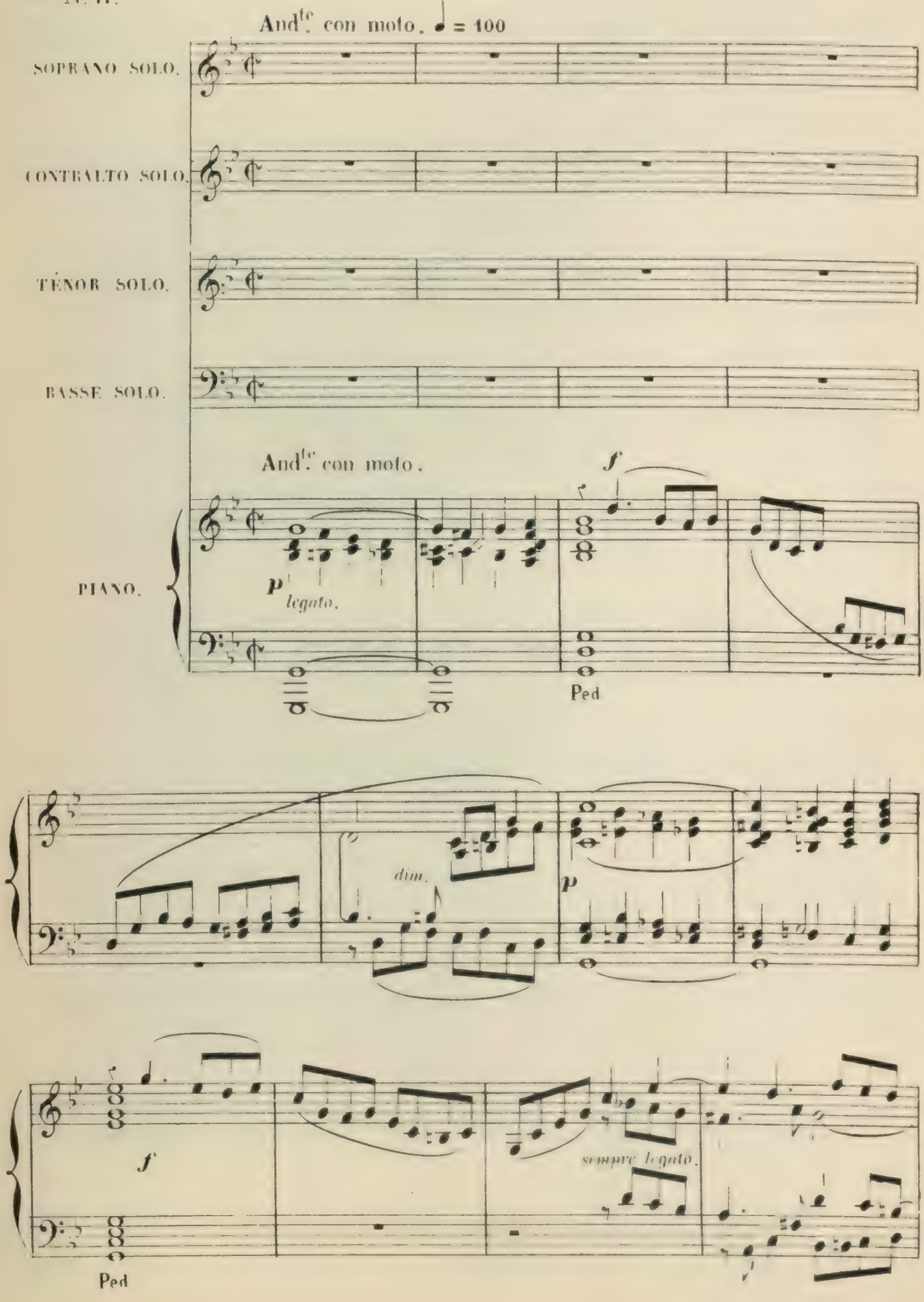

Laisse aux dieux, les jette aux vents, Le sa-
teach thy soul to hold them light Then wise
cresc
-ge, s'il a des jours som-bres,
-ly, if the days are lowr-ing,
H
Les laisse aux dieux, les jette aux
Wilt teach thy soul to hold them
f
f
vents.
light.
f

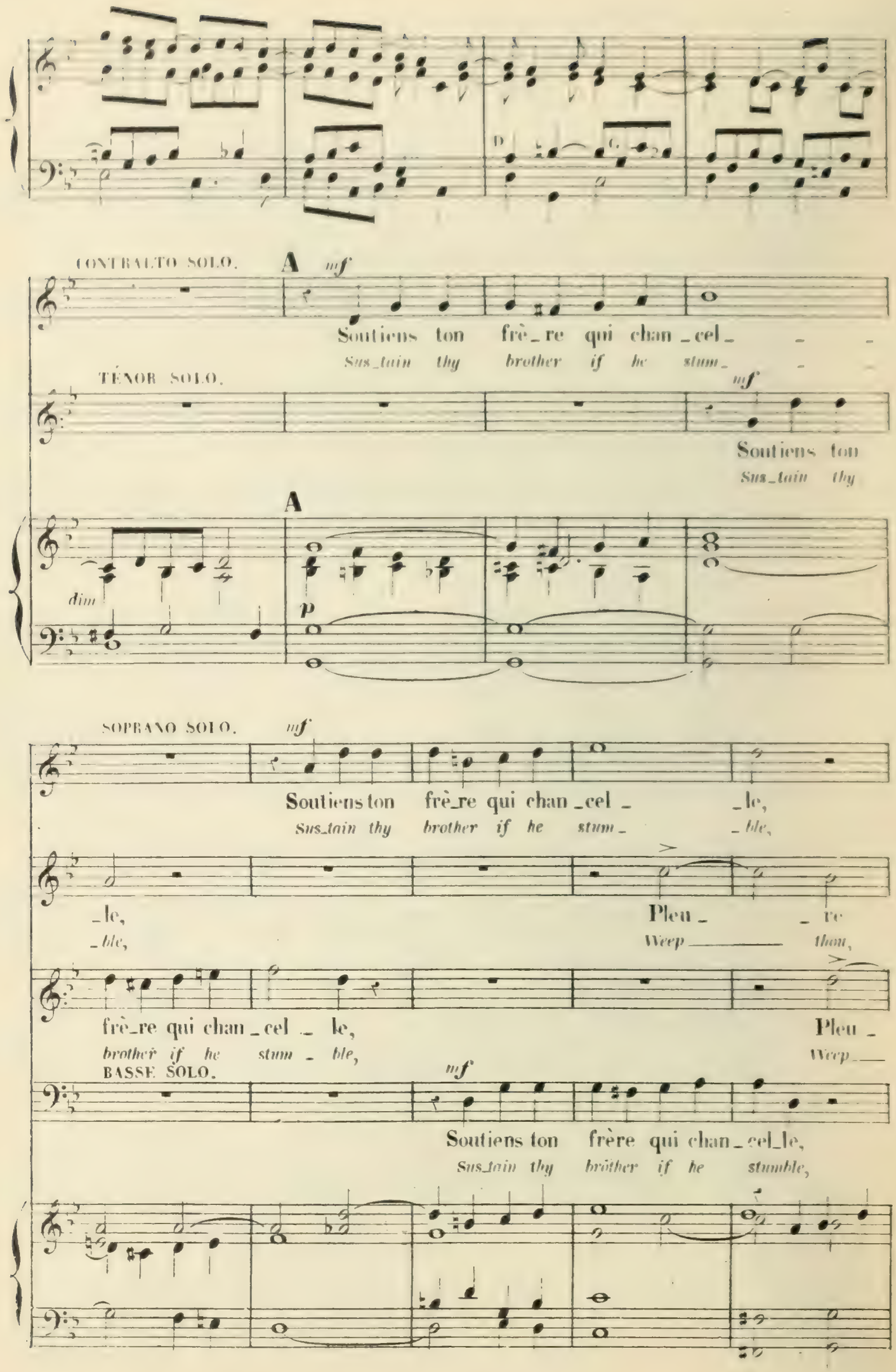
LA HARPE.

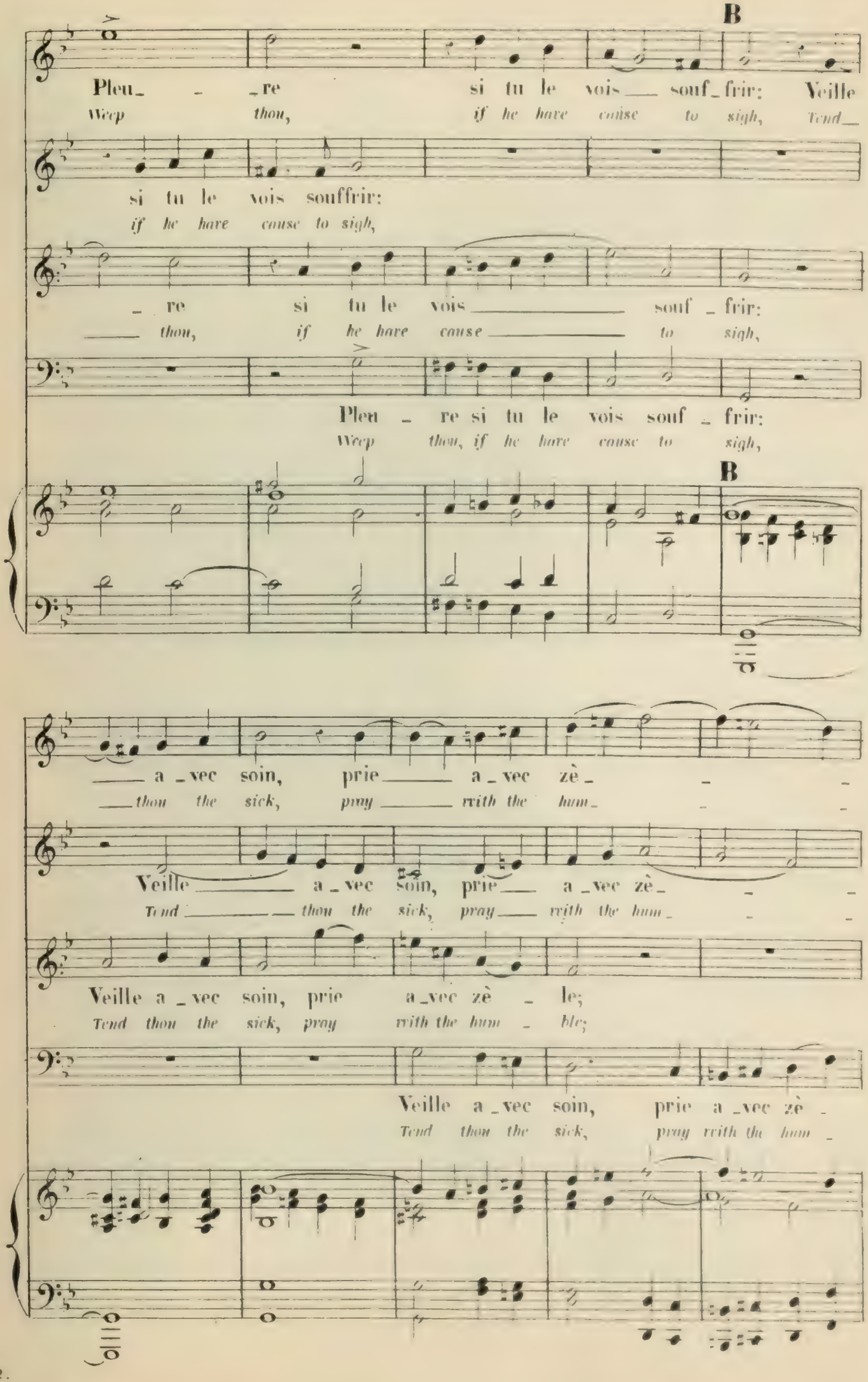
THE HARP.

SOPRANO SOLO_CONTRALTO SOLO
TÉNOR SOLO_ BASSE SOLO

N.° 11.




CONTRALTO SOLO.
A
mf
Soutiens ton frè_re qui chan_cel_
Sus_tain thy brother if he stum_
TENOR SOLO.
mf
Soutiens ton
Sus_tain thy
A
dim
p
SOPRANO SOLO.
mf
Soutiens ton frè_re qui chan_cel_le,
Sus_tain thy brother if he stum_ble,
_le,
_ble,
Pleu_re
Weep thou,
frè_re qui chan_cel_le,
brother if he stum_ble,
Pleu_
Weep
BASSE SOLO.
mf
Soutiens ton frère qui chan_cel_le,
Sus_tain thy brother if he stumble,


B
Pleu_ _ _re si tu le vois___ souf_frir: Veille
Weep thou, if he have cause to sigh, Tend__
si tu le vois souffrir:
if he have cause to sigh,
_ re si tu le vois _____ souf _ frir:
____ thou, if he have cause _____ to sigh,
Pleu _ re si tu le vois souf _ frir:
Weep thou, if he have cause to sigh,
B
____ a _vec soin, prie____ a _vec zè_ _ _
____thou the sick, pray _____ with the hum_ _ _
Veille _____ a _vec soin, prie___ a _vec zè_ _ _
Tend _____ thou the sick, pray___ with the hum_ _ _
Veille a _vec soin, prie a_vec zè _ le;
Tend thou the sick, pray with the hum _ ble;
Veille a _vec soin, prie a _vec zè _
Tend thou the sick, pray with the hum _

C

_le, Vis en son _ geant qu'il faut mou _ rir.
_ble; Re _ mem _ ber, liv _ ing, thou must die

_le; Vis en son _ geant qu'il faut mou _ rir.
_ble; Re _ mem _ ber, liv _ ing, thou must die

Vis en son _ geant qu'il faut mou _ rir.
Re _ mem _ ber, liv _ ing, thou must die.

_le; Vis en son _ geant qu'il faut mou _ rir.
_ble; Re _ mem _ ber, liv _ ing, thou must die.

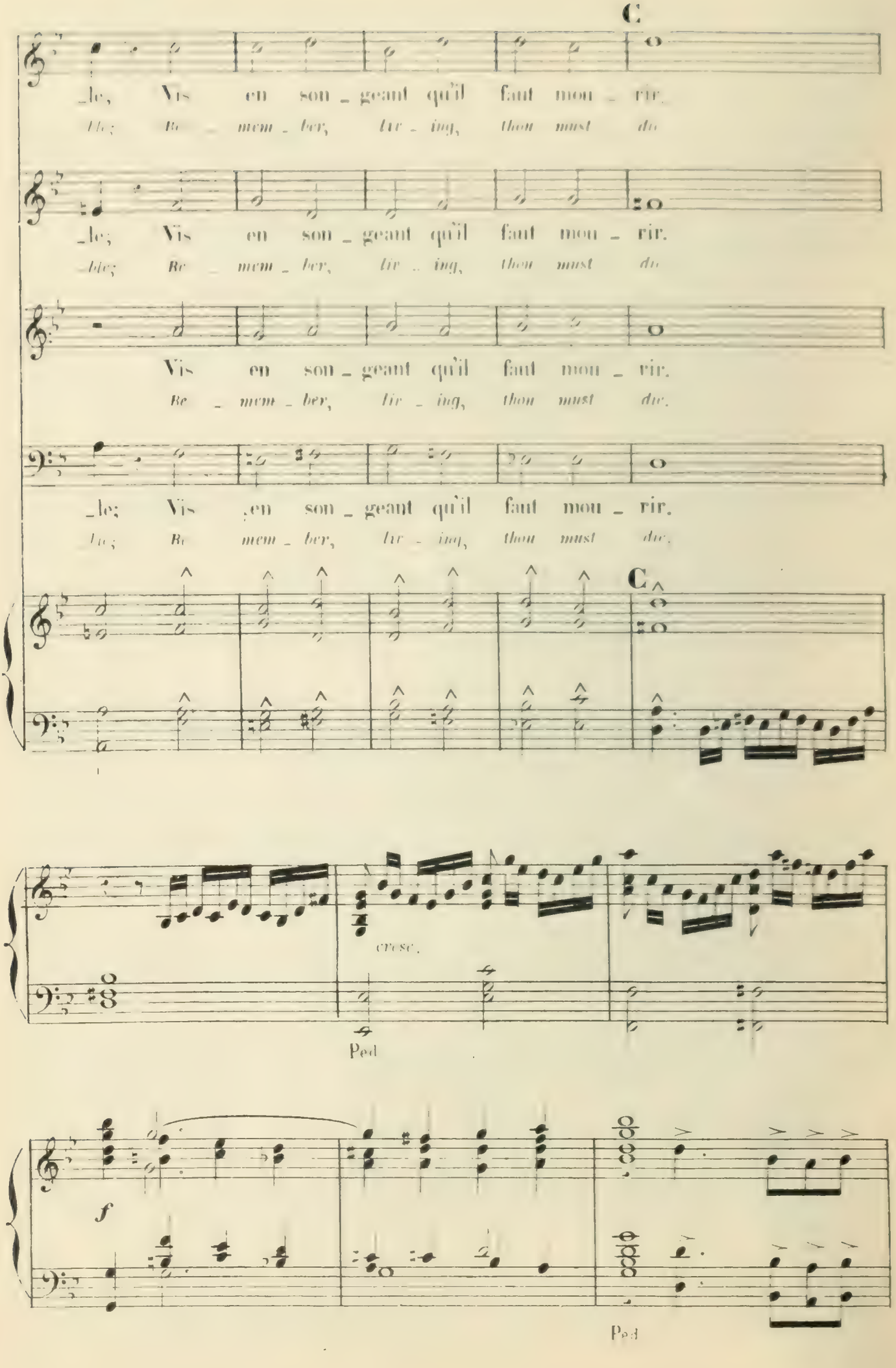
C

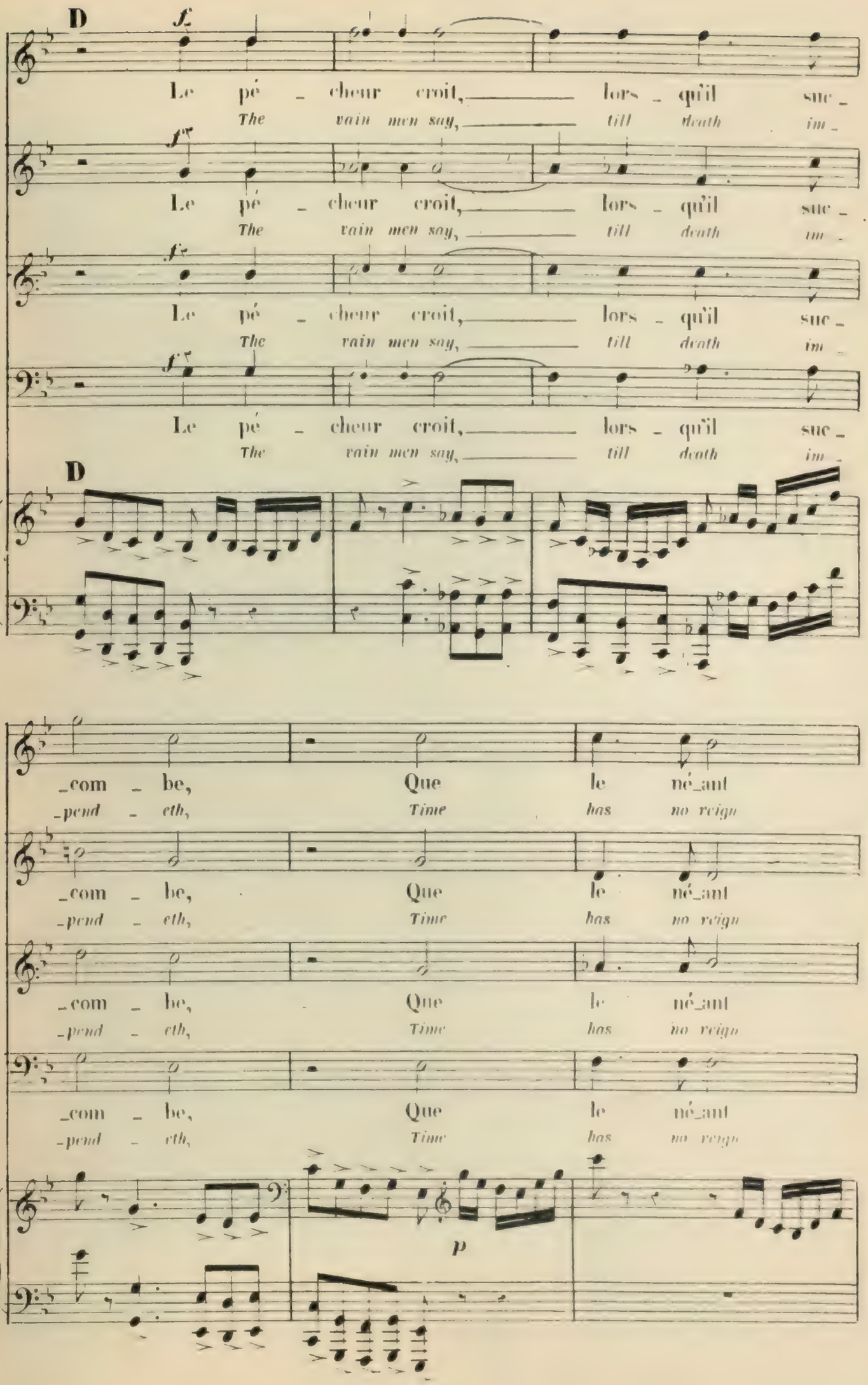
cresc.

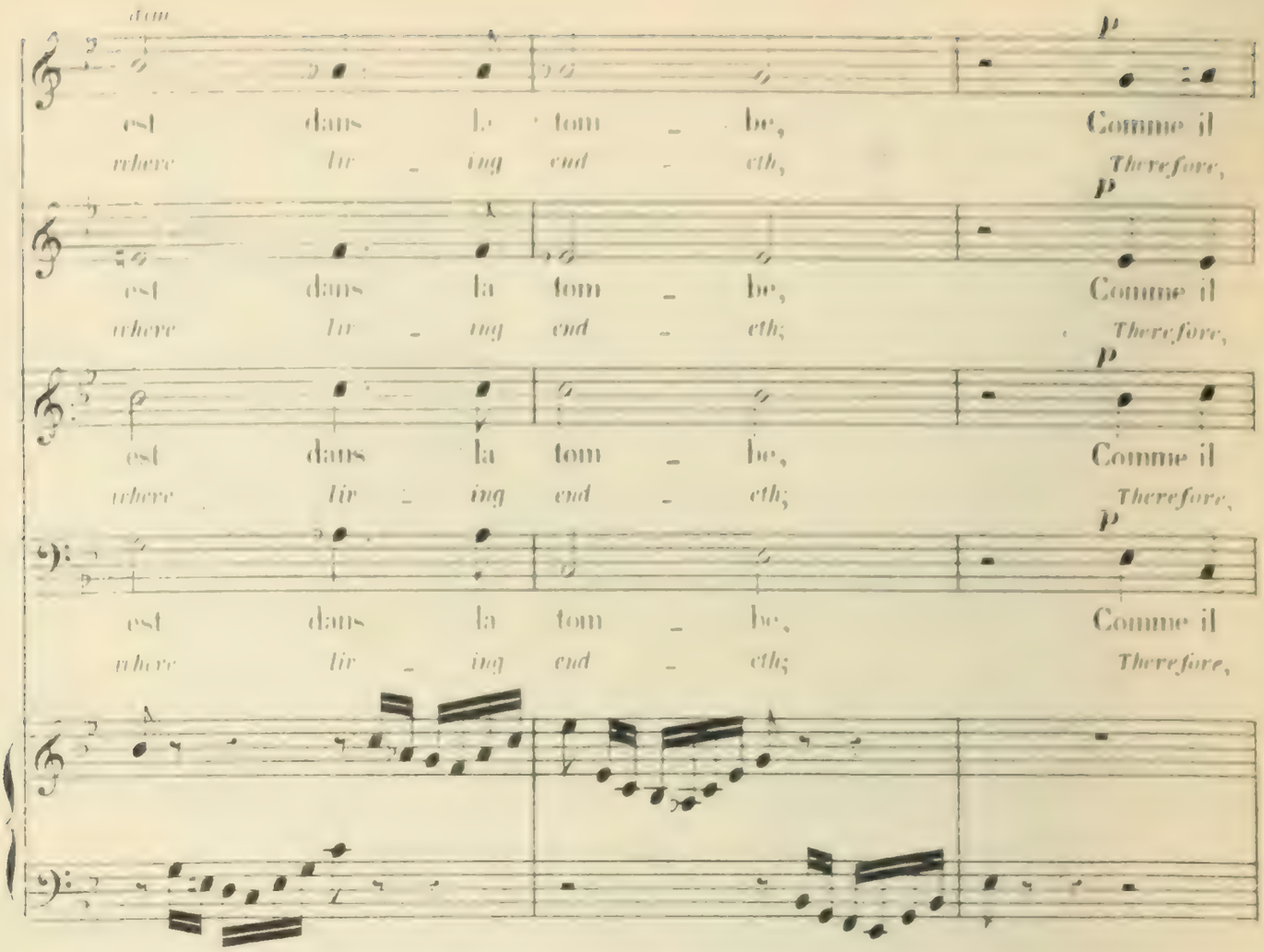
Ped

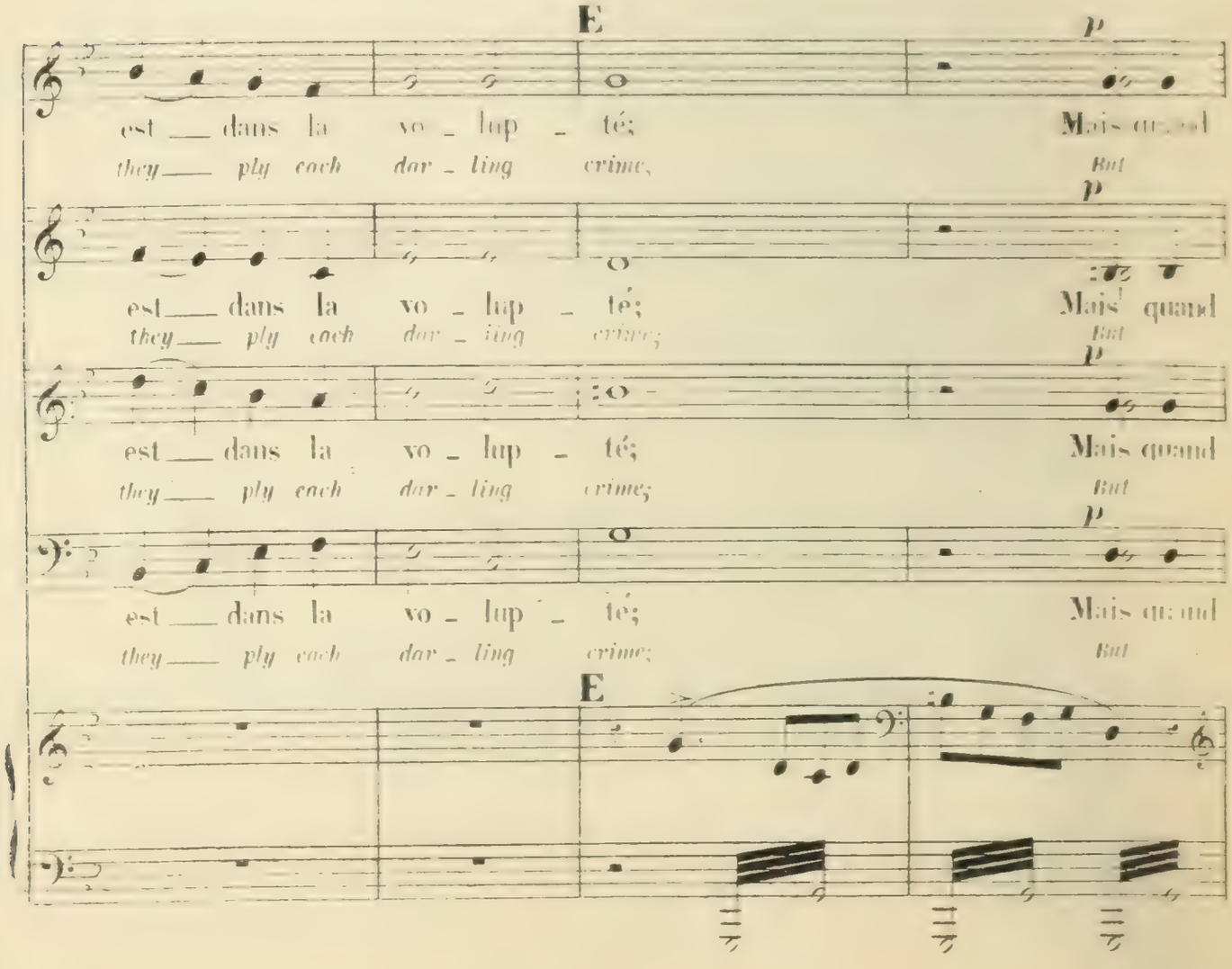
f

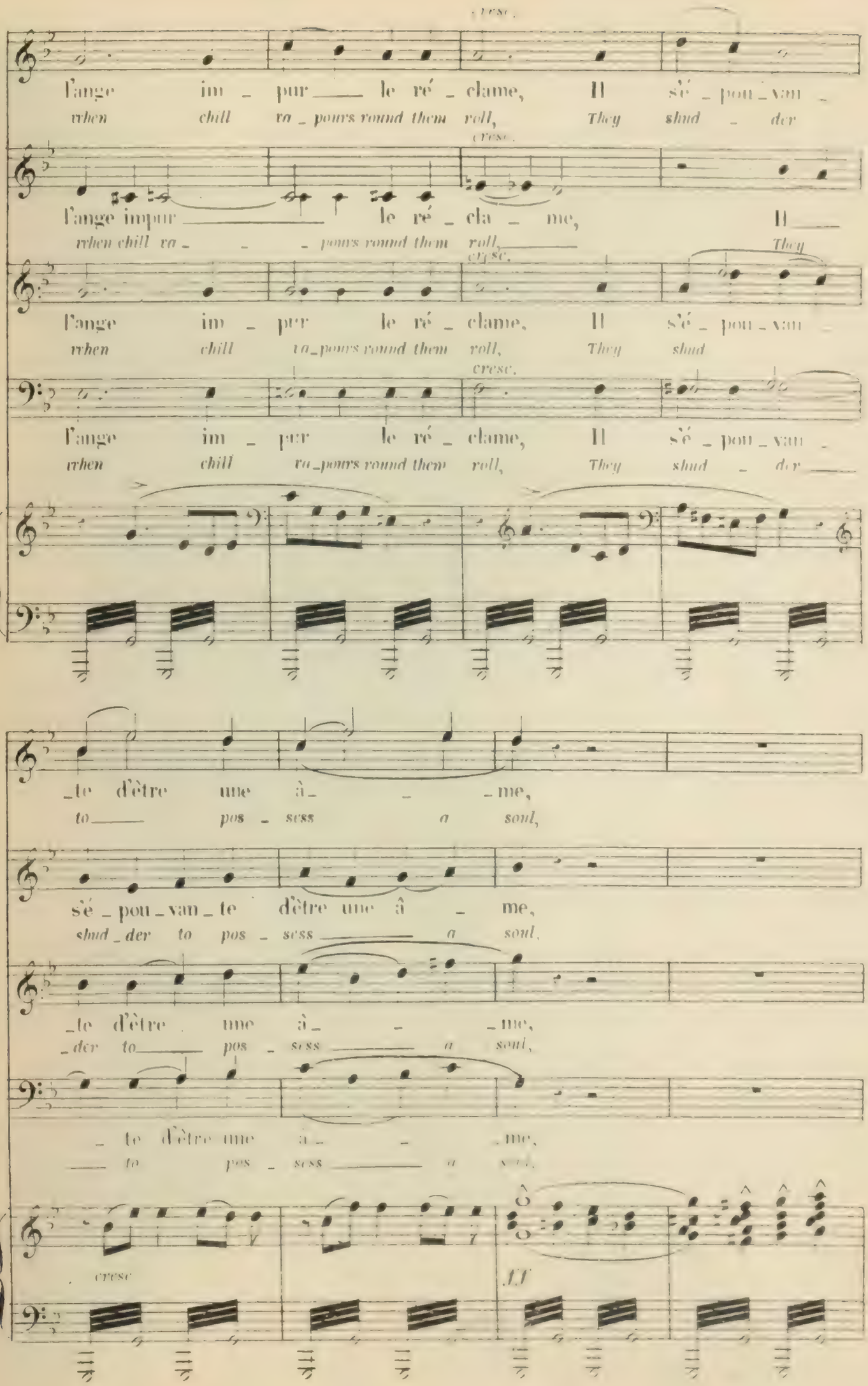
Ped

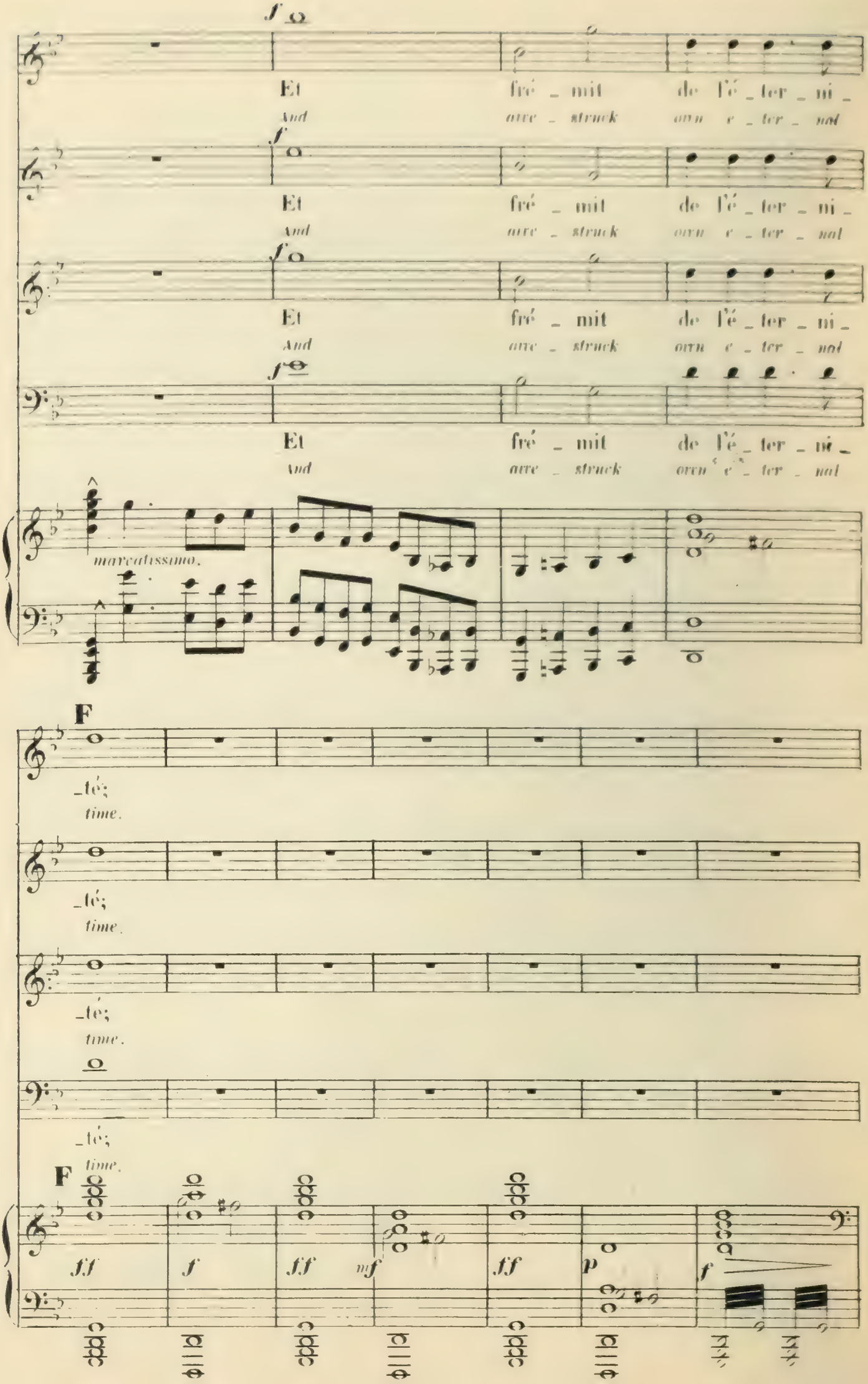



D
f
Le pé - cheur croit, lors - qu'il suc -
The vain men say, till death im -
Le pé - cheur croit, lors - qu'il suc -
The vain men say, till death im -
Le pé - cheur croit, lors - qu'il suc -
The vain men say, till death im -
Le pé - cheur croit, lors - qu'il suc -
The vain men say, till death im -
D
-com - be, Que le né-ant
-pend - eth, Time has no reign
-com - be, Que le né-ant
-pend - eth, Time has no reign
-com - be, Que le né-ant
-pend - eth, Time has no reign
-com - be, Que le né-ant
-pend - eth, Time has no reign
p


dans
p
est dans la tom _ be, Comme il
where lur _ ing end _ eth, Therefore,
p
est dans la tom _ be, Comme il
where lur _ ing end _ eth; Therefore,
p
est dans la tom _ be, Comme il
where lur _ ing end _ eth; Therefore,
p
est dans la tom _ be, Comme il
where lur _ ing end _ eth; Therefore,


E
p
est ___ dans la vo _ lup _ té; Mais qu[illegible]
they ___ ply each dar _ ling crime, But
p
est ___ dans la vo _ lup _ té; Mais quand
they ___ ply each dar _ ling crime; But
p
est ___ dans la vo _ lup _ té; Mais quand
they ___ ply each dar _ ling crime; But
p
est ___ dans la vo _ lup _ té; Mais quand
they ___ ply each dar _ ling crime; But
E


cresc.
l'ange im - pur le ré - clame, Il s'é - pou - van -
when chill ra - pours round them roll, They shud - der
cresc.
l'ange impur le ré - cla - me, Il
when chill ra - - - pours round them roll, They
cresc.
l'ange im - pur le ré - clame, Il s'é - pou - van -
when chill ra - pours round them roll, They shud
cresc.
l'ange im - pur le ré - clame, Il s'é - pou - van -
when chill ra - pours round them roll, They shud - der
- te d'être une â - me,
to pos - sess a soul,
s'é - pou - van - te d'être une â - me,
shud - der to pos - sess a soul,
- te d'être une â - me,
- der to pos - sess a soul,
- te d'être une â - me,
to pos - sess a soul,
cresc
ff


f
Et fré _ mit de l'é _ ter _ ni _
And awe _ struck ev'n e _ ter _ nal
marcatissimo.
F
_té;
time.
ff f ff mf ff p f

G

Il s'é_pou_van_te d'être une â_me,
They shud_der to possess a soul,

Il s'é_pou_van_te d'être une â_me,
They shud_der to possess a soul,

Il s'é_pou_van_te d'être une â_me,
They shud_der to possess a soul,

Il s'é_pou_van_te d'être une â_me,
They shud_der to possess a soul,

Et fré_mit de l'é_ter_ni_té.
And arve_struck orvn e_ter_nal time.

Et fré_mit de l'é_ter_ni_té.
And arve_struck orvn e_ter_nal time.

Et fré_mit de l'é_ter_ni_té.
And arve_struck orvn e_ter_nal time.

Et fré_mit de l'é_ter_ni_té.
And arve_struck orvn e_ter_nal time.

molto cresc

EPILOGUE.

N° 12.

(CHORUS)

Allegro non troppo. ♩ = 88

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses.

PIANO

Allegro non troppo

p

Ped

Andante. ♩ = 66

f

p

dim.

p

Andante (♩ = ♩)

p

Le poète é_con_tait en

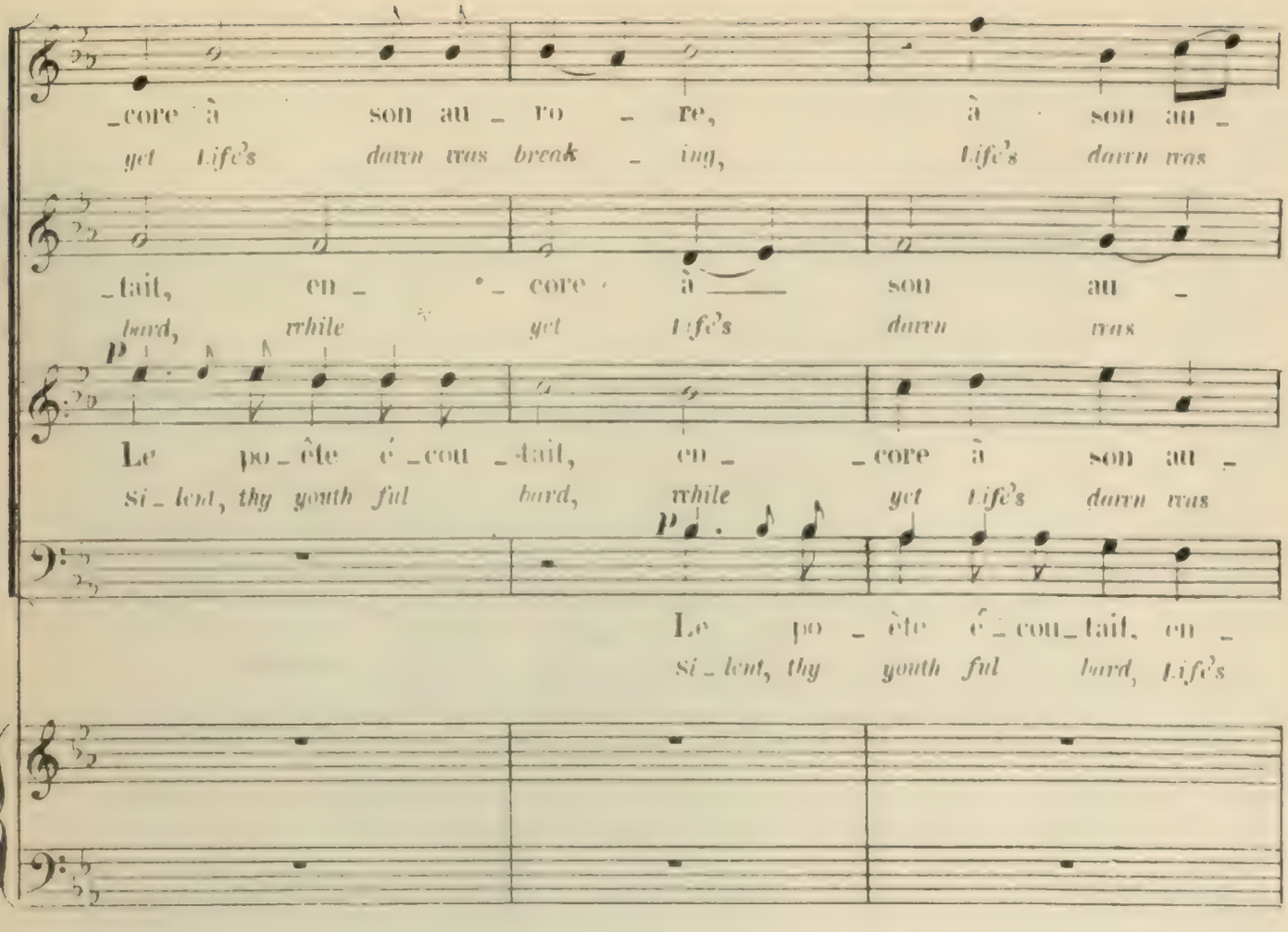
Silent, thy youthful bard, while

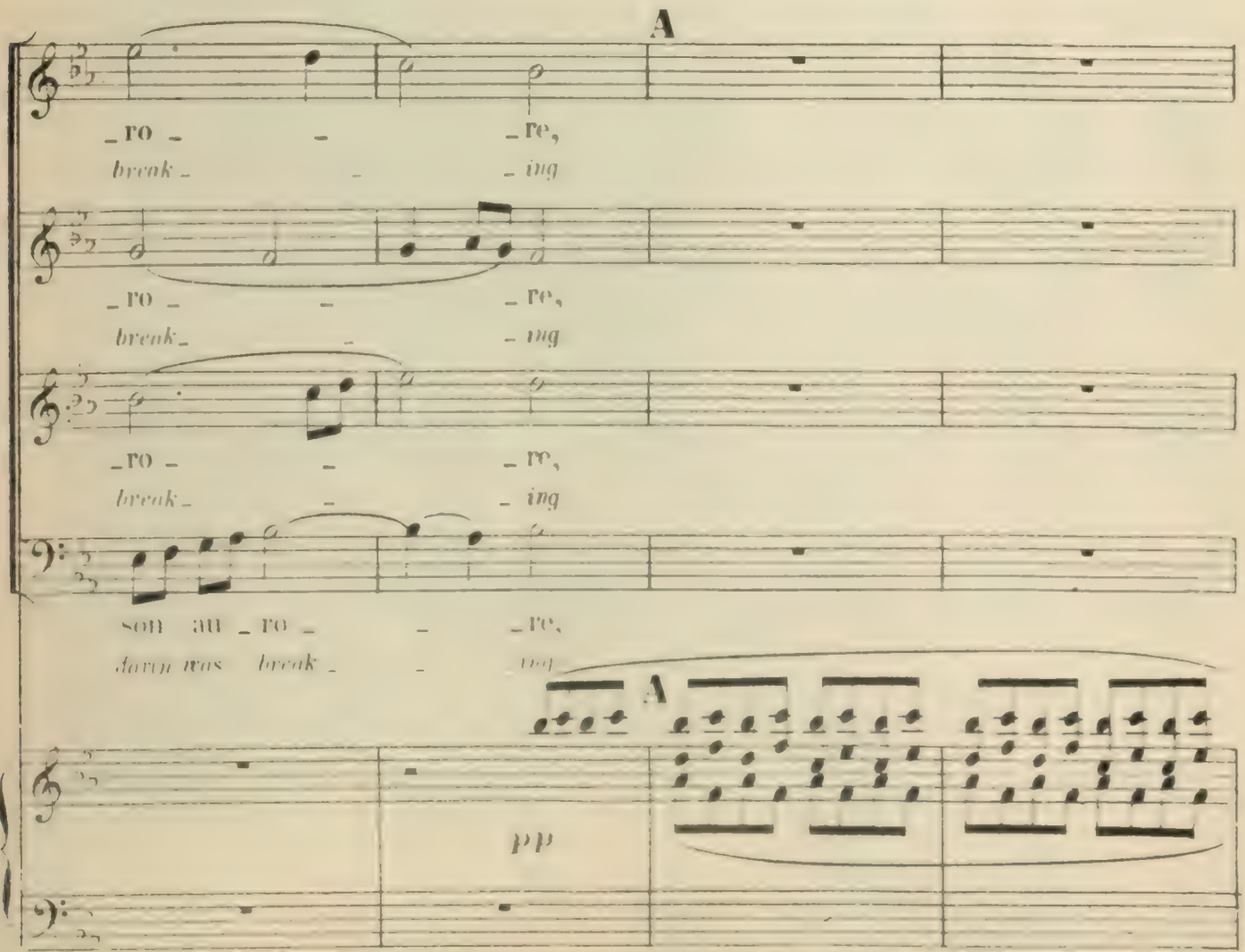
p

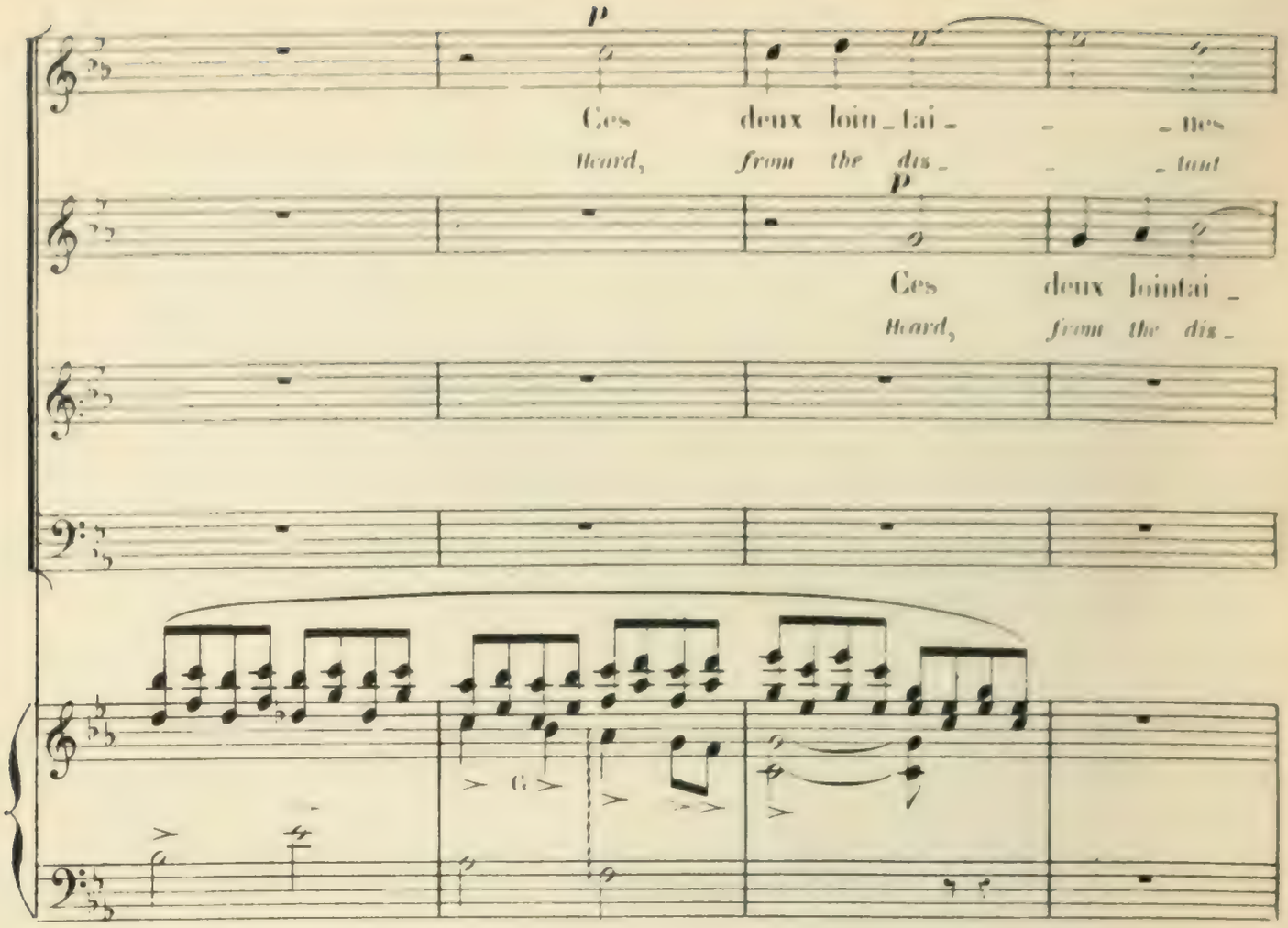
Le poète é_con_

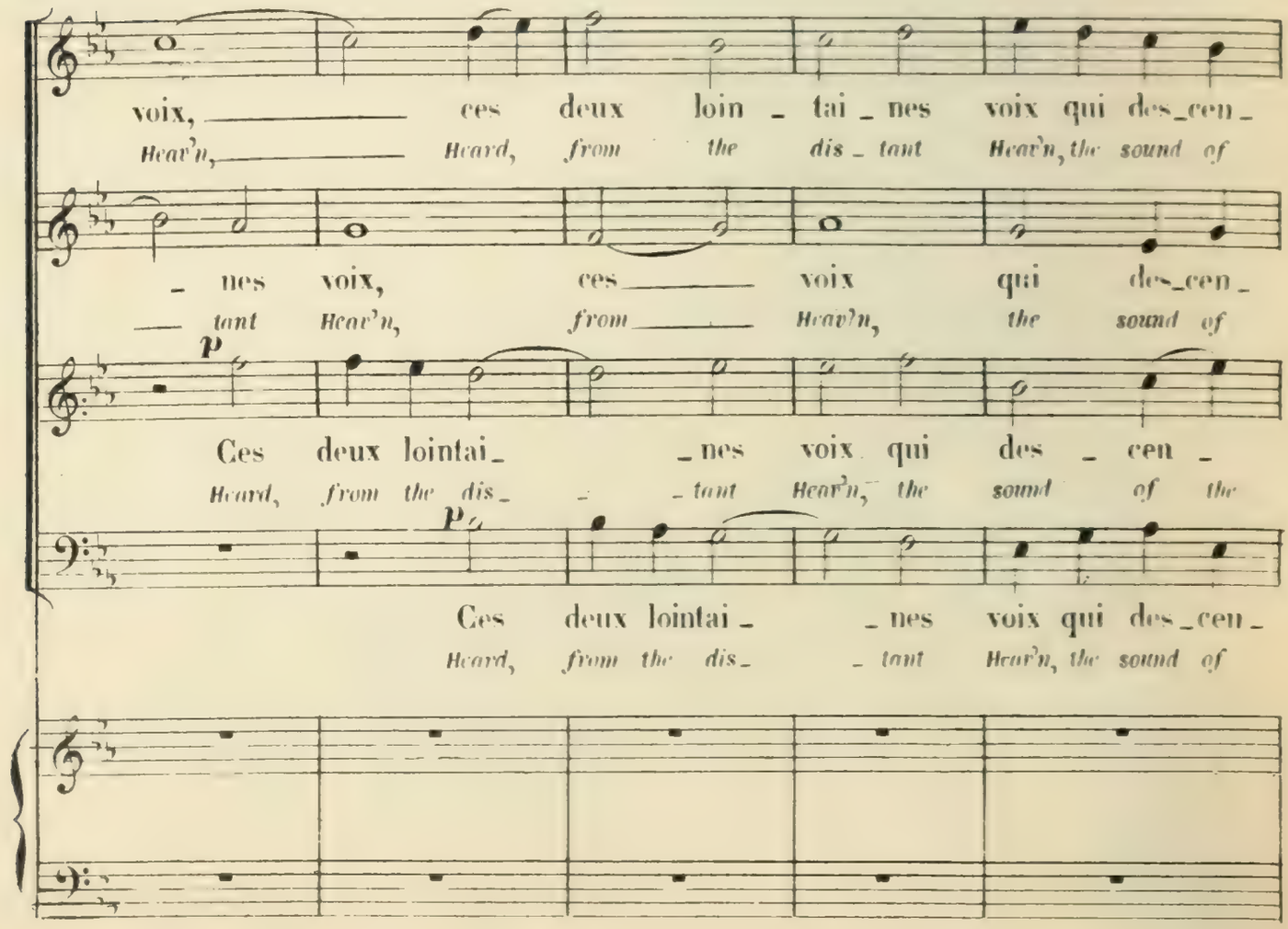
Silent, thy youthful

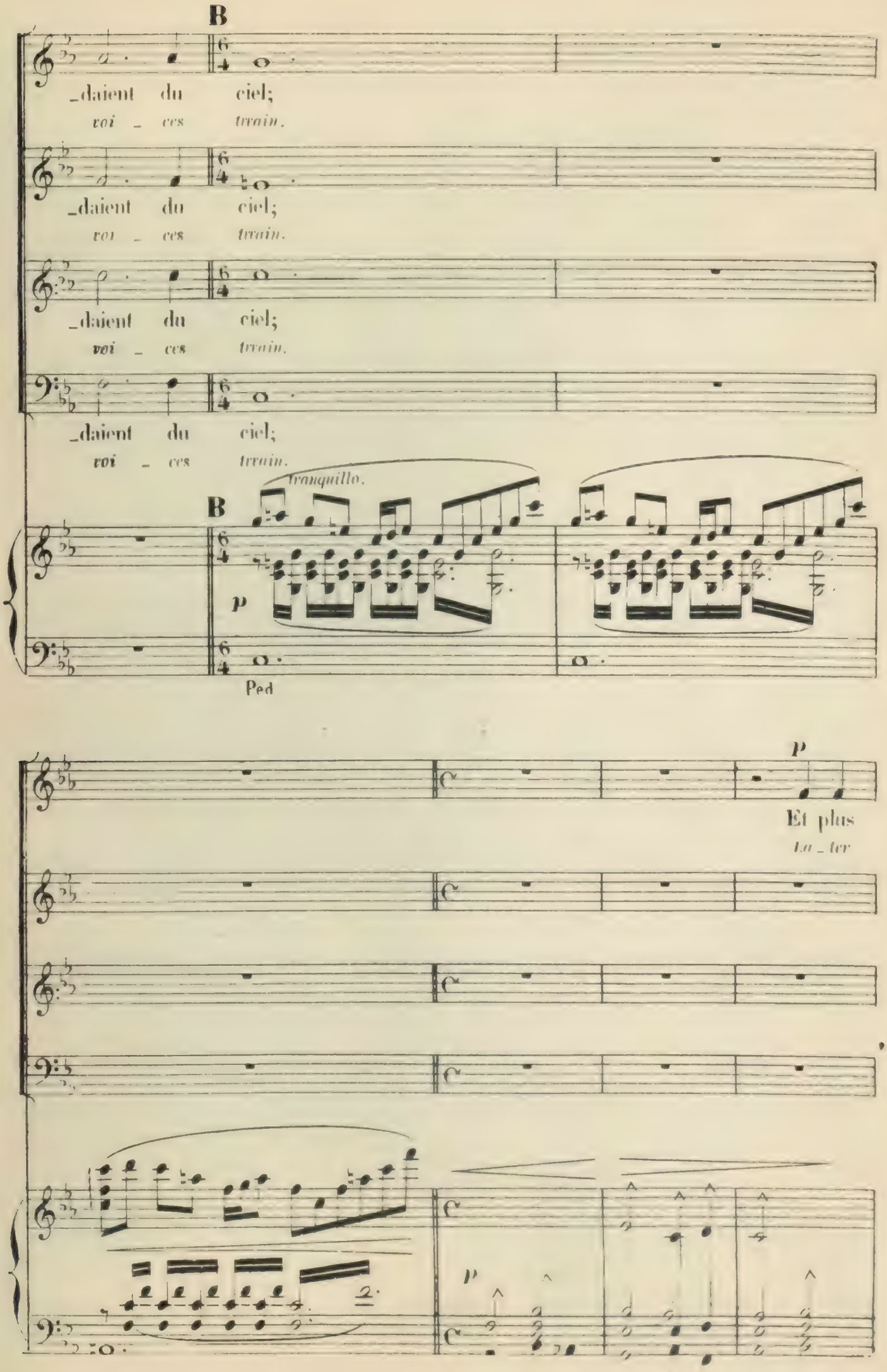
Andante

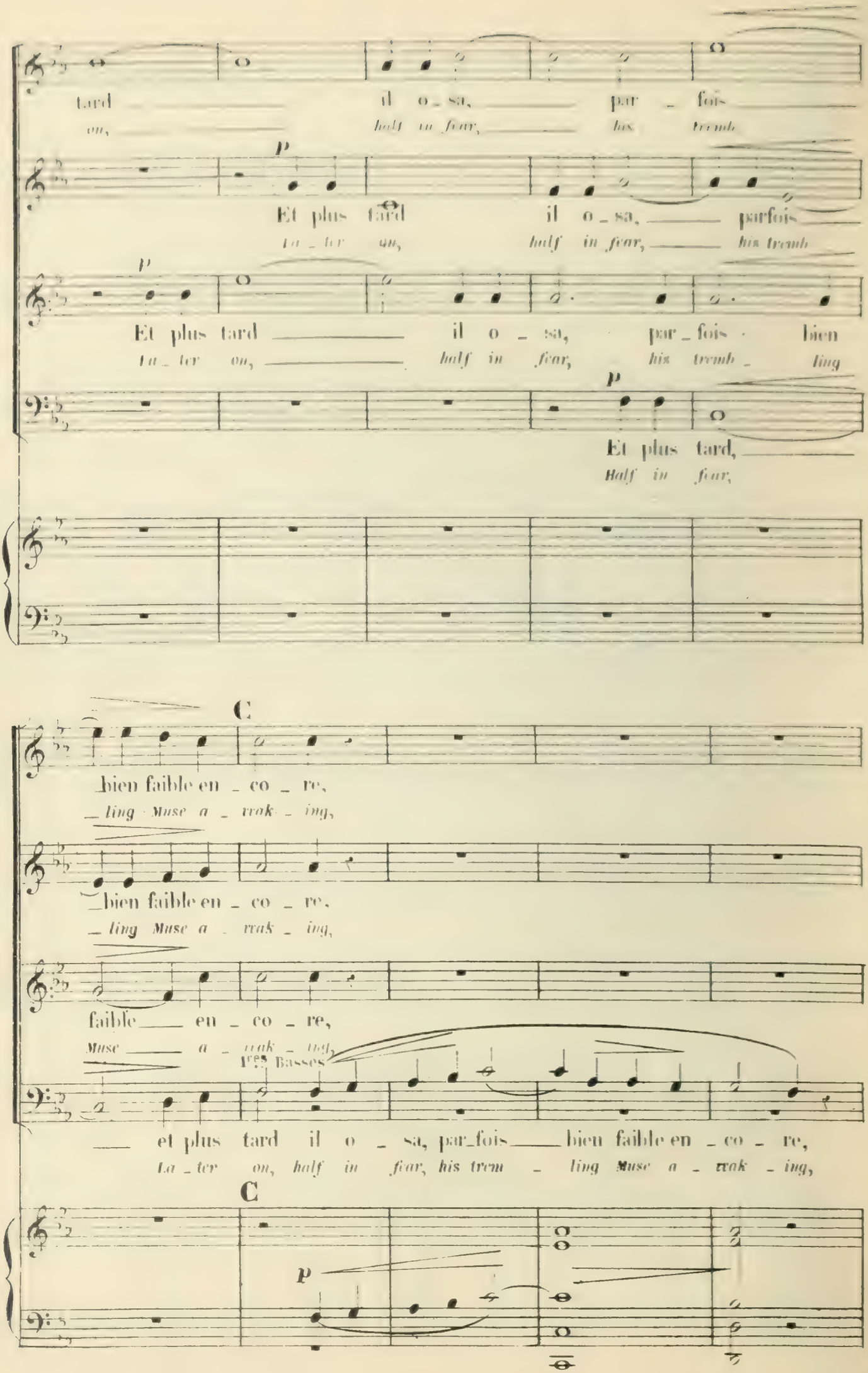

_core à son au _ ro _ re, à son au _
yet Life's dawn was break _ ing, Life's dawn was
_tait, en _ _ core à son au _
hard, while yet Life's dawn was
p
Le po _ ête é _ cou _ tait, en _ _ core à son au _
si _ lent, thy youth ful hard, while yet Life's dawn was
p
Le po _ ète é _ cou _ tait, en _
si _ lent, thy youth ful hard, Life's

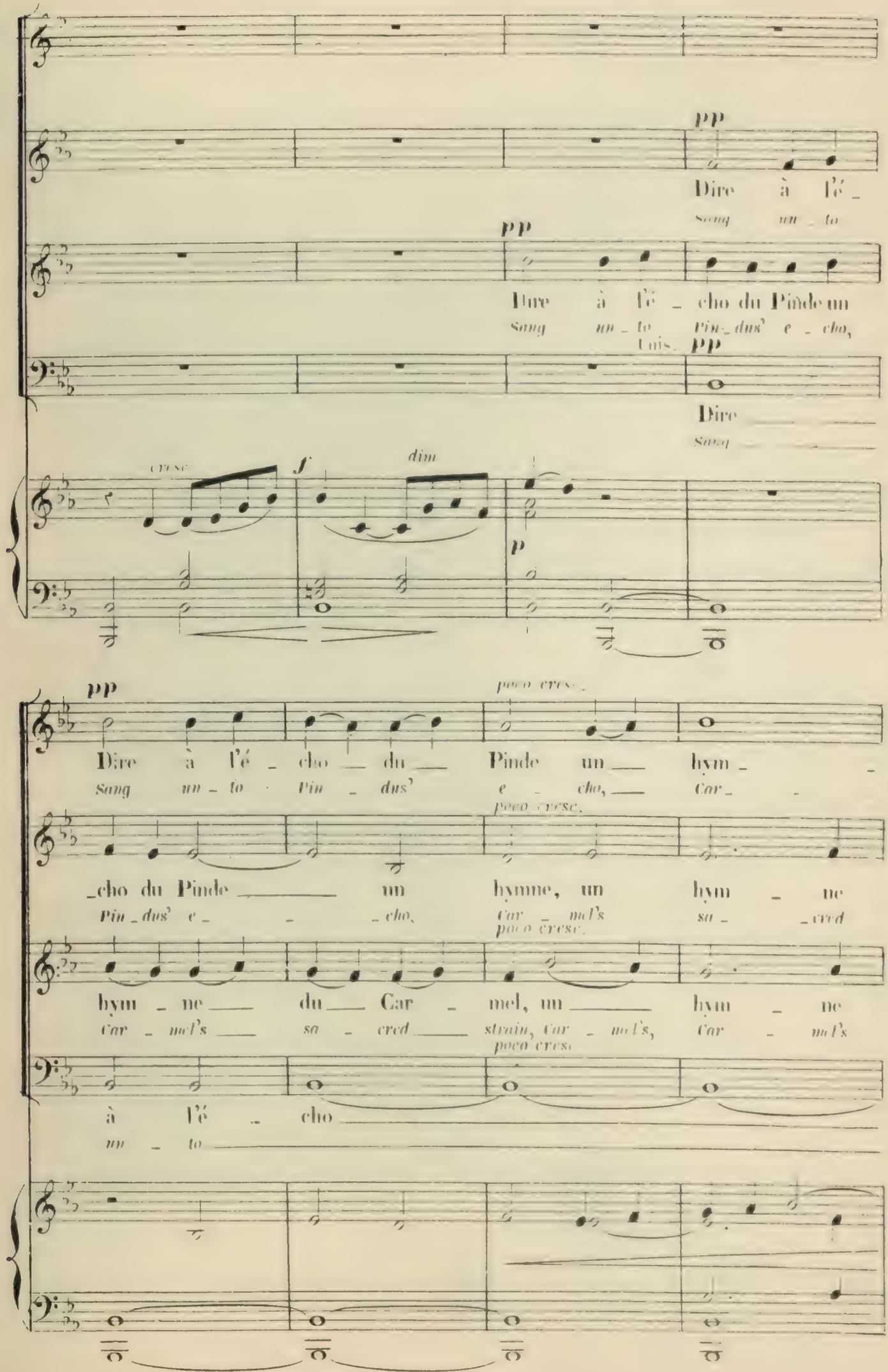

A
_ro _ _ _re,
break _ _ _ing
_ro _ _ _re,
break _ _ _ing
_ro _ _ _re,
break _ _ _ing
son au _ ro _ _ _re,
dawn was break _ _ ing
A
pp

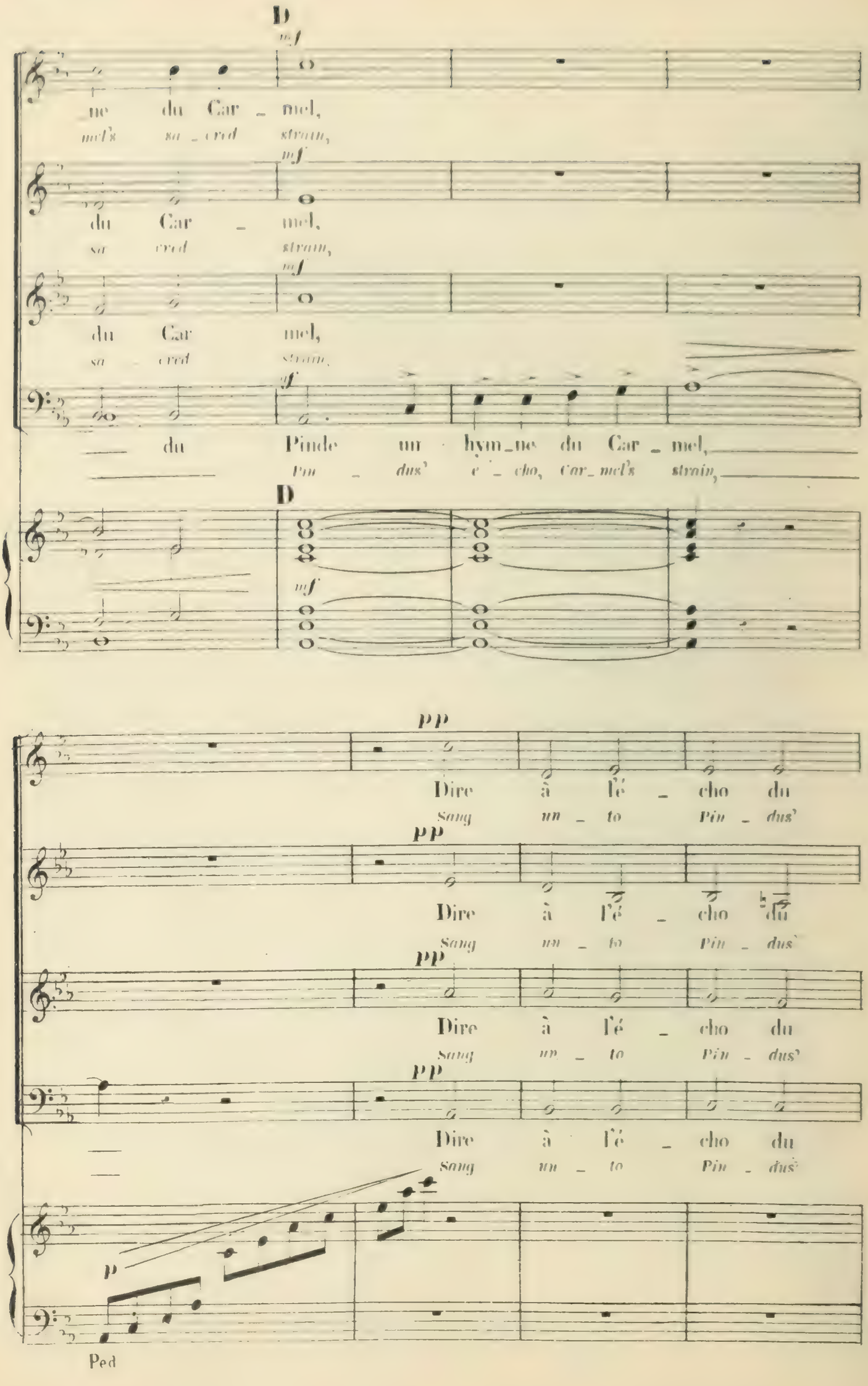

p
Ces deux loin_tai_ _ _nes
Heard, from the dis_ _ _tant
p
Ces deux lointai_
Heard, from the dis_

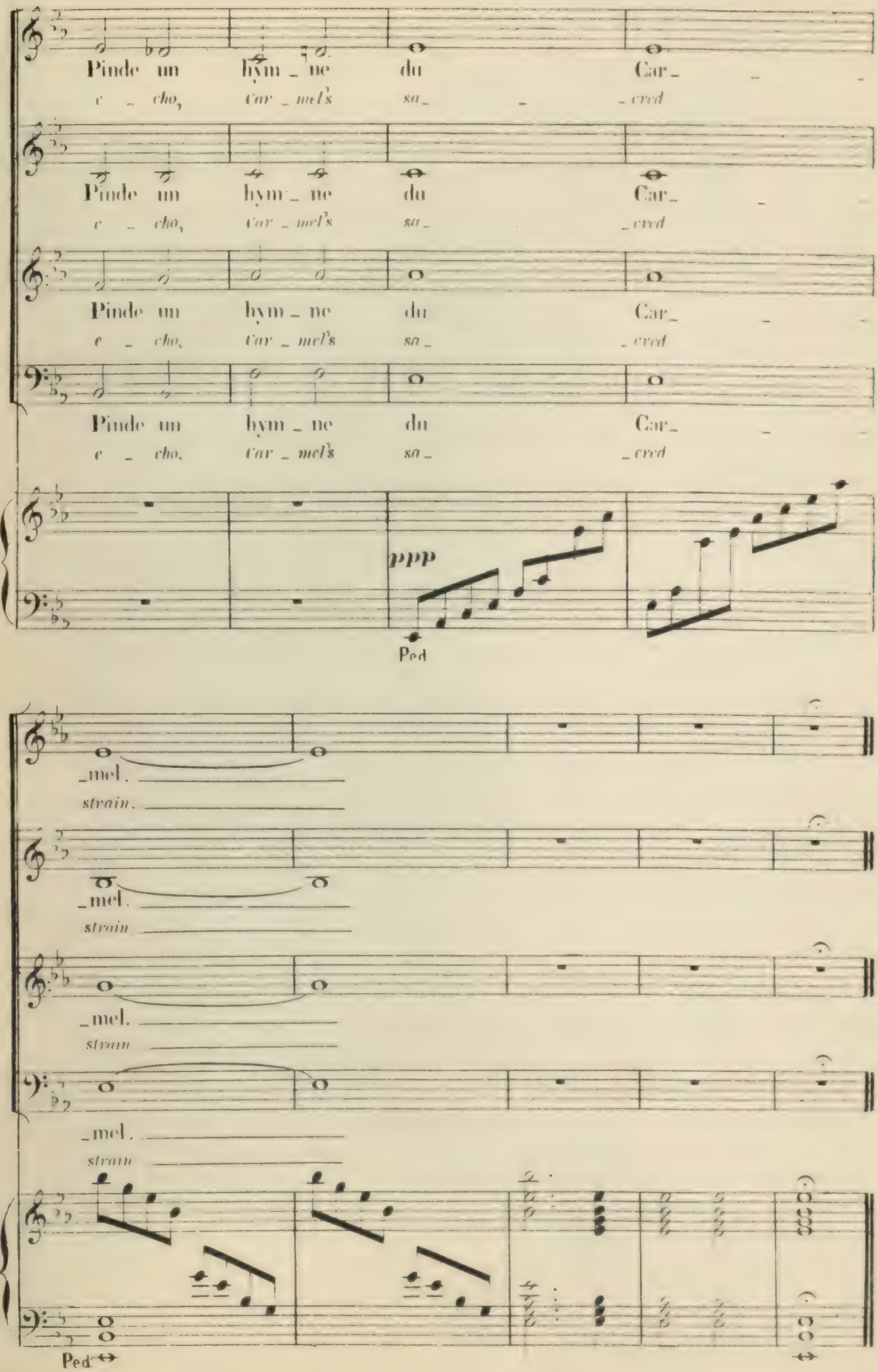

voix, ces deux loin_tai_nes voix qui des_cen_
Heav'n, Heard, from the dis_tant Heav'n, the sound of
_nes voix, ces voix qui des_cen_
_tant Heav'n, from Heav'n, the sound of
p
Ces deux lointai_ _nes voix qui des_cen_
Heard, from the dis_ _tant Heav'n, the sound of the
p
Ces deux lointai_ _nes voix qui des_cen_
Heard, from the dis_ _tant Heav'n, the sound of


B
_daient du ciel;
voi _ ces train.
_daient du ciel;
voi _ ces train.
_daient du ciel;
voi _ ces train.
_daient du ciel;
voi _ ces train.
Tranquillo.
B
p
Ped
p
Et plus
lo _ ter
p


tard il o_sa, par_fois
on, half in fear, his tremb
p
Et plus tard il o_sa, parfois
La_ter on, half in fear, his tremb
p
Et plus tard il o_sa, par_fois bien
La_ter on, half in fear, his tremb_ling
p
Et plus tard,
Half in fear,
C
bien faible en_co_re,
_ling Muse a_wak_ing,
bien faible en_co_re,
_ling Muse a_wak_ing,
faible en_co_re,
Muse a_wak_ing,
Les Basses
et plus tard il o_sa, par_fois bien faible en_co_re,
La_ter on, half in fear, his trem_ling Muse a_wak_ing,
C
p


pp
Dire à l'é _
Sang un _ to
pp
Dire à l'é _ cho du Pinde un
Sang un _ to Pin _ dus' e _ cho,
Unis. pp
Dire
Sang
cresc
f
dim
p
pp
Dire à l'é _ cho _ du _ Pinde un _ hym _
Sang un _ to Pin _ dus' e _ cho, _ Car _
poco cresc.
_cho du Pinde _ un hymne, un hym _ ne
Pin _ dus' e _ _ cho, Car _ mel's sa _ cred
poco cresc.
hym _ ne _ du _ Car _ mel, un _ hym _ ne
Car _ mel's _ sa _ cred _ strain, Car _ mel's, Car _ mel's
poco cresc
à l'é _ cho
un _ to


D
mf
ne du Car _ mel,
mel's sa _ cred strain,
mf
du Car _ mel,
sa cred strain,
mf
du Car mel,
sa cred strain,
sf
du Pinde un hym_ne du Car _ mel,
Pin _ dus' e _ cho, Car_mel's strain,
D
mf
pp
Dire à l'é _ cho du
Sang un _ to Pin _ dus'
pp
Dire à l'é _ cho du
Sang un _ to Pin _ dus'
pp
Dire à l'é _ cho du
Sang un _ to Pin _ dus'
pp
Dire à l'é _ cho du
Sang un _ to Pin _ dus'
p
Ped


Pinde un hym _ ne du Car _ _ _
e _ cho, Car _ mel's sa _ _ cred
Pinde un hym _ ne du Car _ _ _
e _ cho, Car _ mel's sa _ _ cred
Pinde un hym _ ne du Car _ _ _
e _ cho, Car _ mel's sa _ _ cred
Pinde un hym _ ne du Car _ _ _
e _ cho, Car _ mel's sa _ _ cred

Ped
_mel.
strain.
_mel.
strain.
_mel.
strain
_mel.
strain
Ped

Imp. Delanchy 5 rue Desire Ruggieri Paris

M
1533
S15L92
1890

Saint-Saëns, Camille
[La lyre et la harpe.
Piano-vocal score. English & French]
La lyre & la harpe

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY